



imago
ipunw

Luciano
Benetton
Collection

Ecuador:
Light of Time
Contemporary Artists
from Ecuador

F A B R I C A

imago
ipunw

Luciano
Benetton
Collection

antiga
edizioni

Ecuador: Light of Time
Contemporary Artists from Ecuador

Contents

6 Introductions

8	Light of Time
Luciano Benetton	

15	Past and Future Enlighten Each Other from the Present of Ecuador
Andrea de Carvalho	

21	The Creation of Artistic Imagery in a New Ecuadorian Aesthetics
Hernán Pacurucu Cardenas	

28	Road to Freedom of the Ecuadorian Art
Raúl Felipe Peñalver	

34 Artworks and Artists

316 Index

Resumen

6 Introducciones

8	Luz del tiempo
Luciano Benetton	

15	Pasado y futuro se iluminan entre sí a partir del presente ecuatoriano
Andrea de Carvalho	

21	La constitución de imaginarios artísticos en una nueva estética ecuatoriana
Hernán Pacurucu Cardenas	

28	Camino a la libertad del arte ecuatoriano
Raúl Felipe Peñalver	

34 Obras y artistas

316 Índice

Sommario

6 Introduzioni

8	Luce del tempo
Luciano Benetton	

15	Passato e futuro si illuminano a vicenda a partire dal presente ecuadoriano
Andrea de Carvalho	

21	La costituzione degli immaginari artistici in una nuova estetica ecuadoriana
Hernán Pacurucu Cardenas	

28	Cammino verso la libertà dell'arte ecuadoriana
Raúl Felipe Peñalver	

34 Opere e artisti

316 Indice



Venezuela

Guyana

Suriname

French Guiana

Colombia

Ecuador

Peru

Brazil

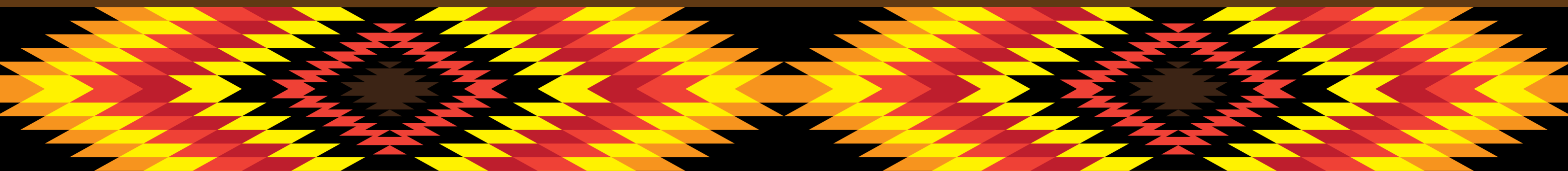
Bolivia

Chile

Paraguay

Argentina

Uruguay



Introductions

**Introducciones
Introduzioni**



EN
Light of Time

Luciano Benetton

Light of Time, by Luciano Benetton, 1992.

Don't remain in the snow of obscure things. The fish hides in your eyes. Don't allow the devil to pass or the ghosts that prowl your bed. Tell them to be silent because it is time for living words, the geography of music, the grammar of desires. It is time for philosophy and phosphorescent things, for the language of fruits and of free cages. It is time for the blue insects of our childhoods. It is the time of the alphabet. It is time for your body to set my country alight.

The Geography of Music, Augusto Rodríguez

Light of Time, by Luciano Benetton, 1992.

Ecuador, the smallest of the Andean states, takes its name from the equator that crosses it, and is a wonderful concentrate of biodiversity and different microclimates. Just a day’s car ride along the Pan-American highway takes you from the Amazon basin to the snowy volcanoes of the Andes. Or from the heart of the rainforest to the warm waters of the Pacific coast. Squeezed between Colombia and Peru, Ecuador is home to about forty volcanoes,

ES
Luz del tiempo

Luciano Benetton

Luz del tiempo, by Luciano Benetton, 1992.

No te quedes en la nieve de las cosas oscuras. El pez se esconde en tus ojos. No permitas el paso del diablo ni de los fantasmas que rondan tu cama. Diles que hagan silencio porque es tiempo de las palabras vivas, de la geografía de la música, de la gramática de los deseos. Es tiempo de la filosofía y de las cosas fosforescentes, del idioma de las frutas y de las jaulas libres. Es tiempo de los insectos azules de nuestras infancias. Es el tiempo del abecedario. Es tiempo que tu cuerpo incendie mi país.

La geografía de la música, Augusto Rodríguez

Luz del tiempo, by Luciano Benetton, 1992.

El Ecuador, el más pequeño de los estados andinos, toma su nombre de la línea del ecuador que lo atraviesa y es un espléndido concentrado de biodiversidad y diferentes microclimas. Basta solo un día de automóvil por la Panamericana para pasar desde la cuenca del Amazonas a los volcanes nevados de los Andes. O para espaciarse desde el corazón de la selva tropical a las aguas calientes de la costa del Pacífico. El Ecuador

IT
Luce del tempo

Luciano Benetton

Luce del tempo, by Luciano Benetton, 1992.

Non rimanere nella neve delle cose oscure. Il pesce si nasconde nei tuoi occhi. Non permettere il passare del diavolo né dei fantasmi che girano intorno al tuo letto. Digli che facciano silenzio perché è tempo delle parole vive, della geografia della musica, della grammatica dei desideri. È tempo della filosofia e delle cose fosforescenti, della lingua dei frutti e delle gabbie libere. È tempo degli insetti azzurri delle nostre infanzie. È il tempo del sillabario. È tempo che il tuo corpo incendi il mio Paese.

La geografia della musica, Augusto Rodríguez

Luce del tempo, by Luciano Benetton, 1992.

L’Ecuador, il più piccolo degli Stati andini, prende il nome dall’equatore che lo attraversa ed è uno splendido concentrato di biodiversità e microclimi differenti. Basta un giorno di automobile lungo la Panamericana per passare dal bacino delle Amazzoni ai vulcani innevati delle Ande. O per spaziare dal cuore della foresta pluviale alle calde acque della costa del Pacifico. Stretto tra Colombia e Perù, l’Ecuador conta una quarantina di apparati vulcanici,

many of which are active, like the Cotopaxi, which is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

“All you need is Ecuador”, the slogan of the promotional campaign for tourism, captures the spirit of this small land whose culture is incredibly varied and no less rich than its geography.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

In the pre-Incan age three distinct cultures flourished here, in the high Andes valleys, on the Pacific coast and in the forests to the east of the Andes. Between the middle of the fifteenth century and the beginning of the sixteenth, the Andean and Pacific coasts were conquered by the Incas, and during the reign of Huayna Cápac, the ancient indigenous city of Quito became the capital of the northern province of the empire. After the death of Huayna in 1525, the division of the empire between his two sons (Atahualpa to the north and Huáscar to the south) and the subsequent civil war, facilitated the Spanish conquest. Occupied by the conquistador Sebastián de Belalcázar, one of Pizarro’s captains, the Ecuadorian region became part of the viceroyalty of Peru, which was founded in 1542, and later, in the first half of the eighteenth century, of the viceroyalty of Nueva Granada.

In 1822, Ecuador joined the Republic of Gran Colombia. Founded by Simón Bolívar, liberator of the Americas from Spanish rule, the Republic also comprised Colombia, Venezuela and Panama. It was only in 1830 that Ecuador was finally proclaimed an independent republic.

Cotacachi, a small town in the high Andes, is a beautiful example of colonial architecture.

Today, Ecuador is a very young country from a demographic perspective and is highly ethnically diverse. About 65% of the population is composed of Mestizos and 25% is indigenous.

se encuentra entre Colombia y Perú, cuenta con unos cuarenta volcanes, muchos de los cuales son activos como el Cotopaxi, con casi seis mil metros que terminan en un cráter de hielo.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

“All you need is Ecuador”, sintetizza de forma veraz el slogan de la campaña de promoción turística en este pequeño territorio, cuya cultura es una grande mezcla no menos rica que su geografía.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

En época preincaica tres culturas diversas florecieron en los altos valles andinos, sobre la costa del Pacífico y en la selva al este de los Andes. A mitad del siglo XV e inicio del siglo XVI el área andina y la costa del Pacífico fueron conquistadas por los incas y durante el reino de Huayna Cápac, la antigua ciudad indígena de Quito se convirtió en la capital de la provincia del norte del Imperio. Después de la muerte de Huayna en 1525 la división del Imperio entre sus dos hijos (Atahualpa al norte y Huáscar al sur) y la guerra civil que subsiguió favoreció la conquista española. Ocupada por el conquistador Sebastián de Belalcázar, primer capitán de Pizarro, la región ecuatoriana entró a formar parte del virreinato del Perú constituido en 1542 y después, en la primera mitad del setecientos, del virreinato de Nueva Granada.

En 1822 el Ecuador adhirió a la República de la Gran Colombia (que comprendía también Colombia, Venezuela y Panamá), fundada por Simón Bolívar, el libertador de América del dominio español, y en 1830 se proclamó finalmente república independiente.

Cotacachi, a small town in the high Andes, is a beautiful example of colonial architecture.

Hoy el Ecuador es un país muy joven desde el punto de vista demográfico y extremamente variado desde el punto de vista étnico. Los mestizos componen el 65% de la población total, mientras los indígenas el 25%.

molti dei quali attivi come il Cotopaxi, quasi seimila metri che culminano in un cratere di ghiaccio.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

“All you need is Ecuador”, sintetizza in modo veritiero lo slogan della campagna di promozione turistica di questo piccolo territorio, la cui cultura è un mix grande e non meno ricco della sua geografia.

Cotopaxi, the highest volcano in Ecuador, is nearly six thousand metres high and culminates in an ice crater.

In epoca preincaica tre diverse culture fiorirono nelle alte valli andine, sulla costa del Pacifico e nelle foreste a est delle Ande. Tra la metà del Quindicesimo secolo e l’inizio del Sedicesimo l’area andina e la costa pacifica furono conquistate dagli Incas e durante il regno di Huayna Cápac l’antica città indígena di Quito divenne capitale della provincia settentrionale dell’Impero. Dopo la morte di Huayna nel 1525 la divisione dell’Impero tra i suoi due figli (Atahualpa a nord e Huáscar a sud) e la guerra civile che ne seguì favorirono la conquista spagnola. Occupata dal conquistador Sebastián de Belalcázar, primo capitano di Pizarro, la regione ecuadoriana entrò a far parte del vicereame del Perù costituito nel 1542, e in seguito, nella prima metà del Settecento, del vicereame di Nueva Granada.

Nel 1822 l’Ecuador aderì alla Republica de la Gran Colombia (che comprendeva anche Colombia, Venezuela e Panama), fondata da Simón Bolívar, il liberatore delle Americhe dal dominio spagnolo, e nel 1830 si proclamò finalmente repubblica indipendente.

Cotacachi, a small town in the high Andes, is a beautiful example of colonial architecture.

Oggi l’Ecuador è un Paese molto giovane dal punto di vista demografico e assai composito dal punto di vista etnico. I meticcii compongono circa il 65% della popolazione totale, mentre gli indigeni ne costituiscono il 25%.

The Amazon rainforest, for example, is home to the indigenous Amerindian Waorani tribe, unknown until the '60s. Continuing to reject modernity, they do not wear clothes, practice polygamy, know no forms of writing or numbers above ten, but are capable of navigating the jungle better than the most modern GPS system.

The wild and green land of Esmeraldas, on the Pacific side of Ecuador, is home to the country's highest concentration of descendants of African populations: on these coasts, in the middle of the 1500s, a Spanish galleon transporting slaves from the black continent ran aground. The shipwrecked survivors took possession of the territory, forming a true colony whose customs, language and folklore grew stronger by the day. This event provided inspiration for the poet Adalberto Ortiz, one of the greatest Latin American writers of the twentieth century, who sang the poetry of his land and its costumes like a marimba melody, that unmistakable *tun tun* that recalls the rhythm of the slaves:

*How could I hold
his voice and the wind,
wind that ravages the light,
the light of time.*

On the economic front, Ecuador adopted the US dollar as its currency in 2000, thus containing the hyperinflation that historically characterised the country. But today, growth has slowed following the terrible earthquake that hit the northwestern area of the state in April 2016 (the effects of which have been further compounded by the risk of contagion from the Zika virus) and, above all, as a consequence of the fluctuating trend in oil prices.

En la selva amazónica, por ejemplo vive la indómита tribu amerindia de los waorani, desconocida hasta fines de los años sesenta, que aún rechazan la modernidad: no usan vestidos, practican la poligamia, no conocen formas de escritura ni números superiores al diez, pero son capaces de orientarse en la selva mejor que el más moderno de los sistemas de GPS.

En la salvaje y verde tierra de Esmeraldas, sobre el lado Pacífico del Ecuador, se concentra la porcentual más alta de descendientes de las poblaciones africanas de toda la nación: sobres estas costas, en la mitad del 1500, naufragó un galeón español en el cual viajaban los esclavos provenientes del continente negro. Los náufragos se adueñaron del territorio, formando una verdadera colonia que se arraigó cada día más en las costumbres, en el idioma y en el folklore. Se trata de la fuente primaria de inspiración del poeta Adalberto Ortiz, uno de los escritores latinoamericanos más grandes del novecientos, que ha cantado la poesía de su tierra y de sus costumbres como una melodía de la marimba ese *tun tun* inconfundible que recuerda el ritmo de los esclavos:

*Cómo pudiera tener
su voz y el viento,
viento que azota la luz,
la luz del tiempo.*

Por el lado económico, el Ecuador desde el 2000 decidió de adoptar el dólar americano como moneda oficial, frenando de esta manera la hiperinflación de la cual el país es históricamente víctima. Actualmente el crecimiento ha desacelerado a causa del terrible terremoto que en abril del 2016 ha sacudido la zona noroccidental del país (al cual se han agregado los riesgos de contagio

Nella foresta amazzonica, ad esempio, vive l'indomita tribù amerinda dei waorani, sconosciuta fino agli anni Sessanta, che ancora rifiuta la modernità: non usa indumenti, pratica la poligamia, non conosce forme di scrittura né numeri superiori al dieci, ma è capace di orientarsi nella giungla meglio del più moderno sistema GPS.

Nella selvaggia e verde terra di Esmeraldas, sul versante pacifico dell'Ecuador, si concentra la più alta percentuale di discendenti delle popolazioni africane di tutta la nazione: su queste coste, nella metà del 1500, si incagliò un galeone spagnolo su cui viaggiavano gli schiavi provenienti dal continente nero. I naufraghi s'impadronirono del territorio, formando una vera colonia che si fortificò ogni giorno di più nei costumi, nella lingua e nel folklore. Si tratta della fonte d'ispirazione primaria del poeta Adalberto Ortiz, uno dei più grandi scrittori latinoamericani del Novecento, che ha cantato la poesia della sua terra e dei suoi costumi come una melodia della marimba, quel *tun tun* inconfondibile che ricorda il ritmo degli schiavi:

*Come potrei avere
la voce e il vento,
vento che sferza la luce,
luce del tempo.*

Sul fronte economico, l'Ecuador dal 2000 ha deciso di adottare il dollaro statunitense come valuta corrente, arginando così l'iperinflazione di cui il Paese è storicamente vittima. Ma oggi la crescita è rallentata a causa del terribile sisma che nell'aprile 2016 ha colpito la zona nord-occidentale del Paese (cui si sono aggiunti i rischi di contagio del virus Zika attraverso le punture di zanzara) e, soprattutto, per l'andamento altalenante del prezzo del petrolio.

One of the main problems faced by the Ecuadorian economy is, in fact, a growing dependence on oil exports, whose contributions amount to about 20% of GDP. The country has the third largest reserves in Latin America (about 8 billion barrels) behind Venezuela and Brazil; it is fourth for exports after Venezuela, Colombia and Brazil. Ecuador's dependence on crude oil production is reflected in its energy mix, 85% of which is oil consumption.

Despite these difficulties, the vitality and courage of the people of Ecuador is unrivalled, protected from on high, in the capital Quito, by the *Virgen alada*. This 45 metre tall statue, that stands on a dragon resting on a globe, was described by the Italian writer Giuseppe Catozzella in an article for *L'Espresso* magazine in October 2016: "This great *Virgen* is both hyperrealistic – like all Ecuadorian sacred art, the statues of saints and Christs and Madonnas with mother-of-pearl buttons set in wide and frightening eyes, hair that is real and dry, mirrors placed in mouths to simulate the translucence of saliva – and magical at the same time, a reality that dances between this world and the other, that symbolic world of divine correspondence."

More prosaically, for its recovery the country can count on a range of excellent agro-food products, in particular chocolate, shrimp, bananas and the ancestral grains that grow in the rarefied air of the Andes. Ecuadorian chocolate, produced from the Arriba Nacional cacao bean, is reputed to be the best on the planet. The same is true of the noble banana, of which the country, with a production of over 24 million tons, is the largest exporter in the world.

del virus Zika causado por las picaduras de sancudo) y sobre todo, por las variaciones del precio del petróleo.

Uno de los principales problemas de la economía ecuatoriana es de hecho la creciente dependencia de las exportaciones petrolíferas, cuyos ingresos contribuyen en casi un 20% del PBI. El país es el tercero en América Latina por reservas (casi 8 millones de barriles), después de Venezuela y Brasil; y es el cuarto por exportaciones después de Venezuela, Colombia y Brasil. La dependencia a la producción de petróleo crudo se refleja en el mix energético orientado el 85% hacia el consumo de petróleo.

A pesar de las dificultades la gente del Ecuador tiene un deseo de vivir y un coraje único en el mundo, sobre los cuales vigila desde el cielo la *Virgen alada* en la capital de Quito, alta 45 metros, bajo sus pies un dragón que está apoyado sobre un globo terrestre, y que escritor italiano Giuseppe Catozzella ha descrito en un artículo para la revista *L'Espresso* en octubre del 2016: «Esta grande Virgen es hiperrealista – como todo el arte sacro ecuatoriano, las estatuas de santos, Cristos y Vírgenes con botones de madreperla en lugar de ojos muy abiertos e inquietantes, cabellos verdaderos y rizados, con espejitos en las bocas para simular la lucidez de la salivación – y es mágica al mismo tiempo, una realidad que se mueve entre este mundo y el otro, el de lo simbólico de las correspondencias divinas».

Más prosaicamente, para la recuperación el país puede contar sobre todo con una gama de sólidas excelencias agroalimentarias, entre las cuales destacan el chocolate, los camarones, las bananas y los granos ancestrales que crecen en el área enrarecida de los Andes.

Uno dei principali problemi dell'economia ecuatoriana è infatti costituito dalla crescente dipendenza dalle esportazioni petrolifere, le cui rendite contribuiscono al Pil in ragione del 20% circa. Il Paese è il terzo in America Latina per riserve (circa 8 miliardi di barili), dietro a Venezuela e Brasile; ed è quarto per esportazioni dopo Venezuela, Colombia e Brasile. La sua dipendenza dalla produzione di greggio si riflette nel mix energetico, orientato per l'85% verso il consumo di petrolio.

Nonostante le difficoltà, la gente dell'Ecuador ha una voglia di vivere e un coraggio unici al mondo, sui quali veglia dal cielo la *Virgen alada* nella capitale Quito, alta 45 metri su un drago poggiato sopra un globo terrestre, che lo scrittore italiano Giuseppe Catozzella ha descritto in un reportage per il magazine *L'Espresso* nell'ottobre 2016: «È iperrealista questa grande *Virgen* – come tutta l'arte sacra ecuatoriana, le statue dei santi e dei Cristi e delle Madonne con bottoni di madreperla al posto degli occhi sgranati e spaventevoli, capelli veri e crespi, specchietti nelle bocche a simulare la lucidità della salivazione – ed è magica allo stesso tempo, una realtà che balla tra questo mondo e quell'altro, quello simbolico delle corrispondenze divine».

Più prosaicamente, per la ripresa il Paese può contare soprattutto su una gamma di solide eccellenze agroalimentari, tra le quali spiccano il cioccolato, i gamberi, le banane e i grani ancestrali che crescono nell'aria rarefatta delle Ande. Il cioccolato ecuatoriano, che nasce dalla fava di cacao Nacional Arriba, ha fama di essere il più buono del pianeta. E così pure la nobile banana, di cui il Paese, con oltre 24 milioni di tonnellate, è il maggior esportatore al mondo.

And on the artisan front, let's not forget the Panama, the iconic hand-woven hat made from fibres taken from young leaves of the toquilla palm, which, despite its name – it was the headgear of choice of the workers who built the Canal – is produced in the provinces of Montecristi and Cuenca, in the heart of the Ecuador mountains. In 2012, in fact, the traditional weaving process of the Panama hat was included in UNESCO's intangible verbal heritage list.

The origin of these examples of excellence can be found in the magical light of ancient times, a result of the complex path of the cultural contamination of various civilizations. The pre-Columbian populations of the country were skilled in the arts of ceramics, painting, sculpture and gold and silver work. Engraved or painted ceramics, in particular, present some similarities to the Japanese works of the Jōmon period.

This rich artistic and archaeological heritage can be traced back to these indigenous inhabitants (from 3200 BC), to which the contributions of the Inca empire and the culture 'borrowed' from Spain were added over time. It is only since independence that Ecuador has sought to re-acquire a defined identity in the artistic, political, social, economic and cultural fields.

After an initial phase in which some indigenous painters followed the Mexican example of expressing social realism through murals, artistic investigation in the twentieth century aimed at the creation of something new, a free, independent Ecuadorian art. As in the case of the painter and sculptor Estuardo Maldonado who, through the observation of flora and fauna, expressed his love for nature and his people, revealing pride in descending

El chocolate ecuatoriano, que nace del haba de cacao Nacional Arriba, tiene fama de ser el mejor del planeta. Así mismo también la noble banana, de la cual el país, con más de 24 millones de toneladas, es el mayor exportador al mundo.

Sin olvidar, el lado artesanal, el Panamá, tradicional sombrero trenzado a mano con fibras obtenidas de hojas aún tiernas de palmera enana, que a pesar del nombre – era el sombrero de los obreros que construían el Canal de Panamá – es producido en las provincias de Montecristi y Cuenca, en el corazón de las montañas del Ecuador. Desde el 2012 el tejido tradicional del Panamá fue reconocido por la Unesco entre los Patrimonios orales e inmateriales de la humanidad.

El origen de esta excelencia se encuentra en las luces mágicas del tiempo antiguo, a través de un sendero complejo de la superposición cultural de las de las varias civilizaciones. Las poblaciones precolombinas del país eran hábiles en las artes de la cerámica, de la pintura, de la escultura y en la elaboración del oro y de la plata. La cerámica tallada o pintada, en particular, presenta algunas afinidades con la japonesa del periodo de Jōmon.

A estas presencias autóctonas se ha atribuido el patrimonio artístico y arqueológico (desde 3200 a.C.), al cual se han agregado en el tiempo los aportes del imperio incaico y de la cultura 'tomada en préstamo' de España. Solo después de la independencia, el Ecuador ha tratado de recuperar una identidad precisa en el campo artístico, además del político, social, económico y cultural.

Senza dimenticare, sul versante artigianale, il Panama, cappello icona intrecciato a mano con fibre ricavate dalle foglie ancora tenere di palma nana, che malgrado il nome – era il copricapo degli operai che costruivano il Canale – è prodotto nelle province di Montecristi e Cuenca, nel cuore delle montagne dell'Ecuador. E dal 2012 la tessitura tradizionale del Panama è riconosciuta dall'Unesco tra i Patrimoni orali e immateriali dell'umanità.

L'origine di queste eccellenze va ricercata nella luce magica del tempo antico, attraverso il percorso complesso delle sovrapposizioni culturali delle varie civiltà. Le popolazioni precolombiane del Paese erano abili nelle arti della ceramica, della pittura, della scultura e nella lavorazione dell'oro e dell'argento. La ceramica incisa o dipinta, in particolare, presenta in alcuni casi affinità con quella giapponese del periodo Jōmon.

A queste presenze autoctone va fatto risalire il ricco patrimonio artistico e archeologico (dal 3200 a.C.), cui si sono aggiunti nel tempo gli apporti dell'impero incaico e della cultura 'presa in prestito' dalla Spagna. Solo dopo l'indipendenza, l'Ecuador ha puntato a riacquistare un'identità precisa in campo artistico, oltre che politico, sociale, economico e culturale.

Dopo una prima fase in cui alcuni pittori autoctoni seguirono l'esempio dei messicani e del realismo sociale espresso nei murales, nel Ventesimo secolo la ricerca è stata indirizzata alla realizzazione di qualcosa di nuovo, un'arte libera, indipendente, ecuadoriana. Come nel caso del pittore e scultore Estuardo Maldonado che, partendo dall'osservazione della flora e fauna, ha espresso il suo amore verso la natura e il popolo, facendo

from the pre-Columbian civilization. A culture that the artist was able to revive through the Precolombinismo movement, which gave ancient art a contemporary language. Maldonado, for example, chose stone for a limited series of works, symbolic of these archaic origins: stone "was an inseparable companion in man's struggle – he said – no one had ever dedicated a tribute to its existence."

In the exhibition *Souvenir d'Ecuador* at the Cervantes Institute in Rome in 2013, eight Ecuadorian artists in turn illustrated the country in a journey through history, creating a varied, multifaceted image, articulated around the themes of memory, community, tradition, ethnic identity, and historical reconstruction. Almost as if the reading of places and things, even when mediated by purely artistic languages, cannot elude comparison with the dimension of belonging.

One of the videos shown, the intense *Cuando tú te hayas ido* by Paúl Rosero Contreras – pictorial, in pasty tones of black and white – addressed the theme of memory, "without memory, no truth", reminding us how the difficult process of historical elaboration, social conscience and demands for civil rights, must first proceed through a recovery of the facts, exploiting the memory of suffering as a force for the future.

As the curator Andrea de Carvalho wrote in her introduction to this catalogue, Imago Mundi's Ecuador collection, which brings together 140 artists, is itself "a jump into the past and a flight into the future, which illuminate each other from the Ecuadorian present."

The project has produced a wide-ranging vision that encapsulates and represents Ecuadorian art today, as highlighted by

Después de una primera fase en la cual algunos pintores autóctonos siguieron el ejemplo de los mexicanos y del realismo social expreso en los murales, en el siglo XX la búsqueda ha sido dirigida a la realización de algo nuevo, un arte libre, independiente, ecuatoriana. Como en el caso del pintor y escultor Estuardo Maldonado que, a partir de la observación de la flora y fauna, ha expreso su amor hacia la natura y el pueblo, transmitiendo el orgullo de ser descendiente de una civilización precolombina: cultura que el artista supo hacer revivir por medio del Precolombinismo, movimiento a través del cual el antigua arte adquiere un lenguaje contemporáneo. Maldonado, por ejemplo, escogió la piedra como protagonista de un número de obras circunscritas, la piedra como el origen arcaico: «ha sido una inseparable compañera en la lucha del hombre – dice – nunca nadie ha dedicado un homenaje a su existencia».

En el 2013 en la muestra *Souvenir d'Ecuador* en el Instituto Cervantes de Roma, ocho artistas ecuatorianos a turno han contado el país en un viaje a través de la historia para restituirla un'immagine múltiple, polifacética, articulada alrededor de los temas de la memoria, de la comunidad, de la tradición, de la identidad étnica, de la reconstrucción histórica. De modo que la lectura de los lugares y de las cosas, aunque cuando mediada por lenguajes exclusivamente artísticos, no pueda prescindir del confronto con la dimensión de la pertenencia.

Entre los videos en muestra, el de Paúl Rosero Contreras, el intenso *Cuando tú te hayas ido*, jugado sobre tonos de un blanco y negro pastoso, pictórico, affrontaba el tema de la memoria – «sin memoria, ninguna verdad» – recordando cómo es difícil el camino

trasparire l'orgoglio di discendere dalla civiltà precolombiana: cultura che l'artista seppe far rivivere per mezzo del Precolombinismo, movimento attraverso il quale l'antica arte acquistava un linguaggio contemporaneo. Maldonado, ad esempio, scelse la pietra come protagonista di un numero di opere circoscritte, la pietra come origine arcaica: «è stata un'inseparabile compagna nella lotta dell'uomo – disse – nessuno aveva mai dedicato un omaggio alla sua esistenza».

Nella mostra *Souvenir d'Ecuador* all'Istituto Cervantes di Roma, nel 2013, otto artisti ecuatoriani hanno a loro volta raccontato il Paese in un viaggio attraverso la storia per restituirla un'immagine multipla, sfaccettata, articolata intorno ai temi della memoria, della comunità, della tradizione, dell'identità etnica, della ricostruzione storica. Quasi che la lettura dei luoghi e delle cose, anche quando mediata da linguaggi puramente artistici, non potesse prescindere dal confronto con la dimensione dell'appartenenza.

Tra i video in mostra, quello di Paúl Rosero Contreras, l'intenso *Cuando tú te hayas ido*, giocato sui toni di un bianco e nero pastoso, pittorico, affrontava il tema della memoria – «senza memoria, nessuna verità» – ricordando come il difficile percorso di elaborazione storica, di presa di coscienza sociale, di rivendicazione dei diritti civili, passi innanzitutto attraverso il recupero dei fatti, sfruttando la memoria della sofferenza come forza per il futuro.

Come ha scritto nella sua introduzione a questo catalogo la curatrice Andrea de Carvalho, anche la raccolta Imago Mundi Ecuador, che coinvolge 140 artisti «è stata un tuffo nel passato e un volo nel futuro, che si illuminano a vicenda a partire dal presente ecuadoriano».

the critic and curator Hernán Pacurucu Cardenas: “Within the new Ecuadorian artistic productions, we came across what we might call their origins, all dependent on artistic practices of three very different areas that act as carriers of the flag and precursors of this type of art.”

The capital Quito, Guayaquil, the economic heart of the country, and Cuenca, its cultural centre, assure the wealth and biodiversity of a contemporary Ecuadorian art that also aspires to moral commitment and revolution. A wide-ranging, dynamic, free art. Modernity viewed through the light of time.

de la elaboración histórica, de la toma de conciencia social, de la reivindicación de los derechos civiles, pasa sobre todo a través de la recuperación de los hechos, aprovechando la memoria del sufrimiento como fuerza para el futuro.

Como ha escrito en su introducción a este catálogo la curadora Andrea de Carvalho, incluso la recolección Imago Mundi Ecuador que involucra 140 artistas «ha sido un salto en el pasado y un vuelo hacia el futuro, que se iluminan entre sí a partir del presente ecuatoriano».

El trabajo de investigación ha producido un imaginario variado que resume y representa el arte ecuatoriano de hoy, como evidencia a su vez el crítico y curador Hernán Pacurucu Cardenas: «en el interno de las nuevas producciones artísticas ecuatorianas, nos hemos topado en aquellos que podremos definir sus orígenes, todos dependientes de las prácticas artísticas de tres zonas muy distintas, que sirven de portaestandarte y de vanguardias de este tipo de arte».

La capital Quito, Guayaquil, el centro económico del país, y Cuenca, que realiza el rol de capital de la cultura, aseguran verdaderas riquezas y biodiversidad a un arte ecuatoriano contemporáneo que espera también empeño y revolución moral. Un arte de amplio respiro, dinámico, libre. Modernidad vista a la luz del tiempo.

Il lavoro di ricerca ha prodotto un immaginario variegato che riassume e rappresenta l'arte ecuatoriana di oggi, come evidenza a sua volta il critico e curatore Hernán Pacurucu Cardenas: «all'interno delle nuove produzioni artistiche ecuatoriane, ci siamo imbattuti in quelle che potremmo definire le loro origini, tutte dipendenti dalle pratiche artistiche di tre zone molto diverse, che fungono da portabandiera e da avanguardie di questo tipo di arte».

La capitale Quito, Guayaquil, il centro economico del Paese, e Cuenca, che della cultura svolge il ruolo di capitale, assicurano vera ricchezza e biodiversità a un'arte ecuatoriana contemporanea che auspica anche impegno e rivoluzione morale. Un'arte di ampio respiro, dinamica, libera. Modernità vista alla luce del tempo.

EN

Past and Future Enlighten Each Other from the Present of Ecuador

Andrea de Carvalho
Curator of art

ES

Pasado y futuro se iluminan entre sí a partir del presente ecuatoriano

Andrea de Carvalho
Curadora de arte

IT

Passato e futuro si illuminano a vicenda a partire dal presente ecuatoriano

Andrea de Carvalho
Curatrice d'arte

On the morning of November 24, Uma Derzu (Carlos Vaca) met me at the airport of Guayaquil, the largest city in Ecuador, and we went directly to the Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, to see the exhibition *¿Es inútil sublevarse?*.

And it was there that I met the first artists that I later invited to participate in the Imago Mundi project. They were the members of the Artefactoría, a collective founded in the 80s in Guayaquil (Flavio Álava, Marco Alvarado, Paco Cuesta, Xavier Patiño, Marcos Restrepo and Jorge Velarde), who, with their creative and existential lesson, paved the way for new generations of artists. To be more specific and relevant, at the time the collective was founded, they were a group of young intellectuals emerged abruptly on the cultural scene of the city, challenging old paradigms and proposing new ones, since it was the era of the Liberation Theology and militant solidarity with the peoples in struggle. On the same day we started in the car with Ila Coronel, heading to Cuenca, where

La mañana del 24 de noviembre Uma Derzu (Carlos Vaca) vino a recogerme del aeropuerto de Guayaquil, la ciudad más poblada del Ecuador, para llevarme directamente al Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, donde se llevaba a cabo la muestra *¿Es inútil sublevarse?*.

Es ahí donde encontré a los primeros artistas que después invité a participar al proyecto Imago Mundi. Se trataba de los miembros del grupo Artefactoría, fundado en los años ochenta en Guayaquil (Flavio Álava, Marco Alvarado, Paco Cuesta, Xavier Patiño, Marcos Restrepo y Jorge Velarde), que con sus lecciones creativas y existenciales han explicado el camino a las nuevas generaciones de los artistas. Queriendo ser más precisos y pertinentes, se trataba, a la época de la fundación del grupo, de jóvenes intelectuales surgidos en forma repentina en la escena cultural de la ciudad, metiendo en discusión los viejos paradigmas y proponiendo nuevos, puesto que era la época de la Teología de la liberación y de la solidaridad militante con

Il 24 novembre mattina Uma Derzu (Carlos Vaca) è venuto a prendermi all'aeroporto di Guayaquil, la città più popolosa dell'Ecuador, per andare direttamente al Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, do'era in corso la mostra *¿Es inútil sublevarse?*.

È proprio lì che ho incontrato i primi artisti che avrei in seguito invitato a partecipare al progetto Imago Mundi. Si trattava dei membri del gruppo Artefactoría, fondato negli anni '80 a Guayaquil (Flavio Álava, Marco Alvarado, Paco Cuesta, Xavier Patiño, Marcos Restrepo e Jorge Velarde), che con la loro lezione creativa ed esistenziale hanno spianato la strada a nuove generazioni di artisti. A voler essere più precisi e pertinenti, si trattava, all'epoca della fondazione del gruppo, di giovani intellettuali emersi bruscamente sulla scena culturale della città, mettendo in discussione i vecchi paradigmi e proponendone di nuovi, giacché era l'epoca della Teologia della liberazione e della solidarietà militante con i popoli in lotta. Nello stesso giorno siamo partiti in macchina

the Biennial of Cuenca was about to be inaugurated, passing by the El Cajas national park (this great sleepy mountain).

Cuenca, Ecuador's third most populous city and World Heritage Site, is rightly considered a great example of a city planned in the Spanish colonial style, that in Latin America remains a strong sign of the greatness and infamy of an entire historical period. Extraordinary city located at 2,538 meters above sea level, with a climate that fluctuates throughout the day between the heat and the biting cold, it remains a colonial city with strong South American features.

On November 25 the Biennale, to which I was invited by the curator Dan Cameron, officially opened. The various sections, a bit as in Venice, were located throughout the city, so that visitors could have a broad notion of palaces, museums and all other historical sites in Cuenca.

The first edition of the biennial dates back to 1987 and its declared goal was and remains to develop local art. Under the direction of Eudoxia Estrella, the biennial has been crucial in spreading Ecuadorian contemporary art in the country and in the international context, encouraging also many artists to become aware of their value.

The city has launched a parallel biennial, which had a great impact and that this year focuses on the exhibition, *Gigantes y derivas*, curated by Hernán Pacurucu Cardenas, hosted in the Antigua Cárcel de Cuenca. Among the invited artists I like to mention Que Zhinin, Olmedo Alvarado Granda, Ila Coronel, Larissa Caterina Marangoni Bertini, whom I invited to join Imago Mundi.

los pueblos en lucha. Ese mismo día fuimos en auto con Ila Coronel hacia Cuenca, pasando por el parque nacional El Cajas (una inmensa montaña durmiente), donde se iba a inaugurar la Bienal de Cuenca.

La tercera ciudad más poblada del Ecuador y Patrimonio de la Humanidad, Cuenca es considerada con toda razón como el mejor ejemplo de ciudad ideada en estilo colonial español, que en toda la América Latina resta un fuerte signo de grandeza y de la infamia de la época. Ciudad extraordinaria ubicada a 2.538 metros sobre nivel del mar, con un clima que todo el día oscila entre un gran calor y un frío penetrante, sigue siendo de hecho una ciudad colonial con características fuertemente sudamericanas.

El 25 de noviembre inició oficialmente la Bienal, a la cual fui invitada por el curador Dan Cameron. Las diferentes secciones, como en Venecia, estaban ubicadas por toda la ciudad, de modo que los visitantes pudieran tener una amplia noción de los edificios, museos y de todos los sitios históricos de Cuenca.

La primera edición de la bienal es del 1987, cuyo objetivo proclamado era y sigue siendo desarrollar el arte local. Guiada por su directora Eudoxia Estrella, la cual ha sido eje central en la divulgación del arte contemporáneo ecuatoriano al interno del país y en el extranjero, creando, asimismo una importante concienciación del propio valor en muchos artistas.

Actualmente la ciudad ha organizado en forma paralela otra bienal de gran impacto, este año se ha concentrado en la muestra, *Gigantes y derivas*, curada de Hernán Pacurucu Cardenas, que se llevó a cabo en el Antigua Cárcel de Cuenca. Entre los artistas invitados

con Ila Coronel per Cuenca, passando per il parco nacional El Cajas (questa grande montagna addormentata), dove si sarebbe inaugurata la Biennale di Cuenca.

Terza città più popolosa dell'Ecuador e Patrimonio dell'Umanità, Cuenca è ritenuta giustamente un ottimo esempio di città pianificata nello stile coloniale spagnolo, che in tutta l'America Latina resta un segno forte della grandezza e delle infamie di un'epoca. Città straordinaria ubicata a 2.538 metri sul livello del mare, con un clima che oscilla tutto il giorno tra il gran caldo e il freddo pungente, resta infatti una città coloniale con caratteristiche fortemente sudamericane.

Il 25 novembre si è aperta ufficialmente la Biennale, a cui sono stata invitata dal curatore Dan Cameron. Le varie sezioni, un po' come a Venezia, erano dislocate per tutta la città, cosicché i visitatori potevano avere un'ampia nozione dei palazzi, dei musei e di tutti gli altri siti storici di Cuenca.

La prima edizione della biennale data 1987 e il suo obiettivo conclamato era e resta quello di sviluppare l'arte locale. Guidata dalla sua direttrice Eudoxia Estrella, è risultata centrale nella divulgazione dell'arte contemporanea ecuadoriana all'interno dello stesso Paese e nel contesto internazionale, creando, peraltro, anche un'importante consapevolezza del proprio valore in molti artisti.

Ora la città ha sviluppato anche una biennale parallela di grande impatto, che quest'anno si concentra nella mostra, *Gigantes y derivas*, curata da Hernán Pacurucu Cardenas, ospitata nell'Antigua Cárcel de Cuenca. Tra gli artisti invitati mi piace segnalare Que Zhinin, Olmedo

From Cuenca I went to Quito, capital of Ecuador, also rightly declared a World Heritage Site in 1970, thanks to the old town, which is the best preserved and the least altered in Latin America. Ecuador, independent since 1830, since 1832 is a Republic, thus well before the vast majority of European states. Previously it had long been a Spanish colony and for some years had been part of Gran Colombia, a state that also included Colombia, Venezuela and Panama, founded by Simón Bolívar: The Liberator of the Americas (*Libertador*) from Spanish rule.

The name Ecuador is a simplification of its official name: Republic of Ecuador, which of course refers to that line, imaginary but full of exotic charm, that cuts like a razor the heart of Africa and Latin America. Imaginary line running through various countries, the equator, in the country that has the same name, has a geographical and climatic meaning, as well as a very special spirit of belonging, as it was logical to conclude that that imaginary line could become a circle and thus represent the "navel of the world". Such physical centrality in the planisphere turns into a strong sense of pride representing an important element of the Ecuadorian identity.

The first traces of human presence in the area date back to about 11,000 years ago and refer to small groups of hunters and gatherers, common to most of South America, whose artifacts in basalt, flint and obsidian were found in the lava deposits of Yanaurco-Quiscatola and Mullumica, in the province of Pichincha.

The Inca expansion of Túpac Yupanqui was mainly directed northward, that is, in the Andean region, while with the populations of the coastal areas they mainly entertained

me gustaría señalar Que Zhinin, Olmedo Alvarado Granda, Ila Coronel, Larissa Caterina Marangoni Bertini, a quienes invité a participar de Imago Mundi.

Desde Cuenca me trasladé hacia la capital Quito, declarada con toda razón Patrimonio de la Humanidad en 1970, por su centro histórico, el mejor conservado y menos alterado de América Latina. El Ecuador, independiente desde 1830, desde 1832 es una República, mucho antes que la mayoría de los Estados Europeos. Anteriormente por un largo periodo fue una colonia española y por algunos años formó parte de la Gran Colombia, un estado que comprendía Colombia, Venezuela y Panamá, fundada por Simón Bolívar: el libertador de América del dominio español.

El nombre Ecuador es una simplificación de su nombre oficial: República del Ecuador, que naturalmente hace referencia a la línea imaginaria cargada de exótica sugestión que incide como una navaja el corazón del África y de la América Latina. Línea imaginaria que atraviesa varios países, el Ecuador asume en el país que le es homónimo un valor geográfico y climático, como un sentido de pertenencia completamente especial, como si fuera lógico pensar que aquella línea imaginaria pudiera convertirse en una circunferencia y por tanto representar "el ombligo del mundo". Dicha centralidad física en el mapamundi se transforma en un fuerte sentimiento de orgullo en el momento que da forma a la identidad ecuatoriana.

Las primeras huellas de la presencia humana en el territorio se remontan a casi 11.000 años atrás, se trata de pequeños grupos de cazadores y recolectores, comunes en gran parte de la América del Sur, de los cuales se han encontrado objetos en basalto, pedernal y

Alvarado Granda, Ila Coronel, Larissa Caterina Marangoni Bertini, che ho invitato a partecipare a Imago Mundi.

Da Cuenca mi sono spostata nella capitale Quito, anch'essa giustamente dichiarata Patrimonio dell'Umanità nel 1970, grazie al centro storico meglio conservato e meno alterato dell'America Latina. L'Ecuador, indipendente dal 1830, dal 1832 è una Repubblica, dunque ben prima della stragrande maggioranza degli Stati europei. Precedentemente era stata a lungo una colonia spagnola e per alcuni anni aveva fatto parte della Grande Colombia, uno stato che comprendeva anche Colombia, Venezuela e Panama, fondato da Simón Bolívar: il liberatore delle Americhe (*Libertador*) dal dominio spagnolo.

Il nome Ecuador è una semplificazione del suo nome ufficiale: Repubblica dell'Ecuador, che naturalmente rimanda a quella linea immaginaria, ma carica di suggestione esotica, che incide come un rasoio il cuore dell'Africa e dell'America Latina. Linea immaginaria che attraversa vari Paesi, l'equatore assume nel Paese che gli è omonimo tanto una valenza geografica e climatica, che uno spirito di appartenenza del tutto particolare, come fosse logico concludere che quella linea immaginaria potesse diventare un cerchio e dunque rappresentare "l'ombelico del mondo". Tale centralità fisica nel planisfero si trasforma in un forte senso d'orgoglio nel momento in cui dà forma all'identità ecuatoriana.

Le prime tracce di presenza umana sul territorio risalgono a circa 11.000 anni fa e si riferiscono a piccoli gruppi di cacciatori e raccoglitori, comuni a gran parte del Sudamerica, dei quali sono stati ritrovati

commercial transactions. The Ecuadorian Amazon was not conquered, because it was considered sacred by all the Andean peoples, who ventured into that huge and very dangerous area only to collect the precious natural medicines unobtainable elsewhere. Some scholars have rather suspected that for the Incas the Amazon was a kind of “promised land”, where, because of its meaning which tended to become sacred, the unjustified access was not allowed.

The central part of the country is crossed from north to south by the Andes; this mountainous region, made up of numerous plateaus, is called La Sierra. It consists of two parallel chains: the Cordillera Central (also called Cordillera Real) and the Western Cordillera, separated by a wide valley whose average height exceeds 2,000 meters above sea level and in which are located the main cities, including Quito, at about 2,800 meters above sea level on a vast plateau at the foot of the Guagua Pichincha volcano. I remember that when the *seleção* (national football team) of my country, Brazil, met the national team of Ecuador in Quito, the result was unpredictable because, despite the great technical gap between the two teams, local players were used to run at an altitude of almost 3,000 meters, while the Brazilian players had to save their energies and to remain almost immobile for a long time. The peaks on the north side of the Sierra consist mostly of active volcanoes.

In Ecuador art is always responsible of its origin. When we approach emotionally a landscape that reveals its profound beauty, it becomes an instrument of knowledge for the country, for its people and for art itself.

obsidiana provenienti de los yacimientos de lava del Yanaurco-Quiscatola y Mullumica, en la actual provincia de Pichincha.

La expansión del Inca Túpac Yupanqui fue principalmente directa hacia el norte, en la zona andina, mientras que con las poblaciones costeras se limitaron principalmente al comercio. La zona amazónica del Ecuador no fue conquistada, porque era considerada sagrada a todos los pueblos andinos, y si se aventuraban en aquella enorme zona llena de peligros era solo para procurarse de los preciosos medicinales naturales que no se encontraban fuera de esta. Algunos estudiosos suponen que para los incas la Amazonia era una especie de “tierra prometida”, por lo cual, en virtud de un significado que tendía a ser sagrado, el acceso injustificado no era consentido.

La parte central del país es atravesada de norte a sur por la Cordillera de los Andes; este territorio montañoso, constituido de numerosos altiplanos, es llamado La Sierra. La cual está constituida de dos cadenas paralelas: la Cordillera Central (llamada también Cordillera Real) y la Cordillera Occidental, separadas de un extenso valle cuya altitud media supera los 2.000 metros sobre el nivel del mar y en la cual se encuentran las principales áreas de la ciudad, entre ellas Quito, situada casi a 2.800 metros sobre el nivel del mar sobre una vasta meseta colocada a los pies del volcán Guagua Pichincha. Recuerdo cuando la *seleção* (selección) de mi país, el Brasil, encontraba la nacional de fútbol ecuatoriana en Quito, el resultado no dependía solo de la enorme diferencia técnica, sino porque los jugadores locales, acostumbrados a correr a una altitud de casi 3.000 metros obligaban a los brasileños a economizar energía y restar casi

manufatti in basalto, selce e ossidiana, restituiti dai depositi lavici di Yanaurco-Quiscatola e Mullumica, nell’attuale provincia di Pichincha.

L’espansione Inca di Túpac Yupanqui fu principalmente diretta verso nord, cioè nella zona andina, mentre con le popolazioni delle zone costiere essi si limitarono per lo più a transazioni commerciali. L’Amazzonia ecuadoriana non fu invece conquistata, perché ritenuta sacra da tutti i popoli andini, che si avventuravano in quella zona enorme e carica di pericoli solo per approvvigionarsi dei preziosi medicinali naturali introvabili altrove. Alcuni studiosi hanno invece sospettato che per gli Inca l’Amazzonia fosse una sorta di “terra promessa”, per cui, in forza di un significato che tendeva a diventare sacro, l’accesso ingiustificato non era consentito.

La parte centrale del Paese è attraversata da nord a sud dalla Cordigliera delle Ande; questo territorio montagnoso, costituito da numerosi altopiani, è chiamato La Sierra. È costituita da due catene parallele: la Cordigliera Centrale (chiamata anche Cordillera Real) e la Cordigliera Occidentale, separate da un’ampia vallata la cui altezza media supera i 2.000 metri sul livello del mare e nella quale si trovano le principali città dell’area, tra cui Quito, situata a circa 2.800 metri sul livello del mare su un vasto altopiano collocato ai piedi del vulcano Guagua Pichincha. Ricordo che quando la *seleção* (selezione) del mio Paese, il Brasile, incontrava la nazionale di calcio ecuatoriana a Quito, il risultato non era affatto scontato a dispetto dell’enorme differenza tecnica, perché i giocatori locali, abituati a correre a un’altitudine di quasi 3.000 metri, costringevano i brasiliani a

The past must not be regarded as a well-defined segment in a linear and progressive order, but as something unique: an “original experience” which meets the present and gets rid of any simplistic notion of history as a linear progression of events. Instead, it is a sudden, flashing image in which past and future enlighten each other from the present. Only through that particular dialectic, history can make any given period understandable. The concept is very different from the one that it intends to demonstrate how the past flashes its light on the present or vice versa.

Quito is therefore the capital where you can meet most of the artists. The meeting with many of them took place at the gallery of Sara Palacios and it was a party: more than sixty artists excited about the Imago Mundi project in a day full of sun and expectations. No less important was the meeting with María Elena Machuca Merino, director of the beautiful Museo de la Ciudad where I met the historical artists of the city.

Finally, it should be remembered that the origin of the project Imago Mundi goes back to 2006, in one of Luciano Benetton’s business travels to Ecuador. When he had some time off he used to meet artists and visit art galleries. He met the artist Miguel Betancourt, and asking him a business card, received instead a small oil painting 10x12 centimeters; behind the canvas he had put the data of his business card. A few months later, following this example, he brought together more than two hundred Latin American artists, each of whom gave a small 10x12 centimeters work and with all these artworks it was organized the first exhibition in Santiago de Chile.

inmóviles por un largo tiempo. Las montañas situadas en la parte norte de la Sierra están constituidas en su mayor parte por volcanes aún en actividad.

En Ecuador el arte toma siempre en consideración su propio origen. Cuando entramos emocionalmente en un paisaje que nos muestra una profunda belleza, se transforma en un instrumento de conocimiento para el país, para su pueblo y para el mismo arte.

El pasado no debe ser considerado como un segmento bien trazado en un orden lineal y progresivo, aunque si como una cosa única: un “experiencia original” en la cual encuentra el presente y hace deflagrar cada concepto simple de la historia como linealidad progresiva. Se trata en cambio de una imagen repentina, iluminante, en la cual el pasado y el futuro se iluminan el uno con el otro desde el presente. Solo a través de una particular dialéctica la historia se hace comprensible a una determinada época. El concepto es muy distinto de aquel que quiere demostrar cuanto el pasado echa luz sobre el presente o viceversa.

Quito es la capital donde se encuentra la mayor parte de los artistas. El encuentro con muchos de ellos se ha realizado en la galería de Sara Palacios y ha sido una fiesta: más de sesenta artistas entusiastas del proyecto Imago Mundi en un día lleno de sol y de esperanzas. No menos importante ha sido el encuentro con María Elena Machuca Merino, directora del bellissimo Museo de la Ciudad donde he conocido a los artistas históricos de la ciudad.

Es importante recordar que el origen del Proyecto Imago Mundi se produjo en el 2006,

risparmiare le forze e a restare quasi immobili per lungo tempo. Le vette situate nella parte settentrionale della Sierra sono costituite per lo più da vulcani ancora attivi.

In Ecuador l’arte rende sempre conto della propria origine. Quando entriamo emozionalmente in un paesaggio che si rivela di profonda bellezza, essa si trasforma in strumento di conoscenza per il Paese, per il suo popolo e per l’arte stessa.

Il passato non deve essere considerato come un segmento ben delineato in un ordine lineare e progressivo, bensì come qualcosa di unico: un “esperiencia originale” in cui incontra il presente e fa deflagrare ogni concetto semplicistico della storia come linearità progressiva. Si tratta invece di un’immagine improvvisa, illuminante, nella quale passato e futuro si illuminano a vicenda a partire dal presente. Solo attraverso questa particolare dialettica la storia rende leggibile una determinata epoca. Il concetto è molto diverso da quello che intende dimostrare quanto il passato getti la sua luce sul presente o viceversa.

Quito è dunque la capitale dove si incontrano la maggior parte degli artisti. L’incontro con molti di loro è avvenuto alla galleria di Sara Palacios ed è stata una festa: più di sessanta artisti entusiasti del progetto Imago Mundi in un giorno pieno di sole e di aspettative. Non meno importante è stato anche l’incontro con María Elena Machuca Merino, direttrice del bellissimo Museo de la Ciudad dove ho conosciuto gli artisti storici della città.

Va infine ricordato che l’origine del Progetto Imago Mundi risale al 2006, in uno dei viaggi d’affari di Luciano Benetton in Ecuador. Nei momenti liberi incontrava artisti e visitava

Imago Mundi: An Idea of Art, an Idea of the World

Pleasantly surprised by this unusual collection of miniatures, Luciano Benetton felt a duty to promote the project, and with it the artists, whether already famous or just emerging, who had so generously donated their work. The next step was the publication of the first catalog of this project, titled *Ojo Latino*, with reproductions of all the works and biographies of the artists. Then, guessing the informative and communicative potential that this project could have in the *milieu* of contemporary art, he gave birth to a vast archive of the third millennium involving all countries of the world.

And this catalog, Imago Mundi Ecuador, this time curated by me with 140 artists involved, was a jump into the past and a flight into the future, which illuminate each other from the Ecuadorian present.

en uno de los viajes de negocios de Luciano Benetton a Ecuador. El cual en sus momentos de tiempo libre encontraba artistas y visitaba las galerías de arte. Conoció al artista Miguel Betancourt, y pidiéndole una tarjeta de presentación recibió en cambio un pequeño cuadro pintado al óleo de 10x12 centímetros; detrás del lienzo había puesto los datos de una tarjeta de presentación. Pocos meses después, siguiendo este ejemplo, reuní más de doscientos artistas sudamericanos, cada uno de los cuales donó una pequeña obra de 10x12 con las cuales se organizó la primera muestra en Santiago de Chile.

Imago Mundi: una idea de arte, una idea del mundo

Sorprendido maravillosamente de esta inusual colección de miniaturas, Luciano Benetton sintió la necesidad de valorizar el proyecto y también los artistas, famosos y no famosos, que habían donado generosamente su obra. El paso sucesivo fue la publicación del primer catálogo de este proyecto, con el título *Ojo Latino*, con la reproducción de todas las obras y las biografías de los artistas. Después de esto intuyendo el potencial informativo y comunicativo que podría haber tenido este proyecto en el *milieu* del arte contemporáneo, se dio vida a un gran proyecto del tercer milenio que incluía a todos los países del mundo.

Este catálogo Imago Mundi Ecuador, esta vez curado por mí, con 140 artistas participantes, ha sido un salto al pasado y un vuelo hacia el futuro, que se iluminan entre sí a partir del presente Ecuatoriano.

le gallerie d'arte. Conobbe l'artista Miguel Betancourt, e chiedendogli un biglietto da visita ricevette invece un piccolo dipinto ad olio 10x12 centimetri; dietro la tela aveva messo i dati del suo biglietto da visita. Pochi mesi dopo, seguendo questo esempio, riunì più di duecento artisti sudamericani, ognuno dei quali donò una piccola opera 10x12 con le quali venne organizzata la prima mostra a Santiago del Cile.

Imago Mundi: un'idea di arte, un'idea del mondo

Piacevolmente sorpreso da questa insolita collezione di miniature, Luciano Benetton sentì il dovere di valorizzare il progetto e con esso gli artisti, fossero famosi o soltanto emergenti, che avevano così generosamente donato una loro opera. Il passo successivo fu la pubblicazione del primo catalogo di questo progetto, dal titolo *Ojo Latino*, con la riproduzione di tutte le opere e le biografie degli artisti. Dopodiché, intuendo il potenziale divulgativo e comunicativo che avrebbe potuto avere tale progetto nel *milieu* dell'arte contemporanea, dette vita a un vasto archivio del terzo millennio che coinvolgeva tutti i Paesi del mondo.

E questo catalogo Imago Mundi Ecuador, questa volta curato da me con 140 artisti coinvolti, è stato un tuffo nel passato e un volo nel futuro, che si illuminano a vicenda a partire dal presente ecuadoriano.

EN

The Creation of Artistic Imagery in a New Ecuadorian Aesthetics

Hernán Pacurucu Cardenas
Critic and curator of contemporary art

ES

La constitución de imaginarios artísticos en una nueva estética ecuatoriana

Hernán Pacurucu Cardenas
Crítico y curador de arte contemporáneo

IT

La costituzione degli immaginari artistici in una nuova estetica ecuadoriana

Hernán Pacurucu Cardenas
Critico e curatore d'arte contemporanea

A Profound Change

Our country, like many others, had to undergo several processes of profound change in the performance of artistic practice when the object of art accepts the possibility to fade as a physical element and the art as such comes to its end (change in the paradigm). This becoming of the art, which according to some philosophers emerges in the '60s, causes the object of the art to transform itself into an element of reality (end of mimesis in its platonic form) and, consequently, the object equating with reality becomes part of it making its technical development impossible since the artist is denied his craft genius dowry (end of benjamin's aura type). Therefore, the only possible way to understand art is through the philosophy of art because it contextualizes art and provides its reason for being in a kind of process that some theorists have called the end of art history and the beginning of the post-history or philosophy of art.

Un cambio profundo

Nuestro país, así como muchos otros, ha tenido que sufrir diversos procesos de cambio profundo en el quehacer mismo de la práctica artística una vez que el objeto del arte sucumbe ante la posibilidad de su desvanecimiento como elemento físico, y el arte como tal ha llegado a su fin (cambio de paradigma). Este devenir del arte, que para algunos filósofos emerge en los años sesenta, gracias a que el objeto del arte se instaura como elemento propio de la realidad (final de la mimesis en su formato platónico), por tanto, el objeto, al equipararse con la realidad forma parte de ella y su desarrollo técnico ya no es posible, pues le es negado al artista su dote de genialidad artesanal (fin del aura al estilo benjaminiano). Entonces la única forma posible de comprender el arte es a través de una filosofía del arte para que lo contextualice y le dé su razón de ser, en lo que para algunos teóricos se ha dado el llamar fin de la historia del arte y comienzos de la poshistoria o filosofía del arte.

Un cambiamento profondo

Il nostro Paese, come molti altri, ha dovuto subire diversi processi di profondo cambiamento nello svolgimento della pratica artistica quando l'oggetto dell'arte cede alla possibilità di svanire come elemento fisico e l'arte, in quanto tale, giunge alla sua fine (mutamento di paradigma). Questo divenire dell'arte, che secondo alcuni filosofi emerge negli anni '60, fa sì che l'oggetto dell'arte si imponga come elemento proprio della realtà (fine della mimesi nella sua forma platonica) e, di conseguenza, l'oggetto, equiparandosi con la realtà, ne diventa parte rendendo impossibile il suo sviluppo tecnico in quanto all'artista viene negata la sua dote di genialità artigianale (fine dell'aura di tipo benjaminiano). Pertanto il solo modo possibile di comprendere l'arte è tramite la filosofia dell'arte perché la contestualizza e le fornisce la sua ragione di essere in quella che secondo alcuni teorici è stata definita la fine della storia dell'arte e l'inizio della post-storia o filosofia dell'arte.

The ontological uncertainty of our time, a time of substantial changes that we had to endure, makes it impossible to build a solidly linear history of art, and at the same time the epistemological fracture caused by what they call “contemporary art” – in the presence of a modern type art – appears to be the best way to understand these changes.

The big differences that this new “contemporary art” and these forms of art production, or the “new artistic practices” have determined, must be identified in the fact that they move away and differ from modern art, and in the impossibility of art and modern criticism to welcome these artistic practices, many of which are the imaginary limits of what is included in the word “art” eventually becoming the answer to the great transformations of the modern world in its transition to post-modernity and the contemporaneity.

This profound feeling of change of the conditions for the production of visual arts, rather than obey a fashion, is the result of current events and a set of political, economical, moral factors, among the others, which have questioned the value of modern art with approaches such as purity, style, art for art, originality, among the others; today, given the inability to define its own parameters, we have to give way to the emergence of another more inquisitive¹ and committed² type of art rather than dialogue and co-exist in a mutual exchange with the existing societies.

Our region has not avoided these processes because we consider extremely important to make the more present-day studies (and this catalog is a clear example of this necessary research) on the changes undergone in recent years, especially knowing that these

La incertidumbre ontológica de este tiempo, un tiempo de sustanciales cambios que nos ha tocado vivir, hacen a su vez que sea imposible construir una historia del arte sólidamente lineal, y asimismo el quiebre epistemológico que el arte denominado “contemporáneo” plantea, – enfrentando a un arte de tipo moderno – resulta ser la mejor manera de entender estos cambios.

Las grandes diferencias que este nuevo “arte contemporáneo” y estas formas de producir arte, o las “nuevas prácticas artísticas” que, han hecho que se distancien y distingan del arte moderno y la imposibilidad a su vez del arte y la crítica modernas de acoger estas prácticas artísticas, muchas de ellas en los márgenes del imaginario que poseemos de lo que abarca el término “arte”, resultan ser la respuesta que da este a las grandes transformaciones del mundo moderno en su paso a la posmodernidad y a la contemporaneidad.

Esta sensación de cambio profundo en las condiciones de producción de las artes visuales, más que obedecer a una moda, es el producto de los acontecimientos actuales y de un conjunto de factores políticos, económicos, morales, entre otros, que han cuestionado el valor del arte moderno con planteamientos como la pureza, el estilo, el arte por el arte, la originalidad, entre otros; hoy, incapaces de delimitar bajo sus parámetros, no le queda más remedio que ceder espacio para que surja otro tipo de arte más cuestionador¹ y comprometido², que discurre y conviva en un intercambio mutuo con las sociedades actuales.

Nuestra región no se ha mantenido alejada de estos procesos por lo que creemos de suma importancia realizar estudios más

L’incertezza ontologica del nostro tempo, un tempo di sostanziali cambiamenti quello che abbiamo dovuto sopportare, rende impossibile costruire una storia dell’arte solidamente lineare, e al tempo stesso la frattura epistemologica che l’arte chiamata “contemporanea” determina – al cospetto di un’arte di tipo moderno – risulta essere il modo migliore per capire questi cambiamenti.

La grandi differenze che questa nuova “arte contemporanea” e queste forme di produzione dell’arte, o le “nuove pratiche artistiche” hanno determinato, vanno individuate nel fatto che si allontanano e si distinguono dall’arte moderna e nell’impossibilità dell’arte e della critica moderna di accogliere queste pratiche artistiche, molte delle quali sono ai limiti dell’immaginario di ciò che è compreso nella parola “arte”, finendo per diventare la risposta alle grandi trasformazioni del mondo moderno nel suo passaggio alla post-modernità e alla contemporaneità.

Questa sensazione di cambiamento profondo delle condizioni di produzione delle arti visive, più che obbedire ad una moda, è la conseguenza degli attuali avvenimenti e di un insieme di fattori politici, economici, morali, tra gli altri, che hanno messo in discussione il valore dell’arte moderna con approcci quali la purezza, lo stile, l’arte per l’arte, l’originalità, tra gli altri; quindi oggi, nell’incapacità di delimitare i propri parametri, non resta che lasciare il posto all’emergere di un altro tipo di arte più interrogativa¹ e più impegnata², piuttosto che dialogare e coesistere in un reciproco scambio con le attuali società.

La nostra regione non ha evitato questi processi in quanto crediamo estremamente importante realizzare studi più attuali (e questo catalogo è un chiaro esempio di questa

processes, that apparently come from outside, in our country tend to adapt themselves to the place, and it is this hybridization that allows us to meet richer things to investigate, as they improve the way we make art by placing it in the context of our reality in ways not based on plagiarism, but on the phenomenon of syncretism and on a contextual adaptation, which is much more effective than simply appropriating an event that is not ours.

Prolegomena to a Shift in Aesthetics

Within the new Ecuadorian artistic productions, we came across what we might call their origins, all dependent on artistic practices of three very different areas that act as carriers of the flag and precursors of this type of art. First of all the capital city Quito, where clearly Mauricio Bueno is the most prominent pioneer of these aesthetic change processes, then there are such collectives as VAN Vanguardia Artística Nacional (1968-1969) composed by Enrique Tábara, Oswaldo Moreno, Aníbal Villacís, Gilberto Almeida, Luis Molinari Guillermo Muriel, León Ricaurte and Hugo Cifuentes or the collective Los Cuatro Mosqueteros (1969-1973) with Washington Iza, Ramiro Jácome, Nelson Román and José

actuales (y éste catálogo es un claro ejemplo de esa investigación tan necesaria) sobre los cambios sufridos en estos últimos años, más aun cuando sabemos que estos procesos, que aparentemente vienen de fuera, en nuestro país toman características de adaptación al lugar, y es en esta hibridación en donde podríamos encontrar cosas muy ricas para investigar ya que no hacen más que engrandecer nuestra forma de hacer arte, para emplazarlo en nuestra realidad dada bajo métodos que no se sustentan en la copia, sino mas bien el fenómeno de sincretismo y adaptación contextual, mucho más eficaz que la simple apropiación de un acontecimiento que no nos pertenece.

Prolegómenos a un cambio de estética

En el interior mismo de las nuevas producciones artísticas ecuatorianas, nos tropezamos con lo que podríamos designar sus orígenes, todos ellos reclinados en las prácticas artísticas profesadas en tres zonas bien diferenciadas, que fungen como las portadoras de la bandera precursora de este tipo de arte. Por un lado está la capital Quito, en donde claramente Mauricio Bueno es el más visible pionero de estos procesos de

ricerca così necessaria) sui cambiamenti subiti negli ultimi anni, specialmente sapendo che questi processi, che apparentemente vengono da fuori, nel nostro Paese assumono caratteristiche di adattamento al luogo, ed è questa ibridazione che ci consente di incontrare cose più ricche da investigare in quanto migliorano il nostro modo di fare arte, collocandola nell’ambito della nostra realtà con metodi non basati sul plagio, ma sul fenomeno del sincretismo e dell’adattamento contestuale, molto più efficace della semplice appropriazione di un evento che non ci appartiene.

Prolegomeni ad un cambiamento di estetica

All’interno delle nuove produzioni artistiche ecuatoriane, ci siamo imbattuti in quelle che potremmo definire le loro origini, tutte dipendenti dalle pratiche artistiche di tre zone molto diverse, che fungono da portabandiera e da avanguardie di questo tipo di arte. Da un lato la capitale Quito, dove chiaramente Mauricio Bueno è il pioniere più in vista di questi processi di cambiamento estetico, poi ci sono collettivi quali VAN Vanguardia Artística Nacional (1968-1969) composto da Enrique

¹ The art is primarily and by nature a practice which has as its purpose self-criticism and constant revision.

² We need a radical repoliticization of the artistic and cultural practices that art and artists with concepts such as “art for art’s sake” have abandoned and that it is absolutely necessary to recover, as these visual practices seem to generate a collective imagination in which the subject is recognized as a participant in the community.

¹ El arte principalmente por fuerza es una práctica enfrentada al auto cuestionamiento crítico y la revisión constante.

² Creemos necesario una repolitización radical de las prácticas artísticas y culturales, que el arte y los artistas modernos con concepciones como las de “el arte por el arte”, tanto han abandonado y que hoy es sumamente necesario retomarlo, siendo que estas prácticas visuales resultan ser las productoras de imaginarios colectivos en donde el sujeto se reconoce como participe de la comunidad.

¹ L’arte è principalmente e per sua natura una pratica che ha come scopo l’autocritica e la revisione costante.

² Riteniamo necessaria una ripolitizzazione radicale delle pratiche artistiche e culturali che l’arte e gli artisti con concezioni come “l’arte per l’arte” hanno abbandonato e che è quanto mai necessario recuperare, visto che queste pratiche visive sembrano generare imaginari collettivi nei quali il soggetto si riconosce come partecipe alla comunità.

Unda besides artists such as, among others, Pablo Barriga.

Secondly, there is Guayaquil, the economic center of the country, with Art Factoría, collective consisting of Jorge Velarde, Xavier Patiño, Marcos Restrepo and Flavio Álava, later joined by Paco Cuesta and Marco Alvarado, whose exponents through the art critic Juan Castro y Velásquez have questioned the use of the supremacy of painting in the artistic practices of the country.

While in Cuenca, which plays the role of cultural capital, the artist Olmedo Alvarado in 1982 and 1983 proved to be the forerunner with artistic projects such as *Flores en el Barranco* (1982) or *Escenario para un mendigo* (1986) that, in one way or another, have become the first attempts to introduce a new reading of the art so much for its morphological resolution – namely for the way in which they are presented – as well as for the set of contents implicit in the productions of plastic artworks. At the same time we find the so-called group of Cuenca with its leaders Pablo Cardoso, Eugenio Abad, Tomás Ochoa and Patricio Palomeque offering aesthetic breaking elements typical of this new way art practice.

Functions of the Institutions within the New Artistic Practices

Similarly we can not ignore the hierarchy of institutions such as the International Biennial of Cuenca, whose birth brings out a new generation of artists, but above all tries to take a less provincial look at art, creating a more encouraging panorama that gives a great contribution to the point that, without fear of contradiction, we could say that we are all

cambio estético, luego vendrán colectivos como VAN Vanguardia Artística Nacional (1968-1969) conformado por Enrique Tábara, Oswaldo Moreno, Aníbal Villacís, Gilberto Almeida, Luis Molinari, Guillermo Muriel, León Ricaurte y Hugo Cifuentes, o el colectivo Los Cuatro Mosqueteros (1969-1973) conformado por Washington Iza, Ramiro Jácome, Nelson Román y José Unda, además de artistas como Pablo Barriga, entre otros.

Por otro lado en Guayaquil, el centro económico del país se suma Arte Factoría, colectivo conformado por Jorge Velarde, Xavier Patiño, Marcos Restrepo y Flavio Álava para luego incorporarse al colectivo Paco Cuesta y Marco Alvarado, todos ellos de la mano del crítico de arte Juan Castro y Velásquez cuestionaron el uso de la supremacía de la pintura en las prácticas artísticas del país.

Mientras tanto en Cuenca que funge como capital cultural, el artista Olmedo Alvarado entre los años 1982 y 1983 resultaría ser el eventual precursor con proyectos artísticos como *Flores en el Barranco* (1982) o *Escenario para un Mendigo* (1986), y que de una u otra manera acaban convirtiéndose en los primeros intentos de establecer una nueva lectura del arte, tanto en su resolución morfológica – es decir la manera en que se nos presenta – y toda esa carga de contenidos que se encuentran implícitos en el interior de las producciones plásticas. Así mismo y por otro lado está el llamado grupo de Cuenca con sus integrantes Pablo Cardoso, Eugenio Abad, Tomás Ochoa y Patricio Palomeque, los que proponen elementos de quiebre estético propios de estas nuevas formas de hacer arte.

Tábara, Oswaldo Moreno, Aníbal Villacís, Gilberto Almeida, Luis Molinari, Guillermo Muriel, León Ricaurte e Hugo Cifuentes, o il collettivo Los Cuatro Mosqueteros (1969-1973) composto da Washington Iza, Ramiro Jácome, Nelson Román e José Unda, oltre ad artisti quali, tra gli altri, Pablo Barriga.

In secondo luogo c'è Guayaquil, il centro economico del Paese, con Art Factoría, collettivo composto da Jorge Velarde, Xavier Patiño, Marcos Restrepo e Flavio Álava ai quali in seguito si sono uniti Paco Cuesta e Marco Alvarado, i cui esponenti per mano del critico d'arte Juan Castro y Velásquez hanno messo in discussione l'uso della supremazia della pittura nelle pratiche artistiche del Paese.

Mentre a Cuenca, che svolge il ruolo di capitale culturale, l'artista Olmedo Alvarado nel 1982 e 1983 è risultato essere il precursore con progetti artistici quali *Flores en el Barranco* (1982) o *Escenario para un mendigo* (1986) che, in un modo o nell'altro, sono diventati i primi tentativi di introdurre una nuova lettura dell'arte, tanto per la sua risoluzione morfologica – vale a dire per il modo in cui si presenta – quanto per l'insieme di contenuti impliciti nelle produzioni plastiche. Al tempo stesso troviamo il cosiddetto gruppo di Cuenca con i suoi esponenti Pablo Cardoso, Eugenio Abad, Tomás Ochoa e Patricio Palomeque che propongono elementi di rottura estetica propri di questi nuovi modi di fare arte.

Funzione dell'istituzione all'interno delle nuove pratiche artistiche

Alla stessa maniera non possiamo trascurare la gerarchia delle istituzioni quali la Biennale Internazionale di Cuenca, la cui nascita fa

children of the Biennale (beyond a few single editions and their special qualities), which dictated the pace to the contemporaneity unfolding an absolute influence on the artistic production of the country.

Similarly, important national Salons such as the Salón Mariano Aguilera of Quito (the oldest in the country) or the Salón de Julio, inaugurated 57 years ago, are those that host the most present-day period of national plastic art.

We can not forget important events such as the creation of the Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, whose infrastructure is the only one in the country built to host proposals designed to contemporary works, unlike most of the public buildings adapted to museums.

Currently also the CAC, Centro de Arte Contemporáneo, plays an important role in disseminating proposals both domestic and international.

From Institutional Hegemony to Integration in the Public Sphere

The ontological consistency (if you can speak with certainty of a real ontological consistency in the field of contemporary art) is supported by the creation of small events, fairs and exhibitions that on a certain scale – depending on the quality of each salon – make sure that works of art abandon the empirical world in which they are created and artists measure their value in the real battlefield, that becomes the exhibition space of these events. All this, paradoxically, takes place while there is a significant crisis of private spaces that coincides with the

Función de la institución en el interior de las nuevas prácticas artísticas

Del mismo modo, no podemos dejar de lado la jerarquía de instituciones como la Bienal Internacional de Cuenca, cuyo establecimiento engendra una nueva generación de artistas, pero sobre todo intenta dar una ojeada menos provinciana del arte, inscribiendo un panorama más alentador que aporta en gran medida, a un punto en que de podríamos decir sin lugar a equivocarnos que todos somos hijos de la bienal mas allá de cada edición y sus calidades particulares, es quien ha llevado el ritmo de lo contemporáneo produciendo una influencia absoluta en la producción del arte del país.

Así mismo Salones importantes de carácter nacional como el Salón Mariano Aguilera de Quito (el más antiguo del país) o el Salón de Julio con 57 años de existencia, son los que presentan cada cierto período lo más actual de la plástica nacional.

No podemos olvidar eventos importantes como la creación del Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, cuya infraestructura es la única en el país diseñada para albergar propuestas pensadas para obras contemporáneas, a diferencia de la mayoría de edificaciones que son edificios patrimoniales adaptadas para museos.

Actualmente el CAC, Centro de Arte Contemporáneo así mismo cumple una función importante en la difusión de propuestas tanto nacionales como internacionales.

emergere una nuova generazione di artisti, ma soprattutto tenta di dare uno sguardo meno provinciale all'arte dando vita ad un panorama più incoraggiante che fornisce un grande contributo, al punto che, senza tema di smentita, potremmo affermare che siamo tutti figli della Biennale (al di là di qualche singola edizione e delle sue qualità particolari) che ha dettato il ritmo alla contemporaneità dispiegando un'influenza assoluta sulla produzione artistica del Paese.

Allo stesso modo Saloni importanti di carattere nazionale quali il Salón Mariano Aguilera di Quito (il più antico del Paese) o il Salón de Julio che ha 57 anni di vita, sono quelli che presentano il periodo più attuale dell'arte plastica nazionale.

Non possiamo dimenticare eventi importanti come la creazione del Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, la cui infrastruttura è la sola del Paese progettata per ospitare proposte pensate per opere contemporanee, a differenza della maggior parte degli edifici del patrimonio pubblico adattati a musei.

Attualmente anche il CAC, Centro de Arte Contemporáneo, svolge una funzione importante di diffusione di proposte sia nazionali che internazionali.

Dall'egemonia istituzionale all'integrazione nella sfera pubblica

La consistenza ontologica (se si può parlare con certezza di una reale consistenza ontologica in materia di arte contemporanea) è sostenuta dalla creazione di piccoli eventi, saloni ed esposizioni, che su una certa scala – a seconda della qualità di ciascun salon – fanno in modo che le opere d'arte abbandonino

(economic) bankruptcy of various galleries at national level, but on the other hand, induces the artists to face a new perspective related to the idea of rethinking the exhibition space, which is in line with the very modern concept, especially with regard to the current production, the idea to develop a direct interaction between the institutional space and the public.

Sheltered by these umbrellas, there are events and residencies that deserve to be remembered such as Todo por un Yorch (whose directors and creators are Carlos Vaca and Xavier Blum), whose proposal encourages artists to create works from the value of a dollar or works created with one dollar, or the already iconic environment called Al-Zurich from the collective Tranvía Cero (initially created by Samuel Tituaña, Pablo Ayala, Pablo X, Almeida, Luis Herrera and Nelson Ullauri), an event that from the very beginning invited artists to structure works directly related to communities south of Quito.

Within the residencies (a format very new and little explored in this country), it is worth remembering the work of Larissa Marangoni as the creator of the project Franja Arte Comunidad, a residence that allows artists to work with fishing communities in the coastal area of the country.

The Power of Academic Training as a Possibility of Consolidation

The recent proliferation of academic qualifications such as diplomas, degrees and PhDs, on the one hand has increased the critical skills of the artists who, enhancing their education, can translate into their work more elaborate discourses, very distant from

De la hegemonía institucional a la inserción en la esfera pública

La consistencia ontológica (si se puede hablar con certeza de una real consistencia ontológica en el discurso del arte contemporáneo) se va apuntalando gracias a la creación de pequeños eventos, salones y exposiciones que en determinada escala – dependiendo de la calidad de cada salón – provocan que las obras de arte abandonen el mundo empírico en que se desarrollan, y los artistas entran a medir fuerzas en el verdadero campo de batalla que se torna el espacio expositivo de tales eventos Todo esto, ello paradójicamente, se desenvuelve mientras existe una marcada crisis de los espacios privados, que coincide con la quiebra (económica) de varias galerías a nivel nacional, pero que por otro lado proyecta a los artistas a una nueva perspectiva vinculada con la idea de repensar los espacios expositivos, que concuerda con la noción muy presente sobre todo en las producciones actuales, la idea de abandonar el espacio institucional para relacionarse con los públicos de una manera directa.

Bajo este paraguas se consolidan eventos y residencias dignos de mencionar como el Todo por un Yorch (sus directores y creadores son Carlos Vaca y Xavier Blum), cuya propuesta ínsita a los artistas a crear obras a partir del valor de un dólar u obras realizadas con un dólar, así mismo el ya icónico concurso llamado Al-Zurich del colectivo Tranvía Cero (conformado en sus inicios por Samuel Tituaña, Pablo Ayala, Pablo X, Almeida, Luis Herrera Y Nelson Ullauri), evento que en sus inicios convocaba a los artistas a estructurar obras que se relacionen directamente con las comunidades del sur de Quito.

il mondo empirico nel quale si sviluppano e gli artisti misurino le loro forze nel vero campo di battaglia, che diventa lo spazio espositivo di questi eventi. Tutto questo, paradossalmente, ha luogo mentre c'è una significativa crisi degli spazi privati che coincide con la bancarotta (economica) di diverse gallerie a livello nazionale, ma che, d'altro canto, induce gli artisti ad affrontare una nuova prospettiva legata all'idea di ripensare gli spazi espositivi, che è in linea con l'attualissima concezione soprattutto per quanto concerne le produzioni di oggi, l'idea di lasciare che lo spazio istituzionale interagisca direttamente con il pubblico.

Al riparo di questi ombrelli si consolidano eventi e residenze che meritano di essere ricordati come Todo por un Yorch (i cui direttori e creatori sono Carlos Vaca e Xavier Blum), la cui proposta stimola gli artisti a creare opere a partire dal valore di un dollaro o opere realizzate con un dollaro, o il contesto già iconico chiamato Al-Zurich del collettivo Tranvía Cero (collettivo inizialmente formato da Samuel Tituaña, Pablo Ayala, Pablo X, Almeida, Luis Herrera e Nelson Ullauri), un evento che fin dall'inizio invitava gli artisti a strutturare opere direttamente collegate alle comunità a sud di Quito.

Nell'ambito delle residenze (un formato molto nuovo e poco esplorato in questo Paese), è degno di essere ricordato il lavoro che Larissa Marangoni fa come creatrice del progetto Franja Arte Comunidad, una residenza che consente agli artisti di lavorare con le comunità di pescatori della zona costiera del Paese.

those empirical approaches that arose from the idea of the artist as a “genius”, which has boosted the race for the artistic knowledge, that no doubt feeds the discussions and raise the level of debate; at the same time the power of knowledge has, in a sense, dispelled the sensory capabilities of the art, ie, in the words of Deleuze, the ability to think with the nervous system and not with the brain.

By Way of Conclusion

In summary those which in a certain historical moment were disconnected art events in the country, we can say that today have become integrated in the collective imagination, and although these proposals still live on the margins of the institutions, stimulate a lot of expectations from the public increasingly willing to get involved with these quite dissimilar forms of expression.

Dentro de las residencias (un formato muy nuevo y poco explorado en este país), es digno de mencionar el trabajo que Larissa Marangoni hace como creadora del proyecto Franja Arte Comunidad, una residencia que convoca a artistas a trabajar con las comunidades pesqueras de la zona costera del país.

El poder de la academia como formato de consolidación

La reciente proliferación de grados académicos como maestrías, diplomados y doctorados, por un lado ha incrementado el poder crítico de los artistas, quienes al elevar su nivel académico, logran plasmar en su trabajo discursos más elaborados, muy distantes de esos formatos empíricos propios de la convicción del artista como un “genio”, lo cual ha potencializado una carrera por el conocimiento artístico, lo cual sin duda alimenta las discusiones y eleva los niveles del debate; sin embargo, así mismo el poder del conocimiento ha desvanecido de alguna manera la posibilidad sensorial del arte en lo que Deleuze reflexiona como esa idea de pensar con el sistema nervioso y no con el cerebro.

A manera de conclusión

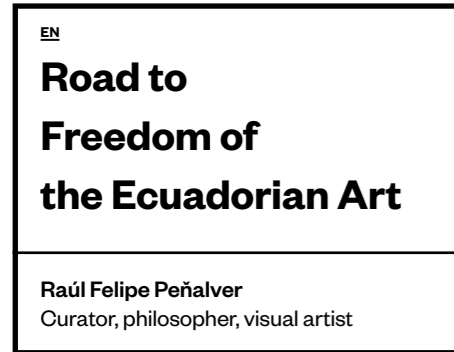
En suma lo que en un momento histórico fueron acontecimientos muy dispersos del arte en el país, hoy podemos decir que poco a poco se han incrustado en el imaginario colectivo y que a pesar de que estas propuestas todavía se encuentran en los márgenes de la institucionalidad, hoy en día adquieren mucha expectativa de parte de un público más dispuesto a ser conmovido por estos modos de expresión tan disímiles.

Il potere della formazione accademica come possibilità di consolidamento

La recente proliferazione di titoli accademici come diplomi, lauree e dottorati di ricerca, da un lato ha incrementato la capacità critica degli artisti, che accrescendo la loro istruzione, possono tradurre nel lavoro discorsi più elaborati, molto distanti da quegli empirici approcci che scaturivano dall'idea dell'artista come «genio», la qual cosa ha potenziato la corsa alla conoscenza artistica che senza dubbio alimenta le discussioni e alza il livello del dibattito; allo stesso tempo il potere del sapere ha, in un certo senso, fatto svanire la capacità sensoriale dell'arte, vale a dire, per dirla con Deleuze, la capacità di pensare con il sistema nervoso e non con il cervello.

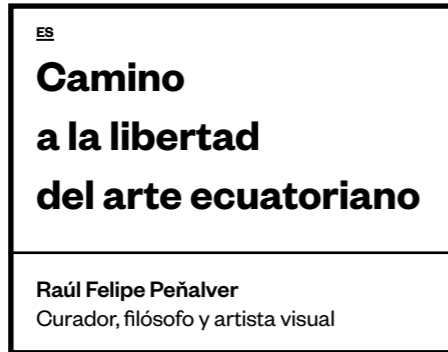
A titolo di conclusione

In sintesi quelli che in un certo momento storico furono eventi scollegati dell'arte nel Paese, oggi possiamo dire che poco alla volta si sono integrati nell'immaginario collettivo e, sebbene queste proposte vivano ancora ai margini delle istituzioni, stimolano molte aspettative da parte del pubblico sempre più disposto a lasciarsi coinvolgere da queste forme di espressione così dissimili.



Usually the world considers the Andean cultures as secondary. The civilizations of Central America and the Andean countries date back to 9,000 years ago. The ancestral Ecuador developed complex social organizations, an aesthetic vision and a wide variety of mythologies and cosmologies. The memory accumulated over the centuries passed to subsequent generations, that in the sixteenth century greeted, peacefully or with a strong military resistance, the Spanish invaders.

In Ecuador contemporary art boasts previous masters of painters whose styles and techniques, whose themes and whose historical importance have not been easy to overcome at a later date. The cultural accumulation substantially concentrated in religious art and produced by the Escuela Quiteña started developing from the first half of the sixteenth century under the direction of the Franciscans. The sacred art in the strict sense of the word was the other weapon of conquest of the Europeans against the “savages” of the New World. The mission consisting in Christianizing the natives born in sin, generated in the field of art and as a cultural outcome a force and a momentum that manifested in the Baroque



El común del planeta considera a las culturas andinas como secundarias. Las civilizaciones en América Central y países andinos datan de unos 9.000 años de antigüedad. El Ecuador ancestral desarrolló organizaciones sociales complejas, visión estética y un rico espectro de mitologías y cosmogonías. La memoria acumulada durante siglos, pasó a las generaciones posteriores que recibieron pacífica o con férrea resistencia bélica, a los españoles invasores del siglo XVI.

En Ecuador, el arte contemporáneo tiene antecedentes maestros de pintores y estilos cuyas técnicas, temas y peso histórico no son fáciles de superar posteriormente. La acumulación cultural concentrada en el arte religioso y producido básicamente por la Escuela Quiteña, fue desarrollada a partir de la primera mitad del siglo XVI bajo la dirección de los franciscanos. El arte sacro en su sentido estricto, fue otra arma de conquista de los europeos sobre el “salvaje” Nuevo Mundo. La misión de catequizar al indígena nacido en pecado, generó en el arte y como resultado cultural una fuerza e ímpetu manifestada en la arquitectura barroca, neoclásica pero con más fuerza, en la expresión del estilo churrigüesco español, en



Per lo più il mondo considera le culture andine secondarie. Le civiltà dell'America Centrale e i Paesi andini hanno 9.000 anni di storia. L'Ecuador ancestrale sviluppò organizzazioni sociali complesse, una visione estetica e una vasta gamma di mitologie e cosmogonie. La memoria accumulata nel corso dei secoli passò alle generazioni seguenti, che nel XVI secolo accolsero pacificamente o con una forte resistenza bellica, gli invasori spagnoli.

In Ecuador l'arte contemporanea vanta precedenti maestri di pittori e stili le cui tecniche, i cui temi e il cui peso storico non sono stati facili da superare in epoca successiva. L'accumulazione culturale concentrata nell'arte religiosa e prodotta sostanzialmente dalla Escuela Quiteña si andò sviluppando a partire dalla prima metà del XVI secolo sotto la direzione dei francescani. L'arte sacra nel senso stretto della parola fu l'altra arma di conquista degli europei contro i “selvaggi” del Nuovo Mondo. La missione consistente nel catechizzare gli indigeni nati nel peccato, generò nell'arte e come esito culturale, una forza e uno slancio che si manifestarono nell'architettura barocca e neoclassica, ma con maggior vigore nell'espressione dello stile churrigüesco

and Neoclassical architecture, but with greater vigor, thanks to the expression of Spanish Churrigüeresque together with expressions such as painting, sculpture, bas-reliefs, stucco and embossed works. In Andean America this style led the ornament to the extreme, given the quality of the works made only by mestizos and Indians taught by some Spaniards arrived from the Iberian Peninsula. Three centuries of religious art left an imprint not easy to overcome for the following Ecuadorian art.

The Sacred Period of the Ecuadorian Art was based on the conversion to Christianity of the new men and the anxiety of European dominance in two areas: the total appropriation of the wealth of the place and the spiritual domain. They used the sword and Catholicism as weapons to conquer the aborigines. A total domain for three hundred years which produced an impressive building and deployment of convents, monasteries and churches in which one can appreciate the sacred sense with which the conquerors and colonizers implored their salvation, offering to the Supreme immense riches to be forgiven for their sins, out of gratitude for the miracles granted and as acts of supreme faith. Consequently, according to their purpose, the colonial religious art is an art subservient to faith and which serves to spread the faith. One of its main features is the lack of freedom of expression of the artist; during this period the artists managed to express just a few simple ideas, always within of the exclusive sense and the ornamental or decorative context related to the churrigüeresque, plastic-religious manifestation. Today art has to deal with this huge tradition rooted and expressed by the Catholic religion in its many forms.

The deep historical and social disruption suffered by the Aborigines as a consequence

unión a expresiones como pintura, escultura, relieves, estucado y repujado. Este estilo en la América Andina llevó al ornamento hasta su exacerbación, dada la maestría de los trabajos que realizaban sólo mestizos e indios enseñados por algunos españoles venidos desde la península ibérica. Tres siglos de arte religioso dejaron una impronta no fácil de superar por el arte ecuatoriano posterior.

El Período Sacro del arte ecuatoriano, se basó en la conversión al cristianismo de los nuevos hombres y el ansia de dominio europeo en dos sentidos: el apropiarse de sus riquezas de manera absoluta y el dominio espiritual. Usaron la espada y al catolicismo como armas para conquistar a los aborígenes. Un dominio total durante trescientos años continuos, produjo una impresionante fundación y despliegue de conventos, monasterios e iglesias. En ellos, se puede apreciar el sentido sagrado por el cual los conquistadores y coloniales imploraban su salvación, ofreciendo ostentosas riquezas al Supremo con la finalidad de ser perdonados por sus pecados, en agradecimientos por milagros concedidos y como actos de suprema fe. Por consiguiente, según su finalidad, el arte sacro colonial es un arte sometido por la fe y para expandir la fe. Una de las principales características de él, es la carencia de expresión libertaria del productor; durante todo este período apenas lograron incorporar algunas ideas sencillas, siempre dentro del exclusivo sentido contextual ornamental o decorativo de la manifestación plástico-religioso churrigüesco. El arte de hoy día, debe vérselas con esta gigante tradición enraizada y expresada por la religión católica en sus múltiples expresiones.

El profundo resquebrajamiento social e histórico sufrido por los aborígenes como consecuencia de la invasión, dejó marcas muy

spagnolo unitamente a espressioni quali la pittura, la scultura, i bassorilievi, gli stucchi e le opere a sbalzo. Questo stile nell'America Andina ha portato l'ornamento fino all'estremo, stante la qualità delle opere realizzate solamente da meticci e indios istruiti da alcuni spagnoli giunti fin dalla penisola iberica. Tre secoli di arte religiosa lasciarono una impronta non facile da superare per la successiva arte ecuadoriana.

Il Periodo Sacro dell'arte ecuadoriana si basò sulla conversione al Cristianesimo dei nuovi uomini e sull'ansia del dominio europeo in due ambiti: la totale appropriazione delle ricchezze del luogo e il dominio spirituale. Usarono la spada e il Cattolicesimo come armi per conquistare gli aborigeni. Un dominio totale per trecento anni che produsse una impressionante costruzione e dispiegamento di conventi, monasteri e chiese. Qui si può apprezzare il senso sacro con il quale i conquistatori e i colonizzatori imploravano la loro salvezza, offrendo al Supremo immense ricchezze per essere perdonati per i loro peccati, in segno di ringraziamento per i miracoli concessi e come atti di suprema fede. Di conseguenza, secondo la loro finalità, l'arte sacra coloniale è un'arte sottomessa alla fede e che serve a diffondere la fede. Una delle sue principali caratteristiche è la mancanza di libertà di espressione dell'artista; durante tutto questo periodo gli artisti riuscirono ad inserire appena alcune semplici idee, sempre nell'ambito del senso esclusivo e del contesto ornamentale o decorativo riconducibile alla manifestazione churrigüesca plastica-religiosa. L'arte odierna deve vedersela con questa gigantesca tradizione radicata e espressa dalla religione cattolica nelle sue molteplici espressioni.

of the invasion, left deep marks inherited by subsequent generations who opposed the risk of disappearing forever as a race and as a culture.

Ecuadorians started to the material recovery process of their country in the late nineteenth century as a result of the struggle for independence. No doubt the spiritual liberation was a much slower and more complex process. The aim was not to disown the principles of Catholicism such as eternal life, resurrection or the commandments, but to overcome the prejudices, namely slavery, servitude, poverty, discrimination or socio-economic apartheid, among the others. To move away from the religious tradition is much more complex than to get rid of foreign domination. In this way and with a dialectical sense of history in their quest for full emancipation, the artists of the second half of the twentieth century imposed successfully and with traditional styles and techniques, a new concept of modern Ecuadorian art. They placed the people on the social scene as victims of injustice, as patients stripped of their humanity who claim what has been usurped and demand the dignity of life. They denounce the suffering, slavery, hunger, especially in the case of indigenous women, and the conditions to deal with, for example, the plagues that decimated entire populations. For them the direct victims were the natives, the majority of the people (natives, blacks and mestizos, including sambos and marginalized white people). The paradigms of this period of Ecuadorian art were expressed by the brush of Oswaldo Guayasamin, Eduardo Kingman and Camilo Egas, among others, and the pen of Jorge Icaza, author of the important novel *Huasipungo*.

Although these artists of modernity have initiated the social and religious criticism

profundas; heredadas por las generaciones venideras opuestas a desaparecer definitivamente como raza y como cultura.

Los ecuatorianos iniciaron el proceso de recuperación material de su nación a finales del siglo XIX como resultado de las gestas de Independencia. Sin embargo, para alcanzar la liberación espiritual, el proceso ha sido mucho más lento y complejo. No se trata de dar al traste con los principios católicos instituidos tal como, la vida eterna, la resurrección o los mandamientos; sino en la superación de los prejuicios, como lo fue el sentido de esclavitud, servidumbre, miseria, discriminación o apartheid socio-económico. Desapegarse de la tradición religiosa, resulta mucho más complejo que deshacerse de un dominio extranjero. De esta manera y en un sentido dialéctico de la historia en su búsqueda por la emancipación completa, los artistas de la segunda mitad del siglo XX, impusieron con éxito y con estilos y técnicas convencionales, un nuevo concepto dentro del arte actual ecuatoriano. Ponen al pueblo en la escena social como víctimas de las injusticias, como pacientes despojados de su humanidad reclamando lo arrebatado, exigiendo dignidad de vida. Denuncian el sufrimiento, la esclavitud, el hambre, sobretodo de los indígenas y las condiciones para afrontar por ejemplo, las pestes que diezmaron poblaciones enteras. Para ellos, las víctimas directas eran los nativos, mayoría del pueblo (entran nativos, negros y las derivaciones en mestizos y zambos incluso, blancos marginados). Los paradigmas en este momento del arte ecuatoriano, estuvieron bajo el pincel de Oswaldo Guayasamin, Eduardo Kingman y Camilo Egas entre otros, y en la pluma de Jorge Icaza, con la importante novela *Huasipungo*.

Si bien estos artistas en la modernidad iniciaron los cuestionamientos sociales y religiosos

La profonda rottura storica e sociale subita dagli aborigeni in conseguenza dell'invasione, lasciò segni profondi ereditati dalle generazioni seguenti che contrastarono la possibilità di sparire per sempre come razza e come cultura.

Gli ecuatoriani dettero inizio al processo di recupero materiale della loro nazione sul finire del XIX secolo a seguito delle lotte per l'indipendenza. Senza dubbio la liberazione spirituale è stato un processo molto più lento e complesso. Non si trattava di rinnegare i principi del cattolicesimo quali la vita eterna, la resurrezione o i comandamenti, ma di superare i pregiudizi tra i quali la schiavitù, la servitù, la miseria, la discriminazione o l'apartheid socio-economica. Allontanarsi dalla tradizione religiosa risulta molto più complesso che liberarsi di un dominio straniero. In questo modo e con un senso dialettico della storia nella loro ricerca della completa emancipazione, gli artisti della seconda metà del XX secolo imposero con successo e con stili e tecniche tradizionali, una nuova concezione dell'arte moderna ecuatoriana. Hanno collocato il popolo sulla scena sociale come vittime delle ingiustizie, come pazienti spogliati della loro umanità che reclamano quanto è stato loro strappato ed esigono la dignità della vita. Denunciano le sofferenze, la schiavitù, la fame, soprattutto delle indigene e le condizioni per affrontare, ad esempio, le pestilenze che decimarono intere popolazioni. Per loro le vittime dirette erano i nativi, la maggioranza del popolo (nativi, neri nonché meticci, zambo compresi, e bianchi emarginati). I paradigmi in questo momento dell'arte ecuatoriana trovavano posto sotto il pennello di Oswaldo Guayasamin, Eduardo Kingman e Camilo Egas, tra gli altri, e nella penna di Jorge Icaza autore dell'importante romanzo *Huasipungo*.

(absolute devotion to faith, to sacrifice for an invisible heaven, to suffering and misery), later other Ecuadorian artists integrated in their works the Catholic roots with native, cosmological and mythological themes and styles. Beyond the abstract religious suffering of altarpieces, canvases and words, these masters of the palette, brush and pen face the constant reminder of our American roots, of who we are and who we will continue to be. They express with their canvases the depravity, the infamies and discrimination of those who have been stripped of everything. The ordinary man oppressed by the injustice is the central theme of art throughout much of the twentieth century; the Aborigines for hundreds of years have walked these mountains and along these coasts and have suffered geological, social and cultural earthquakes. It is the Aborigine the main character, the theme par excellence in this phase of Ecuadorian plastic art. It is the period of the social denunciation, the artists of this era reached introspection within the Ecuadorian welfare state preparing the second freedom: the independence of consciousness, a qualitative leap from Catholic religion to a republican attitude.

Not only the denunciation was deepened in the period between the '50s and the '70s, but in the following decades the questions were directly asked to the ruling classes: the clergy, the bourgeoisie and the military. Some young artists took up the charges against those responsible for the social problem. So in May 1969, emerged the movement of the Cuatro Mosqueteros, so called because the initiators of the Ecuadorian Neo-figurative Art who opened the doors to this direct denunciation and wondered what was the meaning of the international art were four: Ramiro Jácome, Washington Iza, Nelson Román and José Unda.

(entrega absoluta a la fe, al sacrificio por un Paraíso de lo invisible, al padecimiento, y a la miseria), posteriormente, otros artistas ecuatorianos mezclaron en sus obras, las arraigadas raíces católicas con temas y estilos autóctonos, cosmogónicos y mitológicos. Más allá del abstracto sufrimiento religioso de los retablos, lienzos y palabras, estos maestros de la paleta, el pincel y la pluma, nos enfrentan al constante recuerdo de nuestras raíces americanas, de lo que somos y seguiremos siendo. Expresan en sus telas, las depravaciones, infamias y discriminación de ese ser despojado. El hombre inmediato cargado de iniquidades es el tema central del arte durante gran parte del siglo XX; del aborigen caminando estas sierras y estas costas por cientos de años, el que ha sufrido los terremotos geológicos, sociales y culturales. Él es ahora, el personaje principal, el tema por excelencia en esta fase de la plástica ecuatoriana. Es el período de la denuncia social, los artistas de esta época lograron la introspección al interior del estado social ecuatoriano, prepararon así, la segunda libertad: la independencia de la consciencia, un salto cualitativo desde la religiosidad católica hacia una actitud republicana.

No sólo la denuncia se profundizó en las décadas del cincuenta al setenta también, tuvo su aparición en las décadas siguientes, un cuestionamiento más directo, a los sectores regentes de la sociedad: el clero, la burguesía y los militares. Surgieron jóvenes artistas como continuadores de la acusación a los causantes evidentes del problema social. Así, en Mayo de 1969 brota sin intención, el movimiento de los Cuatro Mosqueteros, denominado de esta manera, por ser cuatro los integrantes iniciadores del Neofigurativismo ecuatoriano; e igualmente, abrirían las puertas a ese cuestionamiento directo y a la significación del

Sebbene questi artisti della modernità abbiano dato inizio alla critica sociale e religiosa (assoluta devozione alla fede, al sacrificio per un Paradiso dell'invisibile, al patimento e alla miseria) in seguito altri artisti ecuatoriani mescolarono alle loro opere le radici cattoliche con temi e stili autoctoni, cosmogonici e mitologici. Al di là della sofferenza religiosa astratta delle pale d'altare, delle tele e delle parole, questi maestri della tavolozza, del pennello e della penna affrontano il ricordo costante delle nostre radici americane, di chi siamo e di chi continueremo ad essere. Esprimono con le loro tele le depravazioni, le infamie e le discriminazioni di chi è stato spogliato di tutto. L'uomo comune oppresso dalle ingiustizie è il tema centrale dell'arte durante gran parte del XX secolo; gli aborigeni che per centinaia di anni hanno camminato su queste montagne e lungo queste coste e che hanno subito i terremoti geologici, sociali e culturali. È l'aborigeno il personaggio principale, il tema per eccellenza in questa fase dell'arte plastica ecuatoriana. È il periodo della denuncia sociale, gli artisti di questa epoca raggiunsero l'introspezione all'interno dello Stato sociale ecuatoriano, preparando la seconda libertà: l'indipendenza della coscienza, un salto qualitativo dalla religiosità cattolica ad un atteggiamento repubblicano.

Non solo la denuncia fu approfondita nel periodo compreso tra gli anni '50 e gli anni '70, ma nei decenni successivi gli interrogativi furono posti in maniera diretta alle classi dirigenti: il clero, la borghesia e i militari. Alcuni giovani artisti ripresero le accuse contro i responsabili del problema sociale. Così nel maggio 1969 nacque spontaneamente il movimento dei Cuatro Mosqueteros, così chiamato perché erano quattro gli iniziatori del Neo-figurativismo ecuatoriano che aprirono le porte a questa denuncia diretta e si chiesero

The rupture of the concept of plastic art occurred in these circumstances. The authors were artists who were looking toward other horizons of the art development and of society, especially of European art. As a consequence numerous, different visual movements were born trying to break up or, rather, to go beyond the boundaries of Ecuadorian art enclosed between volcanoes and endless mountain ranges.

Artists like Luigi Stornaiolo, Carlos Monsalve, Sara Palacios, Miguel Betancourt, Marcelo Aguirre, Katy Vivar, Jesús Cobo, Margot Ledergerber, Pilar Bustos, Antonio Romoleroux, Rosy Revelo, Pavel Égüez accompanied later by the Ecuadorian avant-garde represented, among others, by Mo Vásquez, David Celi, Dominique Salvador, Pablo Gamboa, Andrés Marcial, Salomé Dávila and Carlos Echeverría Kossak. No doubt the historical art of Ecuador continues to have a high influence as that of its mountains with no horizon. It is not an easy task for the artists who have to cope with a society still embroiled in religious canons and then, in the second half of the twentieth century, with new governmental structures such as the military dictatorships.

The fight for democracy is nothing more than the individual and collective struggle for the conquest of social rights. The planet rotates very quickly and progress and developments affect almost everything. Ecuador does not confine itself to the saga of progress and this very well assimilates its current artists. But, as it happens at other latitudes of America, they climb on the bandwagon of progress bringing with them an extraordinary luggage of languages, discourses, themes and high quality expressive visual techniques. Ecuadorian artists have learned not to be groped and not to surrender without a guilty conscience

arte internacional: Ramiro Jácome, Washington Iza, Nelson Román y José Unda.

La ruptura del concepto plástico se planteó bajo estos esquemas. La asumieron artistas que miraban otros horizontes del desarrollo del arte y de la sociedad, sobretodo del europeo. Surgen así consecutivamente, varios movimientos visuales que intentan romper o más bien traspasar los umbrales del arte ecuatoriano encerrado entre volcanes y cadenas interminables de montañas.

Artistas como Luigi Stornaiolo, Carlos Monsalve, Sara Palacios, Miguel Betancourt, Marcelo Aguirre, Katy Vivar, Jesús Cobo, Margot Ledergerber, Pilar Bustos, Antonio Romoleroux, Rosy Revelo, Pavel Égüez, acompañados posteriormente de la avant-garde ecuatoriana como Mo Vásquez, David Celi, Dominique Salvador, Pablo Gamboa, Andrés Marcial, Salomé Dávila o Carlos Echeverría Kossak entre muchos. Sin embargo, el arte histórico ecuatoriano se sigue alzando como influencia tan alto como las alturas de sus montañas sin horizonte. No es tarea fácil, los artistas deben enfrentarse con una sociedad aún cubierta con los cánones religiosos y después en la segunda mitad del siglo XX, con estructuras gubernamentales nuevas, como las dictaduras militares.

La lucha por la democracia no es más que la lid individual y colectiva por el empoderamiento de los derechos del ser social. El planeta entero gira muy rápido y los desarrollos y progresos arrastran a los más y a los menos. Ecuador no se queda a la saga de los avances y esto, lo asimilan muy bien sus artistas actuales. Pero como en otras latitudes de la América, ellos se suben al tren del progreso llevando un extraordinario equipaje de lenguajes, discursos, temas y técnicas visuales de primer nivel

quale era il significato dell'arte internazionale: Ramiro Jácome, Washington Iza, Nelson Román e José Unda.

La rottura del concetto di arte plastica avvenne in queste circostanze. Ne furono artefici artisti che guardavano verso altri orizzonti dello sviluppo dell'arte e della società, soprattutto dell'arte europea. Nacquero così, consecutivamente, diversi movimenti visivi che tentarono di rompere o, per meglio dire, di oltrepassare i confini dell'arte ecuadoriana racchiusa tra vulcani e interminabili catene montuose.

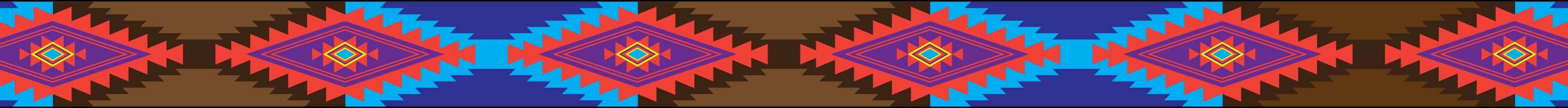
Artisti come Luigi Stornaiolo, Carlos Monsalve, Sara Palacios, Miguel Betancourt, Marcelo Aguirre, Katy Vivar, Jesús Cobo, Margot Ledergerber, Pilar Bustos, Antonio Romoleroux, Rosy Revelo, Pavel Égüez accompagnati in seguito dall'avanguardia ecuadoriana rappresentata, tra gli altri, da Mo Vásquez, David Celi, Dominique Salvador, Pablo Gamboa, Andrés Marcial, Salomé Dávila o Carlos Echeverría Kossak. Senza dubbio l'arte storica ecuadoriana continua ad esercitare una influenza alta quanto quella delle sue montagne senza orizzonte. Non è un compito facile per gli artisti che devono fronteggiare una società ancora avviluppata nei canoni religiosi e poi, nella seconda metà del XX secolo, con strutture governative nuove come le dittature militari.

La lotta per la democrazia altro non è che la lotta individuale e collettiva per la conquista dei diritti sociali. Il pianeta intero gira molto rapidamente e i progressi e gli sviluppi riguardano un po' tutto. L'Ecuador non si ferma alla saga del progresso e ciò assimila molto bene i suoi artisti attuali. Però come avviene ad altre latitudini dell'America, salgono sul carro del progresso portando con sé uno

to the international forces. The Ecuadorian artists of the late twentieth century and those of the third millennium are well aware that the meaning of their artistic wealth does not come from embracing European or North American themes. Even their consciousness deepens their vision deep inside the Ecuadorian rich ancestral culture, in many cases mixed with the colonial influence. The exaltation of its deepest roots is expressed with delicacy of styles and themes, whose main elements are the exuberant coastal landscape, the mountain ranges or woods. Its many mythological, magical, dreamlike, historical characters, its bestiary full of strange, imaginative animals, the cosmological sense of its history. Finally the wealth of historical events, the legends, the Aborigines, its ancient lost civilizations, its landscapes with volcanoes, huge waterfalls, dense vegetation, increase the flow of Ecuadorian artistic imagination. However there are quality of these artists who explore other latitudes and undergo other influences: it is the avant-garde style which will be discussed in the future. One thing is clear by comparing the 140 works of the catalog Ecuador, which is part of the monumental Imago Mundi Project by Luciano Benetton and it is the visual richness with which the artists were able to represent the culture of their country. A plastic treasure that hardly collectors, museums, international critics will ignore. The works of these 140 artists can not be considered merely as works of art as they represent the most pure and real spirit of Ecuador and are the most faithful reflection of the live soul of Ecuador.

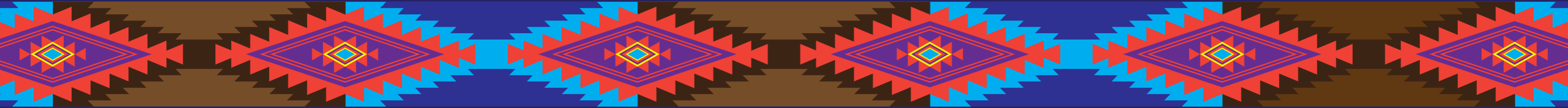
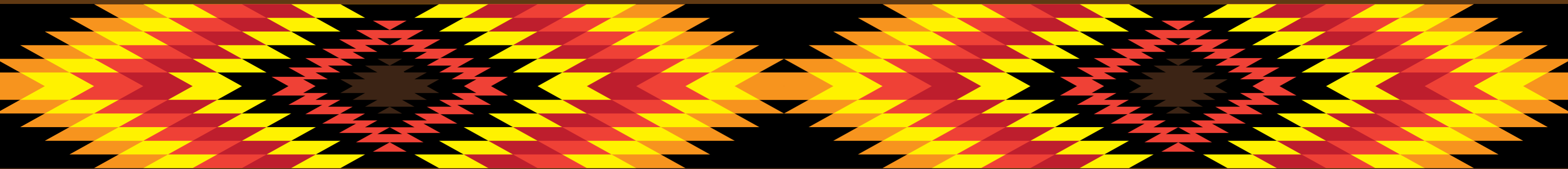
expresivo. Sus artistas han aprendido a no dejarse tentar y doblegar con servidumbres de consciencia por los factores internacionales. Los artistas de esta fase ecuatoriana de finales del siglo XX y lo que va del tercer milenio, saben muy bien que la significación de sus riquezas plásticas no pasa por abandonarse a temas europeos o norteamericanos. Su consciencia también profundiza su visión hacia el interior de la rica cultura ancestral ecuatoriana, en muchos casos mezclada con la influencia colonial. La exaltación de sus raíces más profundas es expresada con exquisitez de estilos y temas, cuyos factores principales son la exuberancia del paisaje costeño, de la sierra o de la selva. Sus múltiples personajes mitológicos, mágicos, oníricos, históricos, su bestiario lleno de animales extraños, fantasiosos, el sentido cosmogónico de su historia. En fin, la riqueza temática de la historia, de las leyendas, de lo aborigen, de sus milenarias civilizaciones desaparecidas, de sus paisajes con sus volcanes, caídas inmensas de aguas, verdor intraspasable, aumentan el caudal de la imaginaria artística actual del Ecuador. Sin embargo, existen las salvedades de aquellos artistas que exploran otras latitudes y se llenan de sus influencias, son la vanguardia cuyo tiempo hablará sobre sus estilos. Hay algo que está muy claro en la confrontación de las 140 obras de arte que presenta el catálogo Ecuador, contenida dentro del monumental proyecto Imago Mundi de Luciano Benetton, y es la riqueza visual con la que los artistas han sabido representar la cultura de su país. Un tesoro plástico difícil de obviar por los coleccionistas, museos y críticos internacionales. Las obras de estos 140 artistas presentes, no pueden ser consideradas meramente obras de arte, representan el espíritu más puro del Ecuador en la actualidad, son el reflejo más fiel del alma viva ecuatoriana.

straordinario bagaglio di linguaggi, discorsi, temi e tecniche visive di altissima qualità espressiva. I suoi artisti hanno imparato a non lasciarsi tentare e non arrendersi senza rimorsi di coscienza alle spinte internazionali. Gli artisti ecuadoriani del tardo XX secolo e quelli del terzo millennio sanno benissimo che il significato delle loro ricchezze plastiche non deriva dall'abbandonarsi a temi europei o nordamericani. Anche la loro coscienza approfondisce la loro visione fino all'interno della ricca cultura ancestrale ecuadoriana, in molti casi mescolata con l'influenza coloniale. L'esaltazione delle sue radici più profonde si esprime con squisitezza di stili e temi cui elementi principali sono l'esuberanza del paesaggio costiero, delle catene montuose o dei boschi. I suoi molteplici personaggi mitologici, magici, onirici, storici, il suo bestiario ricco di animali strani, fantasiosi, il senso cosmogonico della sua storia. Infine la ricchezza tematica della storia, delle leggende, degli aborigeni, delle sue millenarie civiltà scomparse, dei suoi paesaggi con vulcani, immense cascate d'acqua, vegetazione fittissima, accrescono il flusso dell'immaginario artistico ecuadoriano. Tuttavia ci sono qualità di questi artisti che esplorano altre latitudini e subiscono altre influenze; si tratta dell'avanguardia del cui stile si parlerà col tempo. Una cosa emerge chiaramente confrontando le 140 opere del catalogo Ecuador che fa parte del monumentale progetto Imago Mundi di Luciano Benetton ed è la ricchezza visiva con la quale gli artisti hanno saputo rappresentare la cultura del loro Paese. Un tesoro plastico che difficilmente i collezionisti, i musei, i critici internazionali potranno ignorare. Le opere di questi 140 artisti non possono essere considerate meramente opere d'arte in quanto rappresentano lo spirito più puro dell'Ecuador nella realtà e sono il riflesso più fedele dell'anima viva dell'Ecuador.



Artworks and Artists

**Obras y artistas
Opere e artisti**



Paulo Aguirre



Creature in the Shadow

Criatura en la sombra

Creatura nell'ombra



EN

Born in 1986 in Imbabura, he lives and works in Quito. Visual artist and painter, he graduated from the Universidad de Especialidades Espíritu Santo in Cultural Management and Art History. Member of the Estampería Quiteña, currently he directs the project Officiart, bienes artísticos y culturales contemporáneos.

Selected exhibitions

- 2016 *Subsistencia de la figura*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
 2014 *Dos líneas*, Museo de Acuarela y Dibujo Muñoz Mariño, Quito
 2007 *Hiella-Golpe*, Galería La Lonja, Quito

ES

Nació en 1986 en Imbabura, vive y trabaja en Quito. Artista visual y pintor, se graduó en la Universidad de Especialidades Espíritu Santo en Gestión Cultural e Historia del Arte. Miembro de la Estampería Quiteña, actualmente dirige el proyecto Officiart, bienes artísticos y culturales contemporáneos.

Algunas exposiciones

- 2016 *Subsistencia de la figura*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
 2014 *Dos líneas*, Museo de Acuarela y Dibujo Muñoz Mariño, Quito
 2007 *Hiella-Golpe*, Galería La Lonja, Quito

IT

Nato nel 1986 a Imbabura, vive e lavora a Quito. Artista visivo e pittore, si è laureato all'Università de Especialidades Espíritu Santo in Gestione Culturale e Storia dell'Arte. Membro dell'Estampería Quiteña, attualmente dirige il progetto Officiart, bienes artísticos y culturales contemporáneos.

Alcune esposizioni

- 2016 *Subsistencia de la figura*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
 2014 *Dos líneas*, Museo de Acuarela y Dibujo Muñoz Mariño, Quito
 2007 *Hiella-Golpe*, Galería La Lonja, Quito

Creature in the Shadow

2016
 Tempera on canvas
 10 x 12 cm

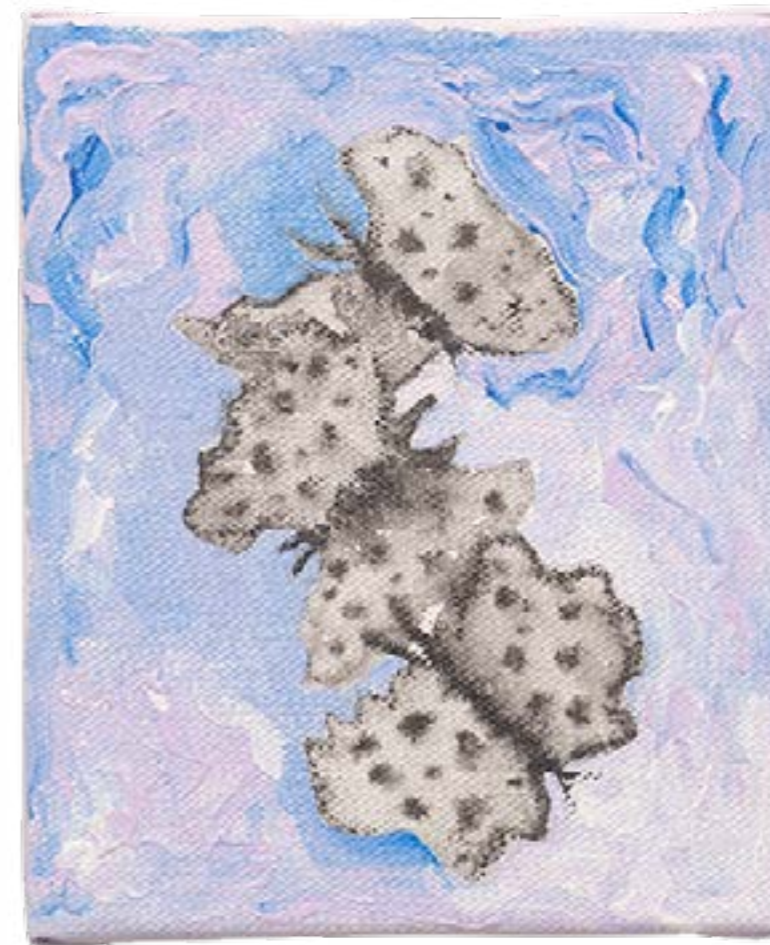
Criatura en la sombra

2016
 Tempera sobre lienzo
 10 x 12 cm

Creatura nell'ombra

2016
 Tempera su tela
 10 x 12 cm

Marcelo Aguirre Belgrano



My Soul

Alma mía

Anima mia



My Soul

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Alma mía

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Anima mia

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

EN

Born in 1956 in Quito, where he lives and works. He graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador, and then he furthered his studies in Argentina, China and Germany. Since 1979 he works as a freelance artist and participated in solo and group exhibitions in Ecuador and abroad. He was invited to the Havana Biennial in Cuba, twice to that of São Paulo in Brazil and three times to that of Cuenca. He has won several awards and in 1987 he started teaching.

Selected exhibitions

- 2014 *Variaciones sobre un mismo tema*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2014 *Mirada de artista*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Los ancestros*, Galería El Container, Quito
- 2012 *Paisajes*, book launch, Arte Actual Flacso, Quito

ES

Nació en 1956 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, perfeccionando sus estudios en Argentina, China y Alemania. Desde 1979 trabaja como artista independiente y realiza exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional. Fue invitado a la Bienal de La Habana, Cuba, dos veces a la de São Paulo, Brasil y tres veces a la de Cuenca. Ha ganado distintos premios y desde el 1987 se dedica a la enseñanza.

Algunas exposiciones

- 2014 *Variaciones sobre un mismo tema*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2014 *Mirada de artista*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Los ancestros*, Galería El Container, Quito
- 2012 *Paisajes*, lanzamiento de libro, Arte Actual Flacso, Quito

IT

Nato nel 1956 a Quito, dove vive e lavora. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador, perfezionando gli studi in Argentina, Cina e Germania. Dal 1979 lavora come artista indipendente e realizza esposizioni individuali e collettive a livello nazionale e internazionale. È stato invitato alla Biennale de L'Avana a Cuba, due volte a quella di San Paolo in Brasile e tre volte a quella di Cuenca. Ha vinto diversi premi e dal 1987 si dedica all'insegnamento.

Alcune esposizioni

- 2014 *Variaciones sobre un mismo tema*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2014 *Mirada de artista*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Los ancestros*, Galería El Container, Quito
- 2012 *Paisajes*, lancio del libro, Arte Actual Flacso, Quito



The Long and Winding Road
2016
Oil on linen
10 x 12 cm

The Long and Winding Road
2016
Óleo sobre lino
10 x 12 cm

The Long and Winding Road
2016
Olio su lino
10 x 12 cm

EN

Born in 1967 in Imbabura, he lives and works in Quito. He graduated in Plastic Arts from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He has participated in more than sixty group exhibitions and ten personal exhibitions in Ecuador and abroad receiving honorable mentions and various awards, notably the Premio Cooperación and the honorable mention in the Salón Internacional de Artes Plásticas Antonio Gualda in Madrid in 2008. His works reflect a study of the historical origins of Ecuador. For the Imago Mundi project he was inspired by the work *Bedroom in Arles* by Vincent Van Gogh.

Selected exhibitions

- 2011 *Bocetos Quito 3D desde el cielo*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2010 *Renacimiento, pintura fotorrealista*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2002 *Globalización*, Museo Nacional de Banco Central del Ecuador, Ibarra

ES

Nació en 1967 en Imbabura, vive y trabaja en Quito. Se ha graduado en Artes Plásticas en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Ha realizado más de sesenta muestras colectivas y diez individuales tanto a nivel nacional como internacional recibiendo menciones de honor y varios premios, entre los más importantes el Premio Cooperación y la mención de honor al Salón Internacional de Artes Plásticas Antonio Gualda en Madrid en el 2008. Sus trabajos reflejan un estudio sobre los orígenes históricos del Ecuador. Para el proyecto Imago Mundi se ha inspirado a la obra *La habitación en Arles* de Vincent Van Gogh.

Algunas exposiciones

- 2011 *Bocetos Quito 3D desde el cielo*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2010 *Renacimiento, pintura fotorrealista*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2002 *Globalización*, Museo Nacional de Banco Central del Ecuador, Ibarra

IT

Nato nel 1967 a Imbabura, vive e lavora a Quito. Si è laureato in Arti Plastiche alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha realizzato più di sessanta mostre collettive e dieci personali di livello nazionale e internazionale ricevendo menzioni d'onore e vari premi, tra cui i più importanti sono il Premio Cooperación e la menzione d'onore al Salón Internacional de Artes Plásticas Antonio Gualda a Madrid nel 2008. I suoi lavori riflettono uno studio sulle origini storiche dell'Ecuador. Per il Progetto Imago Mundi si è ispirato all'opera *La camera da letto ad Arles* di Vincent Van Gogh.

Alcune esposizioni

- 2011 *Bocetos Quito 3D desde el cielo*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2010 *Renacimiento, pintura fotorrealista*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2002 *Globalización*, Museo Nacional de Banco Central del Ecuador, Ibarra

M. Vinicio Allejos Villota



Olmedo Alvarado Granda



Man

Hombre

Uomo

**Man**

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm**Hombre**

2016

Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm**Uomo**

2016

Acrílico su tela
12 x 10 cm**EN**

Born in 1955 in Cuenca, where he lives and works. Professor at the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca, as an artist he actively participated in initiatives in his city and was a member of the Consejo Mundial de Artistas Plásticos.

Selected exhibitions

- 2016 *Gigantes y derivas*, parallel exhibition at the XIII Cuenca Biennial, Antigua Cárcel de Cuenca
 2013 *El otro por mí mismo*, Faculty of Visual Arts, Universidad de Chile, Santiago
 2012 *El otro por mí mismo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2002 *I Salón Bienal Andino de Escultura*, Cuenca

ES

Nació en 1955 en Cuenca, donde vive y trabaja. Enseña en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca, como artista participa activamente a las propuestas de la ciudad, ha expuesto en el Consejo Mundial de Artistas Plásticos.

Algunas exposiciones

- 2016 *Gigantes y derivas*, muestra paralela a la XIII Bienal de Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca
 2013 *El otro por mí mismo*, Facultades de Artes Visuales, Universidad de Chile, Santiago de Chile
 2012 *El otro por mí mismo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2002 *I Salón Bienal Andino de Escultura*, Cuenca

IT

Nato nel 1955 a Cuenca, dove vive e lavora. Insegnante presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca, da artista partecipa attivamente alle iniziative della sua città ed è stato esponente del Consejo Mundial de Artistas Plásticos.

Alcune esposizioni

- 2016 *Gigantes y derivas*, mostra paralela alla XIII Biennale di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca
 2013 *El otro por mí mismo*, Facoltà di Arti Visive, Universidad de Chile, Santiago del Cile
 2012 *El otro por mí mismo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2002 *I Salón Bienal Andino de Escultura*, Cuenca



Enrique Estuardo Álvarez Cruz (Enriquestuardo)



Sign Loss

Extravío Signico

Smarrimento segnico

 	<p>EN</p> <p>Born in 1964 in Salcedo, he lives and works in Quito. He attended the Faculty of Architecture and Urban Planning at the Universidad Central del Ecuador, and Visual Arts at the Universidad Nacional Autónoma de México. He taught Art for two years at the Pontificia Universidad Católica del Ecuador in Quito and exhibited in several national and international solo and group exhibitions in Chile, Costa Rica, Mexico, Poland, Italy and Spain. In 2008 he participated in the project <i>Ojo Latino</i> for the Luciano Benetton collection.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Diálogos con la memoria</i>, Instituto Cervantes, Chicago, United States</p> <p>2011 <i>El sur cartografías desde dentro</i>, Casa Guayasamín, Havana</p> <p>2008 <i>Quilago Installation</i>, Urban Intervention, 8 km of art installation in the Motorway, Quito</p>
<p>Sign Loss 2016 Mixed media: acrylic, oil and golden leaf 10 x 12 cm</p> <p>Extravío Signico 2016 Técnica mixta: acrílico, óleo y hoja de oro 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1964 en Salcedo, vive y trabaja en Quito. Frequentó la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Central del Ecuador, y Artes Visuales en la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha enseñado por dos años Arte en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador de Quito y ha expuesto en varias muestras individuales y colectivas a nivel nacional e internacional como en Chile, Costa Rica, México, Polonia, Italia y España. En el 2008 participó al proyecto <i>Ojo Latino</i> de la colección de Luciano Benetton.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Diálogos con la memoria</i>, Instituto Cervantes, Chicago, Estados Unidos</p> <p>2011 <i>El sur cartografías desde dentro</i>, Casa Guayasamín, La Habana</p> <p>2008 <i>Instalación Quilago</i>, Intervención Urbano, 8 km de instalación de arte en al autopista, Quito</p>
<p>Smarrimento segnico 2016 Tecnica mista: acrilico, olio e foglia d'oro 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1964 a Salcedo, vive e lavora a Quito. Ha frequentato la Facoltà di Architettura e Urbanistica all'Università Central del Ecuador, e Arti Visive all'Università Nacional Autónoma de México. Ha insegnato per due anni Arte alla Pontificia Universidad Católica del Ecuador a Quito e esposto in varie mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale in Cile, Costa Rica, Messico, Polonia, Italia e Spagna. Nel 2008 ha partecipato al progetto <i>Ojo Latino</i> della collezione di Luciano Benetton.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Diálogos con la memoria</i>, Instituto Cervantes, Chicago, Stati Uniti</p> <p>2011 <i>El sur cartografías desde dentro</i>, Casa Guayasamín, L'Avana</p> <p>2008 <i>Installazione Quilago</i>, Intervento Urbano, 8 km di installazione d'arte nell'autostrada, Quito</p>

Pedro Álvarez Estrella



Untitled

Sin título

Senza titolo



Untitled

2016

Acrylic and Chinese ink
on canvas
12 x 10 cm

Sin título

2016

Acrílico y tinta china
sobre lienzo
12 x 10 cm

Senza titolo

2016

Acrilico e china su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1990 in Cuenca, he lives and works in Quito. He studied at the Universidad San Francisco de Quito. Painter, graffiti artist and audiovisual artist, he works in the studio of Olmedo Alvarado. He expresses his art in the city streets, giving voice to his feelings within the community. Despite his young age, he has participated in several solo and group exhibitions in Ecuador.

ES

Nació en 1990 en Cuenca, vive y trabaja en Quito. Estudió en la Universidad San Francisco de Quito. Pintor, grafitero y artista audiovisual, trabaja en el taller de Olmedo Alvarado. Expresa su arte por las vías de la ciudad, dando voz a sus propios sentimientos al interno de la comunidad. A pesar de su joven edad, ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional.

IT

Nato nel 1990 a Cuenca, vive e lavora a Quito. Ha studiato all'Università San Francisco de Quito. Pittore, graffitista e artista audiovisivo, lavora nell'atelier di Olmedo Alvarado. Esprime la sua arte per le vie della città, dando voce ai propri sentimenti all'interno della comunità. Nonostante la sua giovane età, ha realizzato varie esposizioni personali e collettive a livello nazionale.



Wilo Ayllon




Life

La vida


La vita

 	<p>EN</p> <p>Born in Ancón in 1968, he lives and works in Quito. He graduated at the Instituto Metropolitano de Diseño of Quito. For more than twenty years he has been working in the field of visual arts. Sculptor, painter, graphic artist and designer, in his career he made twenty-one solo exhibitions and has participated in fifteen group exhibitions. His works are influenced by the great passion for the study of philosophy, literature, architecture, mysticism and spiritualism.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>7 Arrebatos, Objetos intervenidos</i>, Mariscal Sucre International Airport, Quito</p> <p>2013 <i>Chakramax</i>, Mandala installation for IMAX technology at Burning Man, Nevada, United States</p> <p>2012 <i>Ilustres ilustradores</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>
<p>Life 2016 Pencil on paper 12 x 10 cm</p> <p>La vida 2016 Lápiz sobre papel 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en Ancón en 1968, vive y trabaja en Quito. Se graduó del Instituto Metropolitano de Diseño de Quito. Desde hace más de veinte años trabaja en el campo de las artes visuales. Escultor, pintor, gráfico, artista y diseñador, en su carrera ha realizado veintiún muestras individuales y ha participado a quince muestras colectivas. Sus obras son influenciadas de la gran pasión por el estudio de la filosofía, de la literatura, arquitectura, misticismo y espiritualismo.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>7 Arrebatos, Objetos intervenidos</i>, Mariscal Sucre International Airport, Quito</p> <p>2013 <i>Chakramax</i>, instalación de Mandala para la tecnología IMAX en Burning Man, Nevada, Estados Unidos</p> <p>2012 <i>Ilustres ilustradores</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>
<p>La vita 2016 Matita su carta 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato ad Ancón nel 1968, vive e lavora a Quito. Si è diplomato all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito. Da più di vent'anni lavora nel campo delle arti visive. Scultore, pittore, grafico, artista e designer, nella sua carriera ha realizzato ventuno esposizioni e ha partecipato a quindici esposizioni collettive. Le sue opere sono influenzate dalla grande passione per lo studio della filosofia, della letteratura, dell'architettura, del misticismo e dello spiritualismo.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>7 Arrebatos, Objetos intervenidos</i>, Mariscal Sucre International Airport, Quito</p> <p>2013 <i>Chakramax</i>, installazione Mandala per la tecnologia IMAX a Burning Man, Stati Uniti</p> <p>2012 <i>Ilustres ilustradores</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>

	<p>EN</p> <p>Born in 1993 in Quito, where she lives and works. She studied Plastic Arts at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito and has participated in various art workshops in her city. For the Imago Mundi project she has created a work by assembling various objects and images. She has participated in various national solo and group exhibitions.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Procesos</i>, Museo Camilo Egas, Quito 2015 <i>Códigos gráficos</i>, Centro Cultural de Cuartel, Ibarra 2015 <i>Ensamble de lo mestizo</i>, Alianza Francesa, Quito</p>
<p>When Class Starts 2016 Mixed media 12 x 10 cm</p> <p>Cuando empieza la clase 2016 Técnica mixta 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1993 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado Artes Plásticas en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador de Quito y ha participado a varios talleres de arte en su ciudad. Para el proyecto Imago Mundi realizó una obra ensamblando varios objetos e imágenes. Ha participado a varias exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Procesos</i>, Museo Camilo Egas, Quito 2015 <i>Códigos gráficos</i>, Centro Cultural de Cuartel, Ibarra 2015 <i>Ensamble de lo mestizo</i>, Alianza Francesa, Quito</p>
<p>Quando inizia la lezione 2016 Tecnica mista 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1993 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato Arti Plastiche alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador a Quito e ha partecipato a vari laboratori d'arte nella sua città. Per il progetto Imago Mundi ha realizzato un'opera assemblando vari oggetti e immagini. Ha partecipato a varie esposizioni personali e collettive di livello nazionale.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Procesos</i>, Museo Camilo Egas, Quito 2015 <i>Códigos gráficos</i>, Centro Cultural de Cuartel, Ibarra 2015 <i>Ensamble de lo mestizo</i>, Alianza Francesa, Quito</p>

Karina Gabriela Baez Villavicencio



	<p>EN</p> <p>Born in 1963 in Quito, where she lives and works. In 1986 she completed her studies in Graphic Design and Illustration at the Pratt Institute in New York. In 1987 she opened her own workshop in Quito. She has worked for major companies as a graphic designer and her works can be seen at the Museum of the Central Bank of Ecuador and in private collections in the United States, Italy, the UK and other countries. She won five prizes in design and illustration competitions.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2015 <i>Hojarasca</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2014 <i>Cometas</i>, Adventureland, Chicago, United States 2011 <i>Jardín del pulpo</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2009 <i>Tintorera</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p>
<p>Siesta 2016 Threads and fabrics stitched on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Siesta 2016 Hilos y tejidos cocidos sobre lienzo 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1963 en Quito, donde vive y trabaja. En 1986 completó sus estudios de Diseño Gráfico e Ilustración en el Pratt Institute de Nueva York. En 1987 abrió su taller en Quito. Ha trabajado para empresas importantes como gráfica y sus obras de arte se pueden encontrar en el Museo del Banco Central del Ecuador y en colecciones privadas en los Estados Unidos, Italia, Reino Unido y otros países. Ha ganado cinco premios en diseño e ilustración.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2015 <i>Hojarasca</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2014 <i>Cometas</i>, Adventureland, Chicago, Estados Unidos 2011 <i>Jardín del pulpo</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2009 <i>Tintorera</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p>
<p>Siesta 2016 Fili e tessuti cuciti su tela 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1963 a Quito, dove vive e lavora. Nel 1986 completa gli studi in Disegno Grafico e Illustrazione al Pratt Institute di New York. Nel 1987 apre il suo laboratorio a Quito. Ha lavorato per importanti imprese come grafica e le sue opere d'arte si possono incontrare al Museo della Banca Centrale dell'Ecuador e in collezioni private negli Stati Uniti, Italia, Regno Unito e altri paesi. Ha vinto cinque premi in disegno e illustrazione.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2015 <i>Hojarasca</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2014 <i>Cometas</i>, Adventureland, Chicago, Stati Uniti 2011 <i>Jardín del pulpo</i>, Galería Ileana Viteri, Quito 2009 <i>Tintorera</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p>

Paula Barragán



Siesta

Siesta

Siesta



Colors of the Andes and Valdivia

2016

Wood, glass, yuta and acrylic on canvas
12 x 10 cm

Colores de los Andes y Valdivia

2016

Madera, vidrio, yuta y acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Colori delle Ande e Valdivia

2016

Legno, vetro, yuta e acrilico su tela
12 x 10 cm

54

EN

Born in 1958 in Quito, where he lives and works. He studied Painting and Ceramics at the Milwaukee Youth Art Center in the United States and in 1988 he won a scholarship to study at the Slade School of Fine Art in London. The artist grew up in a rural environment, in a valley on the outskirts of Quito. From a young age he showed his artistic skills inspired by the beautiful landscapes that surrounded him; Andean mountains, the blue sky and the lush vegetation have accompanied him throughout his career. He is an international figure and has participated in many group and solo exhibitions.

Selected exhibitions

2015 *Ecuador in Focus*, OPEC Fund, Vienna

2012 *Aequatoria, Plus Ultra Conceptus*, Instituto Cervantes, Rome

2011 *Colores y Texturas*, retrospective exhibition, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2005 *Arte Pictórica*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

ES

Nació en 1958 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado Pintura y Cerámica en el Milwaukee Youth Art Center en los Estados Unidos y en 1988 ganó una beca del Slade School of Fine Art de Londres. El artista creció en un ambiente rural, en un valle en las afueras de Quito. Desde joven manifestó sus habilidades artísticas inspirándose a los maravillosos paisajes que lo rodeaban; las montañas andinas, el cielo azul y la abundante vegetación lo han acompañado durante todo su carrera artística. Es un personaje de fama internacional, ha participado a muchas muestras colectivas y ha realizado exposiciones individuales.

Algunas exposiciones

2015 *Ecuador in Focus*, Fondo OPEC, Viena

2012 *Aequatoria, Plus Ultra Conceptus*, Instituto Cervantes, Roma

2011 *Colores y Texturas*, muestra retrospectiva, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2005 *Arte Pictórica*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

IT

Nato nel 1958 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato Pittura e Ceramica al Milwaukee Youth Art Center negli Stati Uniti, e nel 1988 ha vinto una borsa di studio presso la Slade School of Fine Art di Londra. L'artista è cresciuto in un ambiente rurale, in una valle della periferia di Quito. Sin da giovane ha manifestato le sue doti artistiche ispirandosi ai meravigliosi paesaggi che lo circondavano; le montagne andine, il cielo azzurro e l'abbondante vegetazione lo hanno accompagnato durante tutta la sua carriera artistica. È un personaggio di fama internazionale, ha partecipato a molte mostre collettive e realizzato esposizioni individuali.

Alcune esposizioni

2015 *Ecuador in Focus*, Fondo OPEC, Vienna

2012 *Aequatoria, Plus Ultra Conceptus*, Instituto Cervantes, Roma

2011 *Colores y Texturas*, mostra retrospettiva, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2005 *Arte Pictórica*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

Miguel Betancourt



Colors of the Andes and Valdivia

Colores de los Andes y Valdivia

Colori delle Ande e Valdivia

María del Pilar Bustos Romoleroux



For a Better World

Por un mundo mejor

Per un mondo migliore

EN

Born in 1945 in Quito and now lives and works in Guayaquil. She graduated from the Escuela Nacional de Arte in Cubanacán, Cuba. In 1965 she won the Award Adquisicion and Ingreso from the Unión de Escritores y Artistas de Cuba, the following year, at the age of 21, she received a prize for a twenty-two meters mural in the town of Sandino in Cuba. The Universidad del México Contemporáneo gave her an award for her work at the International Drawing and Poetry Competition on dance. She exhibited at the National Council of Culture of Cuba in 1965, and at the Orfila Gallery in Spain in 1985. Her political commitment led her to participate in the literacy campaign in 1961 in Cuba. In 1970, she lived in Chile during the socialist government of Salvador Allende, collaborating with the cultural brigades.

ES

Nació en 1945 en Quito, vive y trabaja en Guayaquil. Se graduó en la Escuela Nacional de Arte en Cubanacán, Cuba. En 1965 ganó el Premio Adquisición e Ingreso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, al año siguiente, a solo 21 años, recibe el premio por haber realizado un mural de veintidós metros en la ciudad de Sandino en Cuba. La Universidad del México Contemporáneo ha reconocido su trabajo premiándola en el Concurso Internacional de Dibujo y Poesía sobre la danza. Expuso en el Consejo Nacional de Cultura de Cuba en 1965, y en la Galería Orfila en España en 1985. Su compromiso político la lleva a participar a la campaña de alfabetización en 1961 en Cuba. Vivió en Chile en 1970 durante el gobierno socialista de Salvador Allende, donde colaboró con las brigadas culturales.

IT

Nata nel 1945 a Quito, vive e lavora a Guayaquil. Si diploma all'Escuela Nacional de Arte di Cubanacán a Cuba. Nel 1965 vince il Premio Adquisicion e Ingreso dall'Unión de Escritores y Artistas de Cuba, l'anno seguente, a soli 21 anni, riceve un premio per aver realizzato un murales di ventidue metri nella città di Sandino a Cuba. L'Universidad del México Contemporáneo ha riconosciuto il suo lavoro premiandola al Concorso Internazionale di Disegno e Poesia sulla Danza. Espone al Consiglio Nazionale della Cultura di Cuba nel 1965, e nella galleria Orfila in Spagna nel 1985. Il suo impegno politico la porta a partecipare alla campagna di alfabetizzazione nel 1961 a Cuba. Nel 1970 vive in Cile durante il governo socialista di Salvador Allende, dove collabora con le brigate culturali.



For a Better World

2016

China ink on canvas

10 x 12 cm

Por un mundo mejor

2016

Tinta china sobre lienzo

10 x 12 cm

Per un mondo migliore

2016

China su tela

10 x 12 cm



Without Rhyme

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Sin tapa ni fondo

2016
Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

Senza capo né coda

2016
Acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1993 in Quito, where he lives and works. He is currently studying Visual Arts at the Pontificia Universidad Católica del Ecuador in Quito. From 2015 he works at the Pentasiete Art Studio. For the realization of his works he uses various materials and media, combining repeatedly geometric elements. He has participated in various group exhibitions of national and international level and has realized large murals.

ES

Nació en 1993 en Quito, donde vive y trabaja. Actualmente está estudiando Artes Visuales en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador en Quito. Desde el 2015 trabaja en Pentasiete Art Studio. Para la realización de sus obras utiliza varios materiales y soportes, combinando repetidamente elementos geométricos. Ha expuesto en varias muestras colectivas de nivel nacional e internacional, también ha realizado murales de grandes dimensiones.

IT

Nato nel 1993 a Quito, dove vive e lavora. Attualmente sta studiando Arti Visive alla Pontificia Universidad Católica del Ecuador a Quito. Dal 2015 lavora presso Pentasiete Art Studio. Per la realizzazione delle sue opere utilizza vari materiali e supporti, combinando ripetutamente elementi geometrici. Ha esposto in varie mostre collettive di livello nazionale e internazionale, e realizzato murales di grandi dimensioni.



Ricardo Cabrera



Without Rhyme

Sin tapa ni fondo

Senza capo né coda

 	<p>EN</p> <p>Born in 1967 in Ambato, he lives and works in Quito. He attended the Colegio Nacional Eloy Alfaro before specializing in Social Studies in 1986. Later he studied Painting and Medieval Techniques at the Insight School of Art, New Brent, London. He is a member of the Academic Plastic Art Section of the Casa de la Cultura Ecuatoriana del Centro Cultural Benjamín Carrión in Quito.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2014 <i>Cromatismo Natural y Espontáneo</i>, Galerie Grünen Raum, Vienna 2014 <i>Cromatismo Natural</i>, Radisson Blue Hotel, Brussels 2012 <i>Andské Korene/Raíces Andinas</i>, Synagogue – The Museum of Jewish Culture, Nitra, Slovenia</p>
<p>Coexistence or Natural Intervention 2016 Acrylic, pencil, paper on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Coesistenza e intervento natural 2016 Acrílico, lápiz, papel sobre lienzo 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1967 en Ambato, actualmente vive y trabaja en Quito. Estudió en el Colegio Nacional Eloy Alfaro, se especializó en Estudios Sociales en 1986. Después estudió Pintura y Técnicas Medievales en el Insight School of Art, New Brent, Londres. Actualmente es miembro de la Sección Académica de Artes Plásticas de la Casa de la Cultura Ecuatoriana del Centro Cultural Benjamín Carrión en Quito.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2014 <i>Cromatismo Natural y Espontáneo</i>, Galerie Grünen Raum, Viena 2014 <i>Cromatismo Natural</i>, Radisson Blue Hotel, Bruselas 2012 <i>Andské Korene/Raíces Andinas</i>, Sinagoga – Museo de Cultura Judía, Nitra, Eslovenia</p>
<p>Coesistenza o intervento naturale 2016 Acrílico, matita, carta su tela 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1967 ad Ambato, vive e lavora a Quito. Ha frequentato il Colegio Nacional Eloy Alfaro per poi specializzarsi in Studi Sociali nel 1986. In seguito studia Pittura e Tecniche Medioevali all'Insight School of Art, New Brent, Londra. È membro della Sezione Accademica di Arte Plastica della Casa de la Cultura Ecuatoriana del Centro Cultural Benjamín Carrión a Quito.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2014 <i>Cromatismo Natural y Espontáneo</i>, Galerie Grünen Raum, Vienna 2014 <i>Cromatismo Natural</i>, Radisson Blue Hotel, Bruxelles 2012 <i>Andské Korene/Raíces Andinas</i>, Sinagoga – Museo della Cultura Ebraica, Nitra, Slovenia</p>

William Cáceres



Coexistence or
Natural Intervention

Coexistencia e
intervención natural

Coesistenza o
intervento naturale


Juan Christian Caguana Reino



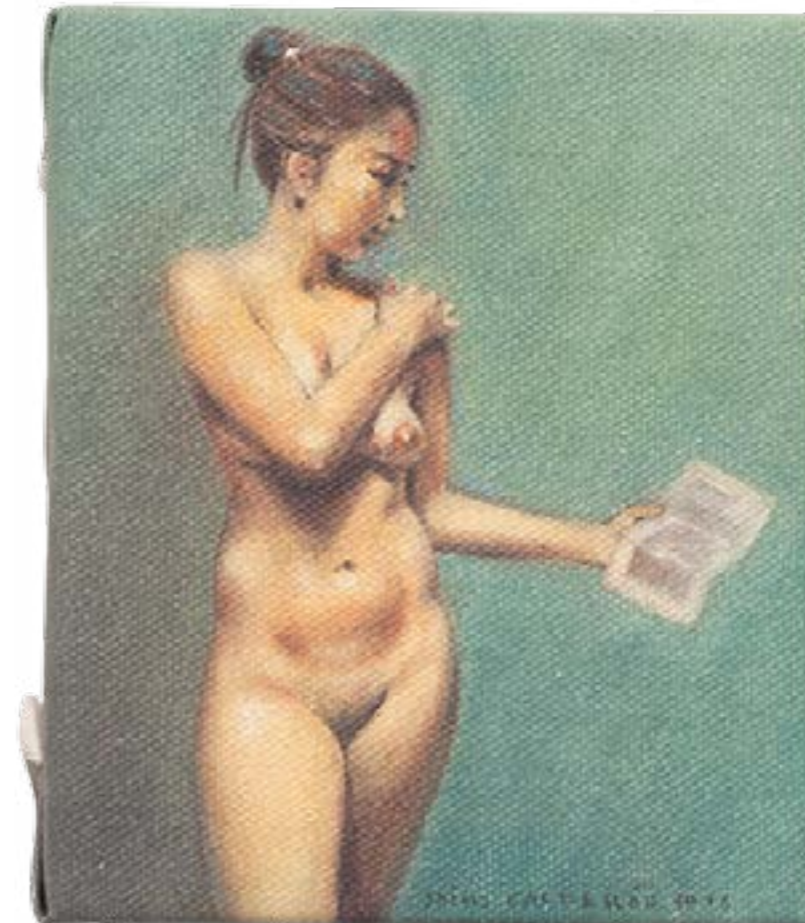
Contingent

Contingente

Contingente

	<p>EN</p> <p>Born in 1984 in Guayaquil, where he lives and works. He studied at the Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. In 2013 one of his works was awarded at the Salón de Octubre de Guayaquil in the Casa de la Cultura.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2011 <i>Asuntos de paisajes</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil 2011 <i>Bitácora</i>, Casa de los Arcos, Cuenca 2011 <i>El extraño caso del ITAE</i>, Lima 2010 <i>Reflejos de un impulso en latencia</i>, Galería Quinta Bolívar, Cuenca 2008 <i>Los rechardos del paraíso</i>, Museo Municipal de Guayaquil</p>
<p>Contingent 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Contingente 2016 Acrílico sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Contingente 2016 Acrílico su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1984 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. En 2013 la obra del artista ha sido premiada durante el Salón de Octubre de Guayaquil en la Casa de la Cultura.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2011 <i>Asuntos de paisajes</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil 2011 <i>Bitácora</i>, Casa de los Arcos, Cuenca 2011 <i>El extraño caso del ITAE</i>, Lima 2010 <i>Reflejos de un impulso en latencia</i>, Galería Quinta Bolívar, Cuenca 2008 <i>Los rechardos del paraíso</i>, Museo Municipal de Guayaquil</p>
<p>62</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1984 a Guayaquil, dove vive e lavora. Ha studiato presso l'Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. Nel 2013 un'opera dell'artista è stata premiata durante il Salón de Octubre de Guayaquil nella Casa de la Cultura.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2011 <i>Asuntos de paisajes</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil 2011 <i>Bitácora</i>, Casa de los Arcos, Cuenca 2011 <i>El extraño caso del ITAE</i>, Lima 2010 <i>Reflejos de un impulso en latencia</i>, Galería Quinta Bolívar, Cuenca 2008 <i>Los rechardos del paraíso</i>, Museo Municipal de Guayaquil</p>

Jaime Calderón



The Paper

La carta

La carta

**The Paper**

2016

Oil on canvas

12 x 10 cm

La carta

2016

Óleo sobre lienzo

12 x 10 cm

La carta

2016

Olio su tela

12 x 10 cm

EN

Born in 1961 in Ibambura, he lives and works in Quito. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He has won various awards and received honorable mentions. The main theme of his works is the female nude; the naturalness of the poses of the subjects he paints conveys a sense of innocence and tranquility. He uses materials such as crayons, oil and charcoal.

Selected exhibitions

2012 Galería de Arte Cien Fuegos, Quito

2011 *Ecos del Ecuador*, Gallery Artgate Jessheim, Jesshim, Norway2010 *Cinco pintores imbabureños*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

2009 Galería Vernissage Art, Barcelona, Spain

ES

Nació en 1961 en Ibambura, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Ha ganado varios premios y ha recibido menciones de honor. La temática principal de sus obras es el desnudo femenino, la naturaleza de las poses de los sujetos que pinta transmite un sentido de ingenuidad y tranquilidad. Utiliza materiales como pasteles, óleo y sanguinas.

Algunas exposiciones

2012 Galería de Arte Cien Fuegos, Quito

2011 *Ecos del Ecuador*, Gallery Artgate Jessheim, Jesshim, Norvegia2010 *Cinco pintores imbabureños*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

2009 Galería Vernissage Art, Barcelona, España

IT

Nato nel 1961 a Ibambura, vive e lavora a Quito. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha vinto vari premi e ricevuto menzioni d'onore. La tematica principale delle sue opere è il nudo femminile, la naturalezza delle pose dei soggetti che dipinge trasmette un senso di ingenuità e tranquillità. Utilizza materiali come pastelli, olio e carboncino.

Alcune esposizioni

2012 Galería de Arte Cien Fuegos, Quito

2011 *Ecos del Ecuador*, Gallery Artgate Jessheim, Jesshim, Norvegia2010 *Cinco pintores imbabureños*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

2009 Galería Vernissage Art, Barcellona, Spagna

Paúl Calderón



Ballerina

Balletista

Ballerina

**Ballerina**

2016
Oil on canvas
12 x 10 cm

Balletista

2016
Óleo sobre lienzo
12 x 10 cm

Ballerina

2016
Olio su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1988 in Quito, where he lives and works. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He participated in his first solo exhibition at the Centro Cultural Metropolitano in Quito in 2013. He has participated in various international group exhibitions. The young artist is inspired by the great master Edgar Degas, capturing the immediacy of a moment and returning, on the small space of a canvas, the excitement and dynamism of the dance and the magical atmosphere of the ballet.

Selected exhibitions

2015 AQ Arte Feria, Quito
2011 *Arte ecuatoriano*, Museo Eugenio María Hostos, Mayagüez, Puerto Rico
2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur

ES

Nació en 1988 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Realizó su primera exposición individual en el Centro Cultural Metropolitano de Quito en el 2013. Ha participado a varias muestras colectivas de nivel internacional. El joven artista se inspira al grande maestro Edgar Degas, aprovecha la espontaneidad del momento y devuelve, en un pequeño espacio de un lienzo, la conmoción y el dinamismo de la danza y la atmósfera mágica del ballet.

Algunas exposiciones

2015 AQ Arte Feria, Quito
2011 *Arte ecuatoriano*, Museo Eugenio María Hostos, Mayagüez, Puerto Rico
2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur

IT

Nato nel 1988 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha realizzato la sua prima esposizione personale al Centro Cultural Metropolitano di Quito nel 2013. Ha partecipato a varie mostre collettive di livello internazionale. Il giovane artista si ispira al grande maestro Edgar Degas, cogliendo l'istantaneità di un momento e restituendo, sul piccolo spazio di una tela, la concitazione e la dinamicità della danza e l'atmosfera magica del balletto.

Alcune esposizioni

2015 AQ Arte Feria, Quito
2011 *Arte ecuatoriano*, Museo Eugenio María Hostos, Mayagüez, Porto Rico
2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur



Cyborg Ancestral
2016
Chromium plated
polyester resin and
acrylic
12 x 10 cm

Cyborg Ancestral
2016
Resina poliéster
cromada y acrílico
12 x 10 cm

Cyborg Ancestral
2016
Resina in poliestere
cromata e acrilico
12 x 10 cm

EN

Born in 1977 in Cuenca, where he lives and works. He obtained a Master's Degree in Art with mention in drawing, painting and sculpture from the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca, and became professor of Sculpture. He participated in various solo and group exhibitions and during the III Salón Nacional de Escultura received the public prize. In 2016 he exhibited at the III Salón Nacional de Escultura in the Museo Municipal de Arte Moderno in Cuenca.

ES

Nació en 1977 en Cuenca, donde vive y trabaja. Obtuvo un máster en Arte con mención en dibujo, pintura y escultura en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca, es docente de Escultura. Participó a distintas exposiciones individuales y colectivas y durante el III Salón Nacional de Escultura recibió el premio del público. En el 2016 expone en el III Salón Nacional de Escultura en el Museo Municipal de Arte Moderno en Cuenca.

IT

Nato nel 1977 a Cuenca, dove vive e lavora. Consegue il Master in Arte con menzione in disegno, pittura e scultura, presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca, e diventa docente di Scultura. Partecipa a diverse esposizioni individuali e collettive e durante il III Salón Nacional de Escultura riceve il premio del pubblico. Nel 2016 espone al III Salón Nacional de Escultura nel Museo Municipal de Arte Moderno a Cuenca.

Víctor Geovanny Calle Bustos



Cyborg Ancestral

Cyborg Ancestral

Cyborg Ancestral

Victoria Bertila Camacho Campana



Do Not Push

No empuje

Non spingere

**Do Not Push**

2016

Sculpture of iron
welded on canvas
12 x 10 cm**No empuje**

2016

Escultura de metal
saldada sobre lienzo
12 x 10 cm**Non spingere**

2016

Sculptura di ferro
saldata su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1961 in Quito, where she lives and works. She studied Drawing and Sculpture at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. In 1989, after her first solo exhibition at the Arkana Gallery of Quito, she began to participate in various national and international solo and group exhibitions gaining awards for her iron sculptures. She works with different techniques using materials such as metal, paper mache and ceramics.

Selected exhibitions2015 *Mujeres en el arte*, Asociación Afese, Cancillería2012 *Arte para todos*, Polígono de San Pablo, Seville, Spain1992 *Equilibrista*, Parque de Miraflores, Quito

ES

Nació en 1961 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado Dibujo y Escultura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Desde 1989, después de su primera muestra individual en la Galería Arkana de Quito, inició a participar a varias exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional, obteniendo reconocimientos por sus esculturas de hierro. Trabaja con varias técnicas utilizando materiales como el metal, el papel mache y la cerámica.

Algunas exposiciones2015 *Mujeres en el arte*, Asociación Afese, Cancillería2012 *Arte para todos*, Polígono de San Pablo, Sevilla, España1992 *Equilibrista*, Parque de Miraflores, Quito

IT

Nata nel 1961 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato Disegno e Scultura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Nel 1989, dopo la sua prima mostra personale alla Galleria Arkana di Quito, inizia a partecipare a varie esposizioni individuali e collettive di livello nazionale e internazionale, ottenendo riconoscimenti per le sue sculture di ferro. Lavora con diverse tecniche utilizzando materiali come il metallo, la cartapesta e la ceramica.

Alcune esposizioni2015 *Mujeres en el arte*, Asociación Afese, Cancillería2012 *Arte para todos*, Polígono de San Pablo, Siviglia, Spagna1992 *Equilibrista*, Parque de Miraflores, Quito

**Symbol**

2016

Enamel on copper
10 x 12 cm**Simbolo**

2016

Barniz sobre cobre
10 x 12 cm**Simbolo**

2016

Smalto su rame
10 x 12 cm**EN**

Born in 1941 in Cuenca, where she lives and works. She studied at the Faculty of Art of the Universidad de Cuenca and, after graduating, she traveled to Europe to attend art courses in Belgium and Germany. Her strong commitment to teaching prompted her to work in universities as the Moreahead State University, United States, and to preside over the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. In 1974 she began her career as an artist, exhibiting in various national and international solo and group exhibitions. For the Imago Mundi project she has created a work using copper and enamel.

ES

Nació en 1941 en Cuenca, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Arte de la Universidad de Cuenca, después de haberse graduado se transfirió en Europa para seguir cursos de arte en Bélgica y en Alemania. Su fuerte vocación en la enseñanza la lleva a trabajar en la Moreahead State University, Estados Unidos y a presidir la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. En el 1974 inició su carrera de artista exponiendo en varias muestras individuales y colectivas de nivel nacional e internacional. Para el proyecto Imago Mundi ha realizado su obra utilizando cobre y esmaltes.

IT

Nata nel 1941 a Cuenca, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà di Arte della Universidad de Cuenca e, dopo essersi laureata, si è recata in Europa per frequentare corsi d'arte in Belgio e in Germania. La sua forte vocazione all'insegnamento la porta a lavorare in università come la Moreahead State University, Stati Uniti, e a presiedere la Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Nel 1974 ha iniziato la sua carriera di artista esponendo in varie mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Per il progetto Imago Mundi ha realizzato un'opera utilizzando rame e smalti.

Victoria Carrasco

Symbol

Simbolo

Simbolo

Sonia Casares Mantilla



Elusive Threshold

Umbral esquivo

Soglia sfuggente

EN

Born in 1943 in Ambato and now lives and works in Quito. She studied Painting and Sculpture at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito. The artist expresses her creativity through painting, sculpture and drawing. She participated in several solo and group exhibitions nationally and internationally and her works are in public collections in the United States, South America and Europe.

Selected exhibitions

- 2015 *From Caravaggio To Present Day*, Sale del Bramante, Piazza del Popolo, Rome
 2007 Florence Biennale of Contemporary Art, Italy
 2004 ARTEADE, Olympics of Visual Art, Athens
 2002 Exposición individual de pintura, Museo del Sitio de Miraflores, Lima

ES

Nació en Ambato en 1943, vive y trabaja en Quito. Estudió Pintura y Escultura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Quito. La artista expresa su creatividad a través de la pintura, la escultura y el diseño. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas tanto a nivel nacional e internacional y sus obras se encuentran en colecciones públicas en los Estados Unidos, en Sudamérica y en Europa.

Algunas exposiciones

- 2015 *From Caravaggio To Present Day*, Sale del Bramante, Piazza del Popolo, Roma
 2007 Bienal de Arte Contemporáneo de Florencia, Italia
 2004 ARTEADE, Olimpiadas de Arte Visual, Atenas
 2002 Exposición individual de pintura, Museo del Sitio de Miraflores, Lima

IT

Nata ad Ambato nel 1943, vive e lavora a Quito. Ha studiato Pittura e Scultura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador a Quito. L'artista esprime la sua creatività attraverso la pittura, la scultura e il disegno. Ha realizzato varie esposizioni individuali e collettive di livello nazionale e internazionale e le sue opere si trovano in collezioni pubbliche negli Stati Uniti, in Sud America e in Europa.

Alcune esposizioni

- 2015 *From Caravaggio To Present Day*, Sale del Bramante, Piazza del Popolo, Roma
 2007 Biennale di Arte Contemporanea di Firenze, Italia
 2004 ARTEADE, Olimpiadi di arte visiva, Atene
 2002 Exposición individual de pintura, Museo del Sitio de Miraflores, Lima

**Elusive Threshold**
2016

Mixed media:
ink on paperboard
attached to canvas
10 x 12 cm

Umbral esquivo
2016

Técnica mixta:
tinta sobre cartulina
conlada al lienzo
10 x 12 cm

Soglia sfuggente
2016

Tecnica mista:
inchiostro sul cartone
collegato alla tela
10 x 12 cm

José Antonio Cauja Moreno



The Ancestral Time

El tiempo ancestral

Il tempo ancestrale



The Ancestral Time

2016

Fossil wood and marble
10 x 12 cm

El tiempo ancestral

2016

Madera fósil y mármol
10 x 12 cm

Il tempo ancestrale

2016

Legno fossile e marmo
10 x 12 cm

EN

Born in 1953 in Guayaquil, where he lives and works. After attending the Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza in Guayaquil, he graduated and received his Master's Degree from the Yerevan State Academy of Fine Arts, Armenia. He traveled to Europe and Italy, where he studied in the marble yards of Carrara and Pietrasanta, coming back to Ecuador in 1984. In his career he has received numerous national and international awards and has participated in more than sixty solo and group exhibitions. The first award received was the First Honorable Mention at the VIII Festival de Arte of Guayaquil in 1973.

Selected exhibitions

- 2014 International Artists' Symposium, Evangelical Diaconal Hospital, Leipzig, Germany
- 2013 Budweiser International Snow Sculpture Championships, Breckenridge, United States
- 2013 World Cultural Art Symposium, Mosan Art Museum, Boryeong, South Korea

ES

Nació en 1953 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza de Guayaquil, se graduó y obtuvo un máster en la Yerevan State Academy of Fine Arts, Armenia. Viajó por Europa y estudió en Italia en las canteras de mármol de Carrara y Pietrasanta, regresó a Ecuador en 1984. Durante su carrera artística ha recibido numerosos reconocimientos nacionales e internacionales y ha participado a más de sesenta exposiciones individuales y colectivas. Su primer reconocimiento recibido fue la Primera Mención de Honor en el VIII Festival de Arte de Guayaquil en 1973.

Algunas exposiciones

- 2014 International Artists' Symposium, Evangelical Diaconal Hospital, Leipzig, Alemania
- 2013 Budweiser International Snow Sculpture Championships, Breckenridge, Estados Unidos
- 2013 World Cultural Art Symposium, Mosan Art Museum, Boryeong, Corea del Sur

IT

Nato nel 1953 a Guayaquil, dove vive e lavora. Dopo aver frequentato il Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza di Guayaquil, si è laureato e ha conseguito il master presso la Yerevan State Academy of Fine Arts, Armenia. Ha viaggiato per l'Europa e l'Italia, dove ha studiato nei cantieri di marmo di Carrara e Pietrasanta, tornando nel 1984 in Ecuador. Nella sua carriera artistica ha ricevuto numerosi riconoscimenti nazionali ed internazionali e ha partecipato a più di sessanta esposizioni individuali e collettive. Il primo riconoscimento ricevuto è stata la Prima Menzione d'Onore nel VIII Festival de Arte di Guayaquil nel 1973.

Alcune esposizioni

- 2014 International Artists' Symposium, Evangelical Diaconal Hospital, Lipsia, Germania
- 2013 Budweiser International Snow Sculpture Championships, Breckenridge, Stati Uniti
- 2013 World Cultural Art Symposium, Mosan Art Museum, Boryeong, Corea del Sud



It's Already Late

2016
Oil on canvas
12 x 10 cm

Ya es tarde

2016
Óleo sobre lienzo
12 x 10 cm

È già tardi

2016
Olio su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1978 in Quito, where she lives and works. She studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador (UCE) and won the first prize Coloma Silva from UCE in 2004. Feeling the need to improve her knowledge and learn about new cultures, she travels to Germany to attend a post-graduate course at the Staatliche Akademie der Bildenden Künste. In this period she takes part in various exhibitions in the same city: Cultural Center of Stuttgart, Banco Ellwanger & Geiger, Rainer Wehr Gallery.

Selected exhibitions

- 2016 *La ciudad y yo*, Galería Sara Palacios, Quito
- 2011 *From Within and Not Necessarily Our Hearts*, Franklin Pop-Up Gallery, New York, United States
- 2010 Open Art Fair, International Fair, Utrecht, the Netherlands
- 2008 *Europe 50+*, International Fair, Sindelfingen-Stuttgart, Germany

ES

Nació en 1978 en Quito, donde vive y trabaja. Estudió en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador (UCE) y ganó el primer premio Coloma Silva del UCE en el 2004. Irene siente la necesidad de ampliar sus conocimientos y explorar nuevas culturas, por lo que decide de realizar un postgrado en Alemania en la Staatliche Akademie der Bildenden Künste. En este periodo participa a varias exposiciones de la ciudad: en el Centro Cultural de Stuttgart, en el Banco Ellwanger & Geiger, en la Galería Rainer Wehr.

Algunas exposiciones

- 2016 *La ciudad y yo*, Galería Sara Palacios, Quito
- 2011 *From Within and Not Necessarily Our Hearts*, Franklin Pop-Up Gallery, Nueva York, Estados Unidos
- 2010 Open Art Fair, International Fair, Utrecht, Holanda
- 2008 *Europa 50+*, International Fair, Sindelfingen-Stuttgart, Alemania

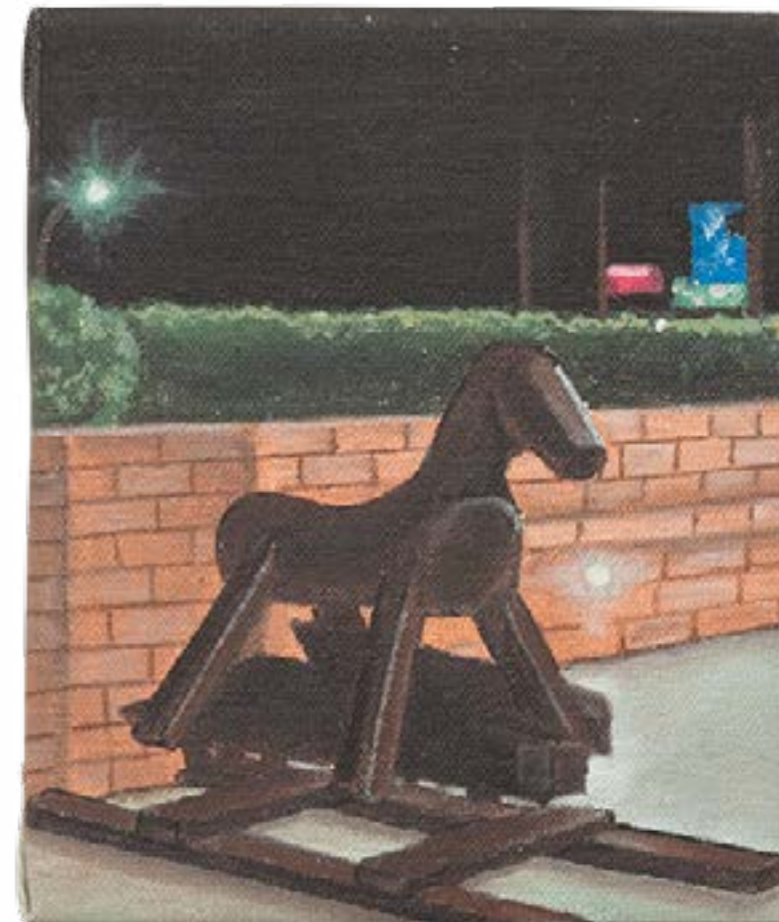
IT

Nata nel 1978 a Quito, dove vive e lavora. Studia alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador (UCE) e vince il primo premio Coloma Silva dell'UCE nel 2004. Sente la necessità di ampliare la propria conoscenza e esplorare nuove culture, quindi va in Germania per seguire un corso post-laurea alla Staatliche Akademie der Bildenden Künste. In questo periodo partecipa a varie esposizioni della città: al Centro Culturale di Stoccarda, al Banco Ellwanger & Geiger, alla Galleria Rainer Wehr.

Alcune esposizioni

- 2016 *La ciudad y yo*, Galería Sara Palacios, Quito
- 2011 *From Within and Not Necessarily Our Hearts*, Franklin Pop-Up Gallery, New York, Stati Uniti
- 2010 Open Art Fair, International Fair, Utrecht, Olanda
- 2008 *Europa 50+*, International Fair, Sindelfingen-Stuttgart, Germania


Irene Cazar



It's Already Late

Ya es tarde

È già tardi

	<p>EN</p> <p>Born in 1976 in Quito, where he lives and works. He studied at the Instituto Metropolitano de Diseño of Quito. He made six solo exhibitions and more than fifty group exhibitions nationwide. In 2013 he received an honorable mention at the Salón Nacional de Pintura Luis Martínez in Ambato and in 2015 a prize at the Salón de Pintura Riobamba. At the beginning of his career he realized installations, creating situations in which the viewer was immersed in the artwork and identified himself in the work. Currently he dedicates himself to painting and three-dimensional objects. The artist creates images that appear cold, which convey a feeling of space and isolation and, at the same time, irony.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Vestigios</i>, Arte Actual Flacso, Quito 2016 <i>Construcciones</i>, Galería Más Arte, Quito 2014 <i>Checate esto</i>, Pentasiete Art Studio, Cumbayá</p>
<p>Country Code 2016 Mixed media 10 x 12 cm</p> <p>Country Code 2016 Técnica mixta 10 x 12 cm</p> <p>Country Code 2016 Tecnica mista 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1976 en Quito, donde vive y trabaja. Estudió en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito. Ha realizado seis muestras individuales y más de cincuenta colectivas a nivel nacional. En el 2013 recibió la mención de honor en el Salón Nacional de Pintura Luis Martínez en Ambato, en el 2015 un premio en el Salón de Pintura Riobamba. Inició su carrera realizando instalaciones; crea situaciones en las cuales los espectadores se sumergen y se identifican en la obra. Actualmente se dedica a la pintura y a objetos tridimensionales. El artista representa imágenes que parecen frías, que transmiten una sensación de espacio y aislamiento y al mismo tiempo ironía.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Vestigios</i>, Arte Actual Flacso, Quito 2016 <i>Construcciones</i>, Galería Más Arte, Quito 2014 <i>Checate esto</i>, Pentasiete Art Studio, Cumbayá</p>
<p>80</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1976 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito. Ha realizzato sei mostre individuali e più di cinquanta collettive a livello nazionale. Nel 2013 ha ricevuto la menzione d'onore al Salón Nacional de Pintura Luis Martínez ad Ambato e nel 2015 un premio al Salón de Pintura Riobamba. All'inizio della sua carriera realizza installazioni, creando situazioni nelle quali lo spettatore si immerge e si immedesima nell'opera. Attualmente si dedica alla pittura e ad oggetti tridimensionali. L'artista rappresenta delle immagini che appaiono fredde, che trasmettono una sensazione di spazio e isolamento e, allo stesso tempo, ironia.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Vestigios</i>, Arte Actual Flacso, Quito 2016 <i>Construcciones</i>, Galería Más Arte, Quito 2014 <i>Checate esto</i>, Pentasiete Art Studio, Cumbayá</p>

Héctor David Celi Echeverría

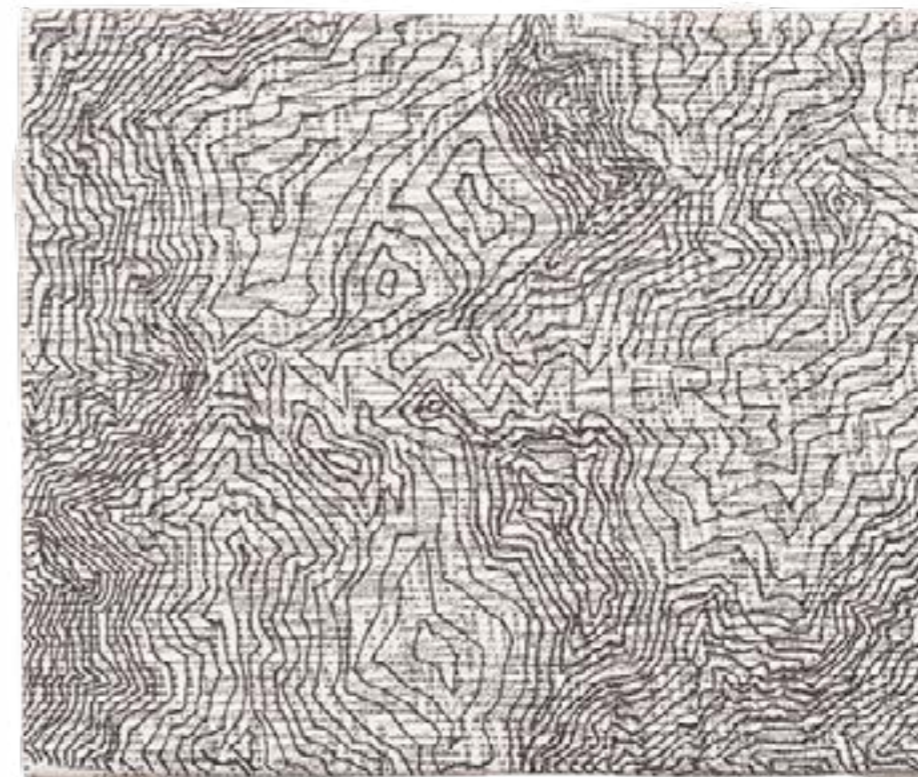


Country Code

Country Code

Country Code


Luis Alberto Cenche



Anywhere

Anywhere

Anywhere

	<p>EN</p> <p>Born in 1988 in Guayaquil, where he lives and works. He studied at the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, currently he is attending the Universidad de las Artes of Guayaquil. He uses abandoned and disused urban spaces to turn them into poetic and magical places. His works are characterized by a great attention to detail, drawing on topographic maps.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Impermanencia</i>, XIII Cuenca Biennial, Antigua Cárcel de Cuenca</p> <p>2016 <i>Tránsito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>
<p>Anywhere 2016 Pencil and pen on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Anywhere 2016 Lápiz y rotulador sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Anywhere 2016 Matita e penna su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1988 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, actualmente frecuenta la Universidad de las Artes de Guayaquil. Utiliza espacios urbanos abandonados en desuso para transformarlos en lugares poéticos y mágicos. Sus trabajos son caracterizados de gran cuidado para los detalles, tomando inspiración de los mapas topográficos.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Impermanencia</i>, XIII Bienal Internacional di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca</p> <p>2016 <i>Tránsito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>
<p>82</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1988 a Guayaquil, dove vive e lavora. Ha studiato all'Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, attualmente sta frequentando l'Universidad de las Artes di Guayaquil. Utilizza spazi urbani abbandonati e in disuso per trasformarli in luoghi poetici e magici. I suoi lavori sono caratterizzati da una grande cura per i dettagli, prendendo spunto dalle mappe topografiche.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Impermanencia</i>, XIII Biennale di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca</p> <p>2016 <i>Tránsito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>

Jesús Cobo



The Blue Dress

El vestido azul

Il vestito azzurro



The Blue Dress

2016

Ink on stainless steel

12 x 10 cm

El vestido azul

2016

Tinta sobre acero

inoxidable

12 x 10 cm

Il vestito azzurro

2016

Inchiostro su acciaio

inossidabile

12 x 10 cm

EN

Born in 1953 in Chunchi, he lives and works in Quito. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito, at the Istituto del Marmo Pietro Tacca in Carrara, Italy, and at the University of Kentucky in the United States. The artist works primarily with steel and bronze. "The sculpture is for me a necessity, everything I look becomes an artwork", this is how he describes his work and his passion for art. The themes that recur in his works relate to human beings and animals. The works are on display at the Centro de Arte Contemporáneo de Quito and reflect the artist's inner strength mixed with high sensitivity.

ES

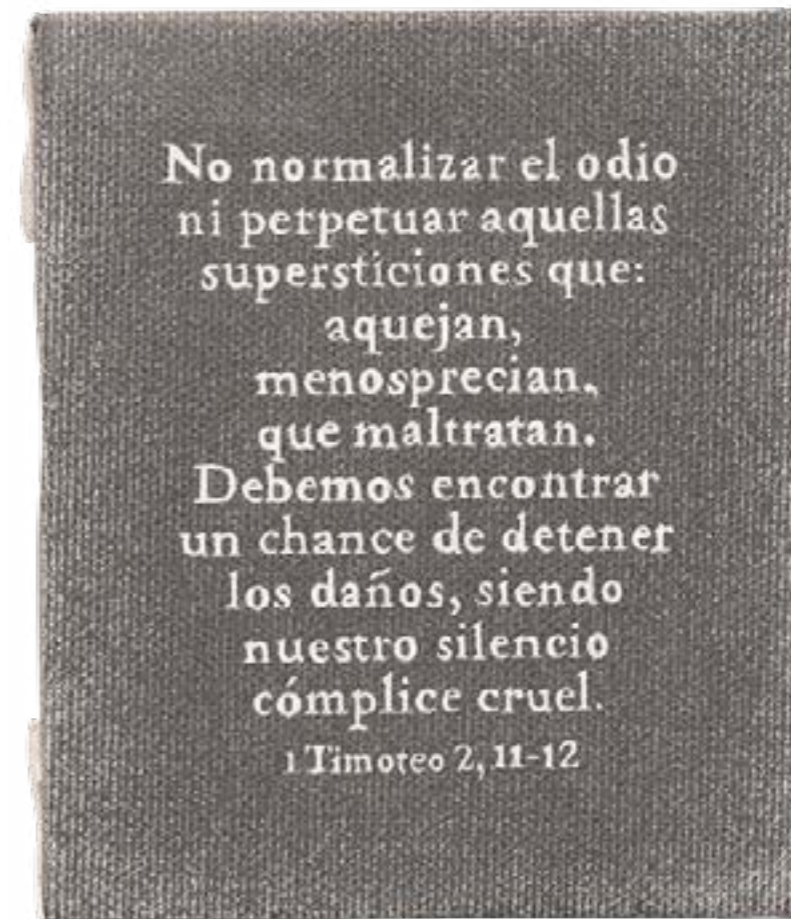
Nació en 1953 en Chunchi, vive y trabaja en Quito. Estudió en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Quito, en el Instituto del Marmo Pietro Tacca de Carrara en Italia y en la University of Kentucky, Estados Unidos. El artista trabaja principalmente con el acero y el bronce. «La escultura es para mí una necesidad, todo aquello que observo se transforma en una obra», así describe su trabajo y su pasión por el arte. Los temas que recurren en sus obras se relacionan con el ser humano, los animales. Los trabajos expuestos en el Centro de Arte Contemporáneo de Quito, reflejan la fuerza interior del artista mezclada a una alta sensibilidad.

IT

Nato nel 1953 a Chunchi, vive e lavora a Quito. Studia alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador di Quito, all'Istituto del Marmo Pietro Tacca di Carrara in Italia e alla University of Kentucky negli Stati Uniti. L'artista lavora principalmente con l'acciaio e il bronzo. «La scultura per me è una necessità, tutto ciò che guardo si trasforma in un'opera», così descrive il suo lavoro e la sua passione per l'arte. I temi che ricorrono nelle sue opere riguardano l'essere umano e gli animali. I lavori esposti al Centro de Arte Contemporáneo de Quito, riflettono la forza interiore dell'artista mescolata ad un'alta sensibilità.

	<p>EN</p> <p>Born in 1980 in Guayaquil, where he lives and works. He graduated in Design and Visual Communication from the Universidad Educativa Bilingüe Jefferson and in Graphic Design Engineering from the Universidad de Guayaquil. During the seven years of university studies he was part of the collective La Limpia, with which he began his artistic career by exhibiting at various national and international galleries. Since 2006 he exhibits individually.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>c.o.l.a.t.e.r.a.l</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p> <p>2015 <i>Sobre la eternidad</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Narraciones extraordinarias</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Künstlerliaison</i>, Munikat Gallery, Munich, Germany</p>
<p>1 Timoteo 2, 11-12 (Anagram) 2016 Acrylic and pencil on canvas 12 x 10 cm</p> <p>1 Timoteo 2, 11-12 (Anagrama) 2016 Acrílico y lápiz sobre lienzo 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1980 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Se graduó en Diseño y Comunicación Visual en la Universidad Educativa Bilingüe Jefferson y en Ingeniería de Diseño Gráfico en la Universidad de Guayaquil. Durante los siete años de estudios universitarios forma parte del colectivo La Limpia, con el cual ha iniciado su carrera artística exponiendo en varias galerías nacionales e internacionales. Desde el 2006 expone individualmente.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>c.o.l.a.t.e.r.a.l</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p> <p>2015 <i>Sobre la eternidad</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Narraciones extraordinarias</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Künstlerliaison</i>, Munikat Gallery, Múnich, Alemania</p>
<p>1 Timoteo 2, 11-12 (Anagramma) 2016 Acrilico e matita su tela 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1980 a Guayaquil, dove vive e lavora. Si è laureato in Design e Comunicazione Visiva presso l'Università Educativa Bilingüe Jefferson e in Tecnica del Disegno Grafico all'Università de Guayaquil. Durante i sette anni di studi universitari ha fatto parte del collettivo La Limpia, con il quale ha iniziato la carriera artistica esponendo in varie gallerie nazionali ed internazionali. Dal 2006 espone individualmente.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>c.o.l.a.t.e.r.a.l</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p> <p>2015 <i>Sobre la eternidad</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Narraciones extraordinarias</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Künstlerliaison</i>, Munikat Gallery, Monaco di Baviera, Germania</p>

Ricardo Coello Gilbert



1 Timoteo 2,
11-12 (Anagram)

1 Timoteo 2,
11-12 (Anagrama)

1 Timoteo 2,
11-12 (Anagramma)



7.8 Memory

2016

Mixed media:

Japanese ink, charcoal,

resin and pen on canvas

10 x 12 cm

7.8 memoria

2016

Técnica mixta:

tinta japonesa, carbón,

resina y bolígrafo sobre

lienzo

10 x 12 cm

7.8 memoria

2016

Tecnica mista:

inchiostro giapponese,

carboncino, resina e

penna su tela

10 x 12 cm

EN

Born in Guayaquil, she lives and works in Ecuador and Finland. She studied Fine Arts in Italy, Spain and Finland. She has participated in several national and international exhibitions representing her native country. In 2007 with the Konstmassan Art Fair in Stockholm, she was finally recognized as a professional painter.

Selected exhibitions

2015 *Misión geométrica*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2008 Helsinki Art Fair, Galleria BE'19

2007 Konstmassan Art Fair, Stockholm

2005 *Arte joven del Ecuador*, Museo de Arte Moderno, Santo Domingo

ES

Nació en Guayaquil, vive y trabaja entre Ecuador y Finlandia. Ha estudiado Bellas Artes en Italia, España y Finlandia. Ha participado a varios salones nacionales e internacionales en representación de su país natal. Con la Feria Konstmassan de Estocolmo del 2007, se consolidó como pintora profesionalista.

Algunas exposiciones

2015 *Misión geométrica*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2008 Feria Helsinki, Galleria BE'19

2007 Feria Konstmassan, Estocolmo

2005 *Arte joven del Ecuador*, Museo de Arte Moderno, Santo Domingo

IT

Nata a Guayaquil, vive e lavora tra l'Ecuador e la Finlandia. Ha studiato Belle Arti in Italia, in Spagna e in Finlandia. Ha partecipato a diversi saloni nazionali ed internazionali in rappresentanza del suo Paese natale. Con la Fiera Konstmassan di Stoccolma del 2007, si consolida come pittrice professionista.

Alcune esposizioni

2015 *Misión geométrica*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2008 Fiera Helsinki, Galleria BE'19

2007 Fiera Konstmassan, Stoccolma

2005 *Arte joven del Ecuador*, Museo de Arte Moderno, Santo Domingo

Pilar Colás



7.8 Memory

7.8 memoria

7.8 memoria

**Godess Look**

2016

Mixed media: oil and acrylic on canvas
12 x 10 cm

Godess Look

2016

Técnica mixta: óleo y acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Godess Look

2016

Tecnica mista:
olio e acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1997 in Quito, where he lives and works. Mainly a self-taught artist, in 2016 he began attending the Universidad San Francisco de Quito. He is currently studying to refine his technique in order to create murals and draws mainly portraits. Despite his young age he has participated in several workshops and exhibitions; he has made several murals for the city of Quito.

ES

Nació en 1997 en Quito, donde vive y trabaja. De formación principalmente autodidacta, en el 2016 inició a frecuentar la Universidad San Francisco de Quito. Actualmente está estudiando para mejorar su técnica para la creación de murales y realiza principalmente retratos. A pesar de su joven edad, ha participado a varios laboratorios y exposiciones. Ha realizado varios murales para la ciudad de Quito.

IT

Nato nel 1997 a Quito, dove vive e lavora. Di formazione principalmente autodidatta, nel 2016 ha iniziato a frequentare l'Università San Francisco de Quito. Attualmente sta studiando per raffinare la sua tecnica per la creazione di murales e disegna principalmente ritratti. Nonostante la sua giovane età ha partecipato a diversi laboratori ed esposizioni; ha realizzato vari murales per la città di Quito.

Ángel Martín Córdova Salvador (Artin Martín Córdova)

Godess Look

Godess Look

Godess Look



**Between Routine
and Poetry**

2016

Photographic print
on paper
12 x 10 cm

Entre rutina y poesía

2016

Impresión fotográfica
sobre papel
12 x 10 cm

Tra routine e poesia

2016

Stampa fotografica
su carta
12 x 10 cm

EN

Born in 1982 in Guayaquil, where he lives and works, he is a musician, composer, photographer and self-taught artist. "I use dreams and improvisation to make my photos. I photograph only what I feel at the moment. I do not photograph for money, I am independent and organize alternative exhibitions to promote the photographic movement in Guayaquil."

Selected exhibitions

2016 *Gigantes y derivas*, parallel exhibition at the XIII Cuenca Biennial, Antigua Cárcel de Cuenca

2016 *Los sucos de sarar*, Galería Proceso, Cuenca

2016 *Las toquilleras*, Gobernación del Azuay, Cuenca

ES

Nació en 1982 en Guayaquil, donde vive y trabaja, es músico, compositor, fotógrafo y artista autodidacta. «Utilizo los sueños y la espontaneidad para hacer fotografías. Fotografío solo lo que siento en el momento. No lo hago por dinero, soy independiente y realizo muestras alternativas para aumentar el movimiento fotográfico en Guayaquil».

Algunas exposiciones

2016 *Gigantes y derivas*, muestra paralela a la XIII Bienal de Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca

2016 *Los sucos de sarar*, Galería Proceso, Cuenca

2016 *Las toquilleras*, Gobernación del Azuay, Cuenca

IT

Nato nel 1982 a Guayaquil, dove vive e lavora, è musicista, compositore, fotografo e artista autodidatta. «Utilizzo i sogni e l'improvvisazione per fare fotografia. Fotografo solo quello che sento nel momento. Non fotografo per soldi, sono indipendente e realizzo mostre alternative per incrementare il movimento fotografico a Guayaquil».

Alcune esposizioni

2016 *Gigantes y derivas*, mostra parallela alla XIII Biennale di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca

2016 *Los sucos de sarar*, Galería Proceso, Cuenca

2016 *Las toquilleras*, Gobernación del Azuay, Cuenca

Ila Coronel



Between Routine and
Poetry

Entre rutina y poesía

Tra routine e poesia

Karina Cortez Ruiz



Clouds

Nubes

Nuvole

**Clouds**

2016

Drawing, earth, gold leaf
and plaster on concrete
10 x 12 cm

Nubes

2016

Dibujo, tierra, hoja de oro
y yeso sobre cemento
10 x 12 cm

Nuvole

2016

Disegno, terra, foglia
d'oro e gesso su cemento
10 x 12 cm

EN

Born in 1982 in Quito, where she lives and works. Graduated in Plastic Arts, she has specialized in Painting at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador (UCE). She has participated in national and international solo and group exhibitions. She taught at the Universidad San Francisco de Quito, and at the UCE. In 2009 she joined the collective Tranvia Cero, participating in artistic and educational projects, biennials and workshops in Ecuador and abroad. This experience has allowed her to know various artistic spaces and learn different cultural disciplines.

Selected exhibitions

2012 XI Havana Biennial

2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, New York, United States

ES

Nació en 1982 en Quito, donde vive y trabaja. Graduada en Artes Plásticas, se ha especializado en Pintura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador (UCE). Ha realizado exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional. Ha enseñado en la Universidad San Francisco de Quito, y en el UCE. En el 2009 formó parte del colectivo Tranvía Cero, participó a proyectos artístico-educativo, a bienales y talleres a nivel nacional e internacional. Esta experiencia le ha permitido conocer varios espacios artísticos y distintas disciplinas culturales.

Algunas exposiciones

2012 XI Bienal de La Habana

2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, Nueva York, Estados Unidos

IT

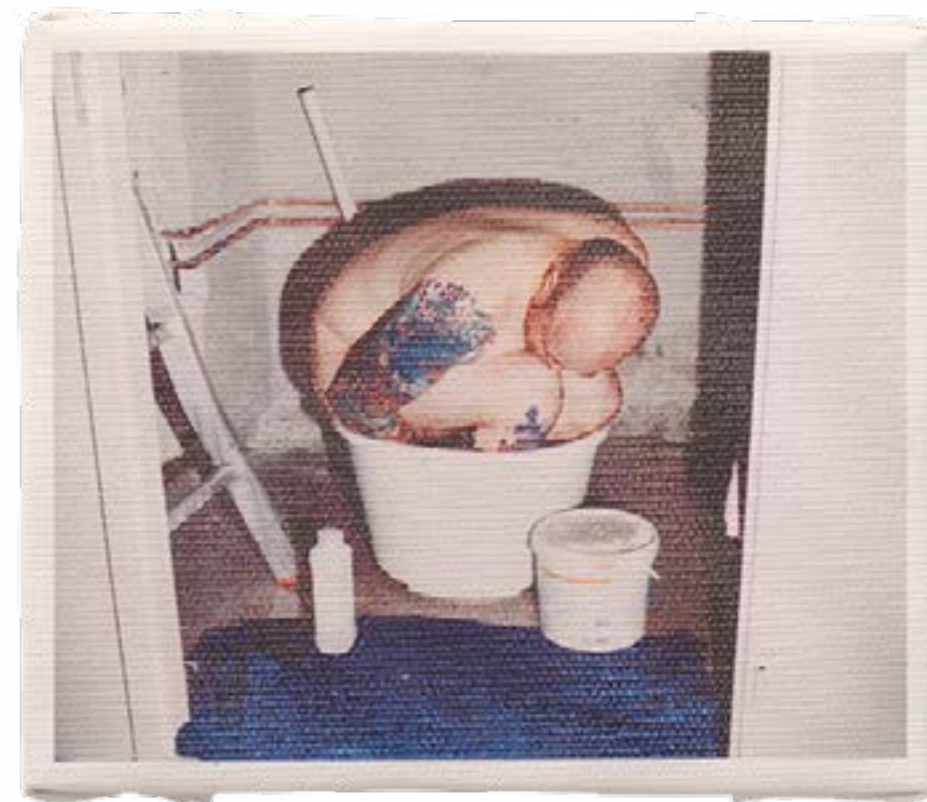
Nata nel 1982 a Quito, dove vive e lavora. Laureata in Arti Plastiche, si è specializzata in Pittura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador (UCE). Ha realizzato esposizioni individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Ha insegnato all'Universidad San Francisco de Quito, e all'UCE. Nel 2009 entra a far parte del collettivo Tranvia Cero, partecipando a progetti artistico-educativi, a biennali e laboratori di livello nazionale e internazionale. Questa esperienza le ha permesso di conoscere vari spazi artistici e diverse discipline culturali.

Alcune esposizioni

2012 XI Biennale de L'Avana

2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, New York, Stati Uniti

Fabiola Cedillo Crespo



Tita's Worlds

Los mundos de Tita

I mondi di Tita

EN

Born in 1987 in Cuenca, where she lives and works. Sculptor and photographer, she received her Master's Degree in Documentary Photography from the Escuela Blank Paper in Madrid. She has participated in several exhibitions in Spain and Ecuador between 2009 and 2013 and was selected as a photographer in various European festivals.

ES

Nació en 1987 en Cuenca, donde vive y trabaja. Escultora y fotógrafa, obtuvo un máster en Fotografía Documental en la Escuela Blank Paper de Madrid. Ha realizado varias exposiciones en España y Ecuador entre el 2009 y el 2013, también fue seleccionada como fotógrafa en varios festivales europeos.

IT

Nata nel 1987 a Cuenca, dove vive e lavora. Scultrice e fotografa, ha conseguito la laurea specialistica in Fotografia Documentaristica presso la Escuela Blank Paper di Madrid. Ha realizzato varie esposizioni in Spagna e in Ecuador tra il 2009 e il 2013 ed è stata selezionata come fotografa in vari festival europei.

***Tita's Worlds***

2016

Photographic print
on canvas
10 x 12 cm

Los mundos de Tita


2016

Impresión fotográfica
sobre lienzo
10 x 12 cm

I mondi di Tita

2016

Stampa fotografica
su tela
10 x 12 cm

	<p>EN</p> <p>Born in 1957 in Quito, where he lives and works. He graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito, then studied Art at the Accademia delle Belle Arti Pietro Vannucci in Perugia, Italy. He has taught Drawing at the Universidad San Francisco de Quito and at the Pontificia Universidad Católica del Ecuador. He currently has the drawing professorship in Chalcographic Design at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He has exhibited in several solo and group exhibitions nationally and internationally and won several awards.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2013 <i>Mitografías</i>, Centro Internacional de Gráfica, Ibarra 2012 <i>Grabados</i>, Galería Patricia Mayer, Guayaquil 2011 <i>Fricciones</i>, Galería Iliana Viteri, Quito</p>
<p>Magister 2016 Pencil drawing on canvas 12 x 10 cm</p> <p>Magister 2016 Dibujo a lápiz sobre lienzo 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1957 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Quito, también estudió Arte en la Aocademia delle Belle Arti Pietro Vannucci en Perugia, Italia. Enseñó Dibujo en la Universidad San Francisco de Quito y en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Actualmente tiene la cátedra de Dibujo Calcográfico en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Ha expuesto en varias muestras individuales y colectivas a nivel nacional e internacional y ganó varios premios.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2013 <i>Mitografías</i>, Centro Internacional de Gráfica, Ibarra 2012 <i>Grabados</i>, Galería Patricia Mayer, Guayaquil 2011 <i>Fricciones</i>, Galería Iliana Viteri, Quito</p>
<p>Magister 2016 Disegno a matita su tela 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1957 a Quito, dove vive e lavora. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador a Quito, poi studia Arte all'Accademia delle Belle Arti Pietro Vannucci di Perugia, Italia. Ha insegnato Disegno all'Universidad San Francisco de Quito e alla Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Attualmente ha la cattedra di Disegno Calcografico alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha esposto in varie mostre individuali e collettive a livello nazionale e internazionale, e vinto diversi premi.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2013 <i>Mitografías</i>, Centro Internacional de Gráfica, Ibarra 2012 <i>Grabados</i>, Galería Patricia Mayer, Guayaquil 2011 <i>Fricciones</i>, Galería Iliana Viteri, Quito</p>

Hernán Cueva



Magister

Magister

Magister



Project for an Island

2016

Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Proyecto para una isla

2016

Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

Progetto per un'isola

2016

Acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1980 in Quito, where he lives and works. He graduated in Plastic Arts from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. "My work is a reflection of the concept of error, humor, insecurity, visual and audible saturation; I use recycled objects and obsolete technologies." He creates paintings, objects, dioramas and videos. He has participated in national and international solo and group exhibitions.

Selected exhibitions

- 2016 *Origen, una teoría del arte*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
- 2016 *Campos alternados*, Museo de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand, Brazil
- 2010 VAE FLAMUC, Festival Internacional de Video/Arte/Electrónico, Lima

ES

Nació en 1980 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en Artes Plásticas en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. «Mi trabajo es una reflexión sobre el concepto de "error", humor, precariedad, saturación visual y sonora, utilizo objetos reciclados y tecnologías obsoletas». Realiza pinturas, objetos, diorama y video. Ha participado a exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional e internacional.

Algunas exposiciones

- 2016 *Origen, una teoría del arte*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
- 2016 *Campos alternados*, Museo de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand, Brasil
- 2010 VAE FLAMUC, Festival Internacional de Video/Arte/Electrónico, Lima

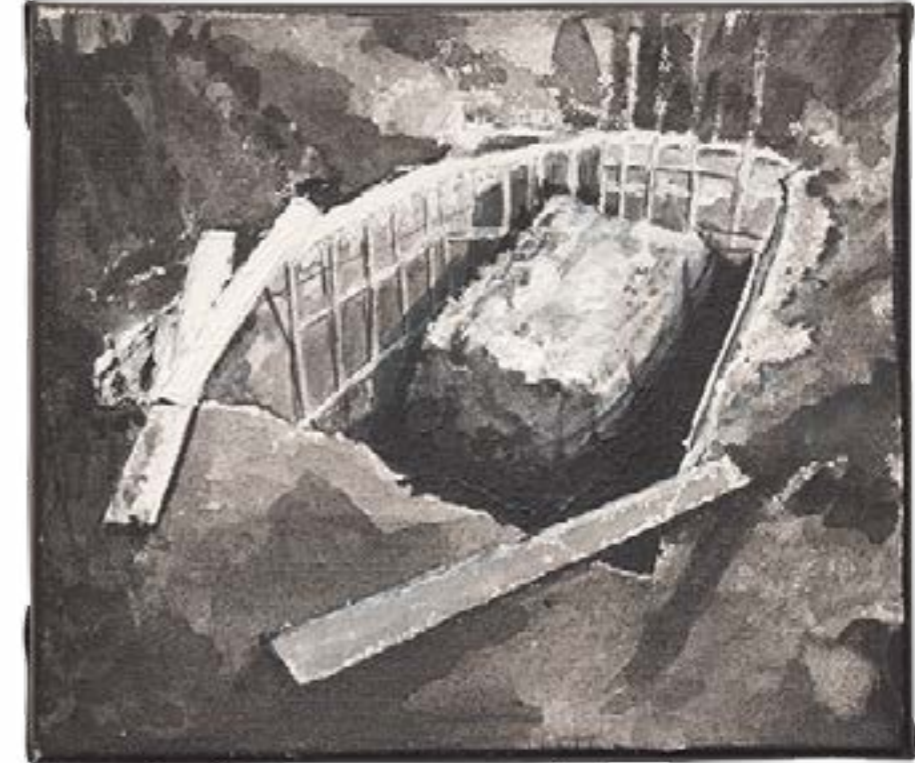
IT

Nato nel 1980 a Quito, dove vive e lavora. Si è laureato in Arti Plastiche alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. «Il mio lavoro è una riflessione sul concetto di errore, umore, precarietà, saturazione visiva e sonora; utilizzo oggetti riciclati e tecnologie obsolete». Realizza dipinti, oggetti, diorami e video. Ha partecipato a esposizioni individuali e collettive di livello nazionale e internazionale.

Alcune esposizioni

- 2016 *Origen, una teoría del arte*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
- 2016 *Campos alternados*, Museo de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand, Brasile
- 2010 VAE FLAMUC, Festival Internacional de Video/Arte/Electrónico, Lima

Patricio Javier Dalgo Toledo



Ariel Dawi



Blue in 78

Azul en 78

Azzurro in 78

EN

Born in 1959 in Buenos Aires, he lives and works in Cuenca. The paintings, photographs and sculptures are on display in his studio located in the historic city center. He has participated in various solo and group exhibitions at national and international level. His paintings portray the Latin American landscape and are a mixture of the abstract and the figurative. Behind this spontaneous painting style, there are a daunting job, a deep sensitivity and an enormous desire for freedom.

Selected exhibitions

- 2014 *Diario de viaje*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diario de viaje*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca
 2009 *Tierra en tramas*, Centro Cultural Borges, Buenos Aires

ES

Nació en 1959 en Buenos Aires. Vive y trabaja en Cuenca. Sus pinturas, fotografías y esculturas son expuestas en su taller situado en el centro histórico de la ciudad. Ha participado a varias muestras individuales y colectivas tanto a nivel nacional como internacional. Sus obras pictóricas retratan el paisaje latinoamericano y son un mixto entre lo abstracto y lo figurativo. Detrás de esta pintura espontánea se esconde un duro trabajo, una sensibilidad profunda y un enorme deseo de libertad.

Algunas exposiciones

- 2014 *Diario de viaje*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diario de viaje*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca
 2009 *Tierra en tramas*, Centro Cultural Borges, Buenos Aires

IT

Nato nel 1959 a Buenos Aires, vive e lavora a Cuenca. Le pitture, le fotografie e le sculture sono esposte nel suo atelier situato nel centro storico della città. Ha partecipato a varie mostre personali e collettive di livello nazionale e internazionale. Le sue opere pittoriche ritraggono il paesaggio latinoamericano e sono un misto tra l'astratto e il figurativo. Dietro a questa pittura spontanea si nascondono un arduo lavoro, una sensibilità profonda e un enorme desiderio di libertà.

Alcune esposizioni

- 2014 *Diario de viaje*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diario de viaje*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca
 2009 *Tierra en tramas*, Centro Cultural Borges, Buenos Aires

**Blue in 78**

2016
 Acrylic on canvas
 10 x 12 cm

Azul en 78

2016
 Acrílico sobre lienzo
 10 x 12 cm

Azzurro in 78

2016
 Acrilico su tela
 10 x 12 cm

**Abandonment**

2016

Acrylic on cardboard

10 x 12 cm

Abandono

2016

Acrilico sobre cartulina

10 x 12 cm

Abbandono

2016

Acrilico su cartoncino

10 x 12 cm

EN

Born in 1945 in Latacunga, she lives and works in Quito. Founder of the Opus Mae Galería De Arte with offices also in Argentina and Uruguay, she holds courses in painting, drawing, sculpture and art history. She is a sensitive artist, she has always painted immersed in her world, she creates works of art full of feelings, passions, pains and hopes, silence and much more. The recurring themes allude to motherhood, the female nude and ecology in a sober and wise way; the artist uses multiple techniques as watercolor, pen and oil. She has participated in more than a hundred exhibitions in South America.

ES

Nació en 1945 en Latacunga, vive y trabaja en Quito. Fundadora de Opus Mae Galería De Arte con sede en Argentina y Uruguay, enseña pintura, dibujo, escultura e historia del arte. Artista sensible, pinta desde siempre inmersa en su mundo, crea obras de arte ricas de sentimientos, pasiones, dolores y esperanzas, de silencios y de mucho más. Sus temas recurrentes aluden a la maternidad y a la ecología en un modo sobrio y sabio; la artista desarrolla diversas técnicas como la acuarela, la pluma y el óleo. Mae ha realizado más de cien exposiciones en Sudamérica.

IT

Nata nel 1945 a Latacunga, vive e lavora a Quito. Fondatrice della Opus Mae Galería De Arte con sedi anche in Argentina e Uruguay, tiene corsi di pittura, disegno, scultura e storia dell'arte. È un'artista sensibile, che dipinge da sempre immersa nel suo mondo, crea opere d'arte cariche di sentimenti, passioni, dolori e speranze, di silenzi e molto altro. I temi ricorrenti alludono alla maternità, al nudo femminile e all'ecologia in modo sobrio e saggio. L'artista utilizza più tecniche: acquarello, pennino e olio. Ha partecipato a più di cento esposizioni in Sud America.

Mae de la Torre



Natalia Demtchenko



Untitled

Sin título

Senza titolo

 	<p>EN</p> <p>Born in Saransk, Russia, she lives and works in Guayaquil. In 1975 she moved to Ecuador. Since 1986 she has participated in thirteen solo exhibitions in Guayaquil, Quito, Cuenca and Bugalagrade in Colombia. In 1995, she created a large mural work for the Bankers Club of Guayaquil and in Puente Perimetral Vía a la Costa in 2002. In 1999 she received the prize of the Salón de Mujer Testimonio at the Casa de la Cultura of Guayaquil.</p>
<p>Untitled 2016 Acrylic on canvas 12 x 10 cm</p> <p>Sin título 2016 Acrílico sobre lienzo 12 x 10 cm</p> <p>Senza titolo 2016 Acrilico su tela 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en Saransk en Rusia, vive y trabaja en Guayaquil. En 1975 se transfirió a Ecuador. Desde 1986 ha expuesto sus obras en trece muestras individuales en Guayaquil, Quito, Cuenca y en Bugalagrade en Colombia. En 1995 realizó una grande obra mural para el Bankers Club de Guayaquil y en el Puente Perimetral Vía a la Costa en el 2002. En 1999 ha recibido el premio del Salón de Mujer Testimonio de la Casa de la Cultura de Guayaquil.</p>
<p>106</p>	<p>IT</p> <p>Nata a Saransk in Russia, vive e lavora a Guayaquil. Nel 1975 si è trasferita in Ecuador. A partire dal 1986 ha partecipato a tredici esposizioni personali a Guayaquil, Quito, Cuenca e a Bugalagrade in Colombia. Nel 1995 ha realizzato una grande opera murale per il Bankers Club di Guayaquil e nel Puente Perimetral Vía a la Costa nel 2002. Nel 1999 ha ricevuto il premio del Salón de Mujer Testimonio alla Casa de la Cultura di Guayaquil.</p>



Rafael Díaz Recolde



Characters Chatting,
Bla, Bla, Bla

Personajes conversando,
bla, bla, bla

Personaggi che parlano,
bla, bla, bla

 	<p>EN</p> <p>Born in 1958, he lives and works in Quito. Self-taught, in 1976 he began his artistic career as a sculptor and painter; he has participated in solo and group exhibitions nationally and internationally and his works are in private and public collections. His works have concrete and rigid forms but at the same time convey strong emotions.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2011 <i>Perspeciones del perro azul</i>, Artscena Gallery, Leipzig, Germany</p> <p>2010 <i>Diversity</i>, Warwick Art Museum, Rhode Island, United States</p>
<p>Characters Chatting, Bla, Bla, Bla</p> <p>2016</p> <p>Oil on canvas</p> <p>12 x 10 cm</p> <p>Personajes conversando, bla, bla, bla</p> <p>2016</p> <p>Óleo sobre lienzo</p> <p>12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1958, vive y trabaja en Quito. Autodidacta, desde el 1976 inicia su carrera artística de escultor y pintor; ha realizado muestras individuales y colectivas a nivel nacional e internacional, sus obras forman parte de colecciones privadas y públicas. Sus trabajos tienen formas concretas y rígidas y al mismo tiempo transmiten fuertes emociones.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2011 <i>Perspeciones del perro azul</i>, Artscena Gallery, Leipzig, Alemania</p> <p>2010 <i>Diversity</i>, Warwick Art Museum, Rhode Island, Estados Unidos</p>
<p>Personaggi che parlano, bla, bla, bla</p> <p>2016</p> <p>Olio su tela</p> <p>12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1958, vive e lavora a Quito. Autodidatta, dal 1976 inizia la sua carriera artistica di scultore e pittore; ha realizzato mostre personali e collettive di livello nazionale e internazionale e le sue opere fanno parte di collezioni private e pubbliche. I suoi lavori hanno forme concrete e rigide ma allo stesso tempo trasmettono forti emozioni.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2011 <i>Perspeciones del perro azul</i>, Artscena Gallery, Lipsia, Germania</p> <p>2010 <i>Diversity</i>, Warwick Art Museum, Rhode Island, Stati Uniti</p>

Carlos Echeverría Kossak



Garden

Jardín

Giardino

EN

Born in 1981 in Poznan, Poland, he has been living and working in Quito since 2011. In 2001 he interrupted his studies of architecture to return to Poland to study at the Academy of Fine Arts in Krakow and at the studio of professor Leszek Misiak. In 2006 he won a scholarship and moved to the Universidad de Castilla la Mancha in Spain. In 2008, again with a scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage of Poland, he obtained his PhD with a thesis entitled *La máscara y el chamanismo en la pintura (Mascara and Shamanism in Painting)*.

Selected exhibitions

- 2015 *Intervenciones espaciales, Project Room, Arte Actual Flacso, Quito*
 2015 *Contornos, Centro de Arte Contemporáneo de Quito*
 2014 *La muerte, Arte Actual Flacso, Quito*
 2014 *Vértice, Galería Ileana Viteri, Quito*

ES

Nació en 1981 en Poznan en Polonia, vive y trabaja en Quito desde el 2011. En el 2001 interrumpe sus estudios de arquitectura para regresar a Polonia a estudiar en la Academia de Bellas Artes de Cracovia en el taller del profesor Leszek Misiak. En el 2006 ganó una beca y se transfirió a la Universidad de Castilla la Mancha en España. En el 2008, con una beca del Ministerio de la Cultura y del Patrimonio Nacional de Polonia, consiguió el doctorado con una tesis titulada *La máscara y el chamanismo en la pintura*.

Algunas exposiciones

- 2015 *Intervenciones espaciales, Project Room, Arte Actual Flacso, Quito*
 2015 *Contornos, Centro de Arte Contemporáneo de Quito*
 2014 *La muerte, Arte Actual Flacso, Quito*
 2014 *Vértice, Galería Ileana Viteri, Quito*

IT

Nato nel 1981 a Poznan in Polonia, vive e lavora a Quito dal 2011. Nel 2001 interrompe gli studi di architettura per tornare in Polonia a studiare all'Accademia delle Belle Arti di Cracovia e presso lo studio del professor Leszek Misiak. Nel 2006 vince una borsa di studio e si trasferisce all'Universidad de Castilla la Mancha in Spagna. Nel 2008, ancora con una borsa di studio del Ministero della Cultura e del Patrimonio Nazionale della Polonia, realizza il suo dottorato con una tesi dal titolo *La máscara y el chamanismo en la pintura (La maschera e lo sciamanesimo nella pittura)*.

Alcune esposizioni

- 2015 *Intervenciones espaciales, Project Room, Arte Actual Flacso, Quito*
 2015 *Contornos, Centro de Arte Contemporáneo de Quito*
 2014 *La muerte, Arte Actual Flacso, Quito*
 2014 *Vértice, Galería Ileana Viteri, Quito*



Garden

2016
 Acrylic on canvas
 10 x 12 cm

Jardín

2016
 Acrílico sobre lienzo
 10 x 12 cm

Giardino

2016
 Acrilico su tela
 10 x 12 cm

Pavel Égüez



When They Hear the Cry
in the Mediterranean

Quando van escuchar el
grito en el mediterráneo

Quando sentono il grido
nel Mediterraneo



**When They Hear
the Cry in the
Mediterranean**

2016
Oil on canvas
10 x 12 cm

**Quando van
escuchar el grito
en el mediterráneo**

2016
Óleo sobre lienzo
10 x 12 cm

**Quando sentono il grido
nel Mediterraneo**

2016
Olio su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1959 in Quito, where he lives and works. Painter, illustrator and muralist, he studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He has worked with the masters Eduardo Kingman and Oswaldo Guayasamín creating various murals. In 1976, along with Taller Runapac, he has exhibited several times in factories and public places in Quito, thus beginning his artistic career. He has participated in more than thirty-five international exhibitions in Spain, Austria, Germany, Mexico, Central America, Colombia, Peru and Brazil. His murals can be seen in Nicaragua, Venezuela, Guatemala, Italy and Ecuador.

Selected exhibitions

2005 *Grito de los excluidos*, Teatro Nacional Claudio Santoro, Brasilia
2001 *Antológica*, Galería Marta Traba Memorial de América Latina, São Paulo, Brazil
2000 *Antológica*, Museo de Bellas Artes, Rio de Janeiro, Brazil

ES

Nació en 1959 en Quito, donde vive y trabaja. Pintor, dibujante y muralista, ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Ha colaborado con los maestros Eduardo Kingman y Oswaldo Guayasamín a la creación de varios murales. En 1976, junto al Taller Runapac, expuso varias veces en fábricas y plazas públicas en Quito, así inició su trayectoria artística. Ha participado a más de treinta y cinco muestras internacionales en España, Austria, Alemania, México, Centro América, Colombia, Perú y Brasil. Sus murales se pueden admirar en Nicaragua, Venezuela, Guatemala, Italia y Ecuador.

Algunas exposiciones

2005 *Grito de los excluidos*, Teatro Nacional Claudio Santoro, Brasilia
2001 *Antológica*, Galería Marta Traba Memorial de América Latina, São Paulo, Brasil
2000 *Antológica*, Museo de Bellas Artes, Rio de Janeiro, Brasil

IT

Nato nel 1959 a Quito, dove vive e lavora. Pittore, disegnatore e muralista, ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha collaborato con i maestri Eduardo Kingman e Oswaldo Guayasamín alla creazione di vari murales. Nel 1976, insieme a Taller Runapac, ha esposto varie volte nelle fabbriche e nei luoghi pubblici di Quito, iniziando così il suo percorso artistico. Ha partecipato a più di trentacinque mostre internazionali in Spagna, Austria, Germania, Messico, Centro America, Colombia, Perù e Brasile. I suoi murales si possono ammirare in Nicaragua, Venezuela, Guatemala, Italia e Ecuador.

Alcune esposizioni

2005 *Grito de los excluidos*, Teatro Nacional Claudio Santoro, Brasilia
2001 *Antológica*, Galería Marta Traba Memorial de América Latina, San Paolo, Brasile
2000 *Antológica*, Museo de Bellas Artes, Rio de Janeiro, Brasile



**Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"**

2016
Mixed media
10 x 12 cm

**Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"**

2016
Técnica mixta
10 x 12 cm

**Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"**

2016
Tecnica mista
10 x 12 cm

EN

Born in 1976 in Pillaro, he lives and works in Cuenca. He studied Drawing and Plastic Arts at the Pontificia Universidad Católica del Ecuador in Quito. After his studies, he started looking for techniques and materials typical of the traditional masks of the Diablada del Pillaro.

Selected exhibitions

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
- 2016 *Nexos 9*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Ambato
- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 *La memoria insurgente del Diablo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1976 en Pillaro, vive y trabaja en Cuenca. Ha estudiado Dibujo y Artes Plásticas en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador en Quito. Después de los estudios, se ha dedicado a la investigación de nuevas técnicas y materiales propios de las tradicionales máscaras de la Diablada del Pillaro.

Algunas exposiciones

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
- 2016 *Nexos 9*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Ambato
- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 *La memoria insurgente del Diablo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nato nel 1976 a Pillaro, vive e lavora a Cuenca. Ha studiato Disegno e Arti Plastiche presso la Pontificia Universidad Católica del Ecuador a Quito. Dopo gli studi, si è dedicato alla ricerca di tecniche e materiali propri delle tradizionali maschere della Diablada del Pillaro.

Alcune esposizioni

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
- 2016 *Nexos 9*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Ambato
- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 *La memoria insurgente del Diablo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

Italo Bladimir Espin Haro



Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"

Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"

Diablo del Pillaro
"Viva la Fiesta"



**Instruction to End
the Croaking of
the Amazonian Frog**

2016

Acrylic on canvas
10 x 12 cm

**Instructivo para acabar
con el croar de la rana
amazónica**

2016

Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

**Istruzioni per far
cessare il gracidio della
rana amazzonica**

2016

Acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1979 in Quito, where he lives and works. In 2005 he studied Plastic Arts at the Universidad San Francisco de Quito; in 2015 he graduated in Cultural Management from the Universidad Nacional de Córdoba in Argentina. Painter and sculptor, he directs the cultural center Pentasiete which promotes the training of young artists. He is professor of Drawing, Painting and Sculpture at the Universidad San Francisco de Quito and at the Pentasiete in Cumbayá.

Selected exhibitions

- 2016 *A todo volumen*, Festival de Escultura, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, New York, United States
2008 *MGA Manifiesto de una generación artística*, Universidad Central, Caracas

ES

Nació en 1979 en Quito, donde vive y trabaja. En el 2005 estudió Artes Plásticas en la Universidad San Francisco de Quito; en el 2015 se graduó en Gestión Cultural en la Universidad Nacional de Córdoba en Argentina. Pintor y escultor, dirige el centro cultural Pentasiete, que promueve la formación de los jóvenes artistas emergentes. Es profesor de Diseño, Pintura y Escultura en la Universidad San Francisco de Quito y en el Pentasiete en Cumbayá.

Algunas exposiciones

- 2016 *A todo volumen*, Festival de Escultura, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, Nueva York, Estados Unidos
2008 *MGA Manifiesto de una generación artística*, Universidad Central, Caracas

IT

Nato nel 1979 a Quito, dove vive e lavora. Nel 2005 ha studiato Arti Plastiche all'Università San Francisco de Quito; nel 2015 si è laureato in Gestione Culturale all'Università Nacional de Córdoba in Argentina. Pittore e scultore, dirige il centro culturale Pentasiete che promuove la formazione dei giovani artisti emergenti. È professore di Disegno, Pittura e Scultura all'Università San Francisco de Quito e al Pentasiete a Cumbayá.

Alcune esposizioni

- 2016 *A todo volumen*, Festival de Escultura, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
2010 *Renacimiento ecuatoriano*, Queens Museum, New York, Stati Uniti
2008 *MGA Manifiesto de una generación artística*, Universidad Central, Caracas

Daniel Espinosa Ponce



Instruction to End
the Croaking of
the Amazonian Frog

Instructivo para acabar
con el croar de
la rana amazónica

Istruzioni per far cessare
il gracidio della rana
amazzonica



Juan Carlos Fernández Enríquez



Birdog

Birdog

Birdog

 	<p>EN</p> <p>Born in 1981 in Loja, he lives and works in Guayaquil. Plastic Artist, he has been university professor from 2008 to 2015 at the Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador and later teacher of Digital Media and Intermediate Painting at the Universidad de las Artes of Guayaquil.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2010 <i>Estancia evidente</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>
<p>Birdog 2016 Oil on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Birdog 2016 Óleo sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Birdog 2016 Olio su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1981 en Loja, vive y trabaja en Guayaquil. Artista Plástico, ha sido docente universitario desde el 2008 hasta el 2015 en el Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador y luego ha enseñado Medios Digitales y Pintura Intermedia en la Universidad de las Artes de Guayaquil.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2010 <i>Estancia evidente</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>
<p>118</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1981 a Loja, vive e lavora a Guayaquil. Artista plastico, è stato docente universitario dal 2008 al 2015 presso l'Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador e successivamente insegnante di Media Digitali e Pittura Intermedia all'Universidad de las Artes di Guayaquil.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2010 <i>Estancia evidente</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>



Psychography

2016
Collage, painting
and needle
12 x 10 cm

Psicografía

2016
Collage, pintura y aguja
12 x 10 cm

Psicografia

2016
Collage, pittura e ago
12 x 10 cm

EN

Born in 1979 in Quito, where he lives and works. He graduated in Plastic Arts from the Pontificia Universidad Católica del Ecuador in Quito. Plastic artist, he produces his works relying on the concept of 'upcycling', that is to say that he reuses in a creative way the everyday materials. He always had an interest in art and currently he works as art director in theater projects and devotes his time to teaching.

Selected exhibitions

- 2016 *Tac, Tic, Tac, Tic*, Galería Más Arte, Quito
2013 *Qwerty*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito
2007 *Nihil Nihil*, Galería El Container, Quito
2003 *Plásticofagia*, Galería El Container, Quito

ES

Nació en 1979 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en Artes Plásticas en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador de Quito. Artista plástico, sus obras se basan en el concepto del "upcycling", esto es reutilizar en modo creativo los materiales de uso cotidiano. Interesado desde siempre al arte, actualmente trabaja como director artístico de proyectos teatrales y dedica su tiempo a la enseñanza.

Algunas exposiciones

- 2016 *Tac, Tic, Tac, Tic*, Galería Más Arte, Quito
2013 *Qwerty*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito
2007 *Nihil Nihil*, Galería El Container, Quito
2003 *Plásticofagia*, Galería El Container, Quito

IT

Nato nel 1979 a Quito, dove vive e lavora. Si è laureato in Arti Plastiche alla Pontificia Universidad Católica del Ecuador a Quito. Artista plastico, realizza le sue opere basandosi sul concetto di "upcycling", ovvero riutilizza in modo creativo i materiali di uso quotidiano. Interessato da sempre all'arte, attualmente lavora come direttore artistico a progetti teatrali e dedica il suo tempo all'insegnamento.

Alcune esposizioni

- 2016 *Tac, Tic, Tac, Tic*, Galería Más Arte, Quito
2013 *Qwerty*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito
2007 *Nihil Nihil*, Galería El Container, Quito
2003 *Plásticofagia*, Galería El Container, Quito

Pablo Gamboa Santos



Psychography

Psicografía

Psicografia

Andrés Ilowasky Ganchala Cáceres



Book Market

Mercado de libros

Mercato del libro

EN

Born in 1978 in Guaranda, he lives and works in Quito. He studied Painting and Sculpture at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. His paintings are realistic and primarily he uses oils and acrylics. He loves to paint the most ignored, less remembered, overlooked aspects of life. He uses art to express his feelings and emotions.

Selected exhibitions

- 2015 *Tiempo compartido*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2013 *Situaciones de hacinamiento*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2011 *Periférico*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1978 en Guaranda, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado Pintura y Escultura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Sus pinturas son realistas y utiliza principalmente óleo y acrílico. Le gusta pintar los aspectos de la vida más ignorados, menos recordados y descuidados. Usa el arte para manifestar sus sentimientos y emociones.

Algunas exposiciones

- 2015 *Tiempo compartido*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2013 *Situaciones de hacinamiento*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2011 *Periférico*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nato nel 1978 a Guaranda, vive e lavora a Quito. Ha studiato Pittura e Scultura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. I suoi dipinti sono realisti e utilizza principalmente oli e acrilici. Ama dipingere gli aspetti della vita maggiormente ignorati, meno ricordati, trascurati. Usa l'arte per esprimere i propri sentimenti e emozioni.

Alcune esposizioni

- 2015 *Tiempo compartido*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2013 *Situaciones de hacinamiento*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito
 2011 *Periférico*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito



Book Market

2016
 Oil on canvas,
 text by Paldo Palacios
 12 x 10 cm

Mercado de libros

2016
 Óleo sobre lienzo, texto
 de Paldo Palacios
 12 x 10 cm

Mercato del libro

2016
 Olio su tela, testo di
 Paldo Palacios
 12 x 10 cm

Gabriel Germanico García Karolys



The Andean Sun

El sol andino

Il sole andino



The Andean Sun

2016
Recycled wood
10 x 12 cm

El sol andino

2016
Madera reciclada
10 x 12 cm

Il sole andino

2016
Legno riciclato
10 x 12 cm

EN

Born in 1952 in Guaranda, he lives and works in Quito. He graduated in Sculpture from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito. Since 1978 he takes part in national and international solo and group exhibitions. He created nine monumental size sculptures that are on display in Quito and Ambato. He works with materials such as wood, stone, ceramics and iron. He has won several awards in Quito and Ibarra.

Selected exhibitions

- 2013 *Rayo que fulmina*, Galería Todo Arte, Guayaquil
2006 *Maigua del bosque nublado*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
1993 *Erosión*, exposición monumental Parque el Ejido, sala Miguel de Santiago, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1952 en Guaranda, vive y trabaja en Quito. Se ha licenciado en Escultura por la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Quito. Desde 1978 participa a muestras individuales y colectivas a nivel nacional e internacional. Ha creado nueve esculturas de magnitudes monumentales que se han expuesto en Quito y Ambato. Usa materiales como madera, piedra, cerámica y fierro. Ha ganado varios premios en Quito y en Ibarra.

Algunas exposiciones

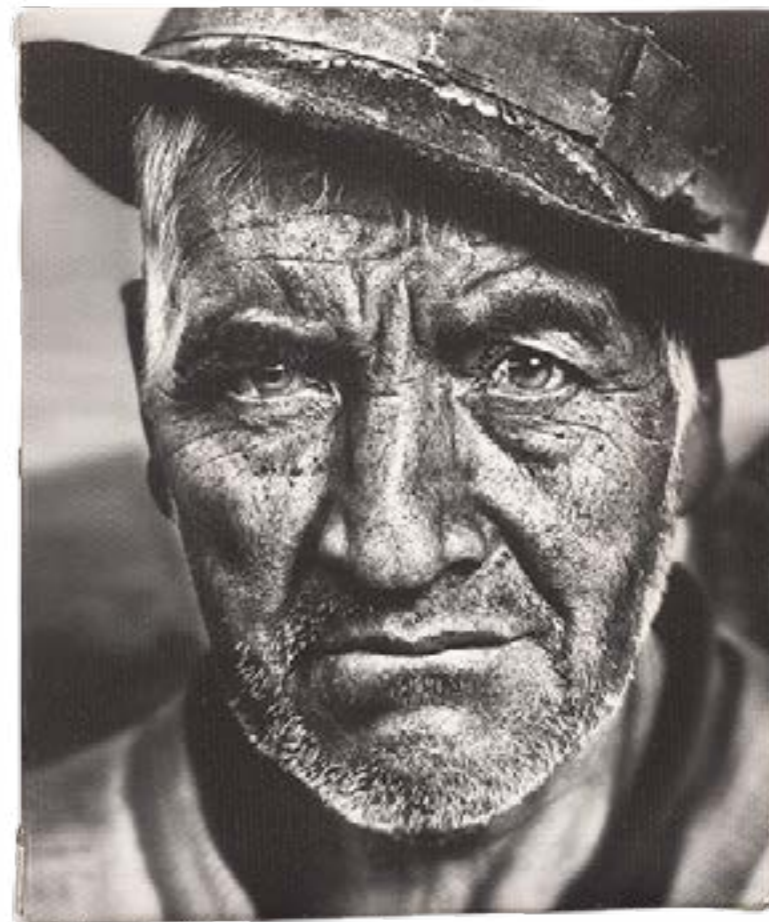
- 2013 *Rayo que fulmina*, Galería Todo Arte, Guayaquil
2006 *Maigua del bosque nublado*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
1993 *Erosión*, exposición monumental Parque el Ejido, sala Miguel de Santiago, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nato nel 1952 a Guaranda, vive e lavora a Quito. Si laurea in Scultura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador a Quito. Dal 1978 partecipa a mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Ha creato nove sculture di grandezza monumentale che sono esposte a Quito e Ambato. Lavora materiali come il legno, la pietra, la ceramica e il ferro. Ha vinto vari premi a Quito e a Ibarra.

Alcune esposizioni



- 2013 *Rayo que fulmina*, Galería Todo Arte, Guayaquil
2006 *Maigua del bosque nublado*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
1993 *Erosión*, exposición monumental Parque el Ejido, sala Miguel de Santiago, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

Esteban García O.

Existence

Existencia

Esistenza

 	<p>EN</p> <p>Born in 1987 in Quito, where he lives and works. Self-taught photographer and graphic designer, he created for the Imago Mundi project a laborer's face with the sombrero, distinctive headgear of many inland areas of the country as the province of Carchi. In 2011 he participated in the First International Biennial of Contemporary Artistic Photography of Ecuador.</p>
<p>Existence 2016 Digital print, wood and plastic 12 x 10 cm</p> <p>Existencia 2016 Impresión digital, madera y plástica 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1987 en Quito, donde vive y trabaja. Fotógrafo, diseñador gráfico y autodidacta, ha realizado para el proyecto Imago Mundi el rostro de un peón con sombrero, elemento de identificación de varias zonas internas del país como la provincia de Carchi. En el 2011 ha participado a la I Bienal International de Fotografía Artística Contemporánea de Ecuador.</p>
<p>Esistenza 2016 Stampa digitale, legno e plastica 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1987 a Quito, dove vive e lavora. Fotografo e disegnatore grafico autodidatta, ha realizzato per il progetto Imago Mundi un volto di bracciante con il sombrero, elemento identificativo di varie zone interne del Paese come la provincia del Carchi. Nel 2011 ha partecipato alla Prima Biennale Internazionale di Fotografia Artistica Contemporanea dell'Ecuador.</p>

Javier Vicente Gavilanes Sellan



Wooden Structures
(series)

Estructuras de madera
(serie)

Strutture di legno
(serie)



EN

Born in 1973 in Guayaquil, where he lives and works. After working as a carpenter, at the age of 30, he began his artistic career. His research goes beyond aesthetics, and is based on unconventional materials, such as wood, concrete and iron, and building materials in general. "You are an artist when you know how to take advantage of all materials, even without precise or conventional techniques, as can be for the oil painting."

Selected exhibitions

2016 *Obsesiones d'Albanní*, Galería Más Arte, Quito

2014 *De-construcción*, Museo Municipal de Guayaquil

ES

Nació en 1973 en Guayaquil, donde vive y trabaja. A 30 años emprendió la carrera artística, después de haber trabajado como carpintero. Su búsqueda va más allá de la estética; se basa en el uso y la materia no convencional, como madera, cemento, hierro, materiales típicos de la edificación. «Se es un verdadero artista cuando se sabe aprovechar de todos los materiales, aunque si no se conocen técnicas precisas o convencionales, como pueden ser la pintura al óleo».

Algunas exposiciones

2016 *Obsesiones d'Albanní*, Galería Más Arte, Quito

2014 *De-construcción*, Museo Municipal de Guayaquil

IT

Nato nel 1973 a Guayaquil, dove vive e lavora. Dopo aver lavorato come carpentiere, a 30 anni intraprende la carriera artistica. La sua ricerca va al di là dell'estetica, si basa sull'utilizzo e i materiali non convenzionali, come il legno, il cemento e il ferro, materiali tipici dell'edilizia. «Si è artista quando si sa approfittare di tutti i materiali, anche senza tecniche precise o convenzionali, come può essere per la pittura ad olio».

Alcune esposizioni

2016 *Obsesiones d'Albanní*, Galería Más Arte, Quito

2014 *De-construcción*, Museo Municipal de Guayaquil

Wooden Structures (series)

2016

Polychromatic wood
10 x 12 cm

Estructuras de madera (serie)

2016

Madera policromática
10 x 12 cm

Strutture di legno (serie)

2016

Legno policromo
10 x 12 cm



Kipul #1

2016
Mixed media
12 x 10 cm

Kipul #1

2016
Técnica mixta
12 x 10 cm

Kipul #1

2016
Tecnica mista
12 x 10 cm

EN

Born in 1978 in Quito, where he lives and works. In 1995 he studied Body Drawing with Howard Taikeff at the Universidad San Francisco de Quito. In 1998 he went to Florence, in Italy, to study Drawing and Painting with Madlen Karan and in 2000 he took a specialization in Contemporary Art in Quito. He works with painting and photography, inspired by themes such as politics, ecology and social issues. For the Imago Mundi project he has created a work using recyclable materials such as yuta and cardboard.

Selected exhibitions

- 2016 *Los implicados*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
- 2012 *Abstracto*, Galería Último Piso, Quito
- 2007 *Ráfuga*, La Casona Mumbai, Cumbayá

ES

Nació en 1978 en Quito, donde vive y trabaja. En 1995 estudió Diseño Corporal con Howard Taikeff en la Universidad San Francisco de Quito. En 1998 viaja a Florencia, en Italia, para estudiar Dibujo y Pintura con Madlen Karan, y en el 2000 se especializa en Arte Contemporáneo en Quito. Trabaja con la pintura y la fotografía, se inspira a temas como la política, la ecología y lo social. Para el proyecto Imago Mundi ha realizado una obra utilizando material reciclado como la yuta y el cartón.

Algunas exposiciones

- 2016 *Los implicados*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
- 2012 *Abstracto*, Galería Último Piso, Quito
- 2007 *Ráfuga*, La Casona Mumbai, Cumbayá

IT

Nato nel 1978 a Quito, dove vive e lavora. Nel 1995 studia Disegno Corporeale con Howard Taikeff all'Università San Francisco de Quito. Nel 1998 si reca a Firenze, in Italia, per studiare Disegno e Pittura con Madlen Karan e nel 2000 si specializza in Arte Contemporanea a Quito. Lavora con la pittura e la fotografia, ispirandosi a temi come la politica, l'ecologia e il sociale. Per il progetto Imago Mundi ha realizzato un'opera utilizzando materiali riciclabili come la yuta e il cartone.

Alcune esposizioni

- 2016 *Los implicados*, Pentasiete Art Studio, Cumbayá
- 2012 *Abstracto*, Galería Último Piso, Quito
- 2007 *Ráfuga*, La Casona Mumbai, Cumbayá

Juan Francisco González



Kipul #1

Kipul #1

Kipul #1

Karuz Gruber



Green on Fire

Green on Fire

Green on Fire

 	<p>EN</p> <p>Born in 1969 in El Callao, Venezuela, she lives and works in Guayaquil. She graduated in 2009 in Plastic Arts from the Universidad Nacional Experimental de las Artes in Caracas. Her work is inspired by nature and investigates the many possibilities of expression that the various materials offer. The work, <i>Green on Fire</i>, is a collage made with recycled, torn and painted paper and it is an example of the artist's experimentation on the use of alternative materials derived from recycling.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Ofrienda</i>, Museo Nahim Isaias, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Libros de artistas: libros que inspiran</i>, Centro de Bellas Artes Ateneo de Maracaibo, Venezuela</p> <p>2011 X Salón de Arte Armando Reverón, Museo de Arte Colonial, Mérida, Venezuela</p> <p>2009 ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá</p>
<p>Green on Fire 2016 Collage, recycled paper and acrylic 12 x 10 cm</p> <p>Green on Fire 2016 Collage, papel reciclado y acrílico 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1969 en El Callao, Venezuela, vive y trabaja en Guayaquil. Se graduó en el 2009 en Artes Plásticas en la Universidad Nacional Experimental de las Artes en Caracas. Su trabajo se inspira a la naturaleza y busca las numerosas posibilidades de expresión que los distintos materiales ofrecen. La obra <i>Green on Fire</i> es un collage realizado con papel reciclado, rasgado y pintado y es un ejemplo de la experimentación del artista sobre la utilización de materiales alternativos derivados del reciclo.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Ofrienda</i>, Museo Nahim Isaias, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Libros de artistas: libros que inspiran</i>, Centro de Bellas Artes Ateneo de Maracaibo, Venezuela</p> <p>2011 X Salón de Arte Armando Reverón, Museo de Arte Colonial, Mérida, Venezuela</p> <p>2009 ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá</p>
<p>Green on Fire 2016 Collage, carta riciclata e acrilico 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1969 a El Callao, Venezuela, vive e lavora a Guayaquil. Si è laureata nel 2009 in Arti Plastiche presso l'Università Nazionale Sperimentale delle Arti a Caracas. Il suo lavoro si ispira alla natura e ricerca le numerose possibilità d'espressione che i vari materiali offrono. L'opera, <i>Green on Fire</i>, è un collage realizzato con carta riciclata, strappata e dipinta ed è un esempio della sperimentazione dell'artista sull'utilizzo di materiali alternativi derivati dal riciclaggio.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Ofrienda</i>, Museo Nahim Isaias, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Libros de artistas: libros que inspiran</i>, Centro de Bellas Artes Ateneo de Maracaibo, Venezuela</p> <p>2011 X Salón de Arte Armando Reverón, Museo de Arte Colonial, Mérida, Venezuela</p> <p>2009 ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá</p>



Freddy Iván Guillas Sarango



Andean Murakami

Murakami andino

Murakami andino

 	<p>EN</p> <p>Born in 1990 in Loja, where he lives and works. He graduated from the Universidad Nacional de Loja. In addition to participating in numerous exhibitions in his country, the artist has received several awards at Art Salons. "What can not be said, has to be painted."</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Lo máximo 2</i>, Galería Artik, Quito</p> <p>2016 <i>Enredada</i>, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca</p> <p>2016 <i>Después del fin del arte</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p> <p>2015 <i>Desalmados</i>, Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay, Cuenca</p>
<p>Andean Murakami 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Murakami andino 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Murakami andino 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1990 en Loja, donde vive y trabaja. Se graduó en la Universidad Nacional de Loja. Además de participar a numerosas exposiciones en su país, el artista ha recibido varios reconocimientos al interno en los Salones de Arte. «Todo aquello que no puede ser dicho debe ser escrito».</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Lo máximo 2</i>, Galería Artik, Quito</p> <p>2016 <i>Enredada</i>, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca</p> <p>2016 <i>Después del fin del arte</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p> <p>2015 <i>Desalmados</i>, Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay, Cuenca</p>
<p>134</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1990 a Loja, dove vive e lavora. Si laurea presso l'Università Nazionale di Loja. Oltre a partecipare a numerose esposizioni nel suo Paese, l'artista ha ricevuto diversi riconoscimenti in occasione di Saloni d'Arte. «Quello che non può essere detto deve essere dipinto».</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Lo máximo 2</i>, Galería Artik, Quito</p> <p>2016 <i>Enredada</i>, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca</p> <p>2016 <i>Después del fin del arte</i>, Galería Ileana Viteri, Quito</p> <p>2015 <i>Desalmados</i>, Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay, Cuenca</p>



Butterfly Tree

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Árbol de Mariposas

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Albero di farfalle

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

EN

Born in 1960 in Pinchincha, where he lives and works. After studying Accounting at the university, he decided to devote himself exclusively to painting, his lifelong passion. He has exhibited in several national and international solo and group exhibitions. His works represent landscapes of Ecuador and the relationship between nature and society, denouncing the human being as the destroyer of these beauties. He works primarily with materials such as oil and acrylic; he produced works using the diorama, the instrument used to obtain three-dimensional effects in the representation of places, people or objects.

ES

Nacido en 1960 en Pinchincha, donde vive y trabaja. Después de haber estudiado Contabilidad en la universidad, decide de dedicarse completamente a la pintura, su pasión de toda la vida. Ha expuesto en varias muestras individuales y colectivas a nivel nacional como internacional. Sus trabajos representan los paisajes del Ecuador y la relación entre naturaleza y sociedad, denunciando al ser humano como destructor de tales bellezas. Trabaja principalmente con materiales como el óleo y el acrílico, ha realizado obras utilizando el diorama, instrumento que sirve para obtener efectos tridimensionales en la representación de lugares, personas y objetos.

IT

Nato nel 1960 a Pinchincha, dove vive e lavora. Dopo aver studiato Contabilità all'università, decise di dedicarsi esclusivamente alla pittura, sua passione di sempre. Ha esposto in varie mostre personali e collettive di livello nazionale e internazionale. I suoi lavori rappresentano i paesaggi dell'Ecuador e la relazione tra natura e società, denunciando l'essere umano come distruttore di tali bellezze. Lavora principalmente con materiali come olio e acrilico; ha prodotto opere utilizzando il diorama, strumento che serve per ottenere effetti tridimensionali nella rappresentazione di luoghi, persone o oggetti.

Ernesto Gualle



Butterfly Tree

Árbol de Mariposas

Albero di farfalle



**My Hands to
Take Care of You**

2016
Oil on canvas
12 x 10 cm

**Mis manos para
cuidarte**

2016
Óleo sobre lienzo
12 x 10 cm

**Le mie mani per
prendermi cura di te**

2016
Olio su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1960 in Otavalo, where he lives and works. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador de Quito, where he is a professor of Drawing. In 1989 he was selected to participate in the II Biennial of International Painting of Cuenca and in 2009 the Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo Imbabura gave him the Pilanquí medal. His painting is extremely traditional. The birth of his daughter changed his artistic vision, and he began to paint the *Ternura* series.

Selected exhibitions

- 2011 *Imágenes y colores de los Andes*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2006 *Del color y la ternura*, Gran Casino Terraza, Barcelona, Spain
- 2005 *Rostros, sueños y fantasía*, Alianza Francesa, Quito
- 2000 *Ángeles contemporáneo*, Museo de la Ciudad, Quito

ES

Nació en 1960 en Otavalo, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador de Quito, donde es profesor de Dibujo. En 1989 fue seleccionado para participar a la II Bienal de Pintura Internacional de Cuenca y en el 2009 la Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo Imbabura le otorgó la medalla Pilanquí. Su pintura es extremadamente tradicional. El nacimiento de la hija cambió su visión artística, e inició pintar la serie *Ternura*.

Algunas exposiciones

- 2011 *Imágenes y colores de los Andes*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2006 *Del color y la ternura*, Gran Casino Terraza, Barcelona, España
- 2005 *Rostros, sueños y fantasía*, Alianza Francesa, Quito
- 2000 *Ángeles contemporáneo*, Museo de la Ciudad, Quito

IT

Nato nel 1960 a Otavalo, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador de Quito, dov'è professore di Disegno. Nel 1989 fu scelto per partecipare alla II Bienal de Pintura Internacional de Cuenca e nel 2009 la Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo Imbabura gli ha consegnato la medaglia Pilanquí. La sua pittura è estremamente tradizionale. La nascita della figlia ha cambiato la sua visione artistica, e ha cominciato a dipingere la serie *Ternura*.

Alcune esposizioni

- 2011 *Imágenes y colores de los Andes*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2006 *Del color y la ternura*, Gran Casino Terraza, Barcellona, Spagna
- 2005 *Rostros, sueños y fantasía*, Alianza Francesa, Quito
- 2000 *Ángeles contemporáneo*, Museo de la Ciudad, Quito

Whitman Raúl Gualsaqui



**My Hands to
Take Care of You**

**Mis manos
para cuidarte**

**Le mie mani per
prendermi cura di te**

**Sniffer**

2016

Acrylic and ballpoint pen
on canvas
12 x 10 cm

Esnifador

2016

Acrílico y bolígrafo sobre
lienzo
12 x 10 cm

Sniffatore

2016

Acrílico e penna a sfera
su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1977 in Quito, where he lives and works. He graduated in Plastic Arts and Painting from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He participated in solo and group exhibitions in Ecuador and abroad. He has won several awards.

Selected exhibitions2015 *Informes*, Galería Proceso, Cuenca2015 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito2014 *Transfiguraciones*, Museo de Arte de Lima**ES**

Nació en 1977 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Artes Plásticas y Pintura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional. Ha ganado varios premios.

Algunas exposiciones2015 *Informes*, Galería Proceso, Cuenca2015 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito2014 *Transfiguraciones*, Museo de Arte de Lima**IT**

Nato nel 1977 a Quito, dove vive e lavora. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador in Arti Plastiche e Pittura. Ha realizzato esposizioni sia individuali che collettive a livello nazionale e internazionale. Ha vinto diversi premi.

Alcune esposizioni2015 *Informes*, Galería Proceso, Cuenca2015 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito2014 *Transfiguraciones*, Museo de Arte de Lima**Washington Armando Guayasmán Codena**

Sniffer

Esnifador

Sniffatore

Dayuma Micaela Guayasmán de Perón



Virgin

Virgen

Vergine

EN

Born in 1959 in Quito, where she lives and works. With her graphics, drawing, painting, she expresses her powerful captivating and sophisticated style inspired by the nature of women, giving form to her fantasies. For the Imago Mundi project she created a work in ink on paper representing a Madonna. She has participated in various solo and group exhibitions at national level.

ES

Nació en 1959 en Quito, donde vive y trabaja. Con la gráfica, el dibujo, la pintura expresa un estilo fuerte, apasionado y sofisticado que se inspira en la naturaleza de las mujeres, dando forma a sus fantasías. Para el proyecto Imago Mundi ha realizado una obra en tinta china sobre papel donde representa a la virgen. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional.

IT

Nata nel 1959 a Quito, dove vive e lavora. Con la sua grafica, il disegno, la pittura esprime il suo stile potente, coinvolgente e sofisticato che si ispira alla natura delle donne, dando forma alle sue fantasie. Per il progetto Imago Mundi ha realizzato un'opera in china su carta dove rappresenta una Madonna. Ha partecipato a varie esposizioni personali e collettive di livello nazionale.

**Virgin**

2016

China ink on paper
12 x 10 cm**Virgen**

2016

Tinta china sobre papel
12 x 10 cm**Vergine**

2016

China su carta
12 x 10 cm

Maureen Gubina



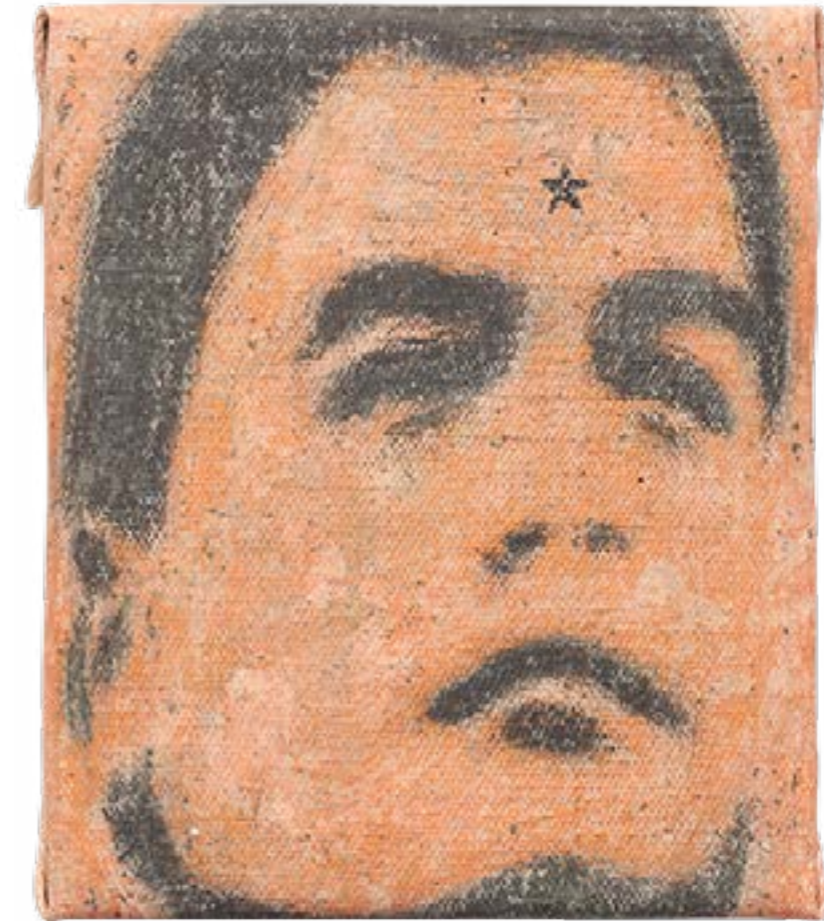
Quista didáctica

Quista didáctica

Quista didáctica

	<p>EN</p> <p>Born in 1984 in Guayaquil, where she lives and works. Visual artist, she uses materials such as watercolors, acrylics, oils and digital tools to give the works a sense of dynamism. Most of her paintings are originally artistic photographs of families in everyday situations.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Expansión 2</i>, Salón Comunal, Bogotá</p> <p>2013 <i>Art Lima</i>, Feria Internacional de Arte</p> <p>2013 <i>Fola nórdico</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>
	<p>ES</p> <p>Nació en 1984 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Artista visual, en sus trabajos utiliza materiales como acuarelas, acrílicos, óleo e instrumentos digitales para dar a sus obras una sensación de dinamismo. La mayor parte de sus cuadros tienen al origen fotografías artísticas que muestran núcleos familiares en situaciones cotidianas.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Expansión 2</i>, Salón Comunal, Bogotá</p> <p>2013 <i>Art Lima</i>, Feria Internacional de Arte</p> <p>2013 <i>Fola nórdico</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>
<p>Quista didáctica 2016 Oil on canvas 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1984 a Guayaquil, dove vive e lavora. Artista visiva, nei suoi lavori utilizza materiali come acquerelli, acrilici, oli e strumenti digitali per dare alle opere una sensazione di dinamismo. La maggior parte dei suoi quadri sono all'origine fotografie artistiche che ritraggono nuclei familiari in situazioni quotidiane.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>La fecundidad de la incertidumbre</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2015 <i>Expansión 2</i>, Salón Comunal, Bogotá</p> <p>2013 <i>Art Lima</i>, Feria Internacional de Arte</p> <p>2013 <i>Fola nórdico</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p>

Roberto Jaramillo Vela (Jaramango)



Great Comrade

Big mashi

Gran compagno

**Great Comrade**

2016

Acrylic and wax
on canvas
12 x 10 cm**Big mashi**

2016

Acrílico y cera sobre
lienzo
12 x 10 cm**Gran compagno**

2016

Acrílico e cera su tela
12 x 10 cm**EN**

Born in 1969 in Quito, where he lives and works. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. Painter and printmaker, he creates objects and installations and he has participated in various national and international solo and group exhibitions. His work is a reflection on the individual; the artist explores the human subjectivity and his intimate dimension, the society where individual and collective identities develop as a result of the transformations and conflicts of contemporary life. In 2008 he participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection.

Selected exhibitions

- 2012 *Inrville-collages de pinturas*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
 2011 *Arte urbano en la calle*, Jardín de Quindes, Quito
 2009 *Imágen, identidad, transformación*, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima

ES

Nació en 1969 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Pintor y grabador, crea objetos e instalaciones, realizando varias muestras individuales y colectivas de nivel nacional e internacional. Sus obras son una reflexión sobre el individuo; el artista investiga la subjetividad del ser humano, su dimensión íntima, la sociedad donde se desarrollan identidades individuales y colectivas como resultado de las transformaciones y de los conflictos de la vida contemporánea. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton.

Algunas exposiciones

- 2012 *Inrville-collages de pinturas*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
 2011 *Arte urbano en la calle*, Jardín de Quindes, Quito
 2009 *Imágen, identidad, transformación*, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima

IT

Nato nel 1969 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Pittore e incisore, crea oggetti e installazioni, realizzando svariate mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Le sue opere sono una riflessione sull'individuo; l'artista indaga la soggettività dell'essere umano e la sua dimensione intima, la società dove si sviluppano identità individuali e collettive come conseguenza delle trasformazioni e dei conflitti della vita contemporanea. Nel 2008 ha partecipato al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton.

Alcune esposizioni

- 2012 *Inrville-collages de pinturas*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
 2011 *Arte urbano en la calle*, Jardín de Quindes, Quito
 2009 *Imágen, identidad, transformación*, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima

María Dolores Jativa Valencia



Invasion of Love

Invasión de amor

Invasione d'amore



Invasion of Love
2016
Digital print
12 x 10 cm

Invasión de amor
2016
Impresión digital
12 x 10 cm

Invasione d'amore
2016
Stampa digitale
12 x 10 cm

EN

Born in 1969 in Quito, where she lives and works. She studied Graphic Art at the Instituto Metropolitano de Diseño of Quito and later she attended painting and drawing courses under the guidance of masters Jorge Perugachi and José María Jaramillo. The artist with her works transmits a lot of strength and joy, but above all love. "Give love to every human being, regardless of race, condition and social status. Love is the driving force of everything, which makes possible the great changes."

ES

Nació en 1969 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado Arte Gráfica en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito, posteriormente ha seguido un curso de pintura y dibujo realizado por los maestros Jorge Perugachi y José María Jaramillo. La artista con sus obras transmite mucha fuerza y alegría, pero sobre todo amor. «Dar amor a cada ser humano, sin importar la raza, la condición o estado social. El amor es la fuerza motora de todo, que hace posible los grandes cambios».

IT

Nata nel 1969 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato Arte Grafica all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito e in seguito ha frequentato corsi di pittura e disegno sotto la guida dei maestri Jorge Perugachi e José María Jaramillo. L'artista con le sue opere trasmette molta forza e allegria, ma soprattutto amore. «Dare amore a ogni essere umano, a prescindere dalla razza, dalla condizione e dallo stato sociale. L'amore è la forza motrice di tutto, che rende possibili i grandi cambiamenti».



Allan Jeffs



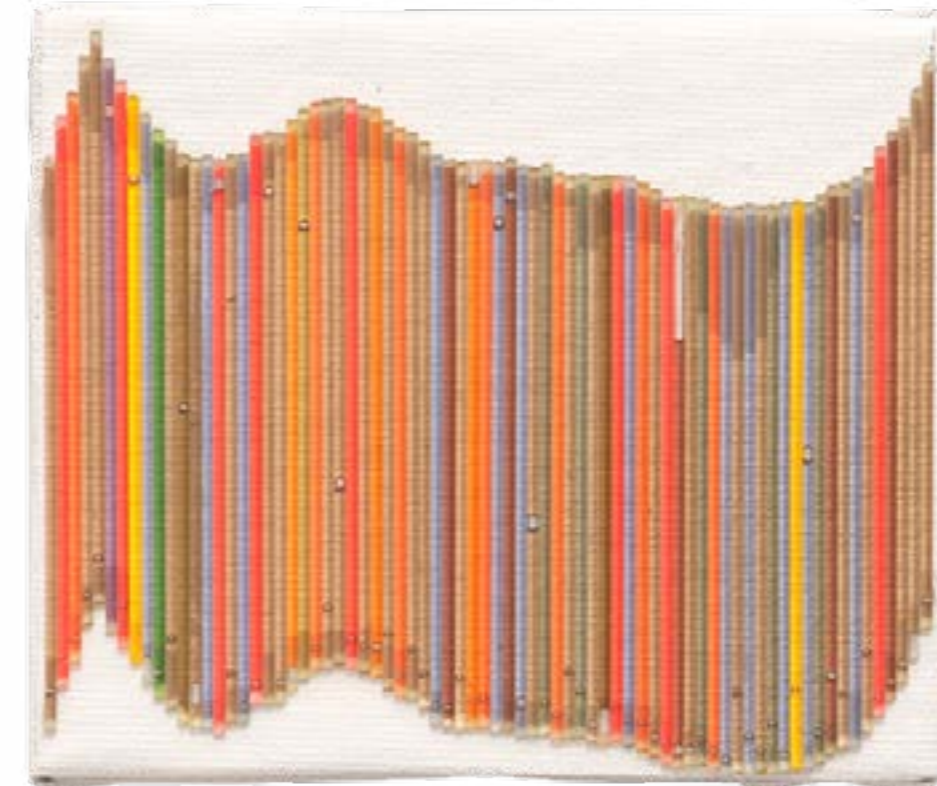
Shameful

Infamante

Infamante

 	<p>EN</p> <p>Born in 1973 in Santiago de Chile, he lives and works in Guayaquil. Visual artist since 1995, he creates installations, animations and graphic works, exposing worldwide. He has developed arts, science and technology projects with the Ecuadorian Antarctic Institute, becoming the international representative of the project as well as the coordinator for Residence for Artists in Antarctica and other initiatives of Bio Art in Antarctica.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Sur Polar V</i>, Museum of Water, Buenos Aires</p> <p>2013 <i>Antropomérica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2012 <i>Ex+esistencia</i>, bio art installation realized in Antarctica, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p>
<p>Shameful 2016 Mixed media 12 x 10 cm</p> <p>Infamante 2016 Técnica mixta 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1973 en Santiago de Chile, vive y trabaja en Guayaquil. Artista visual desde 1995, realiza instalaciones, animaciones y trabajos gráficos, expone a nivel mundial. Desarrolla proyectos de arte, ciencia y tecnología con el Instituto Antártico Ecuatoriano, es el representante internacional del proyecto y coordinador de Residencias de Arte en Antártida y de otras iniciativas de Bio Arte en Antártida.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Sur Polar V</i>, Museum of Water, Buenos Aires</p> <p>2013 <i>Antropométrica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2012 <i>Ex+esistencia</i>, instalación de bio arte realizado en Antártica, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p>
<p>Infamante 2016 Tecnica mista 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1973 a Santiago del Cile, vive e lavora a Guayaquil. Artista visivo dal 1995, realizza istallazioni, animazioni e lavori grafici, esponendo a livello mondiale. Ha sviluppato progetti d'arte, scienza e tecnologia con l'Istituto Antartico Ecuatoriano, diventando il rappresentante internazionale del progetto nonché coordinatore delle Residenze d'Arte in Antartide e di altre iniziative di Bio Arte in Antartide.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Sur Polar V</i>, Museum of Water, Buenos Aires</p> <p>2013 <i>Antropomérica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2012 <i>Ex+esistencia</i>, installazione di bio arte realizzata in Antartide, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p>

Jimmy Agustín Lara Gutiérrez



Your Own Dosage

Su propria dosis

La tua dose

EN

Born in 1978 in Manabí, he lives and works in Guayaquil. He attended the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador. He has participated in solo and group exhibitions all over the country and has received numerous honors and awards. The technique he uses to create his works refers to chemical processes, transforming the images to the point of making them unreadable without a context linked to reality.

Selected exhibitions

- 2012 *Odeón*, ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá
 2012 *Pulsiones al borde*, Museo Municipal de Guayaquil
 2009 X Cuenca Biennial

ES

Nació en 1978 en Manabí, vive y trabaja en Guayaquil. Ha estudiado en el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador. Ha participado a exposiciones colectivas e individuales en todo el país y ha recibido numerosos reconocimientos y premios. La técnica que utiliza para crear sus obras hace referencias a los procesos de química, transformando las imágenes hasta el punto de hacerlas ilegibles, sin un contexto relacionado a la realidad.

Algunas exposiciones

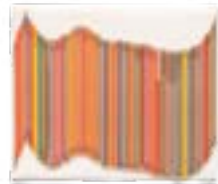
- 2012 *Odeón*, ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá
 2012 *Pulsiones al borde*, Museo Municipal de Guayaquil
 2009 X Bienal de Cuenca

IT

Nato nel 1978 a Manabí, vive e lavora a Guayaquil. Ha frequentato l'Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador. Ha partecipato ad esposizioni collettive e personali in tutto il Paese e ha ricevuto numerosi riconoscimenti e premi. La tecnica che utilizza per creare le sue opere si rifà ai processi della chimica, trasformando le immagini fino al punto di renderle illeggibili, senza un contesto legato alla realtà.

Alcune esposizioni

- 2012 *Odeón*, ARTBO, Feria Internacional de Arte de Bogotá
 2012 *Pulsiones al borde*, Museo Municipal de Guayaquil
 2009 X Biennale di Cuenca



Your Own Dosage

2016

Mixed media:
 colorful vaseline oil
 in capillary tubes
 10 x 12 cm

Su propria dosis

2016

Técnica mixta:
 aceite de vaselina
 colorido en tubos
 capilares
 10 x 12 cm

La tua dose

2016

Tecnica mista:
 olio di vaselina colorato
 nei tubi capillari
 10 x 12 cm



Marine Silences

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Silencios marinos

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Silenzi marini

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

EN

Born in 1969 in Quito, where he lives and works. He graduated in Advertising from the Universidad Tecnológica Equinoccial in Quito and obtained his Master's from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He is a university professor and has participated in more than sixty group and solo exhibitions at international level. Conceptual artist, is a precursor of digital art in Ecuador.

Selected exhibitions

- 2012 *Gráfica contemporánea de Ecuador a México*, Casa Municipal de Cultura de Zacatecas, Mexico
2012 *La anécdota de diseño artístico*, VII Encuentro Latinoamericano de Diseño, Buenos Aires
2007 *Figuraciones*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

ES

Nació en 1969 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en Publicidad en la Universidad Tecnológica Equinoccial de Quito, ha obtenido un máster en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Es un docente universitario, ha participado a más de sesenta exposiciones colectivas e individuales de nivel internacional. Artista conceptual, es un precursor del arte digital en Ecuador.

Algunas exposiciones

- 2012 *Gráfica contemporánea de Ecuador a México*, Casa Municipal de Cultura de Zacatecas, México
2012 *La anécdota de diseño artístico*, VII Encuentro Latinoamericano de Diseño, Buenos Aires
2007 *Figuraciones*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

IT

Nato nel 1969 a Quito, dove vive e lavora. Laureato in Pubblicità all'Università Tecnológica Equinoccial di Quito, ha conseguito la laurea magistrale alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. È docente universitario e ha partecipato a più di sessanta esposizioni collettive e individuali di livello internazionale. Artista concettuale, è precursore dell'arte digitale in Ecuador.

Alcune esposizioni

- 2012 *Gráfica contemporánea de Ecuador a México*, Casa Municipal de Cultura de Zacatecas, Messico
2012 *La anécdota de diseño artístico*, VII Encuentro Latinoamericano de Diseño, Buenos Aires
2007 *Figuraciones*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

Carlos Laramurillo Vargas



Marine Silences

Silencios marinos

Silenzi marini



The Red House

2016
Acrylic
10 x 12 cm

La casa roja

2016
Acrilico
10 x 12 cm

La casa rossa

2016
Acrilico
10 x 12 cm

EN

Born in Hanover, Germany, she lives and works in Quito. Her work is based on gestural and abstract painting, collages and poor art; for the realization she uses different media and materials. In 1987, she promoted in Ecuador the project of Land Art with nineteen installations. She has exhibited in several group and solo exhibitions in Europe, the United States and Latin America.

Selected exhibitions

- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 AQ Arte Feria, Quito
- 2012 *Aequatoria, plus ultra conceptus*, Istituto Italo-Latino Americano, Rome

ES

Nació en Hannover, Alemania, vive y trabaja en Quito. Su trabajo se basa en la pintura gestual y abstracta, los collages y el arte pobre; para su realización usa distintos soportes y materiales. En 1987 fue promotora en Ecuador del proyecto Land Art con diecinueve instalaciones. Ha expuesto en varias muestras colectivas e individuales en toda Europa, Estado Unidos y América Latina.

Algunas exposiciones

- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 AQ Arte Feria, Quito
- 2012 *Aequatoria, plus ultra conceptus*, Istituto Italo-Latino Americano, Roma

IT

Nata ad Hannover in Germania, vive e lavora a Quito. Il suo lavoro si basa sulla pittura gestuale ed astratta, i collage e l'arte povera; per la realizzazione usa diversi supporti e materiali. Nel 1987 ha promosso in Ecuador il progetto di Land Art con diciannove installazioni. Ha esposto in varie mostre collettive ed individuali in tutta Europa, Stati Uniti e America Latina.

Alcune esposizioni

- 2016 AQ Arte Feria, Quito
- 2015 AQ Arte Feria, Quito
- 2012 *Aequatoria, plus ultra conceptus*, Istituto Italo-Latino Americano, Roma



Margot Ledergerber



The Red House

La casa roja

La casa rossa

 	<p>EN</p> <p>Born in 1981 in Quito, where he lives and works. He graduated in Plastic Arts, Drawing and Sculpture from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He teaches at the Instituto Metropolitano de Diseño in Quito and is curator of the Museo Camilo Egas. The work he gave to the Imago Mundi project reminds his performance realized in 2016 in Pereira, Colombia, when he removed the skin of his hand on which were tattooed the words "Título S/T"; the artist wanted his body to be the protagonist and subject of his artwork.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Vocación al fracaso</i>, parallel event at Salón Nacional de Colombia <i>Curare Alterno</i>, Pereira 2013 <i>Elogio de la imaginación, convocatoria Arte</i>, Quito 2007 <i>1 y 2 Vuelta</i>, Galería Pobre Diablo, Quito</p>
<p>Excision <i>(Untitled)</i> 2016 Photography, human skin and glass 10 x 12 cm</p> <p>Esición <i>(Sin título)</i> 2016 Fotografía, piel humana y vidrio 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1981 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en Artes Plásticas, Dibujo y Escultura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Enseña en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito, es curador del Museo Camilo Egas. La obra que ha donado para el proyecto Imago Mundi es una muestra de la performance que ha realizado en el 2016 en Pereira, Colombia, donde remueve un pedazo de piel de su mano, en la cual estaba tatuada la palabra "Título S/T"; el artista quiso convertir su cuerpo en el protagonista de la obra.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Vocación al fracaso</i>, evento paralelo al Salón Nacional de Colombia <i>Curare Alterno</i>, Pereira 2013 <i>Elogio de la imaginación, convocatoria Arte</i>, Quito 2007 <i>1 y 2 Vuelta</i>, Galería Pobre Diablo, Quito</p>
<p>Escissione <i>(Senza titolo)</i> 2016 Fotografia, pelle umana e vetro 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1981 a Quito, dove vive e lavora. Si è laureato in Arti Plastiche, Disegno e Scultura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Insegna presso l'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito, è curatore del Museo Camilo Egas. L'opera che ha donato al progetto Imago Mundi è una testimonianza della performance che ha realizzato nel 2016 a Pereira in Colombia, asportando parte della pelle della sua mano sulla quale era tatuata la scritta "Título S/T"; l'artista ha voluto rendere il suo corpo protagonista dell'opera.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Vocación al fracaso</i>, evento paralelo al Salón Nacional de Colombia <i>Curare Alterno</i>, Pereira 2013 <i>Elogio de la imaginación, convocatoria Arte</i>, Quito 2007 <i>1 y 2 Vuelta</i>, Galería Pobre Diablo, Quito</p>

Daniel Alejandro León Valverde (Palaminga)



Excision (Untitled)

Esición (Sin título)

Escissione (Senza titolo)



Quito Live
2016
Water oil
12 x 10 cm

Quito vivo
2016
Óleo al agua
12 x 10 cm

Quito dal vivo
2016
Olio ad acqua
12 x 10 cm

EN

Born in 1970 in Tulcán, he lives and works in Quito. He studied Architecture at the Universidad Central del Ecuador and Graphic Design at the Instituto Metropolitano de Diseño in Quito. In 2010 he won the first prize for painting at the Salón Nacional Luis A. Martínez in Ambato and in 2016 coordinated the International Watercolor Society in Ecuador. The architecture is the main theme of his works; the work done for the Imago Mundi project represents an urban scene between modern and classic, where contemporary man is the protagonist.

Selected exhibitions

- 2012 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2011 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2007 *Del trazo manual al trazo digital*, Café Libro, Quito

ES

Nació en 1970 en Tulcán, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado Arquitectura en la Universidad Central del Ecuador y Diseño Gráfico en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito. En el 2010 ganó el primo premio a la pintura del Salón Nacional Luis A. Martínez de Ambato y en el 2016 coordinó la International Watercolor Society en Ecuador. La arquitectura es el tema principal de sus trabajos, en la obra que ha realizado para Imago Mundi, representa una escena urbana entre lo moderno y lo clásico donde el hombre contemporáneo es protagonista.

Algunas exposiciones

- 2012 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2011 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2007 *Del trazo manual al trazo digital*, Café Libro, Quito

IT

Nato nel 1970 a Tulcán, vive e lavora a Quito. Ha studiato Architettura all'Universidad Central del Ecuador e Disegno Grafico all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito. Nel 2010 ha vinto il primo premio di pittura al Salón Nacional Luis A. Martínez di Ambato e nel 2016 ha coordinato l'International Watercolor Society in Ecuador. L'architettura è il tema principale dei suoi lavori; l'opera realizzata per Imago Mundi rappresenta una scena urbana tra il moderno e il classico dove l'uomo contemporaneo è protagonista.

Alcune esposizioni

- 2012 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2011 *Ilustres ilustradores*, Primera Documenta de Ilustración en Ecuador, Quito
2007 *Del trazo manual al trazo digital*, Café Libro, Quito

Mauricio Arturo López Acosta





Mantarraya

2016
Oil on canvas
10 x 12 cm

Mantarraya

2016
Óleo sobre lienzo
10 x 12 cm

Mantarraya

2016
Olio su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1957 in Ibarra, he lives and works in Quito. In 1978 he began his artistic career, participated in twenty-four solo exhibitions and in one hundred twenty-four group exhibitions of international level. His works reflect his being, are intended to create a dialogue with viewers who watch and analyze, study the elements that compose them like size, form and matter, the perspective and the depth of the meaning they convey.

Selected exhibitions

2013 *Avepez, desnudos, cabezas y otros*, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
1997 *Concultura*, Centro Cultural Salvadoreño, San Salvador

ES

Nació en 1957 en Ibarra, vive y trabaja en Quito. En 1978 inició su carrera artística, realizó veinticuatro exposiciones individuales y participó a ciento veinticuatro exposiciones colectivas de nivel internacional. Sus trabajos reflejan la esencia de su ser, tienden a crear un dialogo con los espectadores que observan y analizan; estudian los elementos que la componen como la dimensión, la forma y la materia, la prospectiva y la profundidad del significado que estas transmiten.

Algunas exposiciones

2013 *Avepez, desnudos, cabezas y otros*, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
1997 *Concultura*, Centro Cultural Salvadoreño, San Salvador

IT

Nato nel 1957 a Ibarra, vive e lavora a Quito. Nel 1978 inizia la sua carriera artistica, realizza ventiquattro esposizioni individuali e partecipa a centoventiquattro esposizioni collettive di livello internazionale. I lavori riflettono il suo essere, hanno l'intento di creare un dialogo con gli spettatori che guardano e analizzano, studiano gli elementi che li compongono come la dimensione, la forma e la materia, la prospettiva e la profondità del significato che essi trasmettono.

Alcune esposizioni

2013 *Avepez, desnudos, cabezas y otros*, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
1997 *Concultura*, Centro Cultural Salvadoreño, San Salvador

Fernando López Guevara

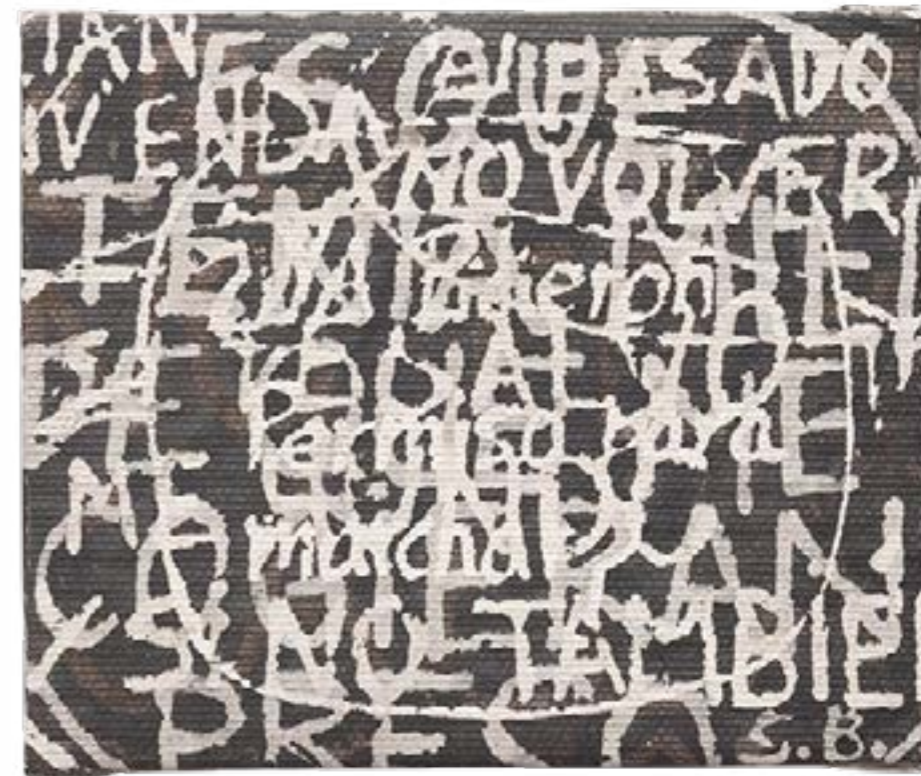


Mantarraya

Mantarraya

Mantarraya



Saidel Brito Lorenzo



Curul III

Curul III

Curul III

 	<p>EN</p> <p>Born in 1973 in Matanzas, Cuba, he lives and works in Guayaquil. He studied at the Escuela de Artes Cubanacán and at the Instituto de Arte de La Habana, where he graduated in 1997. He debuted in 1998 with a solo exhibition in Germany, later he moved to Ecuador and began to teach at the Universidad Casa Grande and at the Escuela Superior Politécnica del Litoral. He is currently dean of the Instituto Superior de Artes de Ecuador.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Curul</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2007 Valencia Biennial, Spain</p> <p>2001 LA's Public Art Biennial, Los Angeles, United States</p> <p>1998 <i>Utopías provisionales</i>, Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen, Germany</p>
<p>Curul III 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Curul III 2016 Acrílico sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Curul III 2016 Acrílico su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1973 en Matanzas, Cuba, vive y trabaja en Guayaquil. Ha estudiado en la Escuela de Artes Cubanacán y en el Instituto de Arte de La Habana, donde se graduó en 1997. Inició con una muestra individual en 1998 en Alemania, después se transfirió en Ecuador donde inició a enseñar en la Universidad Casa Grande y a la Escuela Superior Politécnica del Litoral. Actualmente es rector del Instituto Superior de Artes de Ecuador.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Curul</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2007 Bienal de Valencia, España</p> <p>2001 LA's Public Art Biennial, Los Angeles, Estados Unidos</p> <p>1998 <i>Utopías provisionales</i>, Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen, Alemania</p>
<p>164</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1973 a Matanzas, Cuba, vive e lavora a Guayaquil. Ha studiato presso la Escuela de Artes Cubanacán e all'Instituto de Arte de La Habana, dove si è laureato nel 1997. Esordisce con una personale nel 1998 in Germania, in seguito si trasferisce in Ecuador e comincia ad insegnare presso l'Universidad Casa Grande e alla Escuela Superior Politécnica del Litoral. Attualmente è rettore dell'Instituto Superior de Artes de Ecuador.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Curul</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2007 Biennale di Valencia, Spagna</p> <p>2001 LA's Public Art Biennial, Los Angeles, Stati Uniti</p> <p>1998 <i>Utopías provisionales</i>, Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen, Germania</p>

Tayron Luna García



Cuban Street

Cubano street

Strada cubana

**Cuban Street**

2016

Mixed media
10 x 12 cm**Cubano street**

2016

Técnica mixta
10 x 12 cm**Strada cubana**

2016

Tecnica mista
10 x 12 cm**EN**

Born in 1976 in Manabí, he lives and works in Guayaquil. Between 2012 and 2015 he attended the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador and graduated from the Universidad de las Artes of Guayaquil, in 2016. He uses the urban space as a work surface, studying the anthropological dimension of the city as a place, where art can come alive and take possession of life.

Selected exhibitions2016 *Elegancia francia*, Alianza Francesa, Guayaquil2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil2015 *Andamiajes de vigilia*, DPM Gallery, Guayaquil**ES**

Nació en 1976 en Manabí, vive y trabaja en Guayaquil. Entre el 2012 y 2015 frecuentó el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, en el 2016 se graduó en la Universidad de las Artes de Guayaquil. Utiliza el espacio urbano como superficie de trabajo, estudiando la dimensión antropológica de la ciudad como lugar en el cual el arte toma vida y poseso de la misma.

Algunas exposiciones2016 *Elegancia francia*, Alianza Francesa, Guayaquil2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil2015 *Andamiajes de vigilia*, DPM Gallery, Guayaquil**IT**

Nato nel 1976 a Manabí, vive e lavora a Guayaquil. Tra il 2012 e il 2015 frequenta l'Istituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador e si laurea presso l'Universidad de las Artes di Guayaquil nel 2016. Utilizza lo spazio urbano come superficie lavorativa, studiando la dimensione antropologica della città come luogo in cui l'arte può prendere vita e il possesso di essa.

Alcune esposizioni2016 *Elegancia francia*, Alianza Francesa, Guayaquil2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil2015 *Andamiajes de vigilia*, DPM Gallery, Guayaquil

Claudia Rosana Machado



Rotting

Rotting

Rotting



Rotting
2016
Acrylic on MDF
12 x 10 cm

Rotting
2016
Acrílico sobre MDF
12 x 10 cm

Rotting
2016
Acrílico su MDF
12 x 10 cm

EN

Born in 1996 in Cuenca, where she lives and works. She studies at the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca. With her introverted character, Claudia Rosana Machado does not go unnoticed with her disruptive works, which refer to a vision of the world based on the unconscious and on pure emotion.

ES

Nació en 1996 en Cuenca, donde vive y trabaja. Estudia en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. De carácter introvertido, Claudia Rosana Machado no pasa inobservable con sus obras revolucionarias, que remiten a una visión del mundo basada sobre el inconsciente y la pura emoción.

IT

Nata nel 1996 a Cuenca, dove vive e lavora. Studia presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca. Di indole introversa, Claudia Rosana Machado non passa inosservata con le sue opere dirompendi, che rinviano ad una visione del mondo basata sull'inconscio e sulla pura emozione.



Exodus

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Éxodo

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Esodo

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

EN

Born in 1956 in Quito, where she lives and works. Painter, designer and sculptress, in 1983 she received an honorable mention at the Salón del Dibujo y Acuarela del Municipio de Quito. In 2014 she became director of the Fundación Museos de la Ciudad de Quito. She has exhibited in many solo and group exhibitions internationally and nationwide. The artist has the ability to give voice to her works without words, giving the images a sense of movement and expressiveness.

Selected exhibitions

2015 I Salón de gran formato, Centro Cultural, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
2015 *Quito ama la vida*, traveling exhibition, Quito
2013 *Jardín de Quindes*, Municipio de Quito

ES

Nació en 1956 en Quito, donde vive y trabaja. Pintora, diseñadora y escultora, en 1983 recibió la mención de honor al Salón del Dibujo y Acuarela del Municipio de Quito. En el 2014 fue nombrada directora de la Fundación Museos de la Ciudad de Quito. Ha expuesto en varias muestras personales y colectivas de nivel nacional e internacional. La artista tiene la capacidad de dar voz a sus obras sin usar palabras, dando a las imágenes un sentido de movimiento y expresividad.

Algunas exposiciones

2015 I Salón de gran formato, Centro Cultural, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
2015 *Quito ama la vida*, exposición itinerante, Quito
2013 *Jardín de Quindes*, Municipio de Quito

IT

Nata nel 1956 a Quito, dove vive e lavora. Pitttrice, disegnatrice e scultrice, nel 1983 riceve la menzione d'onore al Salón del Dibujo y Acuarela del Municipio de Quito. Nel 2014 diventa direttrice della Fundación Museos de la Ciudad de Quito. Ha esposto in varie mostre personali e collettive di livello nazionale internazionale. L'artista ha la capacità di dare voce alle sue opere senza usare le parole, dando alle immagini un senso di movimento e espressività.

Alcune esposizioni

2015 I Salón de gran formato, Centro Cultural, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
2015 *Quito ama la vida*, esposizione itinerante, Quito
2013 *Jardín de Quindes*, Municipio de Quito

María Elena Machuca Merino

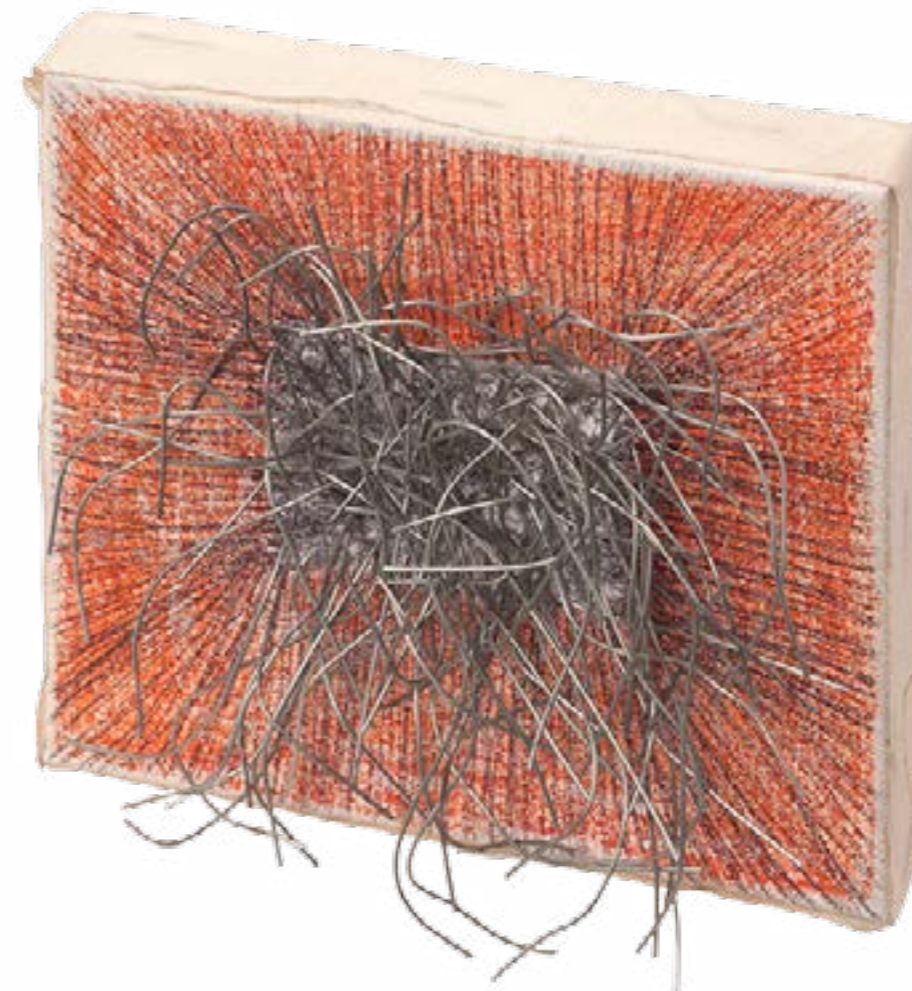


Exodus

Éxodo

Esodo


Larissa Caterina Marangoni Bertini



Flash Back

Flash Back

Flash Back

	<p>EN</p> <p>Born in 1967 in Guayaquil, where she lives and works. After winning several scholarships in Canada and Vermont, United States, in 1993 she graduated in Sculpture from Syracuse University, in New York state. In 2011 she obtained the Master in Public Health from the Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. In her artistic career she has participated in more than sixty group exhibitions and in twenty-three solo exhibitions achieving important international awards.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2015 <i>Serie recreando</i>, Galería Casa Design, Guayaquil 2013 <i>Los mostros que habitan en mi interior</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito 2011 <i>Perturbadora belleza</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>
<p>Flash Back 2016 Wire and pencil on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Flash Back 2016 Hilos de metal y lápiz sobre lienzo 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1967 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Después de haber ganado unas becas de estudio en el Canadá y en el Vermont, Estados Unidos, en 1993 se graduó en Escultura en la Syracuse University, en el estado de Nueva York. En el 2011, obtuvo un máster en Salud Pública en la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. En su carrera artística ha participado a más de sesenta muestras colectivas y veintitrés individuales, consiguiendo importantes reconocimientos y premios internacionales.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2015 <i>Serie recreando</i>, Galería Casa Design, Guayaquil 2013 <i>Los mostros que habitan en mi interior</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito 2011 <i>Perturbadora belleza</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>
<p>Flash Back 2016 Filo di ferro e matita su tela 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1967 a Guayaquil, dove vive e lavora. Dopo aver vinto varie borse di studio in Canada e nel Vermont, Stati Uniti, nel 1993 si laurea in Scultura alla Syracuse University, nello Stato di New York. Nel 2011 consegue il Master in Salute Pubblica presso l'Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. Nella sua carriera artistica ha partecipato a più di sessanta mostre collettive e ventitré personali, conseguendo importanti riconoscimenti e premi internazionali.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2015 <i>Serie recreando</i>, Galería Casa Design, Guayaquil 2013 <i>Los mostros que habitan en mi interior</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito 2011 <i>Perturbadora belleza</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>



Blue Book
2016
Xilopintura
(wood painting)
12 x 10 cm

Libro azul
2016
Xilopintura
12 x 10 cm

Libro azzurro
2016
Xilopintura
12 x 10 cm

EN

Born in 1953 in Cañar, he lives and works in Cuenca. After working as an architect, he began to devote himself entirely to painting, exhibiting in group exhibitions and painting salons nationwide. With the traveling exhibition *Ecuador and its natural environment*, organized by the Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, in 1998 he inaugurated a series of international exhibitions that took him to the United States, France, Switzerland, the UK and Colombia. He currently works and explores new techniques of painting in his studio in Cuenca, dealing with the concept of nature tied to the emotions that it causes, transfiguring the essence in space as in a magic dance.

ES

Nació en 1953 en Cañar, vive y trabaja en Cuenca. Después de un primer periodo en el cual se dedica a su profesión de arquitecto, decide de dedicarse totalmente a la pintura exponiendo en muestras colectivas y en salones de pintura a nivel nacional. Con la exposición itinerante *Ecuador and its natural environment*, organizada por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, en 1998 inauguró una serie de exposiciones internacionales que lo llevaron a los Estados Unidos, Francia, Suiza, Reino Unido y Colombia. Actualmente trabaja y explora nuevas técnicas pictóricas en su taller de Cuenca, utilizando el concepto de naturaleza relacionada a las emociones que esta provoca, transfigurando la esencia en el espacio como en una danza mágica.

IT

Nato nel 1953 a Cañar, vive e lavora a Cuenca. Dopo un primo periodo in cui pratica la professione di architetto, comincia a dedicarsi totalmente alla pittura esponendo in mostre collettive e in saloni di pittura a livello nazionale. Con l'esposizione itinerante *Ecuador and its natural environment*, organizzata dalla Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, nel 1998 inaugura una serie di esposizioni internazionali che lo portano negli Stati Uniti, in Francia, Svizzera, Regno Unito e in Colombia. Attualmente lavora ed esplora nuove tecniche pittoriche nel suo atelier a Cuenca, trattando il concetto della natura legato alle emozioni che essa provoca, trasfigurandone l'essenza nello spazio come in una danza magica.

Marco Martínez Espinoza



Karla Katherins Martínez Páez



Mindo Waterfall
Composition

Composición
Cascada Mindo

Composizione
Cascata Mindo



Mindo Waterfall Composition

2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Composición Cascada Mindo

2016
Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Composizione Cascata Mindo

2016
Acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1972 in Riobamba, she lives and works in Cumbayá. In 1995 she worked in the art atelier of Joaquín Endara Ruiz, where she learned to use different techniques; in 2015 she joined the collective Desde la mirada, which promotes the figure of women in the art world, creating workshops and exhibitions in Latin America. The artist draws mostly landscapes, still lifes and figures that have great significance for her; she uses the technique of acrylic on canvas. She has participated in various solo and group exhibitions at national level.

Selected exhibitions

2016 *Desde la mirada*, Casa de Arte Villa Carmen, Quito
2015 *Miradas del mundo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1972 en Riobamba, vive y trabaja en Cumbayá. En 1995 trabajó en el taller de arte de Joaquín Endara Ruiz, donde aprendió a utilizar diversas técnicas; en el 2015 entró a formar parte del colectivo Desde la mirada, que promueve la figura de las mujeres del arte, realizando laboratorios y exposiciones en América Latina. La artista dibuja principalmente paisajes, naturaleza muerta y figuras que han un gran significado para ella; utiliza la técnica del acrílico sobre lienzo. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional.

Algunas exposiciones

2016 *Desde la mirada*, Casa de Arte Villa Carmen, Quito
2015 *Miradas del mundo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nata nel 1972 a Riobamba, vive e lavora a Cumbayá. Nel 1995 ha lavorato presso l'atelier d'arte di Joaquín Endara Ruiz, dove ha imparato a utilizzare diverse tecniche; nel 2015 è entrata a far parte del collettivo Desde la mirada, che promuove la figura delle donne nel mondo dell'arte, realizzando laboratori ed esposizioni in America Latina. L'artista disegna principalmente paesaggi, nature morte e figure che hanno un grande significato per lei; utilizza la tecnica dell'acrilico su tela. Ha partecipato a varie esposizioni individuali e collettive di livello nazionale.

Alcune esposizioni

2016 *Desde la mirada*, Casa de Arte Villa Carmen, Quito
2015 *Miradas del mundo*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito



**Neo Builders Andinos
"Tushug" Rain Priests
(series)**

2016
Oil, gold and platinum
on canvas
12 x 10 cm

**Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdotes
de la lluvia (serie)**

2016
Óleo, oro y platino
sobre lienzo
12 x 10 cm

**Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdoti
della pioggia (serie)**

2016
Olio, oro e platino su tela
12 x 10 cm

178

EN

Born in 1975 in Ambato, where he lives and works. He studied at the Escuela de Restauración y Museografía – Universidad Tecnológica Equinoccial in Quito. He has worked on conservation and restoration projects throughout Ecuador and simultaneously has exhibited his works in personal and group exhibitions. In 2013 he was director of artistic and cultural projects of the city of Ambato and he is a member of the Casa de la Cultura de Base del Tungurahua and Council of Citizen Participation of the Ministry of Culture and Heritage.

Selected exhibitions

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
2016 *Caretas. La memoria insurgente del Diablo*, Casa de Chaguarchimbana, Cuenca
2014 *Erotopías cuerpo y deseo en el arte ecuatoriano (3900 a.C–2013 d.C.)*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

ES

Nació en 1975 en Ambato, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Escuela de Restauración y Museografía – Universidad Tecnológica Equinoccial en Quito. Ha trabajado a proyectos de conservación y restauro en todo el Ecuador y contemporáneamente ha expuesto sus propias obras en muestras colectivas e individuales. En el 2013 ha sido director de proyectos artísticos y culturales de la ciudad de Ambato y es miembro de la Casa de la Cultura de Base del Tungurahua y del Consejo de Participación Ciudadana del Ministerio de Cultura y Patrimonio.

Algunas exposiciones

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
2016 *Caretas. La memoria insurgente del Diablo*, Casa de Chaguarchimbana, Cuenca
2014 *Erotopías cuerpo y deseo en el arte ecuatoriano (3900 a.C–2013 d.C.)*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

IT

Nato nel 1975 ad Ambato, dove vive e lavora. Ha studiato presso la Escuela de Restauración y Museografía – Universidad Tecnológica Equinoccial a Quito. Ha lavorato a progetti di conservazione e restauro in tutto l'Ecuador e contemporaneamente ha esposto le proprie opere in mostre sia collettive che individuali. Nel 2013 è stato direttore dei progetti artistici e culturali della città di Ambato ed è membro della Casa de la Cultura de Base del Tungurahua e Consiglio di Partecipazione Cittadina del Ministero della Cultura e del Patrimonio.

Alcune esposizioni

- 2016 *Construyendo ideas*, Galería Yuyay, Cuenca
2016 *Caretas. La memoria insurgente del Diablo*, Casa de Chaguarchimbana, Cuenca
2014 *Erotopías cuerpo y deseo en el arte ecuatoriano (3900 a.C–2013 d.C.)*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

Noé Rolando Mayorga Ortiz



Neo Builders Andinos
"Tushug" Rain Priests
(series)

Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdotes
de la lluvia (serie)

Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdoti
della pioggia (serie)



**New Shoots
in Hard Cement**

2016
Mixed media:
vinyl, resin and
marble powder
12 x 10 cm

**Nuevos brotes
en el duro cemento**

2016
Técnica mixta:
vinil, resina y
polvo de marmol
12 x 10 cm

**Nuovi germogli
nel duro cemento**

2016
Tecnica mista:
vinile, resina e
polvere di marmo
12 x 10 cm

180

EN

Born in 1962 in Alangasí, Quito, where he lives and works. He graduated in Artistic Expression and Architecture from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador; in 1985 he started working at the atelier of the Ecuadorian master Endara Crow. Painter, sculptor and muralist, he has exhibited in over eighty solo and group exhibitions, of which twelve international. He is a member of the academic section of the plastic arts of the Casa de la Cultura Ecuatoriana and the Colegio de Artistas de Pichincha.

Selected exhibitions

2016 *Consecuencia*, Palacio Presidencial República de Ecuador, Quito
2016 *Isis on First*, Art Gallery, Seattle, United States
2012 Art Expo Malaysia, Matrade Center, Kuala Lumpur
2006 *Colors, Contrasts, Legends and Culture*, Miller Fine Arts Gallery, Washington DC

ES

Nació en 1962 en Alangasí, Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en Expresión Artística y Arquitectura en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador; en 1985 inició a trabajar en el taller del maestro ecuatoriano Endara Crow. Pintor, escultor y muralista, ha expuesto en más de ochenta muestras ya sean individuales que colectivas, de las cuales doce internacionales. Es miembro de la sección académica de Artes Plásticas de la Casa de la Cultura Ecuatoriana y del Colegio de Artistas de Pichincha.

Algunas exposiciones

2016 *Consecuencia*, Palacio Presidencial República de Ecuador, Quito
2016 *Isis on First*, Art Gallery, Seattle, Estados Unidos
2012 Art Expo Malaysia, Matrade Center, Kuala Lumpur
2006 *Colors, Contrasts, Legends and Culture*, Miller Fine Arts Gallery, Washington DC

IT

Nato nel 1962 a Alangasí, Quito, dove vive e lavora. Si laurea in Espressione Artistica e Architettura alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador; nel 1985 inizia a lavorare presso l'atelier del maestro ecuatoriano Endara Crow. Pittore, scultore e muralista, ha esposto in più di ottanta mostre sia individuali che collettive, di cui dodici internazionali. È membro della sezione accademica di arti plastiche della Casa de la Cultura Ecuatoriana e del Colegio de Artistas de Pichincha.

Alcune esposizioni

2016 *Consecuencia*, Palacio Presidencial República de Ecuador, Quito
2016 *Isis on First*, Art Gallery, Seattle, Stati Uniti
2012 Art Expo Malaysia, Matrade Center, Kuala Lumpur
2006 *Colors, Contrasts, Legends and Culture*, Miller Fine Arts Gallery, Washington DC

Luis Alberto Medina Enríquez



**New Shoots
in Hard Cement**

**Nuevos brotes
en el duro cemento**

**Nuovi germogli
nel duro cemento**

Raúl Medina Villacis



Migration

Migración

Migrazione

***Migration***

2016

Oil on canvas

10 x 12 cm

Migración

2016

Óleo sobre lienzo

10 x 12 cm

Migrazione

2016

Olio su tela

10 x 12 cm

EN

Born in 1956 in Quito, where he lives and works. He graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. In his work for the Imago Mundi project, the artist is looking for harmony between the color and the material, between chromaticity and composition, by feeding on what he perceives from the complexity of human social life. He has participated in many national and international solo and group exhibitions.

ES

Nació en 1956 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. En la obra que ha realizado para el proyecto Imago Mundi, el artista está en la búsqueda de la armonía entre el color y el material, entre la cromaticidad y la composición, alimentándose de todo lo que percibe de la complicada convivencia social del ser humano. Ha expuesto en varias muestras individuales y colectivas a nivel nacional e internacional.

IT

Nato nel 1956 a Quito, dove vive e lavora. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Nell'opera che ha realizzato per il progetto Imago Mundi, l'artista è alla ricerca dell'armonia tra il colore e il materiale, tra la cromaticità e la composizione, alimentandosi di ciò che percepisce dalla complessità della convivenza sociale dell'essere umano. Ha partecipato a molte esposizioni personali e collettive di livello nazionale e internazionale.



**Places of the
Amazon Yasuni**

2016

Acrylic on canvas

12 x 10 cm

**Parajes del
Yasuni Amazónico**

2016

Acrílico sobre lienzo

12 x 10 cm

**Luoghi dello
Yasuni Amazzonico**

2016

Acrilico su tela

12 x 10 cm

EN

Born in 1970 in Quito, where he lives and works. Self-taught, he worked for seven years in the atelier of master Endara Crow in Quito. In 1991 he began his career participating in more than forty exhibitions in the main cities of Ecuador such as Quito, Guayaquil, Cuenca, Loja and abroad in Spain, Colombia, Switzerland, Mexico and Central America.

ES

Nació en 1970 en Quito, donde vive y trabaja. Autodidacta, por siete años ha trabajado en el taller del maestro Endara Crow en Quito. En 1991 inició su carrera exponiendo en más de cuarenta muestras en las principales ciudades del Ecuador como Quito, Guayaquil, Cuenca, Loja y en el extranjero como en España, Colombia, Suiza, México y Centro América.

IT

Nato nel 1970 a Quito, dove vive e lavora. Autodidatta, per sette anni ha lavorato nello studio del maestro Endara Crow a Quito. Nel 1991 inizia la sua carriera esponendo in più di quaranta mostre nelle principali città dell'Ecuador come Quito, Guayaquil, Cuenca, Loja e fuori dal Paese, in Spagna, Colombia, Svizzera, Messico e Centro America.

César Froilan Mejia Alquina



Places of the
Amazon Yasuni

Parajes del
Yasuni Amazónico

Luoghi dello
Yasuni Amazzonico



Aracari Toucans
2016
Digital print
10 x 12 cm

Tucanes Aracari
2016
Impresión digital
10 x 12 cm

Tucani Aracari
2016
Stampa digitale
10 x 12 cm

EN

Born in 1972, she lives and works in Quito. She studied Drawing and Visual Arts at the Instituto Metropolitano de Diseño of Quito. Professional drawer, she has a great passion for ecology and insects, especially moths. She has photographed more than eight hundred of them and the moths inspired her most important work: the book *Pachanga* in which she explores the world of these fascinating animals and through drawings captures their spectacular colors and shapes. In 2008, the Art Directors Club of Berlin has appointed her book as one of the best publications on the subject. Moreover, in 2013 with the *Taitas de Mamas* project, she has been nominated for the Latin Grammy Award for the best design of a cover for a music album.

ES

Nació en 1972, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado Dibujo y Artes Visuales en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito. Diseñadora experta, tiene una grande pasión por la ecología y los insectos, en particular por las polillas. Ha hecho más de ochocientos fotografías y de las polillas extrae su trabajo más importante: el libro *Pachanga* en el cual explora el mundo de estos fantásticos animales y a través de sus dibujos captura sus espectaculares colores y formas. En el 2008 el Art Directors Club de Berlín nombró el libro como una de las mejores publicaciones sobre el argumento en el mundo. Además en el 2013 con el proyecto *Taitas de Mamas*, ha sido nominada para el premio Latin Grammy Award como mejor diseño de empaque para un álbum musical.

IT

Nata nel 1972, vive e lavora a Quito. Ha studiato Disegno e Arti Visive all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito. Disegnatrice professionista, ha una grande passione per l'ecologia e gli insetti, in particolare per le falene. Ne ha fotografate più di ottocento e dalle falene ha tratto il suo lavoro più importante: il libro *Pachanga* in cui esplora il mondo di questi affascinanti animali e attraverso i disegni ne cattura gli spettacolari colori e le forme. Nel 2008 l'Art Directors Club di Berlino ha designato il suo libro una delle migliori pubblicazioni al mondo sull'argomento. Inoltre nel 2013 con il progetto *Taitas de Mamas*, è stata nominata per il premio Latin Grammy Award come miglior copertina disegnata per un album musicale.

Belén Mena



Aracari Toucans

Tucanes Aracari

Tucani Aracari

Christian Mera



Found Faces

Caras encontradas

Volti trovati

**Found Faces**

2016

Acrylic and China ink on
canvas

12 x 10 cm

Caras encontradas

2016

Acrílico y tinta china
sobre lienzo

12 x 10 cm

Volti trovati

2016

Acrilico e china su tela
12 x 10 cm**EN**

Born in 1980 in Quito, where he lives and works. He is a painter, portraitist and music producer. He graduated in Painting and Engraving from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in 2009. "I start from the abstract with the idea to immerse myself in it, I aim to obtain an image that does not represent anything, a mere spot, a sincere drawing."

Selected exhibitions2016 *Desenmascarados*, Galería Guibili, Quito2016 *Quito vuela*, Galería Ileana Viteri, Quito2015 *Clones*, Colegio internacional, Quito**ES**

Nació en 1980 en Quito, donde vive y trabaja. Es un pintor, retratista y productor musical. Se graduó en Pintura y Grabado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en el 2009. «Empiezo por el abstracto con la idea de identificarme en él, quiero obtener una imagen que no represente nada, que sea esa misma una máquina, un dibujo».

Algunas exposiciones2016 *Desenmascarados*, Galería Guibili, Quito2016 *Quito vuela*, Galería Ileana Viteri, Quito2015 *Clones*, Colegio internacional, Quito**IT**

Nato nel 1980 a Quito, dove vive e lavora. È un pittore, ritrattista e produttore musicale. Si laurea in Pittura ed Incisione presso la Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador nel 2009. «Parto dall'astratto con l'idea di immedesimarmi in esso, pretendo di ottenere un'immagine che non rappresenti niente, che sia essa stessa una macchia, un disegno sincero».

Alcune esposizioni2016 *Desenmascarados*, Galería Guibili, Quito2016 *Quito vuela*, Galería Ileana Viteri, Quito2015 *Clones*, Colegio internacional, Quito



Control Chronicles

2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Crónicas de control

2016
Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

Cronache di controllo

2016
Acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1991 in Guayaquil, where he lives and works. He began his artistic studies at the Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza and then graduated from the Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. In his work he adopts the classical language of Latin American culture that relates with existing images, creating a symbiosis between old and new, between form and content.

Selected exhibitions

2016 *Tránsito '82/16*, DPM Gallery, Guayaquil
2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil

ES

Nació en 1991 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Inició sus estudios artísticos en el Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza, se graduó en el Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. En su trabajo adopta un lenguaje clásico de la cultura latinoamericana que relaciona con imágenes completamente actuales, creando una simbiosis entre el antiguo y el moderno, entre forma y contenido.

Algunas exposiciones

2016 *Tránsito '82/16*, DPM Gallery, Guayaquil
2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil

IT

Nato nel 1991 a Guayaquil, dove vive e lavora. Comincia gli studi artistici presso il Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza per poi laurearsi presso l'Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. Nel suo lavoro adotta il linguaggio classico della cultura latinoamericana che correla con immagini del tutto attuali, creando una simbiosi tra antico e moderno, tra forma e contenuto.

Alcune esposizioni

2016 *Tránsito '82/16*, DPM Gallery, Guayaquil
2015 *De cabo a rabo*, Galería NoMínimo, Guayaquil

Leonardo Moyano Mera Merce





Captive Sanity

2016

Recycled material, paper and acrylic on canvas
12 x 10 cm

Cordura prisionera

2016

Material de reciclado, papel y acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Salute mentale

prigioniera

2016

Materiale riciclato, carta e acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1976 in Quito, where she lives and works. She studied art with the masters Nilo Yépez and Marcelo León and recently Contemporary Photography, Art and Marketing at the Berlin Node Center in Germany. She has participated in solo and group exhibitions in Ecuador and abroad; her work focuses on the exploration of the subconscious, using art to express what the human mind processes and to make our dreams eternal.

Selected exhibitions

- 2016 *Artistas latinoamericanos*, Centro Cultural de San Marcos, Lima
- 2016 *Mujeres andinas*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2016 *Efímero e inmortal*, Galería Más Arte, Quito
- 2015 *Fotografía abstracta*, Exhibition Creative Raising Event Louvre, Paris

ES

Nació en 1976 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado arte con los maestros Nilo Yépez y Marcelo León. Además ha estudiado Fotografía Contemporánea, Arte y Marketing en el Node Center de Berlín, Alemania. Ha participado a exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional, su trabajo se focaliza en la exploración del subconsciente, utilizando el arte para expresar lo que la mente humana elabora, a través de la cual podemos hacer nuestros sueños eternos en el tiempo.

Algunas exposiciones

- 2016 *Artistas latinoamericanos*, Centro Cultural de San Marcos, Lima
- 2016 *Mujeres andinas*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2016 *Efímero e inmortal*, Galería Más Arte, Quito
- 2015 *Fotografía abstracta*, Exhibition Creative Raising Event Louvre, París

IT

Nata nel 1976 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato arte con i maestri Nilo Yépez e Marcelo León e recentemente Fotografia Contemporanea, Arte e Marketing al Node Center di Berlino in Germania. Ha partecipato ad esposizioni personali e collettive di livello nazionale e internazionale; il suo lavoro si focalizza sull'esplorazione del subconscio, utilizzando l'arte per esprimere ciò che la mente umana elabora e rendere i nostri sogni eterni.

Alcune esposizioni

- 2016 *Artistas latinoamericanos*, Centro Cultural de San Marcos, Lima
- 2016 *Mujeres andinas*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
- 2016 *Efímero e inmortal*, Galería Más Arte, Quito
- 2015 *Fotografía abstracta*, Exhibition Creative Raising Event Louvre, Parigi

Michelle Merizalde



Captive Sanity

Cordura prisionera

Salute mentale prigioniera

Luciano Mogollon



Animals at Risk

Animales en peligro

Animali in pericolo

EN

Born in 1952 in Quito, where he lives and works. Self-taught painter and engraver with more than thirty years of experience. The use of polychromy is present in most of his works presented in solo and group exhibitions in Ecuador and abroad. In the series *Animales en peligro*, the artist represents the world as if it were a puzzle in which every animal is a piece of the puzzle.

Selected exhibitions

- 2014 I Bienal Miniprint Internacional Paraná, Argentina
- 2014 V Biennial of Indigenous Art, Quito
- 2013 Mural Quito Ecológico, Quito
- 2011 *Sueños de verano*, Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, Quito

ES

Nació en 1952 en Quito, donde vive y trabaja. Es pintor autodidacta y grabador con más de treinta años de experiencia. En la mayor parte de sus obras, que ha presentado en exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional, utiliza la policromía. En la serie *Animales en peligro*, el artista representa el mundo como si fuera un rompecabezas, en el cual cada animal es una pieza del puzle.

Algunas exposiciones

- 2014 I Bienal Miniprint Internacional Paraná, Argentina
- 2014 V Bienal de Arte Indígena, Quito
- 2013 Mural Quito Ecológico, Quito
- 2011 *Sueños de verano*, Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, Quito

IT

Nato nel 1952 a Quito, dove vive e lavora. È pittore autodidatta e incisore con più di trent'anni di esperienza. L'utilizzo della policromia è presente nella maggior parte delle sue opere che ha presentato in esposizioni individuali e collettive a livello nazionale e internazionale. Nella serie *Animales en peligro*, l'artista rappresenta il mondo come se fosse un rompicapo, nel quale ogni animale è un pezzo del puzzle.

Alcune esposizioni

- 2014 I Bienal Miniprint Internacional Paraná, Argentina
- 2014 V Biennale d'Arte Indigena, Quito
- 2013 Mural Quito Ecológico, Quito
- 2011 *Sueños de verano*, Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, Quito

**Animals at Risk**

2016
Engraving on paper
(book)
10 x 12 cm

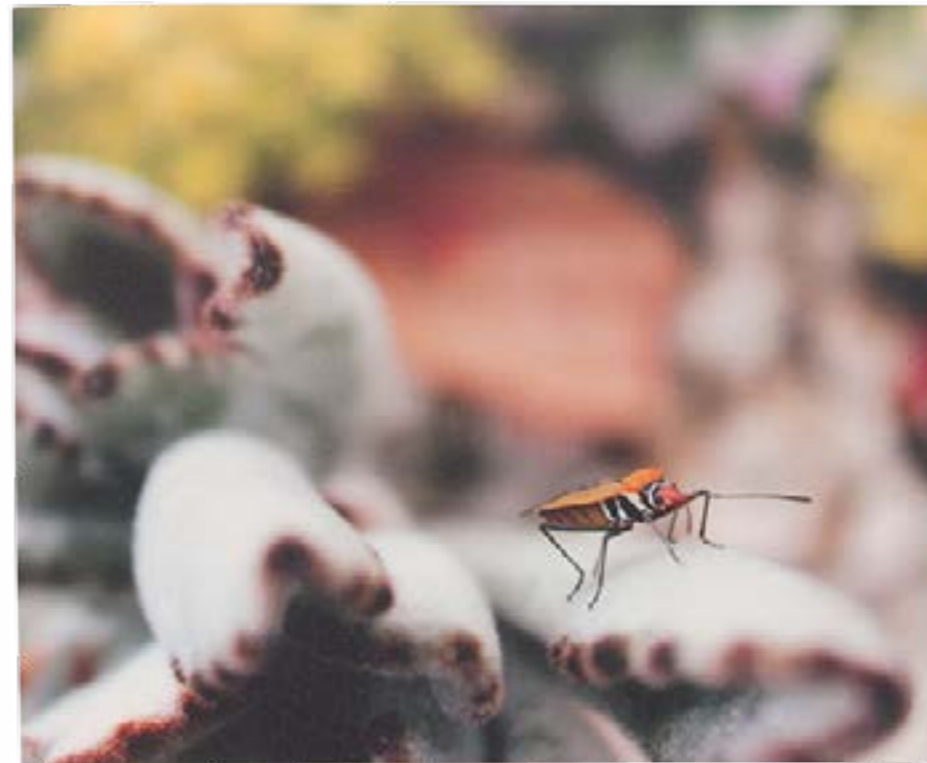
Animales en peligro

2016
Grabado sobre papel
(libro)
10 x 12 cm

Animali in pericolo

2016
Incisione su carta (libro)
10 x 12 cm

María Belén Mogrovejo Fajardo



Black and White

Blanco y negro

Bianco e nero



Black and White

2016

Photographic print
on paper
10 x 12 cm

Blanco y negro

2016

Impresión fotográfica
sobre papel
10 x 12 cm

Bianco e nero

2016

Stampa fotografica
su carta
10 x 12 cm

EN

Born in 1995 in Cuenca, where she lives and works. She studies at the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca. Her artistic research is based on experimentation of digital techniques. She currently works as a guide in the Museo Municipal de Arte Moderno and is professor of Photography in the Colegio Antonio Ávila Maldonado of Cuenca. She has participated in various exhibitions at national level. "As for my interests, I like body art, eroticism as a theme and photography."

ES

Nació en 1995 en Cuenca, donde vive y trabaja. Estudia en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. Su investigación artística se basa en la experimentación de las técnicas digitales. Actualmente trabaja como guía al interior del Museo Municipal de Arte Moderno, es docente de Fotografía en el Colegio Antonio Ávila Maldonado de Cuenca. Ha participado a varias exposiciones a nivel nacional. «En cuanto a mis intereses, me gusta el arte corporal, el erotismo como tema y la fotografía».

IT

Nata nel 1995 a Cuenca, dove vive e lavora. Studia presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca. La sua ricerca artistica si basa sulla sperimentazione delle tecniche digitali. Attualmente lavora come guida all'interno del Museo Municipal de Arte Moderno ed è docente di Fotografia nel Colegio Antonio Ávila Maldonado di Cuenca. Ha partecipato a varie esposizioni a livello nazionale. «Per quanto riguarda i miei interessi, mi piacciono l'arte corporale, l'erotismo come tematica e la fotografia».

Carlos Monsalve



Conquerors Folder

Carpeta de conquistadores

Cartella dei conquistatori

EN

Born in 1957 in Cali, Colombia, he now lives and works in Quito. He studied at the Instituto Departamental de Bellas Artes in Cali. In more than thirty years of experience, he has participated in fifty-nine solo exhibitions and several group exhibitions of national and international level; moreover he published eight catalogs of his works. He is interested in social issues, but mostly in what he calls "the inner spaces".

Selected exhibitions

- 2013 *Una experiencia en el Taller*, Imaginar Casa de Arte, Guayaquil
 2010 *Monsalve en la Sek*, Monasterio de Guápulo, Quito
 2009 *Antológica, 25 años pintando en Ecuador*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1957 en Cali, Colombia, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado en el Instituto Departamental de Bellas Artes de Cali. Con más de treinta años de experiencia, ha realizado cincuenta y nueve muestras individuales y colectivas de nivel nacional e internacional, además ha publicado ocho catálogos de sus obras. Se interesa a cuestiones sociales, pero principalmente a todo aquello que él llama «los espacios interiores».

Algunas exposiciones

- 2013 *Una experiencia en el Taller*, Imaginar Casa de Arte, Guayaquil
 2010 *Monsalve en la Sek*, Monasterio de Guápulo, Quito
 2009 *Antológica 25 años pintando en Ecuador*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nato nel 1957 a Cali in Colombia, vive e lavora a Quito. Ha studiato all'Instituto Departamental de Bellas Artes di Cali. In più di trent'anni di esperienza, ha partecipato a cinquantanove mostre personali e varie collettive di livello nazionale e internazionale, inoltre ha pubblicato otto cataloghi delle sue opere. Si interessa a questioni sociali, ma principalmente a ciò che lui chiama «gli spazi interiori».

Alcune esposizioni

- 2013 *Una experiencia en el Taller*, Imaginar Casa de Arte, Guayaquil
 2010 *Monsalve en la Sek*, Monasterio de Guápulo, Quito
 2009 *Antológica, 25 años pintando en Ecuador*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito



Conquerors Folder

2016
 Print on paper
 12 x 10 cm

Carpeta de conquistadores

2016
 Impresión sobre papel
 12 x 10 cm

Cartella dei conquistatori

2016
 Stampa su carta
 12 x 10 cm

Maurice Montero



Minstrel

Juglar

Menestrello



Minstrel

2016

Mechanical sculpture,
bamboo wood and
acrylic
12 x 10 cm

Juglar

2016

Escultura mecánica,
madera bambú y acrílico
12 x 10 cm

Menestrello

2016

Scultura meccanica,
legno di bambù e acrilico
12 x 10 cm

EN

Born in 1960 in France, he lives and works in Quito. He is a self-taught artist known for his mechanical sculptures made of wood, bamboo, leather, paper and metal. His technique is precise and perfect in every detail and is based on the knowledge of mechanics, science, and engineering; his characters come to life thanks to small gears that make the limbs move in a synchronized manner. He has participated in solo and group exhibitions in Peru, Japan, Mexico, the United States and Ecuador.

ES

Nació en 1960 en Francia, vive y trabaja en Quito. Es un artista autodidacta reconocido por sus esculturas mecánicas hechas de madera, bambú, cuero, papel y metal. Su técnica es precisa y perfecta en cada detalle y se basa sobre los conocimientos de la mecánica, ciencia e ingeniería; los personajes de sus obras toman vida gracias a pequeños engranajes que permiten el movimiento de sus articulaciones en modo sincronizado. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en Perú, Japón, México, Estados Unidos y Ecuador.

IT

Nato nel 1960 in Francia, vive e lavora a Quito. È un artista autodidatta conosciuto per le sue sculture meccaniche fatte di legno, bambù, pelle, carta e metallo. La sua tecnica è precisa e perfetta in ogni dettaglio e si basa sulle conoscenze della meccanica, della scienza e dell'ingegneria; i personaggi delle sue opere prendono vita grazie a piccoli ingranaggi che fanno muovere gli arti in modo sincronizzato. Ha realizzato esposizioni individuali e collettive in Perù, Giappone, Messico, Stati Uniti e Ecuador.

Fanny Eugenia Moscoso



Risks of Fire

Riscos de Fuego

Pericoli di fuoco

**Risks of Fire**

2016

Mixed media:
oil, acrylic and
volcanic ash
12 x 10 cm

Riscos de Fuego

2016

Técnica mixta:
óleo, acrílico y
cenizas volcánicas
12 x 10 cm

Pericoli di fuoco

2016

Tecnica mista:
olio, acrílico e
cenere vulcanica
12 x 10 cm

EN

Born in 1943 in Quito, where she lives and works. She studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador, in Spain and in the UK. In forty years of career she has participated in over fifty group and twenty-three solo exhibitions at national and international level. The artist bases her work on the four elements of life: air, water, earth and fire. The painting made for the Imago Mundi project represents what she believes is a wonder of nature: the eruption of a volcano.

ES

Nació en 1943 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, en España y en Reino Unido. En cuarenta años de carrera ha realizado más de cincuenta exposiciones colectivas y veintitrés individuales de nivel nacional e internacional. La artista basa su trabajo en los cuatro elementos de la vida: aire, agua, tierra y fuego. El cuadro realizado para el proyecto Imago Mundi representa lo que ella cree ser un espectáculo de la naturaleza: la erupción de un volcán.

IT

Nata nel 1943 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador, in Spagna e in Regno Unito. In quarant'anni di carriera ha partecipato ad oltre cinquanta esposizioni collettive e ventitré personali di livello nazionale e internazionale. L'artista basa il suo lavoro sui quattro elementi della vita: aria, acqua, terra e fuoco. Il dipinto realizzato per il progetto Imago Mundi rappresenta ciò che lei ritiene essere uno spettacolo della natura: l'eruzione di un vulcano.

Julio Mosquera Vallejo



Nameless

Sin nombre

Senza nome

**Nameless**

2016

China ink on canvas
12 x 10 cm**Sin nombre**

2016

Tinta china sobre lienzo
12 x 10 cm**Senza nome**

2016

China su tela
12 x 10 cm

204

EN

Born in 1957 in Cuenca, where he lives and works. He graduated from the Universidad Estatal de Cuenca becoming a professor at the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca. The drawings, photographs and objects of the artist are deceptively simple, but portray unusual and bizarre scenes and characters of the dream world. They are vicious people as a result of mundane life, offenders who must confront the fears of diversity. The criticism to the system, good and evil, black and white, right and wrong are the recurring themes in his works.

Selected exhibitions2016 *Gigantes y derivas*, parallel exhibition at the XIII Cuenca Biennial, Antigua Cárcel de Cuenca2013 *La copia de la copia*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

ES

Nació en 1957 en Cuenca, donde vive y trabaja. Se graduó en la Universidad Estatal de Cuenca, llegó a ser profesor en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. Los dibujos, las fotografías y los objetos del artista son aparentemente simples, pero muestran escenas y personajes inusuales y extravagantes del mundo de los sueños. Son los protagonistas de los vicios, consecuencia de la vida mundana, son los transgresores de la sociedad que deben confrontarse con los miedos de la diversidad. La crítica al sistema, el bien y el mal, el blanco y el negro, lo justo y lo equivocado son temas recurrentes de sus obras.

Algunas exposiciones2016 *Gigantes y derivas*, muestra paralela a la XIII Bienal de Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca2013 *La copia de la copia*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

IT

Nato nel 1957 a Cuenca, dove vive e lavora. Si è laureato presso l'Università Estatal de Cuenca diventando professore alla Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca. I disegni, le fotografie e gli oggetti dell'artista sono apparentemente semplici, ma ritraggono scene e personaggi insoliti e bizzarri del mondo dei sogni. Sono i protagonisti dei vizi, conseguenza della vita mondana, sono i trasgressori della società che devono confrontarsi con le paure della diversità. La critica al sistema, il bene e il male, il bianco e il nero, giusto e sbagliato sono i temi ricorrenti nelle sue opere.

Alcune esposizioni2016 *Gigantes y derivas*, mostra parallela alla XIII Biennale di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca2013 *La copia de la copia*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

Larissa Oksman



The Trio

El trío

Il trio

**The Trio**

2016

Acrylic on canvas

10 x 12 cm

El trío

2016

Acrílico sobre lienzo

10 x 12 cm

Il trio

2016

Acrilico su tela

10 x 12 cm

EN

Born in 1955 in Baku in Azerbaijan, she lives and works in Quito. She studied industrial design at the School of Fine Arts in Baku, opening later various painting and drawing workshops. She exhibited in many group and solo exhibitions, participated in the IV Biennial at the Museo Luis Noboa of Guayaquil, receiving honorable mention in 2014; her last solo exhibitions took place in Quito, Guayaquil, Santiago de Cuba, Italy and Chile.

Selected exhibitions

2016 *Realidades y Visiones, 17 Paises, 46 Artistas*, Biblioteca Departamental, Cali, Colombia

2015 *Homenaje a la Vanguardia Rusa*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2015 *Mai Colombia*, Museo de Nicolás Herrera, Ibarra

ES

Nació en 1955 en Bakú, Azerbaiyán, vive y trabaja en Quito. Estudió Diseño Industrial en la Escuela de Bellas Artes en Bakú, posteriormente realizó varios talleres de pintura y dibujo. Expuso en varias muestras individuales y colectivas, participó a la IV Bienal del Museo Luis Noboa de Guayaquil, recibiendo la mención de honor en el 2014; sus últimas exposiciones individuales han sido en Quito, Guayaquil, Santiago de Cuba, Italia y Chile.

Algunas exposiciones

2016 *Realidades y Visiones, 17 Paises, 46 Artistas*, Biblioteca Departamental, Cali, Colombia

2015 *Homenaje a la Vanguardia Rusa*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2015 *Mai Colombia*, Museo de Nicolás Herrera, Ibarra

IT



Nata nel 1955 a Baku in Azerbaijan, vive e lavora a Quito. Ha studiato Disegno Industriale nella Scuola di Belle Arti di Baku, aprendo in seguito diversi atelier di pittura e disegno. Espone in molte mostre collettive e individuali, ha partecipato alla IV Biennale del Museo Luis Noboa di Guayaquil, ricevendo la menzione d'onore nel 2014; le sue ultime esposizioni personali hanno avuto luogo a Quito, Guayaquil, Santiago di Cuba, Italia e Cile.

Alcune esposizioni

2016 *Realidades y Visiones, 17 Paises, 46 Artistas*, Biblioteca Departamental, Cali, Colombia

2015 *Homenaje a la Vanguardia Rusa*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

2015 *Mai Colombia*, Museo de Nicolás Herrera, Ibarra

 	<p>EN</p> <p>Born in 1986 in Guayaquil, where he lives and works. He studied at the Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. He obtained a degree in Advertising and Marketing from the Universidad de Guayaquil. He is currently a member of the collective Chivox. "My job is to present structures, models and conventions typical of a homogeneous capitalistic system. I propose pictorial experiments in which the visual, chromatic and geometric conventions meet industrial design, media and architecture, in order to give a new approach to the world of painting and its formal-abstract tradition."</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Jumpers</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 <i>Tránsito 86/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 Premio Brasil Arte Emergente, Centro de Arte Contemporáneo de Quito 2015 <i>Vandalismo</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p>
<p>Challenger 2016 Acrylic on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Challenger 2016 Acrílico sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Challenger 2016 Acrílico su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1986 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. Se ha graduado en Publicidad y Marketing en la Universidad de Guayaquil. Actualmente forma parte del colectivo Chivox. «Mi trabajo consiste en presentar estructuras, modelos y convenciones propias de un sistema capitalista homogéneo. Propongo experimentos pictóricos en los cuales las convenciones visivas, cromáticas y geométricas encuentran el dibujo industrial, los medios de comunicación y la arquitectura, así de dar un nuevo enfoque al universo de la pintura y a su tradición formal-abstracta».</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Jumpers</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 <i>Tránsito 86/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 Premio Brasil Arte Emergente, Centro de Arte Contemporáneo de Quito 2015 <i>Vandalismo</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p>
<p>208</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1986 a Guayaquil, dove vive e lavora. Ha studiato presso l'Istituto Tecnológico de Artes del Ecuador. Ha conseguito la laurea in Pubblicità e Marketing presso l'Università de Guayaquil. Attualmente fa parte del collettivo Chivox. «Il mio lavoro consiste nel presentare strutture, modelli e convenzioni proprie di un sistema capitalista omogeneo. Propongo esperimenti pittorici in cui le convenzioni visive, cromatiche e geometriche incontrano il design industriale, i mass media e l'architettura, così da dare un nuovo approccio all'universo della pittura e alla sua tradizione formale-abstracta».</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Jumpers</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 <i>Tránsito 86/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2016 Premio Brasil Arte Emergente, Centro de Arte Contemporáneo de Quito 2015 <i>Vandalismo</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p>

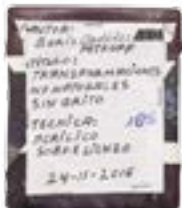
David Orbea Piedra



Challenger

Challenger

Challenger



Unnatural Transformations Without Shouting
2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Trasformaciones no naturales sin grito
2016
Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Trasformazioni innaturali senza grida
2016
Acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1963 in Cuenca, where he lives and works. Self-taught artist, he held his first solo exhibition at the age of 21 in the Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión in New York. In 1985 he began to work with various techniques and materials: oil paint, acrylic, steel, canvas, aluminum and others. A recurrent theme of his work are the groups of indigenous people of the Ecuadorian Amazon, who suffer from aggressive invasion of the modern world within their own culture. He has participated in various international solo and group exhibitions.

ES

Nació en 1963 en Cuenca, donde vive y trabaja. Autodidacta de formación, realiza su primera exposición individual a 21 años en la Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión en Nueva York. En 1985 comenzó a trabajar usando varias técnicas y materiales: pintura al óleo, acrílico, acero, lienzo, aluminio y otras. Algunas de sus obras se basan en los grupos indígenas de la Amazonía ecuatoriana, que sufren de la invasión agresiva del mundo moderno al interno de su propia cultura. Ha participado a varias exposiciones individuales y colectivas a nivel internacional.

IT

Nato nel 1963 a Cuenca, dove vive e lavora. Autodidatta di formazione, realizza la sua prima esposizione individuale a 21 anni nella Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión a New York. Nel 1985 comincia a lavorare con varie tecniche e materiali: pittura ad olio, acrilico, acciaio, tela, alluminio e altri. Parte della sua opera ha per tema i gruppi di indigeni dell'Amazzonia ecuadoriana, che soffrono dell'invasione aggressiva del mondo moderno all'interno della propria cultura. Ha partecipato a varie esposizioni individuali e collettive a livello internazionale.

Boris Ordóñez Petroff



Unnatural Transformations
Without Shouting

Trasformaciones no
naturales sin grito

Trasformazioni innaturali
senza grida



Orlen Rafael Ortega Penafiel



The Echo of My Protest

El eco de mi protesta

L'eco della mia protesta

 	<p>EN</p> <p>Born in 1951 in Azogues, he lives and works in Quito. At 15 he met the master Silvio Ordóñez with whom he studied and worked until the age of 19. For family needs he further studied administration and in 1985 resumed the road of art thanks to his passion and determination, and won several awards.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Exposición de pintura</i>, Centro Cultural Baricharte, Bogotá</p> <p>2008 <i>Arte para todos</i>, Casa de la Cultura, Bogotá</p> <p>2006 IV Feria Libertad Internacional de Arte Latinoamericana, Mexico City</p>
<p>The Echo of My Protest 2016 Acrylic on canvas 12 x 10 cm</p> <p>El eco de mi protesta 2016 Acrílico sobre lienzo 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1951 en Azogues, actualmente vive y trabaja en Quito. A los 15 años conoció al maestro Silvio Ordóñez con el cual estudió y trabajó hasta los 19 años. Por exigencias familiares siguió estudios en el campo administrativo. En 1985 reanudó su camino en el arte gracias a su grande pasión y determinación, obteniendo varios premios y reconocimientos.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Exposición de pintura</i>, Centro Cultural Baricharte, Bogotá</p> <p>2008 <i>Arte para todos</i>, Casa de la Cultura, Bogotá</p> <p>2006 IV Feria Libertad Internacional de Arte Latinoamericana, Ciudad del México</p>
<p>L'eco della mia protesta 2016 Acrílico su tela 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1951 a Azogues, vive e lavora a Quito. A 15 anni conosce il maestro Silvio Ordóñez con il quale studia e lavora fino all'età di 19 anni. Per esigenze familiari approfondisce gli studi nel campo amministrativo e nel 1985 riprende la strada dell'arte grazie alla sua grande passione e determinazione, ottenendo diversi riconoscimenti.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Exposición de pintura</i>, Centro Cultural Baricharte, Bogotá</p> <p>2008 <i>Arte para todos</i>, Casa de la Cultura, Bogotá</p> <p>2006 IV Feria Libertad Internacional de Arte Latinoamericana, Città del Messico</p>



Quilago Mundi
2016
Terracotta
12 x 10 cm

Quilago Mundi
2016
Cerámica
12 x 10 cm

Quilago Mundi
2016
Terracotta
12 x 10 cm

EN

Born in 1955 in Guayaquil, she lives and works in Cumbayá. She studied at the Centro de Promoción Artístico in Quito and worked in the studio of master Antonio Negrete. During her artistic career she attended several courses in painting, drawing and sculpture. In 1980 she began exhibiting in solo and group exhibitions in Ecuador and abroad, and for thirty years she taught Art at Colegio Guadalupano in Quito. In 2012 she was president of the Colectivo de Arte Cienfuegos and in 2014 she founded the Sara Palacios Galería.

Selected exhibitions

- 2016 *Virgen de Quito*, Sara Palacios Galería, Quito
- 2012 *Esferas de la catedral*, Casa de Montalvo, Ambato
- 2011 *Han labrado nuestros temperamentos*, Galería Cienfuegos, Quito
- 2009 *Quito-mito-esencias*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

ES

Nació en 1955 en Guayaquil, vive y trabaja en Cumbayá. Ha estudiado en el Centro de Promoción Artístico de Quito y ha trabajado en el taller del maestro Antonio Negrete. Durante su trayectoria artística ha seguido varios cursos de pintura, dibujo y escultura. Desde 1980 expone en muestras individuales y colectivas de nivel nacional e internacional y por más de treinta años ha enseñado Arte en el Colegio Guadalupano de Quito. En el 2012 fue presidenta del Colectivo de Arte Cienfuegos y en el 2014 fundó la Sara Palacios Galería.

Algunas exposiciones

- 2016 *Virgen de Quito*, Sara Palacios Galería, Quito
- 2012 *Esferas de la catedral*, Casa de Montalvo, Ambato
- 2011 *Han labrado nuestros temperamentos*, Galería Cienfuegos, Quito
- 2009 *Quito-mito-esencias*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

IT

Nata nel 1955 a Guayaquil, vive e lavora a Cumbayá. Ha studiato al Centro de Promoción Artístico di Quito e ha lavorato nell'atelier del maestro Antonio Negrete. Durante il suo percorso artistico ha frequentato diversi corsi di pittura, disegno e scultura. Dal 1980 ha iniziato ad esporre in mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale e per trent'anni ha insegnato Arte al Colegio Guadalupano di Quito. Nel 2012 è stata presidente del Colectivo de Arte Cienfuegos e nel 2014 ha fondato la Sara Palacios Galería.

Alcune esposizioni

- 2016 *Virgen de Quito*, Sara Palacios Galería, Quito
- 2012 *Esferas de la catedral*, Casa de Montalvo, Ambato
- 2011 *Han labrado nuestros temperamentos*, Galería Cienfuegos, Quito
- 2009 *Quito-mito-esencias*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito

Sara Palacios Álvarez



Quilago Mundi

Quilago Mundi

Quilago Mundi

Patricio Palomeque Castillo



Trajectory

Trayectoria

Traiettoria



Trajectory

2016

Mixed media

12 x 10 cm

Trayectoria

2016

Técnica mixta

12 x 10 cm

Traiettoria

2016

Tecnica mista

12 x 10 cm

216

EN

Born in 1962 in Cuenca, where he lives and works. He graduated from the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca. University professor and curator for the Galería Proceso in Cuenca, he has exhibited his works in Venezuela, Chile, Peru, Mexico, Cuba, France, the United States and China, and throughout his career he has received numerous awards: second prize at the Banco Central de Loja, Latin American Painting in 1992; second prize in the competition Mujeres imagines y testimonio in 1994; honorable mention in 1996 at the V Cuenca Biennial and prize for painting of Banco del Pichincha in 2009. In 2008 he participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection.

Selected exhibitions

2015 *Poéticas del presente, actualidad del arte ecuatoriano*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

2012 *La otra parte de la diversión, obra escogida, 1989-2001*, Casa de la Cultura, Quito

ES

Nació en 1962 en Cuenca, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. Docente universitario, responsable y curador de la Galería Proceso en Cuenca, ha expuesto sus obras en Venezuela, Chile, Perú, México, Cuba, Francia, Estados Unidos y China, a lo largo de su carrera ha recibido numerosos premios: segundo premio del Banco Central de Loja, Pintura latinoamericana 1992; segundo premio al concurso Mujeres imagines y testimonio del 1994; mención de honor en 1996 a la V Bienal de Cuenca y el premio de pintura del Banco del Pichincha en 2009. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton.

Algunas exposiciones

2015 *Poéticas del presente, actualidad del arte ecuatoriano*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

2012 *La otra parte de la diversión, obra escogida, 1989-2001*, Casa de la Cultura, Quito

IT

Nato nel 1962 a Cuenca, dove vive e lavora. Si è laureato presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca. Docente universitario, responsabile e curatore per la Galería Proceso a Cuenca, ha esposto le sue opere in Venezuela, Cile, Perú, Messico, Cuba, Francia, Stati Uniti e Cina, e nel corso della sua carriera ha ricevuto numerosi premi: secondo premio del Banco Central de Loja, Pittura latinoamericana 1992; secondo premio al concorso Mujeres imagines y testimonio del 1994; menzione d'onore nel 1996 alla V Biennale di Cuenca e premio di pittura del Banco del Pichincha nel 2009. Nel 2008 ha partecipato al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton.

Alcune esposizioni

2015 *Poéticas del presente, actualidad del arte ecuatoriano*, Museo Arqueológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

2012 *La otra parte de la diversión, obra escogida, 1989-2001*, Casa de la Cultura, Quito

**Dream**

2016

Mixed media:
recycled cork, pieces
of dry acrylic, pebbles
and oil

10 x 12 cm

Ensueño

2016

Técnica mixta:
corcho reciclado,
pedazos de acrílico seco,
pedritas y óleo

10 x 12 cm

Sogno

2016

Tecnica mista:
tappo riciclato,
pezzi di acrilico secco,
ciottoli e olio

10 x 12 cm

218

EN

Born in 1969 in Cuenca, where she lives and works. She studied at the Colegio de Comunicación y Arte Contemporáneos, Universidad San Francisco de Quito. She worked in the atelier of Nilo Yépez and Antonio Arias and is a member of the Circuito Rural & Arte. She paints with innovative techniques and has dedicated over fifteen years to recreate the essence of everything that surrounds her: the wind, the mountains, the sky, the life. The colors of the tropics and a strong brightness are present in all of her compositions.

Selected exhibitions2016 *Naturaleza viva*, Galería Quinta Bolívar, Cuenca2012 *Arte indígena*, Casa de la Cultura, Quito2006 *Natural*, Galería en Movimiento, Quito

ES

Nació en 1969 en Cuenca, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Colegio de Comunicación y Arte Contemporáneos, Universidad San Francisco de Quito. Ha trabajado en el taller de Nilo Yépez y Antonio Arias, es miembro del Circuito Rural & Arte. Pinta con técnicas innovadoras y se dedica desde hace más de quince años a recrear la esencia de todo aquello que la rodea, el viento, la montaña, el cielo, la vida. Los colores de los trópicos y una fuerte luminosidad son presentes en todas sus composiciones.

Algunas exposiciones2016 *Naturaleza viva*, Galería Quinta Bolívar, Cuenca2012 *Arte indígena*, Casa de la Cultura, Quito2006 *Natural*, Galería en Movimiento, Quito

IT

Nata nel 1969 a Cuenca, dove vive e lavora. Ha studiato al Colegio de Comunicación y Arte Contemporáneos della Universidad San Francisco de Quito. Ha lavorato all'atelier di Nilo Yépez e Antonio Arias ed è membro del Circuito Rural & Arte. Dipinge con tecniche innovative e si dedica da più di quindici anni a ricreare l'essenza di tutto ciò che la circonda, il vento, la montagna, il cielo, la vita. I colori dei tropici e una forte luminosità sono presenti in tutte le sue composizioni.

Alcune esposizioni2016 *Naturaleza viva*, Galería Quinta Bolívar, Cuenca2012 *Arte indígena*, Casa de la Cultura, Quito2006 *Natural*, Galería en Movimiento, Quito**María Bernarda Paredes Arguello**

Dream

Ensueño

Sogno

Xavier Patiño



Star

Estrella

Stella



Star
2016
Mixed media
12 x 10 cm

Estrella
2016
Técnica mixta
12 x 10 cm

Stella
2016
Tecnica mista
12 x 10 cm

EN

Born in 1961 in Guayaquil, where he lives and works. He taught Graphic Design at the Escuela Superior Politécnica del Litoral and founded the Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. During his career he has participated in over one hundred and twenty national and international exhibitions. In 1982 he founded the collective Artefactoría together with a group of artists from the Escuela de Artes in Guayaquil, inspired by the surrealist current, and the concept of the unconscious. In 2008 he participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection.

ES

Nació en 1961 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Ha enseñado Diseño Gráfico en la Escuela Superior Politécnica del Litoral y fundó el Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. A lo largo de su carrera ha realizado más de ciento veinte exposiciones nacionales e internacionales. En 1982 fundó el colectivo Artefactoría junto a un grupo de artistas de la Escuela de Artes de Guayaquil, inspirándose a la corriente surrealista y al concepto de subconsciente. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton.

IT

Nato nel 1961 a Guayaquil, dove vive e lavora. Ha insegnato Disegno Grafico alla Escuela Superior Politécnica del Litoral e ha fondato l'Instituto Tecnológico de Artes del Ecuador. Nel corso della sua carriera ha partecipato a più di centoventi esposizioni nazionali ed internazionali. Nel 1982 ha fondato il collettivo Artefactoría insieme ad un gruppo di artisti della Escuela de Artes di Guayaquil, ispirandosi alla corrente surrealista e al concetto di inconscio. Nel 2008 ha partecipato al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton.

**The Morning**

2016

Oil on canvas

12 x 10 cm

La mañana

2016

Óleo sobre lienzo

12 x 10 cm

Il mattino

2016

Olio su tela

12 x 10 cm

EN

Born in 1987 in Quito, where he lives and works. He studied drawing and painting and has participated in various workshops and art studios; his art highlights great eroticism and sensuality. He has participated in several group exhibitions and in 2014 he exhibited at the V Biennial of Indigenous Art obtaining the Jumandi award for painting and the honorable mention at the Salón Nacional de Artes Plásticas Magdalena Dávalos.

Selected exhibitions

2016 AQ Arte Feria, Quito

2016 *Surprise Quito*, Galería Artik, Quito

2016 VII Salón Machala

ES

Nació en 1987 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado dibujo y pintura, ha participado a varios talleres y laboratorios de arte; su arte pone en evidencia un gran erotismo y sensualidad. Ha participado a varias exposiciones colectivas y en el 2014 ha expuesto a la V Bienal de Arte Indígena, donde obtuvo el premio por la pintura Jumandi; en el Salón Nacional de Artes Plásticas Magdalena Dávalos recibió una mención de honor.

Algunas exposiciones

2016 AQ Arte Feria, Quito

2016 *Surprise Quito*, Galería Artik, Quito

2016 VII Salón Machala

IT

Nato nel 1987 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato disegno e pittura e ha partecipato a vari taller e laboratori d'arte; la sua arte mette in evidenza grande erotismo e sensualità. Ha partecipato a varie esposizioni collettive e nel 2014 ha esposto alla V Biennale d'Arte Indigena, ottenendo il premio Jumandi per la pittura e la menzione d'onore al Salón Nacional de Artes Plásticas Magdalena Dávalos.

Alcune esposizioni

2016 AQ Arte Feria, Quito

2016 *Surprise Quito*, Galería Artik, Quito

2016 VII Salón Machala

Luis Eduardo Paucar

The Morning

La mañana

Il mattino

Birte Pedersen



Sea Road

Camino del mar

La strada del mare

EN

Born in 1951 in Hamburg, Germany, she has been living and working in Quito for more than thirty years. She is a self-taught artist and photographer who focuses on the abstract motifs of nature. She has participated in both group and solo exhibitions in Ecuador and Europe and has published two books on popular funerary art in Ecuador. In 2005 she won the art competition Agua: Universo Cultural in Quito and in 2011 she won a prize in the second edition of the photographic Medioambiental Flacso competition in Ecuador.

Selected exhibitions

2014 *Norte*, Yaku Museo del Agua, Quito
 2010/2011 *Transiciones fragmentadas*, Museo de la Inmigración, Barcelona, Spain
 2008 *Entrada al cielo*, popular funerary art, Centro Cultural Metropolitano, Quito

ES

Nació en 1951 en Hamburgo, Alemania, vive y trabaja en Quito desde hace más de treinta años. Es una artista y fotógrafa autodidacta, se concentra en motivos abstractos de la naturaleza. Ha expuesto en muestras colectivas e individuales en Ecuador y en Europa, ha publicado dos libros sobre el arte funerario popular del Ecuador. En el 2005 ganó el concurso artístico Agua: Universo Cultural en Quito, en el 2011 un premio en la segunda edición del concurso fotográfico Medioambiental Flacso en Ecuador.

Algunas exposiciones

2014 *Norte*, Yaku Museo del Agua, Quito
 2010/2011 *Transiciones fragmentadas*, Museo de la Inmigración, Barcelona, España
 2008 *Entrada al cielo*, arte funeraria popular, Centro Cultural Metropolitano, Quito

IT

Nata nel 1951 ad Amburgo in Germania, vive e lavora a Quito da più di trent'anni. È un'artista e fotografa autodidatta, si concentra sui motivi astratti della natura. Ha esposto sia in mostre collettive che individuali in Ecuador e in Europa e ha pubblicato due libri sull'arte funeraria popolare dell'Ecuador. Nel 2005 ha vinto il concorso artistico Agua: Universo Cultural a Quito e nel 2011 un premio alla seconda edizione del concorso fotografico Medioambiental Flacso in Ecuador.

Alcune esposizioni

2014 *Norte*, Yaku Museo del Agua, Quito
 2010/2011 *Transiciones fragmentadas*, Museo de la Inmigración, Barcellona, Spagna
 2008 *Entrada al cielo*, arte funeraria popolare, Centro Cultural Metropolitano, Quito

**Sea Road**

2016
 Digital photography
 10 x 12 cm

Camino del mar

2016
 Fotografía digital
 10 x 12 cm

La strada del mare

2016
 Fotografia digitale
 10 x 12 cm

María Pérez



Intimate Landscape

Paisaje íntimo

Paesaggio intimo

**Intimate Landscape**

2016

Hand-knitted fabric
10 x 12 cm**Paisaje íntimo**

2016

Tejido hecho a mano
10 x 12 cm**Paesaggio intimo**

2016

Tessuto lavorato a mano
10 x 12 cm

EN

Born in 1963 in Quito, where she lives and works. In 1988 she graduated from the University of Maryland, College Park, the United States. She was curator of cultural projects such as El Camión del Arte, Talleres Abiertos Quito, Fortalecimiento de la Lectura a Través del Arte. Nominee for the Corning Foundation Award for Pilchuck Glass School, she received the honorable mention at the Mariano Aguilera competition. In 2008 she participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection.

Selected exhibitions

2015 AQ Arte Feria, Quito

2014 *Mirada de artistas*, Centro Cultural Metropolitano, Quito2013 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito

ES

Nació en 1963 en Quito, donde vive y trabaja. En 1988 se graduó en la University of Maryland, College Park, Estados Unidos. Ha sido curadora de los proyectos culturales El Camión del Arte, Talleres Abiertos Quito, Fortalecimiento de la Lectura a Través del Arte. Nominada al Corning Foundation Award por Pilchuck Glass School, obtuvo la mención de honor al concurso Mariano Aguilera. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton.

Algunas exposiciones

2015 AQ Arte Feria, Quito

2014 *Mirada de artistas*, Centro Cultural Metropolitano, Quito2013 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito

IT

Nata nel 1963 a Quito, dove vive e lavora. Nel 1988 si laurea presso l'University of Maryland, College Park, Stati Uniti. È stata curatrice di progetti culturali come El Camión del Arte, Talleres Abiertos Quito, Fortalecimiento de la Lectura a Través del Arte. Candidata al Corning Foundation Award per Pilchuck Glass School, ha ricevuto la menzione d'onore al concorso Mariano Aguilera. Nel 2008 partecipa al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton.

Alcune esposizioni

2015 AQ Arte Feria, Quito

2014 *Mirada de artistas*, Centro Cultural Metropolitano, Quito2013 *Más es Más*, Centro de Arte Contemporáneo de Quito



**Virgins of the Sun
(series)**

2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

**Virgenes del sol
(serie)**

2016
Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

**Vergini del sole
(serie)**

2016
Acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1954 in Otavalo, he lives and works in Quito. He studied at the Instituto Superior Tecnológico de Artes Plásticas Daniel Reyes in San Antonio de Ibarra, at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito and at the Corcoran School University in Washington DC. In 1970, when he was only 16 years old, he made his debut with his first exhibition in Quito. He is currently one of the most celebrated and award-winning artists of Ecuador; among the most important awards the First Municipal Prize of Quito in 1973 and career achievement award of the National Congress in 1997.

Selected exhibitions

2015 VI Beijing Biennale
2014 *Meet in Beijing*, art festival, China Millennium Monument, Beijing
2012 V Beijing Biennale

ES

Nació en 1954 en Otavalo, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado en el Instituto Superior Tecnológico de Artes Plásticas Daniel Reyes, San Antonio de Ibarra, en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, Quito y en la Corcoran School University, Washington. En 1970 con solo 16 años debutó con su primera muestra en Quito. Actualmente es uno de los artistas más célebres y premiados del Ecuador; entre sus reconocimientos más importantes figura el Primer Premio Municipal de Quito en 1973 y el reconocimiento del Congreso Nacional por la carrera en 1997.

Algunas exposiciones

2015 VI Bienal de Pekín
2014 *Meet in Beijing*, festival de arte, China Millennium Monument, Pekín
2012 V Bienal de Pekín

IT

Nato nel 1954 a Otavalo, vive e lavora a Quito. Ha studiato all'Instituto Superior Tecnológico de Artes Plásticas Daniel Reyes di San Antonio de Ibarra e alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador a Quito e alla Corcoran School University a Washington DC. Nel 1970 a soli 16 anni debutta con la sua prima mostra a Quito. Attualmente è uno tra i più celebri e premiati artisti dell'Ecuador; tra i riconoscimenti più importanti il Primo Premio Municipale di Quito 1973 e il riconoscimento del Congresso Nazionale per la carriera nel 1997.

Alcune esposizioni

2015 VI Biennale di Pechino
2014 *Meet in Beijing*, festival d'arte, China Millenium Monument, Pechino
2012 V Biennale di Pechino

Jorge Perugachy

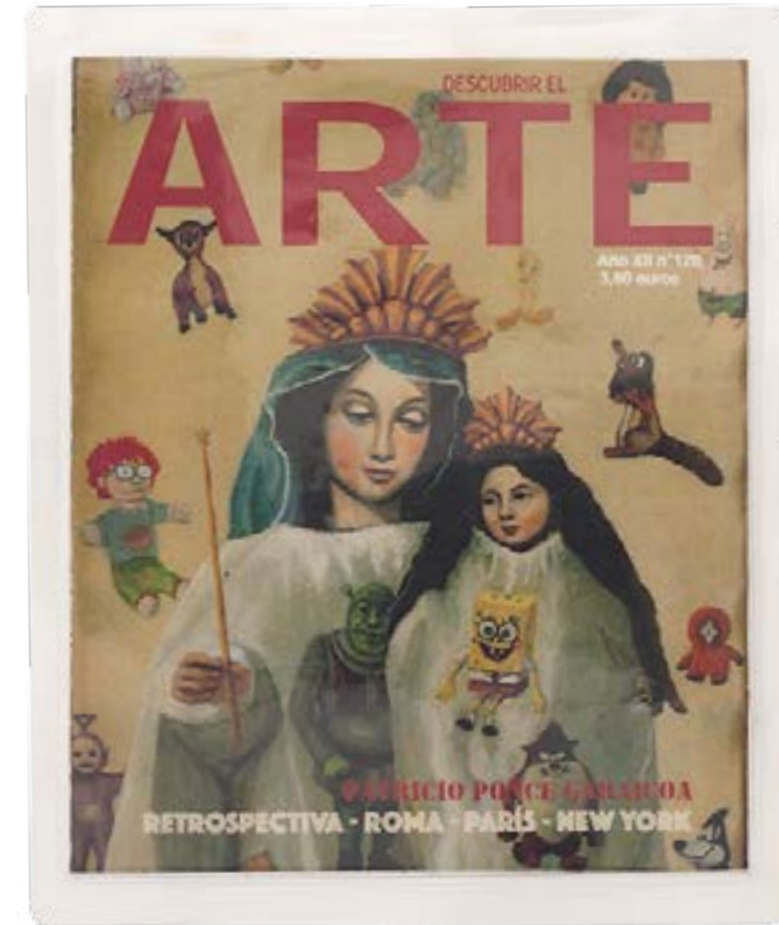


Virgins of the Sun (series)

Virgenes del sol (serie)

Vergini del sole (serie)

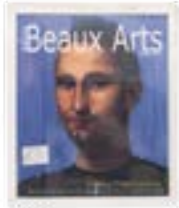
Patricio Ponce Garaicoa



False Cover Pages

Falsas portadas

False copertine



EN

Born in 1963 in Quito, where he lives and works. He graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. He developed his art in the fields of painting, sculpture, drawing, music and performance. He has participated in national and international solo and group exhibitions. In most of his works he deals with issues such as politics and social inequalities.

Selected exhibitions

- 2016 *Acertijos*, Galería del Sono, Cuenca
 2015 *Pinturas frescas*, Galería Proceso, Cuenca
 2014 *Pinturas frescas*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

ES

Nació en 1963 en Quito, donde vive y trabaja. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Desarrolla su producción artística en la pintura, escultura, dibujo, música y performance. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional e internacional. En la mayor parte de sus obras afronta temas como la política y la desigualdad social.

Algunas exposiciones

- 2016 *Acertijos*, Galería del Sono, Cuenca
 2015 *Pinturas frescas*, Galería Proceso, Cuenca
 2014 *Pinturas frescas*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

IT

Nato nel 1963 a Quito, dove vive e lavora. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Sviluppa la sua produzione artistica nella pittura, scultura, disegno, musica e performance. Ha realizzato esposizioni individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Nella maggior parte delle sue opere affronta temi come la politica e le disuguaglianze sociali.

Alcune esposizioni

- 2016 *Acertijos*, Galería del Sono, Cuenca
 2015 *Pinturas frescas*, Galería Proceso, Cuenca
 2014 *Pinturas frescas*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

False Cover Pages


2016
 Digital print
 12 x 10 cm

Falsas portadas

2016
 Impresión digital
 12 x 10 cm

False copertine

2016
 Stampa digitale
 12 x 10 cm

	<p>EN</p> <p>Born in 1980 in Quito, she lives and works in Guayaquil. Her photographic career began when she decided to study film in 2004 working as director of photography. She moved to Rosario, Argentina, where she studied photography and attended courses of Theater Lighting at the Escuela Comunal de Artes Plásticas Manuel Musto. Back in Ecuador, she set aside the audiovisual sector to devote herself full-time to photography. In 2013 she moved to Brazil, where she obtained a Master's Degree from Armando Alvares Penteado Foundation.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2015 <i>Es ficción pero aun así duele</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p> <p>2013 <i>Saltando muros</i>, traveling exhibition, Argentina, Puerto Rico, Ecuador, Brazil</p> <p>2012 <i>Circa</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2011 <i>Cómo miran ellas</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>
<p>An Album for My Grandmother 2014</p> <p>Photographic print on paper, canvas and cover of photographic album 10 x 12 cm</p> <p>Un álbum para mi abuela 2014</p> <p>Impresión fotográfica sobre papel, lienzo y portada del álbum fotográfico 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1980 en Quito, vive y trabaja en Guayaquil. Su carrera fotográfica inicia cuando decide de estudiar cine en el 2004 trabajando como directora de la fotografía. Se traslada a Rosario, Argentina, donde estudia fotografía y sigue cursos de Iluminación Teatral en la Escuela Comunal de Artes Plásticas Manuel Musto. Cuando regresa a Ecuador, deja de parte el audio visivo para dedicarse plenamente a la fotografía. En el 2013 se trasladó en Brasil, donde obtiene un máster en la Fundación Armando Alvares Penteado.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2015 <i>Es ficción pero aun así duele</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p> <p>2013 <i>Saltando muros</i>, exposición itinerante, Argentina, Puerto Rico, Ecuador, Brasil</p> <p>2012 <i>Circa</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2011 <i>Cómo miran ellas</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>
<p>Un album per mia nonna 2014</p> <p>Stampa fotografica su carta, tela e copertina di album fotografico 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nata nel 1980 a Quito, vive e lavora a Guayaquil. La sua carriera fotografica inizia quando decide di studiare cinema nel 2004 lavorando come direttrice della fotografia. Si trasferisce a Rosario, Argentina, dove studia fotografia e frequenta corsi di Illuminazione Teatrale presso la Escuela Comunal de Artes Plásticas Manuel Musto. Tornata in Ecuador, mette da parte l'audiovisivo per dedicarsi a tempo pieno alla fotografia. Nel 2013 si trasferisce in Brasile, dove consegue la laurea specialistica presso la Fondazione Armando Alvares Penteado.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2015 <i>Es ficción pero aun así duele</i>, Casa Cino Fabiani, Guayaquil</p> <p>2013 <i>Saltando muros</i>, mostra itinerante, Argentina, Porto Rico, Ecuador, Brasile</p> <p>2012 <i>Circa</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p> <p>2011 <i>Cómo miran ellas</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p>

María Gabriela Portaluppi



An Album for
My Grandmother

Un álbum
para mi abuela

Un album
per mia nonna

**Blazoned City**

2016
Oil on canvas
12 x 10 cm

Ciudad blasonada

2016
Óleo sobre lienzo
12 x 10 cm

Città blasonata

2016
Olio su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1937 in Cuenca, he lives and works in Guayaquil. He studied at the Faculty of Art of the Universidad de Cuenca and at the Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. He has participated in more than sixty solo exhibitions and in ninety group exhibitions in Ecuador and abroad receiving several awards. His art reflects a study of the ancestral symbolism of the different cultures of Central America. The artist wants to redeem the dignity and identity of the ancient origins of his country through the representation of anthropomorphic, zoomorphic and phytomorphic figures.

ES

Nació en 1937 en Cuenca, vive y trabaja en Guayaquil. Ha estudiado en la Facultad de Arte de la Universidad de Cuenca y en la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. Ha realizado más de sesenta exposiciones individuales y noventa colectivas de nivel nacional e internacional, recibiendo varios reconocimientos y premios. Su arte refleja un estudio de la simbología ancestral de las diferentes culturas de América Central. El artista quiere rescatar la dignidad y la identidad de los antiguos orígenes de su país a través de la representación de figuras antropomorfas, zoomorfas y fitomorfas.

IT

Nato nel 1937 a Cuenca, vive e lavora a Guayaquil. Ha studiato alla Facoltà di Arte della Universidad de Cuenca e all'Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. Ha realizzato più di sessanta esposizioni personali e ha partecipato a novanta collettive di livello nazionale e internazionale, ricevendo vari riconoscimenti e premi. La sua arte riflette uno studio della simbologia ancestrale di differenti culture dell'America Centrale. L'artista vuole riscattare la dignità e l'identità delle antiche origini del proprio Paese attraverso la rappresentazione di figure antropomorfe, zoomorfe e fitomorfe.

Luis Portilla

Blazoned City

Ciudad blasonada

Città blasonata



Marcos Restrepo



Vanity

Vanidad

Vanità

 	<p>EN</p> <p>Born in 1961 in Catarama, he lives and works in Guayaquil. In 1982 he founded the collective Artefactoría together with a group of artists from the Escuela de Artes in Guayaquil, inspired by the surrealist current and the concept of the unconscious. In 2008 he participated in the project <i>Ojo Latino</i> for the Luciano Benetton collection.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2013 <i>Arte latinoamericano</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2000 <i>Salón de Octubre</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p> <p>1993 <i>Roldanillo</i>, Museo de Dibujo y Grabado Latinoamericano Omar Rayo, Valle del Cauca, Colombia</p>
<p>Vanity 2016 Acrylic, coal and purpurin 12 x 10 cm</p> <p>Vanidad 2016 Acrílico, carbón y purpurina 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1961 en Catarama, vive y trabaja en Guayaquil. En 1982 fundó el colectivo Artefactoría junto a un grupo de artistas de la Escuela de Artes de Guayaquil, inspirándose a la corriente surrealista y al concepto de subconsciente. En el 2008 participó al proyecto <i>Ojo Latino</i> de la colección de Luciano Benetton.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2013 <i>Arte latinoamericano</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2000 <i>Salón de Octubre</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p> <p>1993 <i>Roldanillo</i>, Museo de Dibujo y Grabado Latinoamericano Omar Rayo, Valle del Cauca, Colombia</p>
<p>Vanità 2016 Acrílico, carbone e porporina 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1961 a Catarama, vive e lavora a Guayaquil. Nel 1982 ha fondato il collettivo Artefactoría insieme ad un gruppo di artisti della Escuela de Artes di Guayaquil, ispirandosi alla corrente surrealista e al concetto di inconscio. Nel 2008 ha partecipato al progetto <i>Ojo Latino</i> della collezione di Luciano Benetton.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2013 <i>Arte latinoamericano</i>, DPM Gallery, Guayaquil</p> <p>2000 <i>Salón de Octubre</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil</p> <p>1993 <i>Roldanillo</i>, Museo de Dibujo y Grabado Latinoamericano Omar Rayo, Valle del Cauca, Colombia</p>

**Challenge**

2016

Mixed media:
acrylic on canvas
12 x 10 cm

Desafío

2016

Técnica mixta:
acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Sfida

2016

Tecnica mista:
acrílico su tela
12 x 10 cm

238

EN

Born in 1965 in Ibarra, she lives and works in Quito. In 1989 she graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador and studied at the University of Yale Hartford in Connecticut, the United States, obtaining her PhD in Aesthetics, Values and Culture. She is currently director of the Centro Cultural Benjamín Carrión in Quito, president of the Estampería Quiteña and founder of the College of professional artists of Pichincha and of the art collective of Cienfuegos. In 2008 she participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection.

Selected exhibitions

- 2012 *Eros-Iones*, Naturaleza Ancestro y Eros, Alianza Francesa, Quito
2010 Chamalières Triennial, contemporary art award, France
2007 *Espacios Habitados*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito

ES

Nació en 1965 en Ibarra, vive y trabaja en Quito. En 1989 se licenció por la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, estudió en la University of Yale Hartford en el Connecticut, Estados Unidos concluyendo su doctorado en Estética, Valores y Cultura. Actualmente es directora del Centro Cultural Benjamín Carrión de Quito, presidenta de la Estampería Quiteña y fundadora del Colegio de artistas profesionales de Pichincha y del colectivo de arte Cienfuegos. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton.

Algunas exposiciones

- 2012 *Eros-Iones*, Naturaleza Ancestro y Eros, Alianza Francesa, Quito
2010 Trienal de Chamalières, premio al arte contemporáneo, Francia
2007 *Espacios Habitados*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito

IT

Nata nel 1965 a Ibarra, vive e lavora a Quito. Nel 1989 si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador e studia presso la University of Yale Hartford nel Connecticut, Stati Uniti, ottenendo il dottorato in Estetica, Valori e Cultura. Attualmente è direttrice del Centro Cultural Benjamín Carrión di Quito, presidente dell'Estampería Quiteña e fondatrice del Collegio degli artisti professionisti di Pichincha e del collettivo d'arte Cienfuegos. Nel 2008 ha partecipato al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton.

Alcune esposizioni

- 2012 *Eros-Iones*, Naturaleza Ancestro y Eros, Alianza Francesa, Quito
2010 Triennale di Chamalières, premio d'arte contemporanea, Francia
2007 *Espacios Habitados*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito

Rosy Revelo

Challenge

Desafío

Sfida



**The Voyage of
the Cacique Banana**

2016
Mixed media and
gold on canvas
10 x 12 cm

**El Viaje del Cacique
Banana**

2016
Técnica mixta y
oro sobre lienzo
10 x 12 cm

**Il viaggio del Cacicco
Banana**

2016
Tecnica mista e
oro su tela
10 x 12 cm

240

EN

Born in 1945 in Latacunga, he lives and works in Quito. A world-renowned artist, he devoted himself mainly to painting and engraving. He studied at the Escuela de Bellas Artes de Quito, and in France at the École Supérieure d'Art et Design in Marseille and at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Nice; with the Brazilian anthropologist Paulo de Carvalho Neto, he attended in Quito the Instituto Ecuatoriano del Folklore.

Selected exhibitions

- 2016 Exposición permanente colección, Casa Museo Román, Latacunga
- 2015 Exposición antológica de dibujo, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2013 *El eterno retorno*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Universos Ancestrales*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

ES

Nació en 1945 en Latacunga, vive y trabaja en Quito. Artista de fama internacional, se dedica sobre todo a la pintura y al grabado. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Quito, en Francia en el École Supérieure d'Art et Design de Marsella y en el École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Niza; frecuentó el Instituto Ecuatoriano del Folklore en Quito con el antropólogo brasileño Paulo de Carvalho Neto.

Algunas exposiciones

- 2016 Exposición permanente colección, Casa Museo Román, Latacunga
- 2015 Exposición antológica de dibujo, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2013 *El eterno retorno*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Universos Ancestrales*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

IT

Nato nel 1945 a Latacunga, vive e lavora a Quito. Artista di fama mondiale, si dedica soprattutto alla pittura e all'incisione. Studia presso la Escuela de Bellas Artes de Quito, in Francia presso l'École Supérieure d'Art et Design di Marsiglia e l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs di Nizza; con l'antropologo brasiliano Paulo de Carvalho Neto, frequenta a Quito l'Instituto Ecuatoriano del Folklore.

Alcune esposizioni

- 2016 Exposición permanente colección, Casa Museo Román, Latacunga
- 2015 Exposición antológica de dibujo, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito
- 2013 *El eterno retorno*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
- 2013 *Universos Ancestrales*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

Nelson Román



The Voyage of
the Cacique Banana

El Viaje
del Cacique Banana

Il viaggio
del Cacicco Banana

Katya Romero



The Three Graces

Las tres Gracias

Le tre Grazie

EN

Born in 1962 in Quito, where she lives and works. She studied Drawing at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador and at the Universidad de Panamá Department of Artistic Expression; Digital Photography at the Faculty of Applied Arts, Universidad Matías Delgado in El Salvador; Drawing and Stone Sculpture at the Centro Nacional de Artes in El Salvador. She also studied with several dance, theater and literature masters.

Selected exhibitions

- 2014 *Botellas y cuencos*, Museo de Arte Madre, San Salvador
 2011 *Procesos entre el control y el caos*, Sala Nacional de exposiciones Salarrúe, San Salvador
 2007 *Feminas*, Galería Illescas, Cuenca
 2005 *Feminas*, Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá

ES

Nació en 1962 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado Dibujo en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador y en la Universidad de Panamá Departamento de Expresiones Artísticas; Fotografía Digital en la Facultad de Artes Aplicadas de la Universidad Matías Delgado, El Salvador; Grabado y Escultura en Piedra en el Centro Nacional de Artes, El Salvador. Además se ha formada con diferentes maestros en danza, teatro y literatura.

Algunas exposiciones

- 2014 *Botellas y cuencos*, Museo de Arte Madre, San Salvador
 2011 *Procesos entre el control y el caos*, Sala Nacional de exposiciones Salarrúe, San Salvador
 2007 *Feminas*, Galería Illescas, Cuenca
 2005 *Feminas*, Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá

IT

Nata nel 1962 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato Disegno alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador e all'Universidad de Panamá Dipartimento di Espressione Artistica; Fotografia Digitale alla Facoltà delle Arti Applicate, Universidad Matías Delgado a El Salvador; Disegno e Scultura in Pietra al Centro Nacional de Artes in El Salvador. Si è inoltre formata con diversi maestri di danza, teatro e letteratura.

Alcune esposizioni

- 2014 *Botellas y cuencos*, Museo de Arte Madre, San Salvador
 2011 *Procesos entre el control y el caos*, Sala Nacional de exposiciones Salarrúe, San Salvador
 2007 *Feminas*, Galería Illescas, Cuenca
 2005 *Feminas*, Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá

**The Three Graces**

2016
 Digital graphics
 on canvas
 10 x 12 cm

Las tres Gracias

2016
 Gráfica digital
 sobre lienzo
 10 x 12 cm

Le tre Grazie

2016
 Grafica digitale su tela
 10 x 12 cm

Antonio Romoleroux



The Voice of the Models

La voz de las modelos

La voce delle modelle

EN

Born in 1968 in Quito, where he lives and works. His first artistic period is referred to as Sociological Realism, during which he shapes the human injustice in a series of paintings: *Dogmas Subdesarrollo*. In 1989 he graduated from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito. He studied pre-Columbian art and works in the fields of sculpture and painting, he is dedicated to the symbolism of the various aboriginal cultures of the Amazon forest.

Selected exhibitions

- 2015 *Dass Bewusste Ich*, Embassy of Ecuador, Berlin
 2014 *I Love My Self*, Galería Kumstraum Artescena, Leipzig, Germany
 2013 *Mi esencia en tus sentidos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2010 *Amazonia y Spondylus*, Queens Art Museum, New York, United States

ES

Nació en 1968 en Quito, donde vive y trabaja. Su primer período artístico fue denominado Realismo Sociológico, en el cual plasma la injusticia humana en una serie de pinturas *Dogmas Subdesarrollo*. En 1989 se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador de Quito. Estudió arte precolombina, trabaja en escultura y pintura, se dedica a la simbología de las distintas culturas aborígenes de la selva amazónica.

Algunas exposiciones

- 2015 *Dass Bewusste Ich*, Embajada de Ecuador, Berlín
 2014 *I Love My Self*, Galería Kumstraum Artescena, Leipzig, Alemania
 2013 *Mi esencia en tus sentidos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2010 *Amazonia y Spondylus*, Queens Art Museum, Nueva York, Estados Unidos

IT

Nato nel 1968 a Quito, dove vive e lavora. Il suo primo periodo artistico è denominato Realismo Sociologico, con il quale plasma l'ingiustizia umana in una serie di dipinti *Dogmas Subdesarrollo*. Nel 1989 si diploma alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador di Quito. Studia l'arte precolombiana e lavora con la scultura e la pittura, si dedica alla simbologia delle diverse culture aborigene della foresta amazzonica.

Alcune esposizioni

- 2015 *Dass Bewusste Ich*, Ambasciata dell'Ecuador, Berlino
 2014 *I Love My Self*, Galería Kumstraum Artescena, Lipsia, Germania
 2013 *Mi esencia en tus sentidos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2010 *Amazonia y Spondylus*, Queens Art Museum, New York, Stati Uniti

**The Voice of the Models**

2016

Pencil drawing
on cardboard
12 x 10 cm

La voz de las modelos

2016

Dibujo a lápiz
sobre cartulina
12 x 10 cm

La voce delle modelle

2016

Disegno a matita
su cartoncino
12 x 10 cm

Carlos Rosero



Glovehooked to
a Shoe with a Clip

Guante atrapando
con un clip un zapato

Guanto agganciato ad
una scarpa con una clip



**Glovehooked to
a Shoe with a Clip**
2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

**Guante atrapando
con un clip un zapato**
2016

Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

**Guanto agganciato ad
una scarpa con una clip**
2016

Acrilico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1952 in Chone, he lives and works in Quito. For his artistic career was crucial his meeting with the master Osvaldo Viteri, his professor at the Faculty of Architecture. Starting in 1978 his works have been exhibited in several group exhibitions in Ecuador and abroad. In 1984 he won the first prize at the I National Biennial of Drawing in Guayaquil and in the following years he won some international awards. He is considered one of the ten most important living painters of Ecuador; his works are in private and public collections in Ecuador, Argentina, Japan, France, Spain, Holland and many other countries.

Selected exhibitions

- 2007 IX Cuenca Biennial
2004 World Triennial of Contemporary Art, Osaka, Japan
1995 VI Biennial of Ibero-American Art, Mexico City

ES

Nació en 1952 en Chone, vive y trabaja en Quito. Para su carrera artística ha sido de vital importancia el encuentro con el maestro Osvaldo Viteri, su profesor en la Facultad de Arquitectura. Desde el 1978 sus obras son expuestas en distintas exposiciones colectivas a nivel nacional e internacional. En 1984 fue premiado en la I Bienal Nacional de Dibujo en Guayaquil y en los siguientes años fue premiado también a nivel internacional. Ha sido considerado entre los diez pintores vivos más importantes del Ecuador, sus obras forman parte de colecciones privadas y públicas en Ecuador, Argentina, Japón, Francia, España, Holanda y en muchos otros países.

Algunas exposiciones

- 2007 IX Bienal de Cuenca
2004 Trienal Mundial de Arte Contemporáneo, Osaka, Japón
1995 VI Bienal Iberoamericana de Arte, Ciudad del México

IT

Nato nel 1952 a Chone, vive e lavora a Quito. Per la sua carriera artistica è stato di fondamentale importanza l'incontro con il maestro Osvaldo Viteri, suo professore alla Facoltà di Architettura. A partire del 1978 le sue opere vengono esposte in diverse esposizioni collettive di livello nazionale e internazionale. Nel 1984 vince il primo premio alla I Biennale Nazionale di Disegno a Guayaquil e negli anni a seguire ne vince altri di livello internazionale. È considerato tra i dieci pittori viventi più importanti dell'Ecuador; le sue opere fanno parte di collezioni private e pubbliche in Ecuador, Argentina, Giappone, Francia, Spagna, Olanda e in molti altri Paesi.

Alcune esposizioni

- 2007 IX Biennale di Cuenca
2004 Triennale Mondiale di Arte Contemporanea, Osaka, Giappone
1995 VI Biennale d'Arte Iberoamericana, Città del Messico

Pablo Rosero



Solaris

Solaris

Solaris



Solaris
2016
Digital print
12 x 10 cm

Solaris
2016
Impresión digital
12 x 10 cm

Solaris
2016
Stampa digitale
12 x 10 cm

EN

Born in 1985 in Quito, where he lives and works. He studied at the Franz Liszt Conservatory of Music in Quito and at the Escuela Sonica of Buenos Aires in Argentina. His works reflect a constant search for the hidden side of nature, which may explain why inanimate matter can spontaneously transform into something complex that does not necessarily respond to the laws of physics. The result of this research is expressed through graphic works, films, videos and installations.

Selected exhibitions

- 2016 *Cuerpos Emergentes*, Galería Más Arte, Quito
2014 *Nebula Hmlovina*, Pop Up Kino #3, PPC Gallery, Berlin
2013 *M+C+I – Instalación*, The Wrong New Digital Art Bienal, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito

ES

Nació en 1985 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Conservatorio de Música Franz Liszt de Quito y en la Escuela Sonica de Buenos Aires, Argentina. Las obras del artista reflejan una investigación constante del lado oculto de la naturaleza, donde explica porque la materia inanimada puede transformarse espontáneamente en algo de complejo que no responde necesariamente a las leyes de la física. El resultado de esta investigación se expresa mediante trabajos gráficos, proyecciones, videos e instalaciones.

Algunas exposiciones

- 2016 *Cuerpos Emergentes*, Galería Más Arte, Quito
2014 *Nebula Hmlovina*, Pop Up Kino #3, PPC Gallery, Berlin
2013 *M+C+I – Instalación*, The Wrong New Digital Art Bienal, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito

IT

Nato nel 1985 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato al Conservatorio di Musica Franz Liszt di Quito e alla Escuela Sonica di Buenos Aires in Argentina. Le opere dell'artista riflettono una ricerca costante per il lato occulto della natura che serve a spiegare perchè la materia inanimata può trasformarsi spontaneamente in qualcosa di complesso che non risponde necessariamente alle leggi della fisica. Il risultato di questa ricerca è espresso attraverso lavori grafici, proiezioni, video e installazioni.

Alcune esposizioni

- 2016 *Cuerpos Emergentes*, Galería Más Arte, Quito
2014 *Nebula Hmlovina*, Pop Up Kino #3, PPC Gallery, Berlino
2013 *M+C+I – Instalación*, The Wrong New Digital Art Bienal, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito

**Memoirs**

2016

Collage, flower petals
with vinyl resin and
acrylic on canvas
10 x 12 cm

Memorias

2016

Collage, petalos de
flores con resina vinilica
y acrilico sobre lienzo
10 x 12 cm

Memorie

2016

Collage, petali di fiore
con resina vinilica e
acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1991 in Machala, he lives and works in Cuenca. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad de Cuenca. He has participated in several exhibitions at national level. "A work that is master of its time, of the process of its life and protagonist of its literature claims to highlight the fragility of life and bodies. Nothing perishes in this land, everything tends to react depending on the natural laws that transform things with the passing of time."

ES

Nació en 1991 en Machala, vive y trabaja en Cuenca. Estudia en la Facultad de Artes de la Universidad de Cuenca. Ha participado en algunas exposiciones a nivel nacional. «Una obra que es dueña de su tiempo, del proceso de la vida y protagonista de la propia literatura, quiere evidenciar la fragilidad de la vida y de los cuerpos. Nada perece en esta tierra, todo tiende a reaccionar según las leyes naturales que transforman las cosas con el correr del tiempo».

IT

Nato nel 1991 a Machala, vive e lavora a Cuenca. Ha studiato presso la Facoltà delle Arti della Universidad de Cuenca. Ha partecipato ad alcune esposizioni a livello nazionale. «Un'opera che sia padrona del suo tempo, del processo della sua vita e protagonista della propria letteratura pretende di evidenziare la fragilità della vita e dei corpi. Niente perisce in questa terra, tutto tende a reagire a seconda delle leggi naturali che trasformano le cose con lo scorrere del tempo».

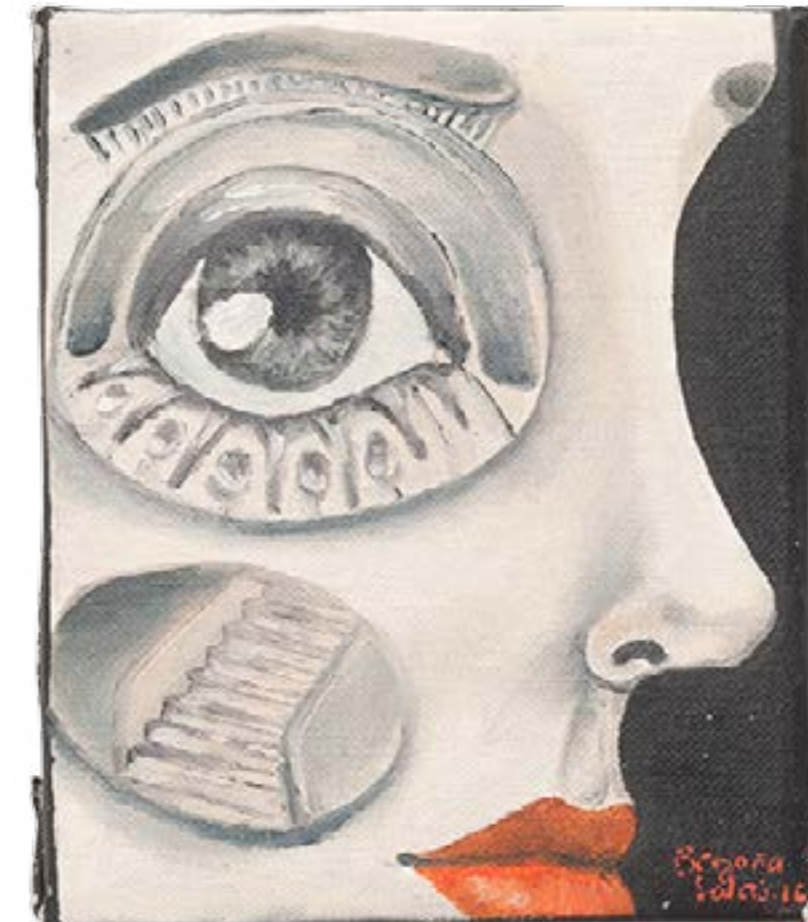
Arturo Ruiz

Memoirs

Memorias

Memorie

Begoña Salas Urrutia



Introspection

Introspección

Introspezione

**Introspection**

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm**Introspección**

2016

Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm**Introspezione**

2016

Acrilico su tela
12 x 10 cm**EN**

Born in 1987 in Colombia, she lives and works in Quito. She studied at the Instituto Metropolitano de Diseño of Quito and at the Residencia Artística Alcalá del Júcar, Spain. Plastic Artist, muralist and illustrator, in ten years of experience she has made seven solo exhibitions and participated in several group exhibitions at national and international level. Her work is surrealist and expressionist with various techniques.

Selected exhibitions2016 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Riobamba2015 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Quito2014 *Bipartición*, Asociación Humboldt, Quito**ES**

Nació en 1987 en Colombia, vive y trabaja en Quito. Estudió en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito y en la Residencia Artística Alcalá del Júcar en España. Artista plástica, muralista e ilustradora, con diez años de experiencia ha realizado siete exposiciones individuales y varias colectivas a nivel nacional e internacional. Su trabajo es surrealista y expresionista, utiliza varias técnicas.

Algunas exposiciones2016 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Riobamba2015 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Quito2014 *Bipartición*, Asociación Humboldt, Quito**IT**

Nata nel 1987 in Colombia, vive e lavora a Quito. Studia all'Instituto Metropolitano de Diseño di Quito e alla Residencia Artística Alcalá del Júcar in Spagna. Artista plastica, muralista e illustratrice, in dieci anni di esperienze ha realizzatto sette esposizioni personali e varie collettive a livello nazionale e internazionale. Il suo lavoro è surrealista e espressionista e utilizza varie tecniche.

Alcune esposizioni2016 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Riobamba2015 *Bipartición*, Museo de la Ciudad, Quito2014 *Bipartición*, Asociación Humboldt, Quito

Dominique Salvador



Window of the Time

Ventana del tiempo

Finestra del tempo

**Window of the Time**

2016

Oil on canvas
10 x 12 cm**Ventana del tiempo**

2016

Óleo sobre lienzo
10 x 12 cm**Finestra del tempo**

2016

Olio su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1983 in Quito, where she lives and works. In 2003 she studied at the Universidad San Francisco de Quito and in 2006 she studied Painting and Art History at the Boston University, the United States. She exhibited in different countries of the world such as China, Russia, Lebanon, Japan and Morocco. She realizes large hyperrealist paintings.

Selected exhibitions

- 2015 *Salon D'automne*, Constantine Palace, St. Petersburg, Russia
- 2012 International Flag art Exhibition, Beirut
- 2008 III Beijing Biennale, National Museum
- 2008 *Olympic Fine Art*, China International Center, Beijing

ES

Nació en 1983 en Quito, donde vive y trabaja. En el 2003 estudió en la Universidad San Francisco de Quito y en el 2006 Pintura y Historia del Arte en la Boston University, Estados Unidos. Expone sus obras en distintos países del mundo como China, Rusia, Líbano, Japón y Marruecos. Realiza pinturas hiperrealistas de grandes dimensiones.

Algunas exposiciones

- 2015 *Salon D'automne*, Constantine Palace, San Petersburgo, Rusia
- 2012 Exposición internacional de arte de la bandera, Beirut
- 2008 III Bienal de Pekín, Museo Nacional
- 2008 *Olympic Fine Art*, Centro Internacional de China, Pekín

IT

Nata nel 1983 a Quito, dove vive e lavora. Nel 2003 studia all'Università San Francisco de Quito e nel 2006 studia Pittura e Storia dell'Arte alla Boston University, Stati Uniti. Espone in diversi Paesi del mondo quali Cina, Russia, Libano, Giappone e Marocco. Realizza dipinti iperrealisti di grandi dimensioni.

Alcune esposizioni

- 2015 *Salon D'automne*, Constantine Palace, San Pietroburgo, Russia
- 2012 Mostra internazionale della bandiera, Beirut
- 2008 III Biennale di Pechino, Museo Nazionale
- 2008 *Olympic Fine Art*, Centro Internazionale della Cina, Pechino

David Santillan



Border

Frontera

Confine

EN

Born in 1968 in Quito, where he lives and works. He graduated in Restoration and Museology from the Faculty of Arts of the Universidad Tecnológica Equinoccial in Quito and he specialized at the Universidad Andina Simón Bolívar de Quito. He has participated in several national and international solo and group exhibitions receiving various awards. He is always been very interested in politics; the work done for the Imago Mundi project addresses the issue of borders, abstract lines enclosed by walls, ditches, barbed wire and the blood of those who tried to cross them.

Selected exhibitions

- 2016 XIX Santa Cruz International Visual Arts Biennial, Bolivia
 2015 *Fronteras*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diálogo entre el artista con la colección*, Museo Alberto Mena y Caamaño, Quito
 2014 *Cartografía de Arte Contemporáneo Ecuatoriano*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

ES

Nació en 1968 en Quito, donde vive y trabaja. Graduado en Restauración y Museología en la Facultad de Artes de la Universidad Tecnológica Equinoccial de Quito, se especializó en la Universidad Andina Simón Bolívar de Quito. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional e internacional recibiendo varios premios. Es un artista muy atento a la política, en la obra realizada para el proyecto Imago Mundi afronta el tema de las fronteras, líneas abstractas delimitadas de muros, alambre de púas y de la sangre de aquellos que han tratado de sobrepasarlas.

Algunas exposiciones

- 2016 XIX Bienal Internacional de Artes Visuales de Santa Cruz, Bolivia
 2015 *Fronteras*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diálogo entre el artista con la colección*, Museo Alberto Mena y Caamaño, Quito
 2014 *Cartografía de Arte Contemporáneo Ecuatoriano*, Museo de Arte Moderno, Cuenca

IT

Nato nel 1968 a Quito, dove vive e lavora. Laureato in Restauro e Museologia alla Facoltà delle Arti della Universidad Tecnológica Equinoccial a Quito, si è specializzato all'Universidad Andina Simón Bolívar de Quito. Ha realizzato varie esposizioni personali e collettive di livello nazionale e internazionale ricevendo vari premi. Molto attento alla politica, nell'opera realizzata per il progetto Imago Mundi affronta il tema delle frontiere, linee astratte delimitate da muri, fossi, filo spinato e dal sangue di chi ha cercato di oltrepassarle.

Alcune esposizioni

- 2016 XIX Biennale Internazionale di Arti Visive a Santa Cruz, Bolivia
 2015 *Fronteras*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2014 *Diálogo entre el artista con la colección*, Museo Alberto Mena y Caamaño, Quito
 2014 *Cartografía de Arte Contemporáneo Ecuatoriano*, Museo de Arte Moderno, Cuenca



Border

2016
 Acrylic and oil on canvas
 10 x 12 cm

Frontera

2016
 Acrílico y óleo sobre lienzo
 10 x 12 cm

Confine

2016
 Acrilico e olio su tela
 10 x 12 cm

Nelson Santos



Becoming

Devenir

Diventare

EN

Born in 1968 in Guano, he lives and works in Quito. He studied Art at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador and taught in several universities, giving lectures on contemporary art in Mexico, Colombia and the United States. He has participated in international exhibitions at the Institute of New Mexico, the University of Kentucky and the Art OMI in New York.

Selected exhibitions

- 2016 *El Fin del Arte*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2014 *Break up Time*, Casa Galería, Mexico City
 2013 *Break up Time*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2012 *Entrelazamientos*, Galería Ileana Viteri, Quito

ES

Nació en 1968 en Guano, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado Arte en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, ha enseñado en varias universidades, teniendo conferencias sobre Arte Contemporáneo en México, Colombia y Estados Unidos. Ha participado a exposiciones de nivel internacional en el Instituto de Nuevo México, en la University of Kentucky y en el Art OMI de Nueva York.

Algunas exposiciones

- 2016 *El Fin del Arte*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2014 *Break up Time*, Casa Galería, Ciudad del México
 2013 *Break up Time*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2012 *Entrelazamientos*, Galería Ileana Viteri, Quito

IT

Nato nel 1968 a Guano, vive e lavora a Quito. Ha studiato Arte alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador e insegnato in varie università, tenendo conferenze sull'arte contemporanea in Messico, Colombia e Stati Uniti. Ha partecipato ad esposizioni di livello internazionale presso l'Istituto del Nuovo Messico, alla University of Kentucky e all'Art OMI di New York.

Alcune esposizioni

- 2016 *El Fin del Arte*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2014 *Break up Time*, Casa Galería, Città del Messico
 2013 *Break up Time*, Galería Ileana Viteri, Quito
 2012 *Entrelazamientos*, Galería Ileana Viteri, Quito

**Becoming**

2016

Acrylic and pencil
on canvas
12 x 10 cm

Devenir

2016

Acrílico y lápiz
sobre lienzo
12 x 10 cm

Diventare

2016

Acrílico e matita su tela
12 x 10 cm

Julio Eduardo Segovia



EN

Born in 1938 in Cuenca, where he lives and works. In sixty years of artistic career, he has embraced various styles and themes: from the cultures of the Incas and Aztecs to pre-Columbian and African cultures, from classical era to modern era. His artistic career began when he was 10, when the master Carlos Crespi recognized his talent and encouraged him to study art. He began to create clay whistles that sold for a few cents that allowed him to get out of poverty and continue his studies. He has participated in over two hundred and fifty group and solo exhibitions at national and international level.

ES

Nació en 1938 en Cuenca, donde vive y trabaja. En sesenta años de carrera ha abrazado varios estilos y temas: desde la cultura inca y la azteca hasta las precolombinas y africanas, desde la era clásica a la moderna. Su vida artística empezó a solo 10 años, cuando el maestro Carlos Crespi reconoció su grande talento y lo guió en el estudio del Arte. Comenzó creando silbatos de arcilla que vendía a pocos centavos y que le permitieron salir de la pobreza y de continuar con sus estudios. Ha participado a más de doscientos cincuenta muestras colectivas e individuales a nivel nacional e internacional.

IT

Nato nel 1938 a Cuenca, dove vive e lavora. In sessant'anni di carriera ha abbracciato vari stili e temi: dalle culture degli Inca e degli Atzechi a quelle precolombiane e africane, dall'era classica a quella moderna. La sua vita artistica inizia a soli 10 anni, quando il maestro Carlos Crespi riconobbe il suo grande talento e lo avviò allo studio dell'arte. Cominciò a creare dei fischietti di argilla che vendeva per pochi spiccioli che gli permisero di uscire dalla povertà e di continuare gli studi. Ha partecipato a più di duecentocinquanta mostre collettive e individuali a livello nazionale e internazionale.

**Pre-Columbian
Petroglyphs**
2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

**Petroglifos
precolombinos**
2016
Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

**Petroglifi
precolombiani**
2016
Acrilico su tela
10 x 12 cm

Emilio Antonio Seraquive Valarezo



Street Dog

Perro callejero

Cane di strada

**Street Dog**

2016

Acrylic on canvas
10 x 12 cm**Perro callejero**

2016

Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm**Cane di strada**

2016

Acrílico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1981 in Loja, where he lives and works. He attended the Universidad Nacional de Loja, graduating in 2014 in Plastic Arts. Since 2008, he works as an independent plastic artist.

Selected exhibitions2015 *Desalmados*, XII Cuenca Biennial2014 *Contenedores Urbanos*, Casa de la Cultura Núcleo de Loja2014 *Contenedores Urbanos*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito2012 *Espacios Urbanos*, Sala de Exposiciones del Gobierno Provincial de Loja

ES

Nació en 1981 en Loja, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Universidad Nacional de Loja, se graduó en Artes Plásticas en el 2014. Desde el 2008 trabaja como artista plástico independiente.

Algunas exposiciones2015 *Desalmados*, XII Bienal de Cuenca2014 *Contenedores Urbanos*, Casa de la Cultura Núcleo de Loja2014 *Contenedores Urbanos*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito2012 *Espacios Urbanos*, Sala de Exposiciones del Gobierno Provincial de Loja

IT

Nato nel 1981 a Loja, dove vive e lavora. Ha frequentato l'Università Nazionale de Loja, laureandosi nel 2014 in Arti Plastiche. Dal 2008 opera come artista plastico indipendente.

Alcune esposizioni2015 *Desalmados*, XII Biennale di Cuenca2014 *Contenedores Urbanos*, Casa de la Cultura Núcleo de Loja2014 *Contenedores Urbanos*, Centro Cultural Benjamín Carrión, Quito2012 *Espacios Urbanos*, Sala de Exposiciones del Gobierno Provincial de Loja

Billy Soto Chávez


The Light

La luz

La luce

EN

Born in 1983 in Guayaquil, where he lives and works. He graduated in Graphic Design and Advertising, obtained a Master's Degree in Research in Art and Creation from the Universidad Complutense de Madrid. He was assistant professorship of professor Xavier Patiño, thus coming in contact with the group of painters of the Artefactoría. He is studying towards a PhD in Fine Arts, while teaching at the Tecnológico Espiritu Santo and at the Chantal Fontaine.

Selected exhibitions

- 2016 *Identidad única*, Biennial of Ibero-American Drawing, Madrid
 2014 *Identidad única*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2009 *Reminiscencias*, X Cuenca Biennial
 2005 *Enfoques subjetivos*, Galería Miranda, Universidad Católica de Santiago de Guayaquil

ES

Nació en 1983 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Graduado en Diseño Gráfico y Publicidad, obtiene un máster en Investigación en Arte y Creación en la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido asistente de catedra del profesor Xavier Patiño, de esta manera estuvo en contacto con el grupo de pintores de Artefactoría. Doctorando en Bellas Artes, es docente en el Tecnológico Espíritu Santo y en el Chantal Fontaine.

Algunas exposiciones

- 2016 *Identidad única*, Bienal Iberoamericana de Diseño, Madrid
 2014 *Identidad única*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2009 *Reminiscencias*, X Bienal de Cuenca
 2005 *Enfoques subjetivos*, Galería Miranda, Universidad Católica de Santiago de Guayaquil

IT

Nato nel 1983 a Guayaquil, dove vive e lavora. Laureato in Disegno Grafico e Pubblicità, ottiene il master in Ricerca in Arte e Creazione, all'Universidad Complutense de Madrid. È stato assistente di cattedra del professore Xavier Patiño, venendo così a contatto con il gruppo di pittori dell'Artefactoría. Dottorando in Belle Arti, è docente al Tecnológico Espíritu Santo e allo Chantal Fontaine.

Alcune esposizioni

- 2016 *Identidad única*, Biennale Iberoamericana di Disegno, Madrid
 2014 *Identidad única*, Museo Antropológico da Arte Contemporáneo, Guayaquil
 2009 *Reminiscencias*, X Biennale di Cuenca
 2005 *Enfoques subjetivos*, Galería Miranda, Universidad Católica de Santiago de Guayaquil


The Light

2016
 Acrylic on canvas
 10 x 12 cm

La luz

2016
 Acrílico sobre lienzo
 10 x 12 cm

La luce

2016
 Acrilico su tela
 10 x 12 cm



Ghaber
2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Ghaber
2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Ghaber
2016
Acrylic on canvas
10 x 12 cm

EN

Born in 1956 in Quito, where he lives and works. He studied at the Colegio Spellman of Quito. He showed his talent in drawing as a child; at 12 he began working for one of the most important newspapers in the city, drawing comics. He began to study Architecture but soon realized that it was not his way, and began to paint. In 1980 he organized his first exhibition arousing a great interest. He has exhibited in various countries, such as Australia, America and Europe, and participated in various Biennials. He is one of the most important contemporary artists of Ecuador.

Selected exhibitions

- 1995 XLVI Venice Biennial, Italy
- 1994 XXII São Paulo Biennial, Brazil
- 1988 II FLAC, Brasilia

ES

Nació en 1956 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en el Colegio Spellman de Quito. Al inmediato mostró un gran talento para el dibujo, a los 12 años trabajaba para uno de los cotidianos de la ciudad diseñando tiras cómicas. Siguió estudios de Arquitectura pero en poco tiempo se dio cuenta que no era su camino y empezó a pintar. En 1980 realizó su primera exposición causando un gran impacto. Ha expuesto en varios países, como en Australia, América y Europa, participando a varias Bienales. Es uno de los artistas contemporáneos más importantes del Ecuador.

Algunas exposiciones

- 1995 XLVI Bienal de Venecia, Italia
- 1994 XXII Bienal de São Paulo, Brasil
- 1988 II FLAC, Brasilia

IT

Nato nel 1956 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato al Colegio Spellman di Quito. Da subito dimostra un grande talento nel disegno, a 12 anni comincia a lavorare per uno dei quotidiani più importanti della città, disegnando fumetti. Intraprende gli studi di Architettura ma si accorge in breve che non è la sua strada e comincia a dipingere. Nel 1980 realizza la sua prima esposizione destando grande scalpore. Ha esposto in vari Paesi, quali Australia, America e Europa, partecipando a diverse Biennali. È uno degli artisti contemporanei più importanti dell'Ecuador.

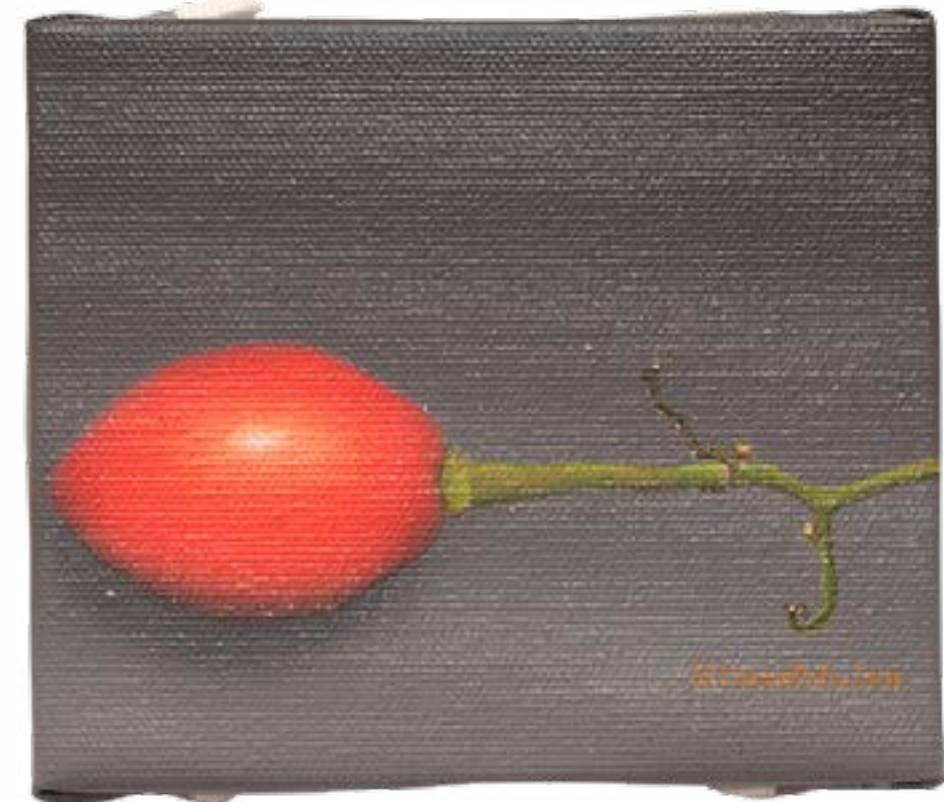
Alcune esposizioni

- 1995 XLVI Biennale di Venezia, Italia
- 1994 XXII Biennale di San Paolo, Brasile
- 1988 II FLAC, Brasilia

Luigi Stornaiolo



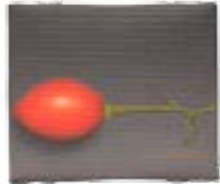
Elizabeth Taipe Montavo



Tree Tomato

Tomate de árbol

Pomodoro dell'albero

**Tree Tomato**

2016

Acrylic on canvas
10 x 12 cm**Tomate de árbol**

2016

Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm**Pomodoro dell'albero**

2016

Acrilico su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1958 in Quito, where she lives and works. She studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. She has participated in national and international solo and group exhibitions. Many of her themes are inspired by the nature of Ecuador and her works reflect the love for the environment and her commitment to safeguard it.

Selected exhibitions2012 *Identities*, Gaffa Art Gallery, Sydney, Australia2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur

ES

Nació en 1958 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Ha participado a muestras individuales y colectivas de nivel nacional e internacional, muchos de sus temas se inspiran a la naturaleza del Ecuador y sus obras reflejten el amor por el ambiente y el compromiso para protegerlo.

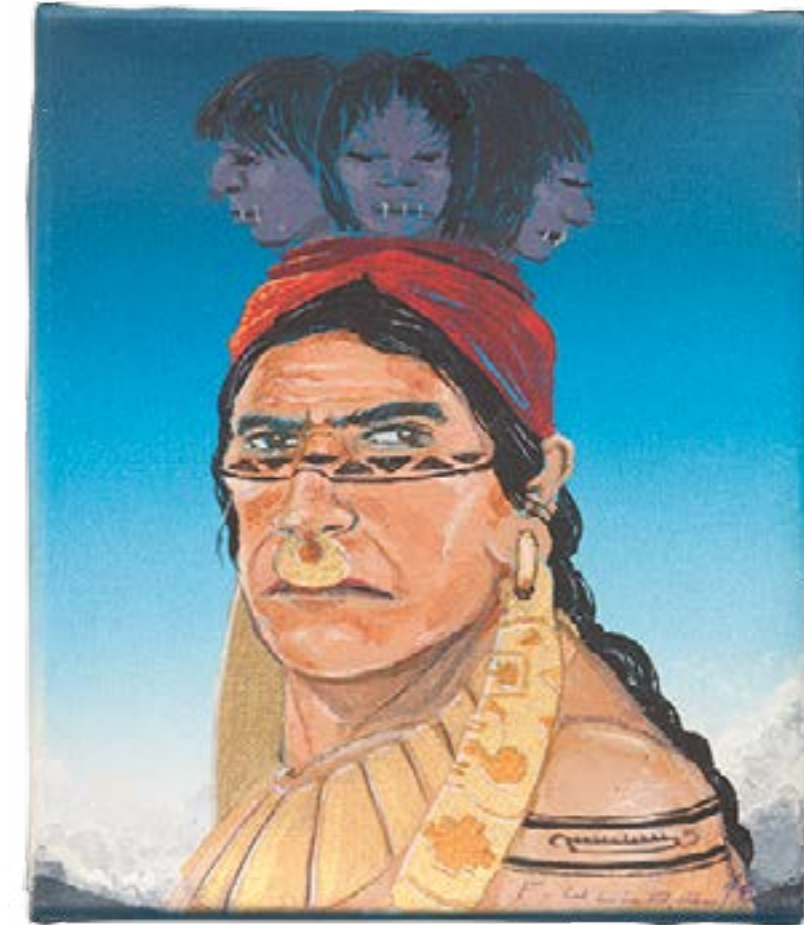
Algunas exposiciones2012 *Identities*, Gaffa Art Gallery, Sydney, Australia2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur

IT

Nata nel 1958 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Ha partecipato a mostre individuali e collettive di livello nazionale e internazionale. Molti suoi temi si ispirano alla natura dell'Ecuador e le sue opere riflettono l'amore per l'ambiente e l'impegno per salvaguardarlo.

Alcune esposizioni2012 *Identities*, Gaffa Art Gallery, Sydney, Australia2011 *Ecuador ama la vida*, City Art Gallery, Kuala Lumpur

Fabián Ulloa



The Holy Executioner

El Santo verdugo

Il Santo boia

***The Holy Executioner***

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm***El Santo verdugo***

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm***Il Santo boia***

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

EN

Born in 1969 in Quito, where he lives and works. Painter and graphic artist, he studied Graphic Design at the Instituto Metropolitano de Diseño de Quito (IMQ). In the late 90s he traveled to Curitiba in Brazil to study Painting at the Escola de Musica e Belas Artes de Paraná and at the same time he graduated in Industrial Design from the Universidad Federal de Paraná. In this period of his life he took part as a graphic artist in the interactive project *Los Llangantes*. In the early months of 2000 he founded and directed the digital production company Jarabe Digital Media. From 2002 to 2006 he coordinated the classroom of Design at the IMQ. In 2008 he founded the Escuela de Arte e Ilustración Profesional FX in Quito, where he teaches Drawing and Painting with traditional and digital techniques to a wide audience. He has participated in several group exhibitions in Quito.

ES

Nació en 1969 en Quito, donde vive y trabaja. Pintor y artista gráfico, ha estudiado Diseño Gráfico en el Instituto Metropolitano de Diseño de Quito (IMQ). A finales de los años noventa se transfirió a Curitiba en Brasil para estudiar Pintura en la Escuela de Música y Bellas Artes en Paraná y al mismo tiempo se graduó en Dibujo Industrial en la Universidad Federal de Paraná. En este periodo de su vida participó como artista gráfico a un proyecto interactivo *Los Llangantes*. A inicios del 2000 fundó y dirigió la compañía de producción digital Jarabe Digital Media. Desde el 2002 al 2006 ha sido coordinador del aula de Dibujo en la IMQ. En el 2008 fundó la Escuela de Arte e Ilustración Profesional FX de Quito, donde enseña Dibujo y Pintura con técnicas tradicionales y digitales a un amplio público. Ha expuesto en varias muestras colectivas en Quito.

IT

Nato nel 1969 a Quito, dove vive e lavora. Pittore e artista grafico, ha studiato Disegno Grafico all'Instituto Metropolitano de Diseño de Quito (IMQ). Verso la fine degli anni '90 si è recato a Curitiba in Brasile per studiare Pittura alla Escola de Musica e Belas Artes de Paraná e allo stesso tempo si è laureato in Disegno Industriale all'Universidad Federal de Paraná. In questo periodo della sua vita ha partecipato come artista grafico al progetto interattivo *Los Llangantes*. Agli inizi del 2000 ha fondato e diretto la società di produzione digitale Jarabe Digital Media. Dal 2002 al 2006 è stato coordinatore dell'aula di Disegno all'IMQ. Nel 2008 ha fondato la Escuela de Arte e Ilustración Profesional FX di Quito, dove insegna Disegno e Pittura con tecniche sia tradizionali che digitali ad un vasto pubblico. Ha esposto in varie mostre collettive a Quito.



Amerindian Solar Disk

2016

Acrylic on yuta
10 x 12 cm

Disco solar amerindio

2016

Acrílico sobre yuta
10 x 12 cm

Disco solare amerindo

2016

Acrilico su yuta
10 x 12 cm

EN

Born in 1978 in Quito, where he lives and works. He studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador and at the Escuela de Pintura Clásica Wladimir Tasoff of Quito. His works are present in various private and public art foundations both in Ecuador and abroad. He has participated in national and international solo and group exhibitions. The artist is inspired by the hieroglyphs of ancient cultures such as the Egyptian and Sumerian.

Selected exhibitions

2016 Il Salón de Arte Iberoamericano, Trujillo, Peru

2016 *Abrazando nuestras diferencias*, Ringling College of Art+Design en Sarasota, Florida, United States

2015 X Certamen Internacional de Minicadros Muz-Martínez, Galería D'Art San Vicente, Alicante, Spain

ES

Nació en 1978 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, y en la Escuela de Pintura Clásica Wladimir Tasoff de Quito. Sus obras son expuestas en varias fundaciones de arte tanto privadas como públicas a nivel nacional e internacional, ha realizado muestras individuales y colectivas en el país y en el extranjero. El artista se inspira a los jeroglíficos de las culturas antiguas como la egipcia y sumeria.

Algunas exposiciones

2016 Il Salón de Arte Iberoamericano, Trujillo, Perú

2016 *Abrazando nuestras diferencias*, Ringling College of Art+Design en Sarasota, Florida, Estados Unidos

2015 X Certamen Internacional de Minicadros Muz-Martínez, Galería D'Art San Vicente, España

IT

Nato nel 1978 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador, e alla Escuela de Pintura Clásica Wladimir Tasoff di Quito. Le sue opere sono presenti presso varie fondazioni d'arte private e pubbliche sia nazionali che internazionali. Ha realizzato mostre personali e collettive nel Paese e all'estero. L'artista si ispira ai geroglifici delle culture antichissime come quelle egiziane e sumere.

Alcune esposizioni

2016 Il Salón de Arte Iberoamericano, Trujillo, Perú

2016 *Abrazando nuestras diferencias*, Ringling College of Art+Design en Sarasota, Florida, Stati Uniti

2015 X Certamen Internacional de Minicadros Muz-Martínez, Galería D'Art San Vicente, Alicante, Spagna

Renato Reúl Ulloa



Amerindian Solar Disk

Disco solar amerindio

Disco solare amerindo

José Unda



Serie Aura

Serie Aura

Serie Aura



Serie Aura
2016
Mixed media
10 x 12 cm

Serie Aura
2016
Técnica mixta
10 x 12 cm

Serie Aura
2016
Tecnica mista
10 x 12 cm

EN

Born in 1948 in Quito, where he lives and works. He studied painting at the Escuela de Bellas Artes de Quito and at the New School of Art in Toronto, Canada. Together with the artists Nelson Román, Ramiro Jácome and Washington Iza, he founded an important group called Los cuatro mosqueteros. He lived more than twenty years in Canada, where he developed his art thanks to the artistic movement Gestural Informalism born in Venezuela in the early '60s. The aesthetic proposal of Master Unda is rooted in mythology and in the equilibrium of the universe.

ES

Nació en 1948 en Quito, donde vive y trabaja. Estudió Pintura en la Escuela de Bellas Artes de Quito y en el New School of Art de Toronto, Canadá. Fundador junto a los artistas Nelson Román, Ramiro Jácome y Washington Iza, de un importante grupo llamado Los cuatro mosqueteros. Vivió más de veinte años en Canadá, donde desarrolla su arte gracias al movimiento artístico Informalismo Gestual fundado en Venezuela a inicios de los años sesenta. La propuesta estética del maestro Unda está basada en la mitología y en el equilibrio del universo.

IT

Nato nel 1948 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato pittura alla Escuela de Bellas Artes de Quito e alla New School of Art di Toronto, Canada. Fondatore insieme agli artisti Nelson Román, Ramiro Jácome e Washington Iza, di un importante gruppo denominato Los cuatro mosqueteros. Ha vissuto più di vent'anni in Canada, dove ha sviluppato la sua arte grazie al movimento artistico Informalismo Gestuale nato in Venezuela agli inizi degli anni '60s. La proposta estetica del maestro Unda è radicata nella mitologia e nell'equilibrio dell'universo.

Carlos Vaca Díaz (Uma Derzu)



Lost Paradies Number 3

Paraisos perdidos número 3

Paradisi perduti numero 3

 	<p>EN</p> <p>Born in 1972 in Guayaquil, where he lives and works. The artist's work is based on the work in situ and on memory. He uses memories, photographs and videos as a working tool and with painting he fully expresses himself creating meditative and dreamlike landscapes.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>El origen de la pintura</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito</p> <p>2015 <i>Misión geométrica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Una cartografía del arte contemporáneo en Ecuador</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p> <p>2012 <i>Más es más</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>
<p>Lost Paradies Number 3 2016 Gouache and tempera on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Paraisos perdidos número 3 2016 Gouache y tempera sobre lienzo 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1972 en Guayaquil, donde vive y trabaja. La obra del artista se basa en el trabajo en el lugar y en la memoria. Utiliza los recuerdos, las fotografías y los videos como instrumentos de trabajo y con la pintura se expresa totalmente, realizando paisajes meditativos y oníricos.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>El origen de la pintura</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito</p> <p>2015 <i>Misión geométrica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Una cartografía del arte contemporáneo en Ecuador</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p> <p>2012 <i>Más es más</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>
<p>Paradisi perduti numero 3 2016 Gouache e tempera su tela 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1972 a Guayaquil, dove vive e lavora. L'opera dell'artista si basa sul lavoro in situ e sulla memoria. Utilizza i ricordi, le fotografie e i video come strumento di lavoro e con la pittura si esprime a pieno, realizzando paesaggi meditativi ed onirici.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>El origen de la pintura</i>, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito</p> <p>2015 <i>Misión geométrica</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil</p> <p>2014 <i>Una cartografía del arte contemporáneo en Ecuador</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p> <p>2012 <i>Más es más</i>, Centro de Arte Contemporáneo de Quito</p>



Fred Basuras
2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Fred Basuras
2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Fred Basuras
2016
Acrylic on canvas
12 x 10 cm

EN

Born in 1982 in Guayaquil, where he lives and works. Graduated in 2014 from the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, he has participated in several national art Salons and in various group exhibitions. Currently he is working with the DPM Gallery in Guayaquil. In his work he is inspired by the world of comic books, movies, videogames, television and cartoons that he transfigures in various forms, in dystopian landscapes, that become matter painting full of irony.

Selected exhibitions

- 2016 *Gigantes y derivas*, parallel exhibition, XIII Cuenca Biennial, Antigua Cárcel de Cuenca
- 2016 *Goro-goro*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2015 *PunchPown*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2014 *Mae Nakij*, DPM Gallery, Guayaquil

ES

Nació en 1982 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Se graduó en el 2014 en el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, ha participado a algunos Salones de arte nacional y a varias exposiciones colectivas. Actualmente trabaja con la DPM Gallery en Guayaquil. En su trabajo toma inspiración del mundo de los cómics, de las películas, de los juegos, de la televisión y de los dibujos animados para transórmalos en las más variadas formas en paisajes distopicos que se convierte en pintura materica cargada de ironía.

Algunas exposiciones

- 2016 *Gigantes y derivas*, muestra paralela, XIII Bienal de Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca
- 2016 *Goro-goro*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2015 *PunchPown*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2014 *Mae Nakij*, DPM Gallery, Guayaquil

IT

Nato nel 1982 a Guayaquil, dove vive e lavora. Laureato nel 2014 all'Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, ha partecipato ad alcuni Saloni d'arte nazionali e a varie esposizioni collettive. Attualmente lavora con la DPM Gallery a Guayaquil. Nel suo lavoro prende spunto dal mondo dei fumetti, dei film, dei giochi, della televisione e dei cartoni animati per trasfigurarli nelle forme più svariate, in paesaggi distopici, che diventano pittura materica carica d'ironia.

Alcune esposizioni

- 2016 *Gigantes y derivas*, mostra parallela, XIII Biennale di Cuenca, Antigua Cárcel de Cuenca
- 2016 *Goro-goro*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2015 *PunchPown*, DPM Gallery, Guayaquil
- 2014 *Mae Nakij*, DPM Gallery, Guayaquil

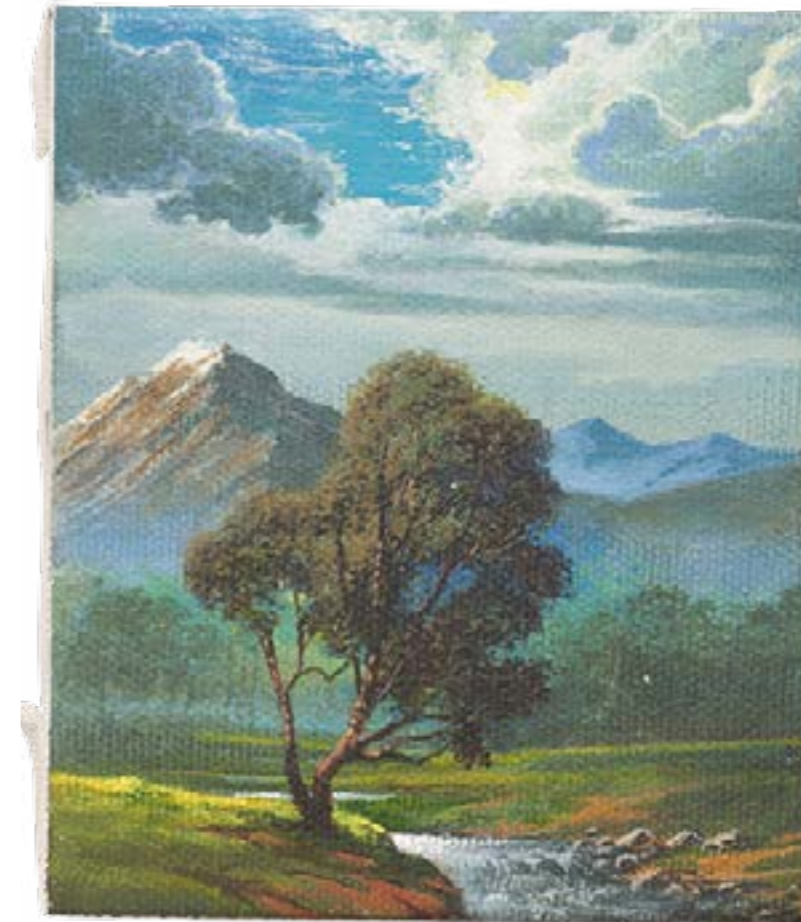


Fred Basuras

Fred Basuras

Fred Basuras

Mauricio Valdiviezo Carrión



River

Río

Fiume



River

2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

Río

2016

Acrílico sobre lienzo
12 x 10 cm

Fiume

2016

Acrílico su tela
12 x 10 cm

EN

Born in 1974 in Santa Isabel, he lives and works in Cuenca. Architect by profession and self-taught painter, he obtained his Master's Degree in Art in 2013. Passionate about his country and nature, he has investigated various fields of figurative painting and drawing, experimenting with different techniques and materials, in order to better portray the Ecuadorian landscape. He has participated in various solo and group exhibitions in his country.

ES

Nació en 1974 en Santa Isabel, vive y trabaja en Cuenca. Arquitecto de profesión, pintor autodidacta, obtiene un máster en Arte en el 2013. Apasionado de su país y de la naturaleza, ha investigado en varios sectores de la pintura figurativa y del dibujo, experimentando técnicas y distintos materiales, para poder pintar mejor el paisaje ecuatoriano. Ha participado a varias exposiciones individuales y colectivas a nivel nacional.

IT

Nato nel 1974 a Santa Isabel, vive e lavora a Cuenca. Architetto di professione e autodidatta in pittura, consegue la laurea specialistica in Arte nel 2013. Appassionato del suo Paese e della natura, ha indagato in vari settori della pittura figurativa e del disegno, sperimentando tecniche e materiali diversi, per poter ritrarre al meglio il paesaggio ecuadoriano. Ha partecipato a varie esposizioni individuali e collettive a livello nazionale.



Danilo Vallejo García



43 Disappeared

43 Disappeared

43 Disappeared

 	<p>EN</p> <p>Born in 1969 in Guaranda, he lives and works in Quito. He graduated in Plastic Arts with specialization in Painting from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador, and studied also photography and drawing. His artistic career began in 1991 with the Avanzada Aparte, a group that created installations and artworks in public streets, psychiatric hospitals, pornographic cinemas; thanks to this activity, in 1993, he was invited to exhibit in Colombia at the second international exhibition of the Liga Latinoamericana de los artistas.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2014 <i>Testimonia Rock</i>, Tours Sur Loire, Vale du Loire, France</p> <p>2011 <i>L'équateur a Paris</i>, Fondation Alliance Française, Paris</p> <p>2008 Bronx Hispanic Festival, Latin American Art Biennial of Bronx, New York, United States</p>
<p>43 Disappeared 2016 Acrylic, collage, jeans 12 x 10 cm</p> <p>43 Disappeared 2016 Acrílico, collage, jeans 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1969 en Guaranda, vive y trabaja en Quito. Se graduó en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador en Artes Plásticas con especialización en Pintura, también estudió fotografía y diseño. Su carrera artística inicia en 1991 con la Avanzada Aparte, grupo que utiliza las calles, hospitales psiquiátricos, cines pornográficos para realizar instalaciones y obras de arte. Esta actividad en 1993, lo llevará a ser invitado a exponer en Colombia en la segunda exposición internacional de la Lega Latinoamericana de los artistas.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2014 <i>Testimonia Rock</i>, Tours Sur Loire, Vale du Loire, Francia</p> <p>2011 <i>L'équateur a Paris</i>, Fondation Alliance Française, París</p> <p>2008 Bronx Hispanic Festival, Bienal de Arte Latinoamericano del Bronx, Nueva York, Estados Unidos</p>
<p>43 Disappeared 2016 Acrilico, collage, jeans 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1969 a Guaranda, vive e lavora a Quito. Si laurea alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador in Arti Plastiche con specializzazione in Pittura, inoltre studia fotografia e disegno. La sua carriera artistica inizia nel 1991 con la Avanzada Aparte, gruppo che utilizzava strade, ospedali psichiatrici, cinematografi pornografici per realizzare installazioni e opere d'arte; questa attività, nel 1993, lo porterà ad essere invitato ad esporre in Colombia nella seconda esposizione internazionale della Lega Latinoamericana de los artistas.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2014 <i>Testimonia Rock</i>, Tours Sur Loire, Vale du Loire, Francia</p> <p>2011 <i>L'équateur a Paris</i>, Fondation Alliance Française, Parigi</p> <p>2008 Bronx Hispanic Festival, Biennale d'Arte Latinoamericana del Bronx, New York, Stati Uniti</p>

Elizabeth Vallejo Íñiguez (Suamy Vallejo)



Paradise

Paráiso

Paradiso

**Paradise**

2016

Mixed media on wood
10 x 12 cm**Paráiso**

2016

Técnica mixta
sobre madera
10 x 12 cm**Paradiso**

2016

Tecnica mista su legno
10 x 12 cm**EN**

Born in 1990 in Cuenca, where she lives and works. She has participated in several national and international exhibitions, working with different techniques and establishing herself as a multidisciplinary artist.

Selected exhibitions2016 *Self identities*, Galería Laura Haber, Buenos Aires2015 *Ser ahí*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito**ES**

Nació en 1990 en Cuenca, donde vive y trabaja. Ha participado en varias exposiciones nacionales e internacionales, trabaja con distintas técnicas consolidándose como artista multidisciplinaria.

Algunas exposiciones2016 *Self identities*, Galería Laura Haber, Buenos Aires2015 *Ser ahí*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito**IT**

Nata nel 1990 a Cuenca, dove vive e lavora. Ha partecipato a diverse esposizioni nazionali ed internazionali, lavorando con diverse tecniche e affermandosi come artista multidisciplinare.

Alcune esposizioni2016 *Self identities*, Galería Laura Haber, Buenos Aires2015 *Ser ahí*, No Lugar – Arte Contemporáneo, Quito

Miguel Ángel Varea Maldonado



Sperm

Esperma

Sperma



Sperm

2016

China ink on paper

12 x 10 cm

Esperma

2016

Tinta sobre papel

12 x 10 cm

Sperma

2016

China su carta

12 x 10 cm

EN

Born in 1948 in Quito, where he lives and works. He studied in Quito at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. His work is based on the figurative art; he paints situations and trends in an enigmatic and deep way using different techniques, such as watercolors, acrylics and china ink. In forty years of experience, he has participated in national and international solo and group exhibitions.

ES

Nació en 1948 en Quito, donde vive y trabaja. Ha estudiado en Quito en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Su trabajo se basa en el arte figurativa, pinta situaciones y tendencias en modo enigmático y profundo utilizando diversas técnicas, como las acuarelas, los acrílicos y la tinta china. En cuarenta años de experiencia ha realizado exposiciones individuales y colectivas de nivel nacional e internacional.

IT

Nato nel 1948 a Quito, dove vive e lavora. Ha studiato a Quito alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Il suo lavoro si basa sull'arte figurativa, dipinge situazioni e tendenze in modo enigmatico e profondo utilizzando diverse tecniche, come gli acquarelli, gli acrilici e la china. In quarant'anni di esperienza, ha partecipato a esposizioni personali e collettive di livello nazionale e internazionale.



Juan Carlos Vargas Espinosa



Footage

Footage

Footage

 	<p>EN</p> <p>Born in 1992 in Quito, he lives and works in Guayaquil. He studied at the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador and graduated from the Universidad de las Artes of Guayaquil. In his poetic he blends modern technologies such as graphics, film and photography with painting techniques to give a broader and more ironic view of his time.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Transito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2015 <i>Elipsis/Agujero</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil 2015 <i>De cabo a rabo</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>
<p>Footage 2016 Acetate and acrylic on canvas 12 x 10 cm</p> <p>Footage 2016 Acetato y acrílico sobre lienzo 12 x 10 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1992 en Quito, vive y trabaja en Guayaquil. Ha estudiado en el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, se ha graduado en la Universidad de las Artes de Guayaquil. En su poética fusiona las modernas tecnologías de la gráfica, del cine y de la fotografía con técnicas pictóricas para dar una visión más amplia e irónica de su tiempo.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Transito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2015 <i>Elipsis/Agujero</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil 2015 <i>De cabo a rabo</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>
<p>Footage 2016 Acetato e acrilico su tela 12 x 10 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1992 a Quito, vive e lavora a Guayaquil. Ha studiato presso l'Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador e si è laureato presso l'Universidad de las Artes di Guayaquil. Nella sua poetica fonde le moderne tecnologie della grafica, del cinema e della fotografia con le tecniche pittoriche per dare una visione più ampia e ironica del suo tempo.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Transito 82/16</i>, DPM Gallery, Guayaquil 2015 <i>Elipsis/Agujero</i>, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil 2015 <i>De cabo a rabo</i>, Galería NoMínimo, Guayaquil</p>



**Eyes that See
Everything**

2016

Mixed media:
wood and ceramics
12 x 10 cm

Ojos que todo lo ven

2016

Técnica mixta:
madera y cerámica
12 x 10 cm

Occhi che tutto vedono

2016

Tecnica mista:
legno e ceramica
12 x 10 cm

290

EN

Born in 1960 in Guanujo, Bolivia, she lives and works in Quito. She studied art at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador and in 1986 she has specialized in Sculpture and Ceramics. "I use the iron-concrete technique that allows me to create large-scale works, which I expose in public places in Quito and other cities of Ecuador." The artist is interested in the experiences of everyday life, in people living in the streets, she creates small ceramic sculptures representing the holidays and folk customs of the indigenous communities.

Selected exhibitions

2014 *Barro mestizo, arte, memoria y tradición*, Museo de Arte Colonial, Quito

2008 *Urbana*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

1996 II Arts Biennial, Museo de la Nación, Lima

ES

Nació en 1960 en Guanujo, Bolivia, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado Arte en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, en 1986 se especializó en Escultura y Cerámica. «Utilizo la técnica del fierro-cemento que me permite de crear obras de grande dimensión, que expongo en lugares públicos como en Quito y en otras ciudades del Ecuador». El artista trata experiencias de la vida cotidiana, de personajes que viven por la calle, crea pequeñas esculturas de cerámica que representan la fiesta y las costumbres populares de las comunidades indígenas.

Algunas exposiciones

2014 *Barro mestizo, arte, memoria y tradición*, Museo de Arte Colonial, Quito

2008 *Urbana*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

1996 II Bial de Artes, Museo de la Nación, Lima

IT

Nata nel 1960 a Guanujo in Bolivia, vive e lavora a Quito. Ha studiato arte presso la Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador e nel 1986 si è specializzata in Scultura e Ceramica. «Utilizzo la tecnica del ferro-cemento che mi permette di creare opere di grandi dimensioni, che espongo in luoghi pubblici di Quito e in altre città dell'Ecuador». L'artista tratta di esperienze della vita quotidiana, di personaggi che vivono nelle strade, crea piccole sculture di ceramica che rappresentano le feste e i costumi popolari delle comunità indigene.

Alcune esposizioni

2014 *Barro mestizo, arte, memoria y tradición*, Museo de Arte Colonial, Quito

2008 *Urbana*, Centro Cultural Metropolitano, Quito

1996 II Biennale d'Arte, Museo de la Nación, Lima

Marcia del Rocío Vásconez Roldán



Eyes that See Everything

Ojos que todo lo ven

Occhi che tutto vedono



Ecuador \$ 0,0,0,1

2016
Paper and one dollar bills
cut on canvas
10 x 12 cm

Ecuador \$ 0,0,0,1

2016
Papel y billetes de un
dólar cortados sobre
lienzo
10 x 12 cm

Ecuador \$ 0,0,0,1

2016
Carta e banconote da un
dollaro tagliate su tela
10 x 12 cm

EN

Born in 1975 in Latacunga, he lives and works in Quito. He specialized in Logics and Technology of the Form from the Universidad de Buenos Aires in Argentina and obtained a Master's in Theories and Practices of Architecture from the Universidad Politécnica de Cataluña in Spain. At present, he teaches Architecture at the Faculty of Architecture at the Universidad Central del Ecuador. He is interested in art since he was a child and used to draw to avoid the boring school lessons. In his art work for the Imago Mundi project, he has used dollars and newspapers.

Selected exhibitions

- 2016 *Vocación de Fracaso*, Pereira, Colombia
- 2015 *Después del banquete*, Centro de arte contemporáneo Fabra i Coats, Barcelona, Spain
- 2014 *AD-Hoc*, La Multinacional, Quito

ES

Nació en 1975 en Latacunga, vive y trabaja en Quito. Se ha especializado en Lógica y Técnica de la Forma en la Universidad de Buenos Aires, Argentina, obtuvo un Máster en Teoría y Prácticas en Arquitectura en la Universidad Politécnica de Cataluña, España. Actualmente enseña Arquitectura en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Central del Ecuador. Se interesó al arte desde niño, utilizaba el dibujo para escapar de las aburridas lecciones de la escuela. En la obra que ha realizado para el proyecto Imago Mundi ha utilizado dólares y periódicos.

Algunas exposiciones

- 2016 *Vocación de Fracaso*, Pereira, Colombia
- 2015 *Después del banquete*, Centro de arte contemporáneo Fabra i Coats, Barcelona, España
- 2014 *AD-Hoc*, La Multinacional, Quito

IT

Nato nel 1975 a Latacunga, vive e lavora a Quito. Si è specializzato in Logica e Tecnica della Forma all'Universidad de Buenos Aires in Argentina, e ha conseguito un Master in Teorie e Pratiche dell'Architettura all'Universidad Politécnica de Cataluña in Spagna. Attualmente insegna Architettura alla Facoltà di Architettura della Universidad Central del Ecuador. Si interessa all'arte sin da bambino; utilizzava il disegno per sfuggire dalle noiose lezioni della scuola. Nell'opera che ha realizzato per il progetto Imago Mundi ha utilizzato dei dollari e dei giornali.

Alcune esposizioni

- 2016 *Vocación de Fracaso*, Pereira, Colombia
- 2015 *Después del banquete*, Centro de arte contemporáneo Fabra i Coats, Barcellona, Spagna
- 2014 *AD-Hoc*, La Multinacional, Quito

Klever Vásquez



Ecuador \$ 0,0,0,1

Ecuador \$ 0,0,0,1

Ecuador \$ 0,0,0,1

Mo Vásquez



Woman / Enigma

Mujer / Enigma

Donna / Enigma

EN

Born in 1986 in Quito, where she lives and works. She is a graffiti artist and painter. She has a very personal style that is found in several murals in the city of Quito. The artist claims that her career was influenced by some movements such as Surrealism and from research and study which then created her unique and original features. The street art is the cornerstone of her work, her large formats are exhibited in galleries and museums and she has participated in various folk festivals in Ecuador, Argentina, Mexico.

Selected exhibitions

- 2015 *Arteme*, Galería de Artistas Emergentes de Carlos Regazzoni, Buenos Aires
 2015 *La Piel de las Ciudades*, street photography exhibition, Pachuca, Mexico
 2015 *Lewis Carrol*, Museo San Fernando, Buenos Aires
 2014 *Azul*, Galería Xerrajeros Estudio Shop, Cumbayá

ES

Nació en 1986 en Quito, donde vive y trabaja. Grafitera y pintora. Su estilo muy personal se encuentra en varios murales de la ciudad de Quito. El artista declara que su carrera ha sido influenciada de algunos movimientos como el surrealismo, de la investigación y del estudio que han formado sus tratos únicos y originales. El arte urbana es la línea conductora que da vida a sus obras. Sus obras de grandes formatos son expuestas en galerías y museos, ha participado a varios festivales populares en Ecuador, Argentina y México.

Algunas exposiciones

- 2015 *Arteme*, Galería de Artistas Emergentes de Carlos Regazzoni, Buenos Aires
 2015 *La Piel de las Ciudades*, muestra fotográfica urbana, Pachuca, México
 2015 *Lewis Carrol*, Museo San Fernando, Buenos Aires
 2014 *Azul*, Galería Xerrajeros Estudio Shop, Cumbayá

IT

Nata nel 1986 a Quito, dove vive e lavora. Graffitista e pittrice. Il suo è uno stile molto personale che si ritrova in diversi murales della città di Quito. L'artista dichiara che il suo percorso è stato influenzato da alcuni movimenti come il surrealismo, dalla ricerca e dallo studio che hanno poi formato i suoi tratti unici e originali. L'arte urbana detta la linea conduttrice che dà vita alle sue opere, i suoi grandi formati sono esposti in gallerie e musei, ha partecipato a vari festival popolari in Ecuador, Argentina, Messico.

Alcune esposizioni

- 2015 *Arteme*, Galería de Artistas Emergentes de Carlos Regazzoni, Buenos Aires
 2015 *La Piel de las Ciudades*, esposizione fotografica urbana, Pachuca, Messico
 2015 *Lewis Carrol*, Museo San Fernando, Buenos Aires
 2014 *Azul*, Galería Xerrajeros Estudio Shop, Cumbayá

**Woman / Enigma**

2016
Mixed media
12 x 10 cm

Mujer / Enigma

2016
Técnica mixta
12 x 10 cm

Donna / Enigma

2016
Tecnica mista
12 x 10 cm



Cayo Jorge Velarde Ceballos



Gregorio Tzantza

Gregorio Tzantza

Gregorio Tzantza

 	<p>EN</p> <p>Born in 1960 in Guayaquil, where he lives and works. He begins his artistic studies in 1976 at the Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza in Guayaquil. In 1982 he co-founded the art collective Artefactoría de Guayaquil, inspired by the surrealist current, and the concept of the unconscious. In 1985 he studied film in Madrid, at the Taller de Artes Imaginarias.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2014 <i>Slow painting</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil 2013 <i>Invencción y fingimiento</i>, Instituto Cultural Gabriel García Márquez, Bogotá 2012 <i>Dispersiones</i>, Galería Instituto Cultural Peruano Norteamericano, Lima 2008 <i>Autografías</i>, Centro Cultural Metropolitano, Quito</p>
<p>Gregorio Tzantza 2016 Oil on canvas 10 x 12 cm</p> <p>Gregorio Tzantza 2016 Óleo sobre lienzo 10 x 12 cm</p> <p>Gregorio Tzantza 2016 Olio su tela 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1960 en Guayaquil, donde vive y trabaja. Inició sus estudios artísticos en 1976 en el Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza en Guayaquil. En 1982 se encuentra entre los fundadores del colectivo artístico Artefactoría de Guayaquil, inspirado a la corriente surrealista y al concepto de subconsciente. En 1985 estudió en Madrid cine, en el Taller de Artes Imaginarias.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2014 <i>Slow painting</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil 2013 <i>Invencción y fingimiento</i>, Instituto Cultural Gabriel García Márquez, Bogotá 2012 <i>Dispersiones</i>, Galería Instituto Cultural Peruano Norteamericano, Lima 2008 <i>Autografías</i>, Centro Cultural Metropolitano, Quito</p>
<p>296</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1960 a Guayaquil, dove vive e lavora. Comincia gli studi artistici nel 1976 presso il Colegio de Bellas Artes Juan José Plaza a Guayaquil. Nel 1982 è tra i fondatori del collettivo artistico surrealista Artefactoría de Guayaquil, ispirato alla corrente surrealista e al concetto di inconscio. Nel 1985 studia a Madrid cinema, presso il Taller de Artes Imaginarias.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2014 <i>Slow painting</i>, Casa de la Cultura Núcleo del Guayas, Guayaquil 2013 <i>Invencción y fingimiento</i>, Instituto Cultural Gabriel García Márquez, Bogotá 2012 <i>Dispersiones</i>, Galería Instituto Cultural Peruano Norteamericano, Lima 2008 <i>Autografías</i>, Centro Cultural Metropolitano, Quito</p>



**Post Contemporary
Ruins and Vestiges**
2016

Mixed media
10 x 12 cm

**Ruinas y vestigios
post contemporáneos**
2016

Técnica mixta
10 x 12 cm

**Rovine e vestigia
post-contemporanee**
2016

Tecnica mista
10 x 12 cm

EN

Born in 1985 in Guayaquil, where he lives and works. In 2013 he obtained the diploma from the Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, attending the course of Visual Arts with specialization in Sculpture. During his career he participated in group and personal exhibitions across the country. In his work he deals with the theme of the fragility and vulnerability that are typical of our time.

Selected exhibitions

- 2014 *Sin ánimos de ofender*, Alianza Francesa, Guayaquil
- 2014 *Y habían dicho que era un paseo*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2011 *Campo de asociaciones: Diálogos y silencios entre prácticas de dibujo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

ES

Nació en 1985 en Guayaquil, donde vive y trabaja. En el 2013 culminó sus estudios en Artes Visuales mención en Escultura en el Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador. A lo largo de su carrera artística ha participado a exposiciones colectivas e individuales en todo el país. En su trabajo afronta el tema de la fragilidad y la vulnerabilidad que son propias de nuestro tiempo.

Algunas exposiciones

- 2014 *Sin ánimos de ofender*, Alianza Francesa, Guayaquil
- 2014 *Y habían dicho que era un paseo*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2011 *Campo de asociaciones: Diálogos y silencios entre prácticas de dibujo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

IT

Nato nel 1985 a Guayaquil, dove vive e lavora. Conclude nel 2013 gli studi presso l'Istituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador, frequentando il corso di Arti Visive con specializzazione in Scultura. Nel corso della sua carriera artistica ha partecipato ad esposizioni collettive e personali in tutto il Paese. Nel suo lavoro affronta il tema della fragilità e della vulnerabilità che sono proprie del nostro tempo.

Alcune esposizioni

- 2014 *Sin ánimos de ofender*, Alianza Francesa, Guayaquil
- 2014 *Y habían dicho que era un paseo*, Galería NoMínimo, Guayaquil
- 2011 *Campo de asociaciones: Diálogos y silencios entre prácticas de dibujo*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

Jorge Velasco (Chay)



Post Contemporary
Ruins and Vestiges

Ruinas y vestigios post
contemporáneos

Rovine e vestigia
post-contemporanee

Gary Vera



Seven

Siete

Sette

EN

Born in 1982 in Portoviejo, he lives and works in Quito. He graduated in Plastic Arts from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. Visual artist, his work relates the collective creation and cooperative processes that combine art, communication and the search for social issues. He is interested in contemporary art, education and human rights, using different techniques and materials. For the Imago Mundi project he has created a work that represents an everyday object: a box of matches.

Selected exhibitions

- 2016 *Desapareciendo*, Rompeflasche H2, Augsburg, Germany
 2015 *Desapareciendo*, Museo Camilo Egas, Quito
 2014 *Anomia/Portátil*, Galería la Casa, Mexico City

ES

Nació en 1982 en Portoviejo, vive y trabaja en Quito. Se graduó en Artes Plásticas en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Artista visual, su trabajo relaciona la creación colectiva y los procesos cooperativos que se conjugan en el arte, la comunicación y la investigación de temas sociales. Se interesa al arte contemporáneo, a la educación y a los derechos humanos, utiliza distintas técnicas y materiales. Para el proyecto Imago Mundi ha realizado una obra que representa un objeto de uso cotidiano, una caja de fósforos.

Algunas exposiciones

- 2016 *Desapareciendo*, Rompeflasche H2, Augsburg, Alemania
 2015 *Desapareciendo*, Museo Camilo Egas, Quito
 2014 *Anomia/Portátil*, Galería la Casa, Ciudad de México

IT

Nato nel 1982 a Portoviejo, vive e lavora a Quito. Si è laureato in Arti Plastiche alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Artista visivo, il suo lavoro mette in relazione la creazione collettiva e i processi cooperativi che coniugano l'arte, la comunicazione e la ricerca di temi sociali. Si interessa all'arte contemporanea, all'educazione e ai diritti umani, utilizzando diverse tecniche e materiali. Per il progetto Imago Mundi ha realizzato un'opera che rappresenta un oggetto di uso quotidiano, una scatola di fiammiferi.

Alcune esposizioni

- 2016 *Desapareciendo*, Rompeflasche H2, Augusta, Germania
 2015 *Desapareciendo*, Museo Camilo Egas, Quito
 2014 *Anomia/Portátil*, Galería la Casa, Città del Messico

**Seven**

2016
 Watercolors,
 collage on canvas
 12 x 10 cm

Siete

2016
 Acuarela,
 collage sobre lienzo
 12 x 10 cm

Sette

2016
 Acquarello,
 collage su tela
 12 x 10 cm

Héctor Oswaldo Viteri Paredes



The Shout

El grito

Il grido

EN

Born in 1931 in Ambato, he lives and works in Quito. Neo-figurative artist, painter and sculptor, in 1951 he studied Architecture at the Universidad Central del Ecuador in Quito. He has collaborated with Oswaldo Guayasamín in the creation of a mural for the Ministry of Public Works in 1959. After graduating in Architecture, he became director of the Instituto Ecuatoriano de Folklore in Quito. In 1968 he began producing his first international exhibitions and the following years took part in various biennials such as those in Brazil and Argentina.

Selected exhibitions

- 2014 *Experiencias*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
 2011 *Los Desastres de las Guerras*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
 2007 *830 obras "Viteri, Punto"*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
 2006 *La Rebelión de los Forajidos*, Colegio de Arquitectos, Quito

ES

Nació en 1931 en Ambato, vive y trabaja en Quito. Artista neofigurativo, pintor y escultor, en 1951 estudió Arquitectura en la Universidad Central del Ecuador de Quito. Ha colaborado con Oswaldo Guayasamín a la realización de un mural para el Ministerio de Obras Públicas en 1959. Después de haberse graduado en Arquitectura, fue nombrado Director del Instituto Ecuatoriano de Folklore de Quito. En 1968 realizó sus primeras exposiciones internacionales, en los siguientes años fue invitado a participar a las bienales de Brasil y Argentina.

Algunas exposiciones

- 2014 *Experiencias*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
 2011 *Los Desastres de las Guerras*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
 2007 *830 obras "Viteri, Punto"*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
 2006 *La Rebelión de los Forajidos*, Colegio de Arquitectos, Quito

IT

Nato nel 1931 ad Ambato, vive e lavora a Quito. Artista neofigurativo, pittore e scultore, nel 1951 ha studiato Architettura all'Università Central del Ecuador di Quito. Ha collaborato con Oswaldo Guayasamín alla realizzazione di un murale per il Ministero dei Lavori Pubblici nel 1959. Dopo essersi laureato in Architettura, diventa direttore dell'Istituto Ecuatoriano de Folklore di Quito. Nel 1968 comincia a realizzare le sue prime esposizioni internazionali e negli anni seguenti partecipa a varie biennali come quelle in Brasile e in Argentina.

Alcune esposizioni

- 2014 *Experiencias*, Centro Cultural Metropolitano, Quito
 2011 *Los Desastres de las Guerras*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito
 2007 *830 obras "Viteri, Punto"*, Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito
 2006 *La Rebelión de los Forajidos*, Colegio de Arquitectos, Quito

**The Shout**

2016
 Acrylic on canvas
 12 x 10 cm

El grito

2016
 Acrílico sobre lienzo
 12 x 10 cm

Il grido

2016
 Acrílico su tela
 12 x 10 cm

Katy Vivar Bermeo



Irised, Insolent Alipedes

Irisado alipedo insolente

Alipede iridescente,
insolente

EN

Born in 1961 in Loja, where she lives and works. In 1974 she graduated from the Universidad Técnica Particular de Loja. With over twenty-five years of experience, she focuses her attention on materials, colors, techniques and content. The recurring themes of her works are part of the memory and the imaginary landscape that blends into a symbolism between heaven and earth.

Selected exhibitions

- 2016 *Art-trópodos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2013 *La quinta piel*, Galería Sara Palacios, Quito
 2002 *Obras*, Galería ARTCO, Lima

ES

Nació en 1961 en Loja, donde vive y trabaja. En 1974 se graduó en la Universidad Técnica Particular de Loja. Con más de veinticinco años de experiencia, concentra su atención en materiales y colores; técnicas y contenidos. Los temas recurrentes de sus obras forman parte de la memoria del paisaje imaginario que se mezcla en un simbolismo entre cielo y tierra.

Algunas exposiciones

- 2016 *Art-trópodos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2013 *La quinta piel*, Galería Sara Palacios, Quito
 2002 *Obras*, Galería ARTCO, Lima

IT

Nata nel 1961 a Loja, dove vive e lavora. Nel 1974 si laurea presso l'Università Tecnica Particular de Loja. Con più di venticinque anni di esperienza, concentra la sua attenzione sulla materia, i colori, sulle tecniche e i contenuti. I temi ricorrenti delle sue opere fanno parte della memoria e del paesaggio immaginario che si mescola in un simbolismo tra cielo e terra.

Alcune esposizioni

- 2016 *Art-trópodos*, Galería Sara Palacios, Quito
 2013 *La quinta piel*, Galería Sara Palacios, Quito
 2002 *Obras*, Galería ARTCO, Lima

Irised, Insolent Alipedes

2016

Acrylic on canvas
 10 x 12 cm

Irisado alipedo insolente

2016

Acrílico sobre lienzo
 10 x 12 cm

***Alipede iridescente,
insolente***

2016

Acrílico su tela
 10 x 12 cm

Tarasieh Werle – Vahdat



Lines on the Horizon

Líneas en el horizonte

Linee all'orizzonte

EN

Born in 1945 in Azerbaijan in Iran, she lives and works in Quito. She studied at the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador in Quito. In 1987 she graduated from the California College of Arts and Crafts, Glass Department, Oakland, the United States and specialized in the technique of glass blowing. Since 1988 she has made twelve solo exhibitions and participated in eighteen group exhibitions in Ecuador and Germany; she has won several national awards and in 1993 she obtained a recognition of merit at the Salón Nacional Mariano Aguilera, Quito. For more than twenty-five years she has been working in her workshop in Quito, where she creates unique works of art, using different techniques, always looking for new ways to shape the art with glass.

ES

Nació en 1945 en Azerbaiyán, Irán, vive y trabaja en Quito. Ha estudiado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador de Quito. En 1987 se graduó en el California College of Arts and Crafts, Departamento de Cristal, Oakland, Estados Unidos y se especializó en la técnica del vidrio soplado. Desde 1988 realizó doce exposiciones individuales y ha participado a dieciocho exposiciones colectivas en Ecuador y Alemania. Ganó varios premios nacionales, y en 1993 obtuvo un reconocimiento en el Salón Nacional Mariano Aguilera en Quito. Desde hace más de veinticinco años trabaja en su laboratorio en Quito, donde crea obras de arte únicas, utilizando distintas técnicas, siempre a la búsqueda de nuevos métodos para plasmar el arte en el vidrio.

IT

Nata nel 1945 in Azerbaijan in Iran, vive e lavora a Quito. Ha studiato alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador di Quito. Nel 1987 si diploma al California College of Arts and Crafts, Dipartimento Vetro, Oakland, Stati Uniti, e si specializza nella tecnica del vetro soffiato. Dal 1988 ha realizzato dodici esposizioni individuali e partecipato a diciotto esposizioni collettive in Ecuador e in Germania; ha vinto vari premi nazionali e nel 1993 ha ottenuto un riconoscimento al Salón Nacional Mariano Aguilera di Quito. Da più di venticinque anni lavora nel suo laboratorio a Quito, dove crea delle opere d'arte uniche, utilizzando diverse tecniche, sempre alla ricerca di nuovi metodi per plasmare l'arte con il vetro.

**Lines on the Horizon**

2013

Crystal prepared
in molds
10 x 12 cm

Líneas en el horizonte

2013

Cristal preparado
en moldes
10 x 12 cm

Linee all'orizzonte

2013

Cristallo preparato
in stampi
10 x 12 cm



Moisés Yunga V.



Transit

Tránsito

Transito

 	<p>EN</p> <p>Born in 1992 in Alausí, he lives and works in Quito. He graduated in Fine Arts from the Faculty of Arts of the Universidad Central del Ecuador. His works reflect a personal dialogue about his experiences and his interests. He works with sculpture, painting, drawing, installations and video. Currently he is interested in interdisciplinary productions of art and science.</p> <p>Selected exhibitions</p> <p>2016 <i>Vocación de Fracaso</i>, Armada 62, Pereira, Colombia</p> <p>2015 <i>On n'a jamais été si près du mileu</i>, Centro Cultural Itchimbía, Quito</p> <p>2015 <i>Dando la cara</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p>
<p>Transit 2016 Oil on canvas and nylon threads 10 x 12 cm</p> <p>Tránsito 2016 Óleo sobre lienzo e hilos de nylon 10 x 12 cm</p>	<p>ES</p> <p>Nació en 1992 en Alausí, vive y trabaja en Quito. Se graduó en Artes Plásticas en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador. Sus obras reflejan un dialogo personal sobre sus experiencias e intereses. Trabaja con la escultura, la pintura, el diseño, las instalaciones y el video. Actualmente se interesa a la producción interdisciplinaria entre arte y ciencia.</p> <p>Algunas exposiciones</p> <p>2016 <i>Vocación de Fracaso</i>, Armada 62, Pereira, Colombia</p> <p>2015 <i>On n'a jamais été si près du mileu</i>, Centro Cultural Itchimbía, Quito</p> <p>2015 <i>Dando la cara</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p>
<p>Transito 2016 Olio su tela e fili di nylon 10 x 12 cm</p>	<p>IT</p> <p>Nato nel 1992 a Alausí, vive e lavora a Quito. Laureato in Arti Plastiche alla Facoltà delle Arti della Universidad Central del Ecuador. Le sue opere riflettono un dialogo personale sulle sue esperienze e i suoi interessi. Lavora con la scultura, la pittura, il disegno, le installazioni e il video. Attualmente si interessa a produzioni interdisciplinari tra arte e scienza.</p> <p>Alcune esposizioni</p> <p>2016 <i>Vocación de Fracaso</i>, Armada 62, Pereira, Colombia</p> <p>2015 <i>On n'a jamais été si près du mileu</i>, Centro Cultural Itchimbía, Quito</p> <p>2015 <i>Dando la cara</i>, Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca</p>



Calderón Park

2016

Acrylic on photograph
10 x 12 cm

Parque Calderón

2016

Acrylic on photograph
10 x 12 cm

Parco Calderón

2016

Acrylic on photograph
10 x 12 cm

EN

Born in 1982 in Cuenca, where he lives and works. Self-taught artist, grandson and son of the painters Augusto and Silvia Peña. His painting speaks of the reality that is abstracted, that becomes color and celebration. The everyday life, the anonymity of public spaces and masses, are transformed into vibrant moments of pop and psychedelic culture.

Selected exhibitions

- 2017 *Romper para Ver por Dentro*, Alianza Francesa, Quito
 2017 *Liberté*, Chakana Coworking, Cuenca
 2016 *Amor Violento*, Alianza Francesa, Cuenca
 2015 *Todo se Destruye*, Galería Mente Independiente, Cuenca

ES

Nació en 1982 en Cuenca, donde vive y trabaja. Artista autodidacta, nieto e hijo de los pintores Augusto e Silvia Peña. Su pintura habla de la realidad que se abstrae, que se transforma en color y fiesta. El cotidiano, el anónimo de los espacios públicos y de las masas, se transforman en momentos vivos y llenos de cultura pop psicodélica.

Algunas exposiciones

- 2017 *Romper para Ver por Dentro*, Alianza Francesa, Quito
 2017 *Liberté*, Chakana Coworking, Cuenca
 2016 *Amor Violento*, Alianza Francesa, Cuenca
 2015 *Todo se Destruye*, Galería Mente Independiente, Cuenca

IT

Nato nel 1982 a Cuenca, dove vive e lavora. Artista autodidatta, nipote e figlio dei pittori Augusto e Silvia Peña. La sua pittura parla della realtà che si astrae, che diventa colore e festa. Il quotidiano, l'anonimato degli spazi pubblici e delle masse, si trasformano in momenti vivaci carichi della cultura pop e psichedelica.

Alcune esposizioni

- 2017 *Romper para Ver por Dentro*, Alianza Francesa, Quito
 2017 *Liberté*, Chakana Coworking, Cuenca
 2016 *Amor Violento*, Alianza Francesa, Cuenca
 2015 *Todo se Destruye*, Galería Mente Independiente, Cuenca

Gabriel Zamora



Calderón Park

Parque Calderón

Parco Calderón



When the Brothers Meet

2016

Acrylic on canvas
10 x 12 cm

Quando los hermanos se encuentran

2016

Acrílico sobre lienzo
10 x 12 cm

Quando i fratelli si incontrano

2016

Acrilico su tela
10 x 12 cm

312

EN

Born in 1969 in Zaruma, he lives and works in Guayaquil. He studied at the Faculty of Art of the Universidad de Cuenca. In 2008 he participated in the project *Ojo Latino* for the Luciano Benetton collection. His hyper-realistic works perfectly describe a typical vegetation of the Ecuadorian Amazonian landscape, but in these uninterrupted views of woods every tree takes on a symbolic value, becoming human personification of pure peace.

Selected exhibitions

- 2014 *El rito*, Museo Itchimbia, Quito
- 2013 *Isla*, Museo de Arte Moderno, Cuenca
- 2012 *Recopilaciones*, Centro Municipal de Artes, Machala
- 2011 *Xocolati*, Mirko Rodic Art Gallery, Guayaquil
- 2010 *Viceversa*, Posada de las Artes Kigman, Quito

ES

Nació en 1969 en Zaruma, vive y trabaja en Guayaquil. Estudió en la Facultad de Arte de la Universidad de Cuenca. En el 2008 participó al proyecto *Ojo Latino* de la colección de Luciano Benetton. Sus obras hiperrealistas describen perfectamente una vegetación típica del paisaje ecuatoriano amazónico, pero en esta visión del bosque cada árbol asume un valor simbólico, convirtiéndose en la personificación del ser humano y paz pura.

Algunas exposiciones

- 2014 *El rito*, Museo Itchimbia, Quito
- 2013 *Isla*, Museo de Arte Moderno, Cuenca
- 2012 *Recopilaciones*, Centro Municipal de Artes, Machala
- 2011 *Xocolati*, Mirko Rodic Art Gallery, Guayaquil
- 2010 *Viceversa*, Posada de las Artes Kigman, Quito

IT

Nato nel 1969 a Zaruma, vive e lavora a Guayaquil. Ha studiato presso la Facoltà di Arte della Universidad de Cuenca. Nel 2008 ha partecipato al progetto *Ojo Latino* della collezione di Luciano Benetton. Le sue opere iperrealiste descrivono perfettamente una vegetazione tipica del paesaggio ecuatoriano amazzonico, ma in queste vedute sconfiniate di boschi ogni albero assume un valore simbolico, diventando personificazione dell'essere umano e pura pace.

Alcune esposizioni

- 2014 *El rito*, Museo Itchimbia, Quito
- 2013 *Isla*, Museo de Arte Moderno, Cuenca
- 2012 *Recopilaciones*, Centro Municipal de Artes, Machala
- 2011 *Xocolati*, Mirko Rodic Art Gallery, Guayaquil
- 2010 *Viceversa*, Posada de las Artes Kigman, Quito

Servio Zapata



When the Brothers Meet

Quando los hermanos se encuentran

Quando i fratelli si incontrano



**Tócame Online of
on Código:**
XTMP=37KM.K327bp
2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

**Tócame Online of
on Código:**
XTMP=37KM.K327bp
2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

**Tócame Online of
on Código:**
XTMP=37KM.K327bp
2016

Acrylic on canvas
12 x 10 cm

314

EN

Born in Cuenca, where he lives and works. He studied art in Ecuador, Switzerland and Israel. From a young age he has exhibited nationally and internationally. His work reflects the new street art trends, exploring the various creative aspects related to various social contexts. In his projects, it is evident a careful conceptual research on the issues affecting the individual in contemporary metropolitan society.

Selected exhibitions

2016 *HomieGRAFF*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2014 *Grapungo*, Museo Antropológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

ES

Nació en Cuenca, donde vive y trabaja. Ha estudiado arte en Ecuador, Suiza e Israel. Desde joven ha expuesto a nivel nacional e internacional. Su trabajo refleja las nuevas tendencias del Arte urbana, explorando los distintos aspectos creativos relacionados con varios contextos sociales. En sus proyectos se muestra una cuidadosa investigación conceptual sobre temas que riguardano el individuo incluido en la sociedad actual de la gran ciudad.

Algunas exposiciones

2016 *HomieGRAFF*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2014 *Grapungo*, Museo Antropológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

IT

Nato a Cuenca, dove vive e lavora. Ha studiato arte in Ecuador, Svizzera e Israele. Sin da giovane ha esposto a livello nazionale ed internazionale. Il suo lavoro riflette le nuove tendenze dell'arte urbana, esplorando i diversi aspetti creativi legati ai vari contesti sociali. Nei suoi progetti si denota un'accurata ricerca concettuale sui temi che riguardano l'individuo inserito nella società odierna delle metropoli.

Alcune esposizioni

2016 *HomieGRAFF*, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil

2014 *Grapungo*, Museo Antropológico Pumapungo – Museo del Banco Central, Cuenca

Que Zhinin



Tócame Online of
on Código:
XTMP=37KM.K327bp

Tócame Online of
on Código:
XTMP=37KM.K327bp

Tócame Online of
on Código:
XTMP=37KM.K327bp

Index

Índice Indice

Paulo Aguirre

Creature in the Shadow
Criatura en la sombra
Creatura nell'ombra
—PP. 36-37

Marcelo Aguirre Belgrano

My Soul
Alma mía
Anima mia
—PP. 38-39

M. Vinicio

Allejos Villota
The Long and Winding Road
The Long and Winding Road
The Long and Winding Road
—PP. 40-41

Olmedo

Alvarado Granda
Man
Hombre
Uomo
—PP.42-43

**Enrique Estuardo Álvarez Cruz (Enriquestuardo)**

Sign Loss
Extravío Signico
Smarrimento segnico
—PP. 44-45

Pedro Álvarez Estrella

Untitled
Sin título
Senza titolo
—PP. 46-47

**Wilo Ayllon**

Life
La vida
La vita
—PP. 48-49

Karina Gabriela Baez Villavicencio

When Class Starts
Cuando empieza la clase
Quando inizia la lezione
—PP. 50-51

Paula Barragán

Siesta
Siesta
Siesta
—PP. 52-53

**Miguel Betancourt**

Colors of the Andes and Valdivia
Colores de los Andes y Valdivia
Colori delle Ande e Valdivia
—PP. 54-55

**María del Pilar Bustos Romoleroux**

For a Better World
Por un mundo mejor
Per un mondo migliore
—PP. 56-57

Ricardo Cabrera

Without Rhyme
Sin tapa ni fondo
Senza capo né coda
—PP. 58-59

William Cáceres

Coexistence or Natural Intervention
Coexistencia e intervención natural
Coesistenza o intervento naturale
—PP. 60-61

Juan Christian Caguana Reino
Contingent
Contingente
Contingente
—PP. 62-63

Jaime Calderón
The Paper
La carta
La carta
—PP. 64-65

Paúl Calderón
Ballerina
Balletista
Ballerina
—PP. 66-67

Víctor Geovanny Calle Bustos
Cyborg Ancestral
Cyborg Ancestral
Cyborg Ancestral
—PP. 68-69

Victoria Bertila Camacho Campana
Do Not Push
No empuje
Non spingere
—PP. 70-71

Victoria Carrasco
Symbol
Símbolo
Simbolo
—PP. 72-73

Sonia Casares Mantilla
Elusive Threshold
Umbral esquivo
Soglia sfuggente
—PP. 74-75

José Antonio Cauja Moreno
The Ancestral Time
El tiempo ancestral
Il tempo ancestrale
—PP. 76-77



Irene Cazar
It's Already Late
Ya es tarde
È già tardi
—PP. 78-79

Héctor David Celi Echeverría
Country Code
Country Code
Country Code
—PP. 80-81

Luis Alberto Cenche
Anywhere
Anywhere
Anywhere
—PP. 82-83

Jesús Cobo
The Blue Dress
El vestido azul
Il vestito azzurro
—PP. 84-85

Ricardo Coello Gilbert
1 Timoteo 2, 11-12 (Anagram)
1 Timoteo 2, 11-12 (Anagrama)
1 Timoteo 2, 11-12 (Anagramma)
—PP. 86-87

Pilar Colás
7.8 Memory
7.8 memoria
7.8 memoria
—PP. 88-89

Ángel Martín Cordóva Salvador (Artin Martín Córdova)
Godess Look
Godess Look
Godess Look
—PP. 90-91

Ila Coronel
Between Routine and Poetry
Entre rutina y poesía
Tra routine e poesia
—PP. 92-93

Karina Cortez Ruiz
Clouds
Nubes
Nuvole
—PP. 94-95



Fabiola Cedillo Crespo
Tita's Worlds
Los mundos de Tita
I mondi di Tita
—PP. 96-97

Hernán Cueva
Magister
Magister
Magister
—PP. 98-99

Patricio Javier Dalgo Toledo
Project for an Island
Proyecto para una isla
Progetto per un'isola
—PP. 100-101

Ariel Dawi
Blue in 78
Azul en 78
Azzurro in 78
—PP. 102-103

Mae de la Torre
Abandonment
Abandono
Abbandono
—PP. 104-105

Natalia Demtchenko
Untitled
Sin título
Senza titolo
—PP. 106-107



Rafael Díaz Recolde
Characters Chatting,
Bla, Bla, Bla
Personajes conversando,
bla, bla, bla
Personaggi che parlano,
bla, bla, bla
—PP. 108-109



Carlos Echeverría Kossak
Garden
Jardín
Giardino
—PP. 110-111

Pavel Égüez
When They Hear the Cry
in the Mediterranean
Quando van escuchar el
grito en el mediterráneo
Quando sentono il grido
nel Mediterraneo
—PP. 112-113



Italo Bladimir Espin Haro
Diablo del Pillaro "Viva la Fiesta"
Diablo del Pillaro "Viva la Fiesta"
Diablo del Pillaro "Viva la Fiesta"
—PP. 114-115

Daniel Espinosa Ponce
Instruction to End
the Croaking of
the Amazonian Frog
Instructivo para acabar
con el croar de
la rana amazónica
Istruzioni per far cessare
il gracidio della rana
amazonica
—PP. 116-117

Juan Carlos Fernández Enríquez
Birdog
Birdog
Birdog
—PP. 118-119

Pablo Gamboa Santos
Psychography
Psicografía
Psicografia
—PP. 120-121

Andrés Ilowasky Ganchala Cáceres
Book Market
Mercado de libros
Mercato del libro
—PP. 122-123



Gabriel Germanico García Karolys
The Andean Sun
El sol andino
Il sole andino
—PP. 124-125

Esteban García O.
Existence
Existencia
Esistenza
—PP. 126-127

Javier Vicente Gavilanes Sellan
Wooden Structures (series)
Estructuras de madera (serie)
Strutture di legno (serie)
—PP. 128-129

Juan Francisco González

Kipul #1
Kipul #1
Kipul #1
—PP. 130-131

Karuz Gruber

Green on Fire
Green on Fire
Green on Fire
—PP. 132-133

Freddy Iván

Guailas Sarango
Andean Murakami
Murakami andino
Murakami andino
—PP. 134-135

Ernesto Gualle

Butterfly Tree
Árbol de Mariposas
Albero di farfalle
—PP. 136-137

Whitman Raúl Gualsaqui

My Hands to Take Care of You
Mis manos para cuidarte
Le mie mani per prendermi
cura di te
—PP. 138-139

**Washington Armando
Guayasmín Codena**

Sniffer
Esnifador
Sniffatore
—PP. 140-141

**Dayuma Micaela Guayasmín
de Perón**

Virgin
Virgen
Vergine
—PP. 142-143

Maureen Gubina

Quista didáctica
Quista didáctica
Quista didáctica
—PP. 144-145

**Roberto Jaramillo Vela
(Jaramango)**

Great Comrade
Big mashi
Gran compagno
—PP. 146-147

**María Dolores
Jativa Valencia**

Invasion of Love
Invasión de amor
Invasione d'amore
—PP. 148-149

Allan Jeffs

Shameful
Infamante
Infamante
—PP. 150-151

**Jimmy Agustín
Lara Gutiérrez**

Your Own Dosage
Su propria dosis
La tua dose
—PP. 152-153

**Carlos Laramurillo Vargas**

Marine Silences
Silencios marinos
Silenzi marini
—PP. 154-155

Margot Ledergerber

The Red House
La casa roja
La casa rossa
—PP. 156-157

**Daniel Alejandro
León Valverde (Palaminga)**

Excision (Untitled)
Esición (Sin título)
Escissione (Senza titolo)
—PP. 158-159

**Mauricio Arturo
López Acosta**

Quito Live
Quito vivo
Quito dal vivo
—PP. 160-161

Fernando López Guevara

Mantarraya
Mantarraya
Mantarraya
—PP. 162-163

Saidel Brito Lorenzo

Curul III
Curul III
Curul III
—PP. 164-165

Tayron Luna García

Cuban Street
Cubano street
Strada cubana
—PP. 166-167

**Claudia Rosana
Machado**

Rotting
Rotting
Rotting
—PP. 168-169

**María Elena
Machuca Merino**

Exodus
Éxodo
Esodo
—PP. 170-171

**Larissa Caterina
Marangoni Bertini**

Flash Back
Flash Back
Flash Back
—PP. 172-173

Marco Martínez Espinoza

Blue Book
Libro azul
Libro azzurro
—PP. 174-175

**Karla Katherins
Martínez Páez**

Mindo Waterfall Composition
Composición Cascada Mindo
Composizione Cascata Mindo
—PP. 176-177

**Noé Rolando
Mayorga Ortiz**

Neo Builders Andinos
"Tushug" Rain Priests
(series)
Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdotes
de la lluvia (serie)
Neo Builders Andinos
"Tushug" sacerdoti della
pioggia (serie)
—PP. 178-179

**Luis Alberto
Medina Enríquez**

New Shoots in Hard Cement
Nuevos brotes en el duro
cemento
Nuovi germogli nel duro
cemento
—PP. 180-181

Raúl Medina Villacis

Migration
Migración
Migrazione
—PP. 182-183

**César Froilan
Mejía Alquina**

Places of the Amazon Yasuni
Parajes del Yasuni Amazónico
Luoghi dello Yasuni
Amazonico
—PP. 184-185

Belén Mena

Aracari Toucans
Tucanes Aracari
Tucani Aracari
—PP. 186-187

**Christian Mera**

Found Faces
Caras encontradas
Volti trovati
—PP. 188-189

**Leonardo Moyano
Mera Mercel**

Control Chronicles
Crónicas de control
Cronache di controllo
—PP. 190-191

Michelle Merizalde

Captive Sanity
Cordura prisionera
Salute mentale prigioniera
—PP. 192-193

Luciano Mogollon

Animals at Risk
Animales en peligro
Animali in pericolo
—PP. 194-195

María Belén Mogrovejo Fajardo
Black and White
Blanco y negro
Bianco e nero
—PP. 196-197

Carlos Monsalve
Conquerors Folder
Carpeta de conquistadores
Cartella dei conquistatori
—PP. 198-199

Maurice Montero
Minstrel
Juglar
Menestrello
—PP. 200-201



Fanny Eugenia Moscoso
Risks of Fire
Riscos de Fuego
Pericoli di fuoco
—PP. 202-203

Julio Mosquera Vallejo
Nameless
Sin nombre
Senza nome
—PP. 204-205



Larissa Oksman
The Trio
El trío
Il trio
—PP. 206-207

David Orbea Piedra
Challenger
Challenger
Challenger
—PP. 208-209

Boris Ordóñez Petroff
Unnatural Transformations
Without Shouting
Trasformaciones no naturales sin grito
Trasformazioni innaturali senza grida
—PP. 210-211

Orlen Rafael Ortega Penafiel
The Echo of My Protest
El eco de mi protesta
L'eco della mia protesta
—PP. 212-213

Sara Palacios Álvarez
Quilago Mundi
Quilago Mundi
Quilago Mundi
—PP. 214-215



Patricio Palomeque Castillo
Trajectory
Trayectoria
Traiettoria
—PP. 216-217

María Bernarda Paredes Arguello
Dream
Ensueño
Sogno
—PP. 218-219

Xavier Patiño
Star
Estrella
Stella
—PP. 220-221

Luis Eduardo Paucar
The Morning
La mañana
Il mattino
—PP. 222-223

Birte Pedersen
Sea Road
Camino del mar
La strada del mare
—PP. 224-225

María Pérez Portaluppi
Intimate Landscape
Paisaje íntimo
Paesaggio intimo
—PP. 226-227



Jorge Perugachy
Virgins of the Sun (series)
Virgenes del sol (serie)
Vergini del sole (serie)
—PP. 228-229

Patricio Ponce Garaicoa
False Cover Pages
Falsas portadas
False copertine
—PP. 230-231

María Gabriela Portaluppi
An Album for
My Grandmother
Un álbum para mi abuela
Un album per mia nonna
—PP. 232-233

Luis Portilla
Blazoned City
Ciudad blasonada
Città blasonata
—PP. 234-235

Marcos Restrepo
Vanity
Vanidad
Vanità
—PP. 236-237



Rosy Revelo
Challenge
Desafío
Sfida
—PP. 238-239



Nelson Román
The Voyage of
the Cacique Banana
El Viaje del Cacique Banana
Il viaggio del Caciccio
Banana
—PP. 240-241



Katya Romero
The Three Gracias
Las tres Gracias
Le tre Grazie
—PP. 242-243



Antonio Romoleroux
The Voice of the Models
La voz de las modelos
La voce delle modelle
—PP. 244-245



Carlos Rosero
Glovehooked to
a Shoe with a Clip
Guante atrapando
con un clip un zapato
Guanto agganciato ad
una scarpa con una clip
—PP. 246-247

Pablo Rosero
Solaris
Solaris
Solaris
—PP. 248-249

Arturo Ruiz
Memoirs
Memorias
Memorie
—PP. 250-251



Begoña Salas Urrutia
Introspection
Introspección
Introspezione
—PP. 252-253

Dominique Salvador
Window of the Time
Ventana del tiempo
Finestra del tempo
—PP. 254-255



David Santillan
Border
Frontera
Confine
—PP. 256-257

Nelson Santos
Becoming
Devenir
Diventare
—PP. 258-259

Julio Eduardo Segovia
Pre-Columbian Petroglyphs
Petroglifos precolombinos
Petroglifi precolombiani
—PP. 260-261

Emilio Antonio Seraquive Valarezo
Street Dog
Perro callejero
Cane di strada
—PP. 262-263

Billy Soto Chávez
The Light
La luz
La luce
—PP. 264-265

Luigi Stornaiolo
Ghaber
Ghaber
Ghaber
—PP. 266-267

Elizabeth Taipe Montavo
Tree Tomato
Tomate de árbol
Pomodoro dell'albero
—PP. 268-269



Fabián Ulloa
The Holy Executioner
El Santo verdugo
Il Santo boia
—PP. 270-271

Renato Reúl Ulloa
Amerindian Solar Disk
Disco solar amerindio
Disco solare amerindo
—PP. 272-273



José Unda
Series Aura
Serie Aura
Serie Aura
—PP. 274-275

Carlos Vaca Díaz (Uma Derzu)
Lost Paradises Number 3
Paraísos perdidos número 3
Paradisi perduti numero 3
—PP. 276-277

Raymundo Valdez
Fred Basuras
Fred Basuras
Fred Basuras
—PP. 278-279

Mauricio Valdiviezo Carrión
River
Río
Fiume
—PP. 280-281

Danilo Vallejo García
43 Disappeared
43 Disappeared
43 Disappeared
—PP. 282-283

Elizabeth Vallejo Íñiguez (Suamy Vallejo)
Paradise
Paraíso
Paradiso
—PP. 284-285

Miguel Ángel Varea Maldonado
Sperm
Esperma
Sperma
—PP. 286-287

Juan Carlos Vargas Espinosa
Footage
Footage
Footage
—PP. 288-289



Marcia del Rocío Vásconez Roldán
Eyes that See Everything
Ojos que todo lo ven
Occhi che tutto vedono
—PP. 290-291

Kleiver Vásquez
Ecuador \$ 0,0,0,1
Ecuador \$ 0,0,0,1
Ecuador \$ 0,0,0,1
—PP. 292-293

Mo Vásquez
Woman / Enigma
Mujer / Enigma
Donna / Enigma
—PP. 294-295

Cayo Jorge Velarde Ceballos
Gregorio Tzantza
Gregorio Tzantza
Gregorio Tzantza
—PP. 296-297

Jorge Velasco (Chay)
Post Contemporary
Ruins and Vestiges
Ruinas y vestigios post
contemporáneos
Rovine e vestigia
postcontemporanee
—PP. 298-299

Gary Vera
Seven
Siete
Sette
—PP. 300-301

Héctor Oswaldo Viteri Paredes
The Shout
El grito
Il grido
—PP. 302-303

Katy Vivar Bermeo
Irised, Insolent Alipedes
Irisado alipedo insolente
Alipede iridescente,
insolente
—PP. 304-305

Tarasieh Werle – Vahdat
Lines on the Horizon
Líneas en el horizonte
Linee all'orizzonte
—PP. 306-307



Moisés Yunga V.
Transit
Tránsito
Transito
—PP. 308-309

Gabriel Zamora
Calderón Park
Parque Calderón
Parco Calderón
—PP. 310-311

Servio Zapata
When the Brothers Meet
Cuando los hermanos se
encuentran
Quando i fratelli si
incontrano
—PP. 312-313



Que Zhinin
Tócame Online of on Código:
XTMP=37KM.K327bp
Tócame Online of on Código:
XTMP=37KM.K327bp
Tócame Online of on Código:
XTMP=37KM.K327bp
—PP. 314-315

imago
ipunw

Luciano
Benetton
Collection

Imago Mundi is a collection of works commissioned and collected by Luciano Benetton on his travels around the world, involving on a voluntary basis established and emerging artists from many different countries. Each of these artists has created an artwork whose only limitation is the 10 x 12 cm format, contributing to the composition of a surprising artistic geography. The collection, hosted by the Fondazione Benetton, has no commercial aspirations, but instead aims to catalogue the works and ideas in order to pass on to future generations – by means of catalogues, exhibitions and a specific web platform – the widest possible mapping of human cultures at the start of the third millennium.

The complete collection of the Imago Mundi artworks can be seen on the website imagamundiart.com



Ojo Latino
Contemporary Artists
from Latin America
2008



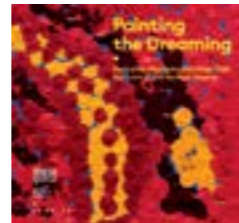
Looking Eastward
Contemporary Artists
from Russia, Ukraine,
Moldavia, Armenia,
Uzbekistan
2011



Made in China
Contemporary Artists
from China
2012



Unexplored Territory
Contemporary Artists
from Mongolia
2013



Painting the Dreaming
Australian Aboriginal
Paintings from the Central
and Western Deserts
2013



**Greetings
from South Korea**
Contemporary Artists
from South Korea
2013



Flowering Cultures
Contemporary Artists
from India
2013



**Contemporary
Japanese Artists**
2013



Organix
Contemporary Artists
from the U.S.A.
2013



**Kenya, Tanzania, Zanzibar:
The witchcraft of art**
Contemporary Artists
from Kenya, Tanzania
and Zanzibar
2013



Senegal: Dokh Dadjé
Contemporary Artists
from Senegal
2013



**Mongolia:
Spirit of the Gobi**
Contemporary Artists
from Mongolia
2013



Snapshot Romania
Contemporary Artists
from Romania
2013



Untitled:
Contemporary Art
from Afghanistan
2014



**South Africa:
10 x 12 @ SA**
Contemporary Artists
from South Africa
2014



**Iceland
/ Boiling Ice**
Contemporary Artists
from Iceland
2014



Vienna for Art's Sake!
Archive Austria /
Contemporary Art
2014



Somalia: Art of Hope
Contemporary Artists
from Somalia
2014



**Azerbaijan: The colors
of wind and fire**
Contemporary Artists
from Azerbaijan
2013



**Madagascar
/ The Great Island**
Contemporary Artists
from Madagascar
2014



Zimbabwe.
Occupation: artist
Contemporary Artists
from Zimbabwe
2014



Eritrea
/ Freedom is an Art
Contemporary Artists
from Eritrea
2014



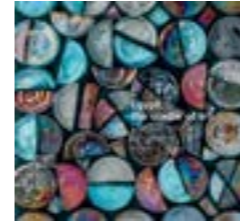
North Korea:
A Unique Country
Contemporary Artists
from North Korea
2014



Swaziland / Lesotho:
The Wonder of Art
Contemporary Artists
from Swaziland / Lesotho
2014



Morocco:
the Surprise of Absence
Contemporary Artists
from Morocco
2014



Egypt,
the cradle of art
Contemporary Artists
from Egypt
2014



Namibia: Land of
Memories and More
Contemporary Artists
from Namibia
2014



Latvia, Wow!
Contemporary Artists
from Latvia
2014



Reparation
Contemporary Artists
from New Orleans
2014



Go Go Ghana!
Contemporary Artists
from Ghana
2014



Mozambique:
the universe in miniature
Contemporary Artists
from Mozambique
2014



CubAentro
Contemporary Artists
from Cuba
2014



Sudan:
Aesthetic Vestiges
Contemporary Artists
from Sudan
2014



Tunisia: Turbulences
Contemporary Artists
from Tunisia
2014



Selamta Ethiopia
Contemporary Artists
from Ethiopia
2014



Ivory Coast:
The Return of
the Elephants
Contemporary Artists
from the Ivory Coast
2014



Praestigium
Italia I
Contemporary Artists
from Italy
2014



Nostalgia
Contemporary Artists
from the Kingdom of
Saudi Arabia
2014



Israel / One
Contemporary Artists
from Israel
2014



Overture Hungary
Contemporary Artists
from Hungary
2014



Mauritania / Gambia:
African Magic
Contemporary Artists
from Mauritania / Gambia
2014



Zambia: Implosion
for Explosion
Contemporary Artists
from Zambia
2014



Caribbean:
Together Apart
Contemporary Artists
from (part of) the
Caribbean
2014



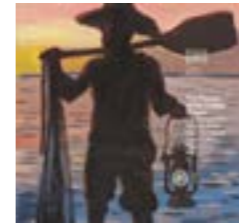
Iran:
iranomotomorphosis.net
Contemporary Artists
from Iran
2014



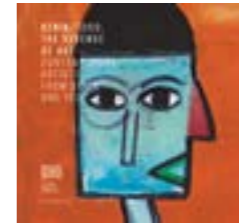
Uganda/Rwanda/Burundi:
Traces of the Past,
Signs of the Future
Contemporary Artists
from Uganda, Rwanda
and Burundi
2014



Botswana:
The River of Art
Contemporary Artists
from Botswana
2014



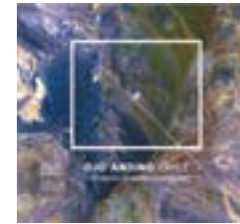
The Pearls of
the Indian Ocean
Contemporary Artists
from the Comoros,
Seychelles, Mauritius,
Réunion
2014



Benin / Togo:
The Revenge of Art
Contemporary Artists
from Benin / Togo
2014



Thailand:
Spiritual & Material
Contemporary Artists
from Thailand
2014



Ojo Andino Chile
170 sights of
contemporary art
2014



Spain
Identity / Modernity
Contemporary Artists
from Spain
2014

**Democratic Republic
of Congo:**
The Giant is Awake
Contemporary Artists
from the Democratic
Republic of Congo / 2014

Liberia and Sierra Leone:
The Everyday Struggle
Contemporary Artists
from Liberia and Sierra
Leone
2014

Nigeria / Roots
Contemporary Artists
from Nigeria
2014

Armenia:
Never-Never Land
Contemporary Artists
from Armenia
2015

Bulgaria:
Save the Dreams
Contemporary Artists
from Bulgaria
2015

Mexico:
The Future is Unwritten
Contemporary Artists
from Mexico
2015

**Philippines: Inter
Tropical Convergence
Zone (ITCZ)**
Contemporary Artists
from the Philippines
2015

Brazil:
Land of the Future
Contemporary Artists
from Brazil
2015

Jordanian Visions
Contemporary Artists
from Jordan
2015



Republic of the Congo:
Breaking the Boundary
Contemporary Artists
from the Republic of
the Congo
2015

Algeria:
More or Less
Contemporary Artists
from Algeria
2015

Greece:
Traces of Today
Contemporary Artists
from Greece
2015

**Praestigium
Italia II**
Contemporary Artists
from Italy
2015

**Georgia: Land of
Men and Heroes**
Contemporary Artists
from Georgia
2015

Tibet:
Made by Tibetans
Contemporary Artists
from Tibet
2015

Flashes from Colombia
Contemporary Artists
from Colombia
2015

Croatia:
Artists on the Move
Contemporary Artists
from Croatia
2015

**The Bushmen of
the Kalahari**
Contemporary Artists of
the Kalahari Desert from
Botswana, Namibia and
South Africa/ 2015

**Imago Mundi
Helvetia**
Contemporary Artists
from Switzerland
2015



Denmark:
Constructions
Contemporary Artists
from Denmark
2015

**Mali: Art Between
History and Myth**
Contemporary Artists
from Mali
2015

Burkina Faso / Union
Contemporary Artists
from Burkina Faso
2015

Iraq / Light
Contemporary Artists
from Iraq
2015

Native Art Visual Visions
Contemporary
North American
Indigenous Artists
2015

**Archive of
Visions and Actions**
Contemporary Arts
from Sweden
2015

Yemen:
Fantasticality
Contemporary Artists
from Yemen
2015

Malawi:
Warm Heart of Africa
Contemporary Artists
from Malawi
2015

Niger:
Art in the Desert
Contemporary Artists
from Niger
2015

Gabon:
Eternal Black Mother
Contemporary Artists
from Gabon
2015



Ukraine: Short Stories
Contemporary Artists from Ukraine
2015



Vietnam: New Winds
Contemporary Artists from Vietnam
2015



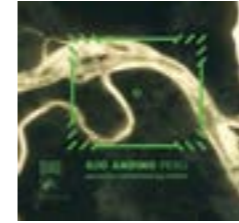
Looking Down Under
Contemporary Artists from Australia
2015



Syria off frame
Contemporary Artists from Syria
2015



Portugal: Open Window to the World
Contemporary Artists from Portugal
2015



Ojo Andino Perú
peruvian contemporary artists
2016



Singapore Art: 21st Century and Beyond
Contemporary Artists from Singapore
2016



Libya: Hurriya
Contemporary Artists from Libya
2016



Uzbekistan / Routes
Contemporary Artists from Uzbekistan
2016



Papua New Guinea / A New Dawn
Contemporary Artists from Papua New Guinea
2016



Indonesia: Islands of the Imagination
Contemporary Artists from Indonesia
2015



Bosnia and Herzegovina: Currents of water and art
Contemporary Artists from Bosnia and Herzegovina
2015



Transfiguring.
Contemporary Artists from Macedonia
2016



Malaysia: Colour of Destiny
Contemporary Artists from Malaysia
2016



Albania / Knots
163 Contemporary Artists from Albania
2016



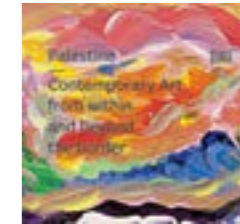
DONI
Authors from Campania
2016



Worlds
Contemporary Artists from Kyrgyzstan, Tajikistan and Turkmenistan
2016



Istanbul Codex
Contemporary Artists from Turkey
2016



Palestine
Contemporary Artists from within and beyond the border
2016



Creative Density:
Contemporary Art of the Golden Bengal
2016



Imago Montenegrina
Contemporary Artists from Montenegro
2016



Angola: Wisdom is like a Baobab
Contemporary Artists from Angola
2016



Estonia / Identity
Contemporary Artists from Estonia
2016



Cameroon: Elephants with Wings
Contemporary Artists from Cameroon
2016



Kazakhstan: No Silk Way
Contemporary Artists from Kazakhstan
2016



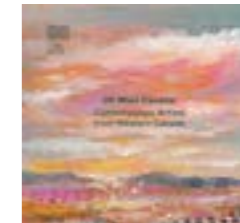
2016 an Image of Ireland
Contemporary Artists from Ireland
2016



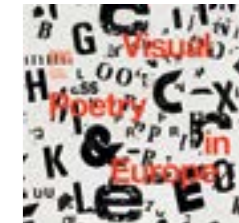
Guatemala: Memory and Timeless Avant-Garde
Contemporary Artists from Guatemala
2016



Germany, mon Amour!
Contemporary in Germany. Art. Architecture. Design.
2016



Oh West Canada!
Contemporary Artists from Western Canada
2016



Visual Poetry in Europe
2016



Out of the Bush Garden
Contemporary Artists
from Central-Eastern
Canada
2016



**New Zealand:
Kiwi Consciousness**
Contemporary Artists
from New Zealand
2016



Serbia Reconsidered
Contemporary Artists
from Serbia
2016



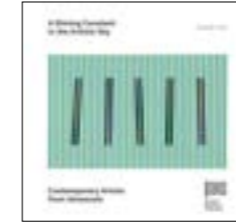
The Future at Last
Contemporary Artists
from Poland
2016



Voices of Transition
Contemporary Artists
from Slovenia
2016



Gezelligheid
Contemporary Artists
from the Netherlands
2017



**A Shining Constant
in the Artistic Sky**
Contemporary Artists
from Venezuela
2017



Mirabilia in Czech Land
Contemporary Artists
from Czech Republic
2017



Islands
Contemporary Artists
from Haiti and Jamaica
2017



Supernatural
Contemporary Aka
Bayaka Pygmy Artists
2017



**Art that breaks
the isolation**
Contemporary Artists
from Djibouti, Central
African Republic and
Chad / 2016



Land of Arctic Ice
Contemporary Inuit
Artists
2016



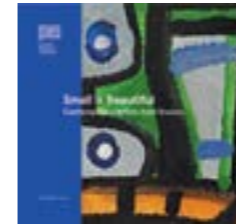
Re-imagining Ceylon
Contemporary Artists
from Sri Lanka
2016



So Many Different Suns
Contemporary Artists
from Wales
2016



Tradition & Divinity
Contemporary Artists
from Myanmar
2016



Small Is Beautiful
Contemporary Artists
from Kosovo
2017



France : Instant Présent
Contemporary Artists
from France
2017



Nepal: Legends
Contemporary Artists
from Nepal
2017



**Between Europe
and Europe**
Contemporary Artists
from Belarus
2017



**Uruguay:
A South Balcony**
Contemporary Artists
from Uruguay
2017



Identità Siciliane
Contemporary Artists
from Sicily
2017



Cold Current
Contemporary Artists
from Norway
2017



Art in Transition
Contemporary Artists
from Guinea-Bissau /
Guinea-Conakry
2017



Barbarians and Poets
Contemporary Artists
from Belgium
2017



Experiments
Contemporary Artists
from Oman
2017



Myth and Innovation
Contemporary Artists
from Finland
2017



Ecuador: Light of Time
Contemporary Artists
from Ecuador
2017

antiga
edizioni

First published by Antiga Edizioni, 2017
978-88-99657-89-5

©2017 Antiga Edizioni

All rights reserved under international copyright conventions. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Printed and bound by Grafiche Antiga Spa, Italy.
First edition

imago
ipunw

Luciano
Benetton
Collection

imagonundiart.com

Art direction, photography
and production

Fabrica

Project management

La Biennale di Malindi Ltd.

Curator

Andrea de Carvalho

Project coordinator

Oriano Mabellini

Organization

Giorgia De Luca

Barbara Liverotti

Editorial coordination

Enrico Bossan

Texts

Luciano Benetton

Andrea de Carvalho

Hernán Pacurucu Cardenas

Raul Felipe Peñalver

Translation and editing

Carlo Antonio Biscotto

Emma Cole

Valentina Granzotto

Camilla Mozzato

Pietro Valdatta

Special thanks to

Fondazione Sarenco

Oksana Ignatush

Galería Sara Palacios

Fundación Museos de la

Ciudad of Quito

María Elena Machuca Merino

Miguel Betancourt

Pentasiete Art Studio

Imaginar, Casa de Arte

Carlos Vaca (Uma Derzu)

Linda Morales

Althea Arcamone

Alice Sinnl

Casa Q

Sara Boromeo

Museo Antropológico y

de Arte Contemporáneo

Juan Pablo Ordoñez

Galería Proceso

Jhonathan Koupermann

El Manso

Cover

Miguel Betancourt,

Colors of the Andes and Valdivia

Art direction

Namyoun An

Photography of artworks

Marco Zanin

Photography of artists

Andrea de Carvalho

Production

Marco Pavan

External relations and press office

Martina Fornasaro

martina.fornasaro@imagonundiart.com

Barbara Liverotti

barbara.liverotti@fabrica.it

Edition in three languages: English, Spanish and Italian